

УИ/М/6
750
-2502-

Б. Х. ТОДАЕВА

ДАГУРСКИЙ ЯЗЫК



АКАДЕМИЯ НАУК СССР
Ордена Трудового Красного Знамени
Институт востоковедения

Чл(Мо)
Т50

Б. Х. ТОДАЕВА
**ДАГУРСКИЙ
ЯЗЫК**

БИБЛИОТЕКА
Калмыцкого научно-исслед.
института истории, филологии
и экономики



ИЗДАТЕЛЬСТВО "НАУКА"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1986

- 42502 -

Ответственный редактор

Г.Д. САНЖЕЕВ

Книга завершает описание ранее не исследованных изолированных монгольских языков на территории КНР, начатое в 1961 г. очерком "Дунсянский язык". Она содержит описание дагурского языка, состоящее из очерков фонетики и морфологии, а также фольклорные тексты и словарь к ним, которые полностью основаны на полевых материалах.

Г $\frac{4602010000-102}{013(02)-86}$ 96-86

© Главная редакция восточной литературы
издательства "Наука", 1986.

Впервые о дагурах стало известно в первой половине XVII в. как о народе оседлом, занимавшемся главным образом земледелием и обитавшем по верхнему Амуру и его притокам. Появление дагур на верхнем Амуре определяется приблизительно XII-XIII вв. Их непосредственными соседями в то время были тунгусо-маньчжурские и монгольские племена.

В специальной литературе существует мнение, что дагуры представляли собой в прошлом остатки древних тунгусо-маньчжурских племен. Л.Шренк, много занимавшийся исследованием инородцев Амурского края, разделял эту точку зрения и отмечал, что "дагуры — народ тунгусского племени" /16, с.289/.

В работе, основанной на китайских и маньчжурских источниках XVI-XVII вв., Г.В.Мелихов указывает, что средневековые китайские авторы делили северо-восточных чжурчженей (предков маньчжуров) на три группы, одну из которых составляли "дикие чжурчжени". "Дикие чжурчжени" представляли собой тогда малые племена и народности, населявшие северо-восточные области и Приамурье, социально разобщенные и этнически отличавшиеся от других групп чжурчженей. Как считает автор, "это были эвенкийские и тунгусо-маньчжурские народности и племена — предки современных нанайцев, дауров, нивхов, орочей, дючеров (хурха) и других народностей. Все они, кроме дючеров и дауров, вели кочевой образ жизни, занимаясь главным образом охотой и рыболовством" /6, с.27/.

Было высказано также предположение о том, что язык дагуров — это диалект тунгусского языка, подвергшийся сильному монгольскому влиянию. Оно поддерживалось, например, Г.И.Рамstedтом /23, с.8/. Подобный подход к дагурскому языку как к смешанному тунгусо-монгольскому (или маньчжуро-монгольскому) объяснялся в то время его неизученностью и отсюда невозможностью определения его места среди других языков.

Можно утверждать, что изучение дагурского языка в России началось в конце XIX в. с небольшой публикации А.О.Ивановского /4/.

Наряду с основной задачей — исследование маньчжурского языка и отдельных диалектов кигайского — А.О.Ивановский занялся и сбором некоторых лексических данных по солонскому и дагурскому языкам. В результате был составлен небольшой список слов и записаны отдельные фразы.

А.О.Ивановский справедливо отмечал, что общим недостатком работ его предшественников (этнографов, историков) является то, что "...ни один исследователь не руководствовался лингвистическими данными. Объясняется это очень просто: до сих пор почти ничего не было известно относительно этих языков, кроме нескольких голословных показаний китайских источников" /4, с.4/. Автор рассматривал свой материал как предварительный, который, возможно, поможет несколько прояснить вопрос о взаимных связях между тунгусо-маньчжурскими и монгольскими языками. Следует подчеркнуть, что мысль о том, что дагурский может быть близок к монгольскому, впервые была высказана, хотя и вскользь, А.О.Ивановским. Он писал: "...я позволю себе только упомянуть, что очень может быть, солонский язык есть особая (сравнительно с маньчжурским) ветвь общетунгусского языка, а дахурский, вероятно, ближе к монгольскому, чем к маньчжурскому языку" /4, с.9/.

В 1930 г. вышла в свет работа Н.Н.Поппе "Дагурское наречие", основанная на материалах, собранных автором в 1927 г. во время его пребывания в Улан-Баторе /8/. Он работал тогда с несколькими приезжими дагурами из г.Хайлара, расположенного на северо-востоке Китая. Исследование о дагурском наречии состоит из краткого введения, текстов с переводами, словаря и очерка фонетики и морфологии говора хайларских дагуров. Собранные, а затем и опубликованные Н.Н.Поппе новые материалы дали ему возможность сделать вывод: "...дагурское наречие безусловно не является не только тунгусским языком, но и монголо-тунгусским жаргоном, представляя собой очень своеобразный и во многих отношениях чрезвычайно архаичный монгольский диалект, сохранивший ряд черт, характерных для монгольских наречий XIII-XIV вв., известных нам по некоторым памятникам того времени" /8, с.2/.

От попытки определить место дагурского языка среди остальных монгольских языков Н.Н.Поппе воздержался. Однако он полагал, что дагурский, с одной стороны, близок к наиболее древним монгольским диалектам, а с другой стороны, имеет много общего с письменным монгольским и современными монгольскими языками.

В 1934-1935 гг. была опубликована еще одна работа Н.Н.Поппе, основную часть которой составляет небольшое маньчжуро-дагурский словарь, приобретенный Е.Титовым недалеко от г.Хайлара и пересланный затем Н.Н.Поппе /21/. За словарем следует несколько набросков фонетических особенностей дагурского. Автор отмечает, что при написании работы он использовал не только данные по хайларскому говору, но и прежние записи цикикарского говора, сделанные еще в Улан-Баторе.

Н.Н.Поппе, и здесь подчеркивает, что дагурский производит впечатление нестабильного языка и что, возможно, он распадается на множество мелких говоров, из которых нам знакомы лишь хайларский и цикикарский.

В 1961 г. вышла в свет работа С.Мартина /20/, где дается краткое описание в духе дескриптивной лингвистики

структуры дагурского языка, за которым следуют тексты и словарь. В фонетической части автор опирается на произношение информанта-дагура, уроженца северо-западной области Маньчжурии.

Сравнительно недавно стал известен и небольшой список дагурских слов, записанный Ф.В.Муромским /18/. В 1907-1908 гг. Ф.В.Муромский был командирован Русским комитетом по изучению Средней и Восточной Азии в район Кульджи, где наряду с изучением маньчжурского (диалект сибо), автор занялся также солонским и дагурским языками. Собранные им данные по дагурскому языку оставались несколько десятилетий необработанными и неизданными. Ст.Калужинский, взявший на себя труд по подготовке к публикации этих материалов, отмечает, что язык дагуров, проживавших в то время в Кульдже, сохранял особенности диалекта цичикар в Маньчжурии, носители которого были переселены в западные районы Китая еще во второй половине XVIII столетия для охраны западных рубежей империи.

В 1977 г. вышла работа Л.Лигети, посвященная его путешествию по исследованию истории, языка и религии монголов Внутренней Монголии /19/, предпринятого осенью 1928 г. по линии Министерства народного образования и Венгерской Академии наук.

Автор посетил районы, населенные монголами-тумутами, чахарами, оннютами и аоханами. Кроме этого в августе 1930 г. Л.Лигети побывал в Маньчжурии — в Хайларе, откуда выезжал в соседние дагурские деревни, затем — в Цичикаре, где в течение двух месяцев изучал дагурский, а также и в других местах проживания дагуров.

Исследователя прежде всего интересовал вопрос о сохранении среднемонгольского начального согласного $h(< \text{ʰp})$ в дагурском, на чрезвычайную важность которого обратил внимание М.Пеллио. Из своих записей по цичикарскому диалекту Л.Лигети приводит небольшой список слов, имеющих начальный консонант h /19/, с.42/.

Краткий обзор имеющейся литературы свидетельствует о том, что именно в нашей стране начали заниматься дагурским и были опубликованы первые материалы по цичикарскому и хайларскому говорам. Однако, как можно было видеть, эти данные, а также последующие записи по дагурскому языку недостаточны для того, чтобы можно было четко определить его лингвистический статус.

* * *

Монгольские языки Китая, где кроме собственно монголов и ойратов издавна проживают и другие, более мелкие, изолированные этнические группы, долгое время оставались неисследованными. Этот пробел стал восполняться лишь с 50-х годов нашего столетия.

В 1954-1957 гг. в КНР была развернута большая работа по полевому обследованию и изучению языков и диалектов всех монголоязычных народностей, в которой принимал активное участие и автор этой работы.

В лингвистических экспедициях участвовали и группы по изучению дагурского языка. Они побывали во всех местах поселения дагур — в провинции Хэйлунцзян, в Хулунбуирском аймаке Автономного района Внутренняя Монголия, в Синьцзян-Уйгурском Автономном районе и собрали значительный материал, давший возможность представить общую картину состояния дагурского языка.

Дагуры не имеют своей письменности. Делалось несколько попыток введения письменности — в 20-е годы на латинице, а в 50-е — с использованием кириллицы. В эти же годы остро стоял вопрос о школьном обучении и дальнейшем подъеме культуры населения. Дело в том, что дети дагуров, живущих в Автономном районе Внутренняя Монголия, обучались в начальной школе на монгольском языке, знание только одного монгольского мешало всему учебному процессу, продолжению учебы в средней школе на китайском языке. Дети дагуров в провинции Хэйлунцзян посещали начальную и среднюю китайскую школу. Однако и обучение в школе на китайском языке представляло для дагурских учащихся большую трудность. Следовательно, перед экспедицией стояли и задачи практического характера — на основе собранных языковых данных помочь правильно решить вопрос о создании собственной письменности для дагур. Это был период, когда в КНР широко обсуждался вопрос о путях развития национальных языков, о возможностях разработки одной формы графики для нескольких близкородственных языков.

По желанию дагурского населения был разработан проект дагурского алфавита на основе кириллицы, который затем многократно обсуждался на разного рода совещаниях и конференциях.

На научной конференции по актуальным проблемам монгольских языков, состоявшейся в мае 1956 г. в Автономном районе Внутренняя Монголия (г.Хухэ-Хото), было рекомендовано создать письмо для дагур на кириллице. Впоследствии на этой графике вышло несколько учебных и методических пособий по дагурскому языку.

Созванная в декабре 1956 г. региональная конференция по проблемам дагурского письма показала, что в промежутке между этими двумя конференциями обстановка резко изменилась, и мнения участников конференций разошлись — одни по-прежнему считали целесообразным и возможным принять кириллицу, а другие стояли за латинский алфавит, мотивируя это необходимостью учитывать перспективу дальнейшего развития дагурского языка, будущую унификацию его графики с китайским фонетическим алфавитом.

На конференции было предложено разработать два проекта алфавита — на кириллице и на латинском — и еще раз обсудить их на местах. Однако прийти к единому мнению так и не удалось. В последующие годы работа по созданию письменности для дагур была вовсе свернута.

Собранные в полевых условиях материалы дали возможность установить, что представляет собой дагурский язык,

на какие говоры он распадается, в каких отношениях находится с остальными монгольскими языками.

В этой связи напомним, что тунгусо-маньчжуроведы до 1933 г. считали дагуров маньчжурской народностью и рассматривали их наряду с собственно маньчжурами и солонами (Л.Шренк, Л.Я.Штернберг).

Однако заметим, что предположение об исконно не монгольском происхождении дагуров продолжает сохраняться в науке. Так, в классификации, предложенной О.П.Суником, все тунгусо-маньчжурские языки делятся на две группы (ветви). Одну из них составляют языки тунгусские, а другую — маньчжурские: а) письменный маньчжурский с его живыми (на территории КНР) диалектами — сибинским и, возможно, другими и б) мертвый чжурчженский язык, сохранившийся в памятниках. Далее автор продолжает: "Быть может, к этой же ветви принадлежали прежние языки омонголившихся дауров, отдельных групп "солон" и, возможно, некоторые другие языки древних тунгусо-маньчжурских племен, о которых нам пока известно очень немного" /13, с.18/.

В.И.Цинциус о дагурском языке пишет: "Что касается дагурского языка, то в настоящее время считается установленным, что дагурский принадлежит к монгольским, а не к тунгусо-маньчжурским языкам, хотя, быть может, этот язык имеет и маньчжурские элементы" /15, с.16/.

При отсутствии надежных исторических материалов для установления принадлежности дагуров к каким-то древним племенным группировкам тунгусо-маньчжурских народов важная роль отводится лингвистическим фактам.

А.Д.Руднев в своем опыте классификации монголов по их наречиям причислял дагур к монголоязычным и считал, что по своему языку они примыкают к северной группе, т.е. к бурятам (цит. по /9, с.5/).

Б.Я.Владимирцов, который условно делил монгольские диалекты и говоры на две ветви — западную и восточную, дагурский относил к восточной ветви, наряду с бурятским, баргу-бурятским, восточно-монгольским и халхаским. Он писал: "Также мало известно наречие дагурское, на котором говорят дагуры (дахуры, дауры), живущие в С.Манджурии, главным образом по р.Нонни и оазисами по другим местам. На какие говоры оно распадается — неизвестно. На основании имеющихся данных можно думать, все-таки, что это особое наречие монгольского языка, смешанное с маньчжурскими элементами" /2, с.8/.

Согласно Г.Д.Санжееву, "около XVII в. в Маньчжурии оказались дагуры, относительно этнической принадлежности которых к монголам в науке еще нет полной ясности: одни ученые предполагают, что дагуры — это монгольское племя, подвергшееся сильному тунгусо-маньчжурскому влиянию, тогда как другие склонны думать, что это, наоборот, тунгусо-маньчжурское племя, усвоившее монгольскую речь в XIV в. Как бы ни обстояло дело, дагурский язык представляет собою монгольскую речь с особенностями, характерными для монгольского языка эпохи XIV-XV вв., и с

большим количеством тунгусо-маньчжурских элементов" /11, с.6-7/. В дальнейшем изложении Г.Д.Санжеев включает дагур в состав монгольских народов, а его язык — в число современных монгольских языков.

В классификации монгольских языков, предложенной Н.Н.Поппе, в состав современных монгольских языков входит и дагурский язык как обособленный, сильно отличающийся от всех остальных языков. По Н.Н.Поппе, он делится на два основных наречия: хайларское и наречие, на котором общаются в г.Цицикар в долине р.Нонни /22, с.17/.

На научной конференции по языкам народов КНР, состоявшейся в декабре 1955 г., был прочитан коллективный доклад кафедры монгольского языка при Академии национальных меньшинств в Пекине, в котором освещался вопрос о современном состоянии всех монгольских языков, в том числе и дагурского /14/.

Исследование языка дагуров, проживавших в провинции Хэйлунцзян и в Хулунбуирском аймаке Автономного района Внутренняя Монголия, дало возможность выделить в нем три говора: цицикарский, бутхаский и хайларский, несущественно отличающихся друг от друга. Первоначальные данные о говорах дагурского языка позже были уточнены.

В 1957-1958 гг. в Китае публиковались статьи Чингэлтэя, содержащие краткий обзор монгольских языков и диалектов собственно монгольского языка /17/. Автор вычленяет в дагурском языке четыре говора: цицикарский, бутхаский, синьцзянский и хайларский, тем самым разделяя точку зрения экспедиционных групп, изучавших дагурский во всех местах поселения его носителей.

Наши собственные полевые записи и наблюдения над речью дагуров в период двух лингвистических экспедиций, а также в ходе занятий с носителями дагурского языка, работавшими и обучавшимися в Пекине, подтверждают существование четырех говоров дагурского языка. Их носителями являются дагуры, живущие компактными группами в Хулунбуирском аймаке Автономного района Внутренняя Монголия, в провинции Хэйлунцзян, а также незначительная часть их на самом западе страны — в уезде Чугучак Синьцзян-Уйгурского Автономного района.

Специфика дагурского языка состоит в том, что он характеризуется некоторыми архаическими чертами, уже утраченными отдельными современными монгольскими языками, но известными по памятникам XIII-XIV вв. Дагурский наиболее близок к языкам ареала Ганьсу и Цинхай КНР (монгорский, баоаньский и дунсянский), а также могольскому в Афганистане и вместе с ними составляет изолированную группу обособленно развивающихся монгольских языков. Однако и внутри этой группы дагурский занимает особое место, что объясняется многовековыми тесными контактами дагуров с тунгусо-маньчжурами, наложившими своеобразный отпечаток на дальнейшее развитие дагурского языка.

* * *

Дагуры издавна проживают на северо-востоке КНР — в провинции Хэйлунцзян (наиболее компактно в г. Цицикаре, а также в уездах Лунцзян, Фуюй, Нэхэ и др.), в Хулунбуирском аймаке Автономного района Внутренняя Монголия (в хошунах Мариндава, Бутха, Солон и др.) и на крайнем западе страны — в Синьцзян-Уйгурском Автономном районе (в уезде Чугучак). По данным переписи 1954 г., общая численность дагуров — немногим более 50 000 человек, что было подтверждено и сведениями, добытыми в ходе лингвистических экспедиций: в провинции Хэйлунцзян живет 25 400 человек, в Хулунбуирском аймаке Автономного района Внутренняя Монголия — более 23 000 человек, а в Синьцзян-Уйгурском Автономном районе 2 000 человек. Сравнительно небольшая часть дагуров живет в различных хошунах и уездах указанных выше территорий.

Традиционное и основное занятие дагуров — земледелие. Подсобным являются сплавы леса, охота в горах, скотоводство.

В основу нашего исследования положены данные бутхаского говора, как ранее неизученного и весьма своеобразного в системе говоров дагурского языка, который сохраняет некоторые древние черты и тем самым существенно восполняет картину исторического развития монгольских языков. Там, где это необходимо, привлекаются материалы по другим говорам.

Работа основана на полевых записях автора. Используются также и некоторые данные, собранные экспедиционной группой по изучению дагурского языка.

ГЛАСНЫЕ

В дагурском языке (бутхаский говор) наличествует пять кратких, иначе нормальных, гласных полного образования — *а, о, у, э, и* и соответственно пять долгих гласных — *ā, ō, ū, ē, ī*. Они характеризуются по свойственным им дифференциальным признакам: ряда, подъема и участию губ.

Таблица 1

Вокализм бутхаского говора

Ряд \ Подъем	Передний	Средний		Задний	
	неогуб- ленный	огуб- ленный	неогуб- ленный	огублен- ный	неогуб- ленный
Верхний	<i>и, ī</i>				
Средний		<i>у, ū</i>	<i>э, э</i>	<i>о, ō</i>	
Нижний					<i>а, а</i>

Своеобразие фонетики изолированных монгольских языков (в том числе и дагурского) трудно уяснить без обращения к фактам старописьменного монгольского языка (в дальнейшем — ст.-п. монг.)¹.

КРАТКИЕ ГЛАСНЫЕ ПЕРВОГО СЛОГА

Среди всех изолированно развивающихся монгольских языков Китая (монгорский, баоаньский, дунсянский) дагурский язык занимает особое положение. В нем исходная древнемонгольская система гласных первого слога претерпела существенные изменения: если одни гласные отражаются в общем так же, как и в исходной системе, то другие качест-

¹ Монголоеды сходятся на том мнении, что древнемонгольская структура сохранилась еще в тех ранних монгольских диалектах, специфику которых хорошо отражает орфография старописьменного монгольского языка. На основе сравнения с этой унаследованной исходной древнемонгольской системой мы попытаемся выявить некоторые тенденции и закономерности развития дагурского языка.

венно изменились или исчезли вовсе, слившись с другими гласными.

Г л а с н ы й а

В дагурском он в основном сохраняет свое первоначальное качество, соответствует гласному *a* в остальных монгольских языках, например, *амал* 'спокойствие', 'благополучие', *тави-* 'ставить', 'класть', *хада* 'скала'. Однако под влиянием гласного *и* второго слога гласный *a* в первом слоге несколько продвинулся вперед и стал палатализованным (*амиду* 'живой', *тари-* 'сажать', 'сеять', ср. ст.-п. монг. *amidu, tari-*).

После аффрикат *ч* и *дж* гласный *a* перешел в *и*, ср. *бу-чи-* 'возвращаться', 'вернуться', *хорчин* 'зоркий', 'острый', *баджар* 'грязь', 'грязный', *садаиг* 'сорока', соответствующие ст.-п. монг. *биса-*, *qurca, biyar, вагајагаи*. Под влиянием предшествующей аффрикаты *ч* гласный *a* переходит в *и* в заимствованных словах из тунгусо-маньчжурских языков, ср. *панчи-* 'сердиться', 'горячиться' и маньчж. *фанча-*; *ачики* (*ашки*) 'крыло' и эвенк. *асаки*.

Г л а с н ы й о

Гласный *о* в дагурском отражается в основном как *о*, сохраняя свое первоначальное качество, например:

ст.-п.монг.	даг.	
<i>boɕu-</i>	<i>бодо-</i>	'думать', 'размышлять'
<i>ɣomida-</i>	<i>гомдо-</i>	'печалиться', 'сокрушаться'
<i>dobtul-</i>	<i>дортоло-</i>	'прискакать'
<i>nomiqan</i>	<i>номшон</i>	'смирный'
<i>ol-</i>	<i>ол-</i>	'найти', 'находить'
<i>orki-</i>	<i>орки-</i>	'бросить', 'оставлять'
<i>soɣto-</i>	<i>сорто-</i>	'быть пьяным', 'опьянеть'
<i>tobči</i>	<i>торчи</i>	'пуговица'
<i>qoni</i>	<i>хони</i>	'овца'
<i>soqu</i>	<i>чоко</i>	'висок'
<i>jori-</i>	<i>джори-</i>	'стремиться'

В незначительном количестве слов гласный *о* переходит в дифтонг *ya*, а в начале слова в *ya*, ср. примеры:

<i>toɣidaɣ</i>	<i>туйда</i>	'дрофа'
<i>qoyina</i>	<i>хуайна</i>	'сзади', 'позади'
<i>dotura</i>	<i>дустар</i>	'внутри'
<i>toburaɣ</i>	<i>туарал</i>	'пыль', 'пылинка'
<i>qormai</i>	<i>хуарам</i>	'подол'
<i>oyira</i>	<i>вайр</i>	'близко', 'близкий'
<i>olan</i>	<i>валан</i>	'много'
<i>omju ire-</i>	<i>ваджар(э)-</i>	'войти', 'входить'

Лишь в единичных случаях исконный *o* первого слога переходит в *y*: *nygā* 'овощи', 'зелень', *tygā* (*tygā*) 'котел', ср. ст.-п.монг. *погичап*, *тогича*.

Г л а с н ы й *y*

Особенностью дагурского языка является то, что в нем исконный гласный *и* исчез, постепенно перешел в другие гласные.

Характерным для дагурского следует признать переход исконного *и* в более широкий гласный *o*, что особенно заметно в позиции перед *и* во втором слоге или в односложных словах, например:

ст.-п.монг.	даг.	
<i>biduγ</i>	<i>бодб̄р</i>	'краска'
<i>γuti-</i>	<i>гото-</i>	'позориться'
<i>nutuγ</i>	<i>нотог</i>	'кочевье'
<i>ulus</i>	<i>олор</i>	'народ', 'люди'
<i>ипи-</i>	<i>оно-</i>	'ехать верхом'
<i>sutun</i>	<i>сомо</i>	'стрела'
<i>qurduγ</i>	<i>хордон</i>	'быстрый'
<i>ичигүл</i>	<i>хорол</i> (<i>холло</i>)	'губы'
<i>usun</i>	<i>ос</i>	'вода'
<i>sur-</i>	<i>сор-</i>	'учиться', 'обучаться'

Некоторая тенденция к расширению огубленного гласного, т.е. переход *и* в *o*, наблюдается в баоанском языке, ср. *бордон* 'быстрый' и ст.-п.монг. *qurduγ* (в положении перед *и* следующего за ним слога). В монгорском языке гласный *и* перед широким гласным и переходит в *o*, ср., например. *ходжин* 'тридцать' и ст.-п.монг. *γидин*.

Исконный *и* в значительном количестве слов переходит в сочетание *ya* (в начале слов — *ya*), например:

<i>γurban</i>	<i>гуарба</i> (н)	'три'
<i>duta-</i>	<i>дуата-</i>	'не хватать', 'оставаться'
<i>dunda</i>	<i>дуанда</i>	'середина', 'средний'
<i>qidal</i>	<i>хуадал</i>	'ложь', 'неправда'
<i>qura</i>	<i>хуар</i>	'дождь'
<i>ula</i>	<i>вала</i>	'подошва'
<i>ипа-</i>	<i>вана-</i>	'упасть', 'валиться'
<i>ичира-</i>	<i>вачира-</i>	'встречаться'
<i>urida</i>	<i>варда</i>	'прежде', 'раньше'

Отражение краткого *и* в дагурском имеет и другой рефлекс — *y* > *a*, например:

<i>bidaya</i>	<i>бадā</i>	'каша', 'кушанье'
<i>biγar</i>	<i>бадгар</i>	'грязь', 'нечистоты'
<i>biqa</i>	<i>бак</i> (<i>баг</i>)	'бык'
<i>bilayaγ</i>	<i>балга</i>	'соболь'
<i>birγasun</i>	<i>баргās</i>	'ива'
<i>birqan</i>	<i>баркан</i>	'будда', 'божество'
<i>bičal-</i>	<i>бачила-</i>	'кипеть'
<i>bila-</i>	<i>бала-</i>	'зарыть'

Как видно из примеров, переход гласного и в а возможен лишь после губного смычного согласного б.

Примером изменения исконного и в э является слово *кэм* 'лук' (растение), 'лук для стрельбы' и ст.-п.монг. *тэтин*.

Значительные изменения в дагурском прежде всего касаются состава огубленных гласных переднего ряда. Однако их развитие в бутхаском, а также в хайларском говоре, которым занимался Н.Н.Поппе, оказалось различным /8, с.113/. В бутхаском говоре имеется огубленный гласный среднего ряда у, близкий к ст.-п.монг. *й*, но артикулируемый при более отодвинутом назад положении языка.

ō > у

ст.-п.монг.	даг.	
<i>bōs</i>	<i>бури (бур)</i>	'ткань из хлопка'
<i>dōcīn</i>	<i>дучи(н)</i>	'сорок'
<i>kōbüge</i>	<i>кувэ (кугэ)</i>	'кайма', 'обшивка'
<i>mōrgū-</i>	<i>мургу-</i>	'молиться'
<i>ōncīn</i>	<i>унчин</i>	'сирота'
<i>ōndūr</i>	<i>ундур</i>	'высокий'
<i>ōg-</i>	<i>уку-</i>	'давать'
<i>ōkin</i>	<i>угин (угин)</i>	'дочь', 'девушка'

Только в единичных случаях исконный *ō* превращается в слегка огубленный э, ср. *эндугэ* 'яйцо', *эргүлэн* 'односторонние пути', *мэисэ* 'лед' и ст.-п.монг. *ōndügün*, *ōrūgel*, *mōsün* (*mōlsün*).

ü > у

ст.-п.монг.	даг.	
<i>büdügün</i>	<i>будүн</i>	'толстый', 'грубый'
<i>dörben</i>	<i>дурбун</i>	'четыре'
<i>jūq</i>	<i>дхур</i>	'направление', 'сторона'
<i>kündü</i>	<i>кунду</i>	'тяжелый', 'трудный'
<i>nüde-</i>	<i>нудэ-</i>	'толочь', 'измельчать'
<i>tüleqe</i>	<i>тулэ</i>	'топливо'
<i>üde</i>	<i>уду</i>	'полдень'
<i>üntüen</i>	<i>унэ</i>	'корова'
<i>ükер</i>	<i>хукур</i>	'крупный рогатый скот'
<i>küse-</i>	<i>кусэ-</i>	'желать', 'стремиться'

После губного смычного согласного б гласный *ü* отражается в дагурском как э, ср. *бэлүн* 'теплый', *бэсэ* 'пояс', *бейл* 'десны' и ст.-п.монг. *bülden*, *büve*, *büyüle*.

Записанные нами материалы показывают, что в дагурском произошла заметная эволюция огубленных гласных — расширение узких и сужение широких гласных.

Тот у, который представлен в говоре сейчас, с одной стороны, в незначительном количестве слов восходит к старому и, а с другой — в основном является результатом перехода гласных переднего ряда *ō* и *ü*.

Этот живой процесс — постепенный переход мягкорядных гласных в гласные среднего и заднего ряда — наблюдается в дагурском и в языках ареала Ганьсу и Цинхай КНР — монгорском, баоаньском и дунсянском. В остальных монгольских языках мы имеем следующую картину: калмыцкий язык

сохранили исконные гласные переднего ряда *ö* и *ü* (< **ö* и **ü*); в современном монгольском (халха и в диалектах языков Внутренней Монголии) гласные *ö* и *ü* отражаются как гласные среднего ряда *e* и *y*, тогда как в ряде диалектов бурятского языка наблюдается постепенное качественное сближение гласных среднего ряда *e* и *y*, их дальнейшее сужение и конвергенция в один гласный *y*. Подобное изменение характера огубленных гласных переднего ряда, по-видимому, началось очень давно и распространяется ныне в монгольских языках весьма неравномерно.

Г л а с н ы й э

На месте исконного *e* в дагурском языке имеется несколько огубленный *э*, ср. *элэ*- 'говорить', *эрдэрэ*- 'ломать-ся', 'разбиваться', *хэлэг* 'печень' и ст.-п.монг. *kele-*, *ebdere-*, *eligen*; *мэлдхи*- 'пробовать силы', 'состязаться' и маньчж. *мэлхэ*-.

Отражением исконного *e* является узкий гласный *и*, появившийся под влиянием аффрикат *ч* и *дж*, ср.:

ст.-п.монг.	даг.	
<i>temečel</i>	<i>тэмчил</i>	'борьба'
<i>čügüde</i>	<i>чүчи</i>	'долото', 'стамеска'
<i>ejen</i>	<i>эдаин</i>	'государь', 'хозяин'
<i>üjelče-</i>	<i>уджалчи-</i>	'видеться друг с другом'
<i>kerem</i>	<i>кэдаин</i>	'стена'
<i>side-</i>	<i>шидаи-</i>	'шить крупными стежками'

В отражении *э* заметно явление как прогрессивной, так и регрессивной ассимиляции — фонетическим условием выступает позиция *e* перед слогом с огубленным *ü*, ср.:

а) *эмэлдэ*- 'находиться впереди', *эмэлхэ*- 'надевать', 'одеваться' и ст.-п.монг. *eminedü*, *emivke-*; б) *угулмэ*- 'зимовать', *удур* 'день' и ст.-п.монг. *ebülji-*, *eidir*.

Г л а с н ы й и

Для дагурского считается характерным, что "письменно-монгольскому *i*, если в слогах, следующих за ним, имеется *i* или иногда *e*, соответствует *i*... В остальных случаях произошел "перелом" *i*" /8, с.109/. Обычно под переломом подразумевается известное во всех монгольских языках фонетическое явление, которое сводится к ассимиляции гласного *i* гласным последующего слога. Б.Я.Владимирцов объяснял его следующим образом: "Явление это объясняется тем, что гласный второго слога антиципировался, т.е. голосовой аппарат принял положение, необходимое для воспроизведения этого гласного до образования находящегося между *i* и последующим гласным согласного" /2, с.176/.

Следовательно, там, где, например, в старописьменном монгольском в первом слоге слова имеется *i*, а в следую-

шем слоге какой-нибудь другой гласный, то в дагурском на месте предполагаемого *i* оказывается гласный последующего слога:

i перед *a* > *a*

<i>jīyavun</i>	<i>дахагас</i> (<i>дахус</i>)	'рыба'
<i>jīlaya</i>	<i>дахалаг</i>	'овраг'
<i>šida-</i>	<i>шада-</i>	'мочь', 'быть в состоянии'
<i>širai</i>	<i>шара</i>	'лицо', 'физиономия'
<i>širya</i>	<i>шарга</i>	'соловый' (о масти)
<i>šibar</i>	<i>шавар</i>	'глина'

i перед *u* > *o*

<i>niibuvun</i>	<i>номос</i>	'слеза'
<i>šilayun</i>	<i>чолѳ</i>	'камень'
<i>šilbuγur</i>	<i>шолбор</i>	'повод', 'чембур'
<i>šivun</i>	<i>чос</i>	'кровь'

i перед *ü* > *y*

<i>jīsün</i>	<i>досус</i>	'вид', 'цвет'
<i>jīrüken</i>	<i>досурүг</i>	'сердце'
<i>šilüge</i>	<i>чүлэ</i>	'досуг', 'свободное время'
<i>šidküir</i>	<i>шүркүл</i>	'черт'
<i>šitü-</i>	<i>шүтэ-</i>	'веровать'
<i>šilüsün</i>	<i>шүлсэ</i> (<i>шүллэ</i>)	'слюна'

Прогрессивная ассимиляция гласного *i*, изменение и переход его в другие гласные особенно характерны для языков центральной ветви (современный монгольский, бурятский и калмыцкий), в то время как в маргинальных языках (монгорский, баоаньский, дунсянский, дагурский) заметна тенденция к сохранению гласного *i* первого слога слова. В этом плане маргинальные языки сближаются с письменным монгольским и среднемонгольским языками (т.е. языком дошедших до нас памятников письменности XIII-XIV вв.). Естественно, в каждом отдельно взятом языке эта тенденция проявляется различно — в одном и том же слове или происходит перелом, или его не бывает, что, несомненно, сказывается на фонетическом облике слова.

В дагурском имеются слова, в которых гласный *i* не подвергается перелому, сохранился в том же качестве. Ср.:

i перед *a*

<i>šīnaγa</i>	<i>шнā</i>	'скула'
<i>kīlyavun</i>	<i>килгās</i>	'волос (конский)'
<i>jīljaya</i>	<i>даилдаг</i>	'детеныш (животных)'

i перед *u*

<i>kītiyavun</i>	<i>кимчи</i>	'ноготь'
<i>jīlyaya</i>	<i>даилѳ</i> (<i>дилѳ</i>)	'поводья'
<i>jīryaya</i>	<i>дарүгѳ(н)</i>	'шесть'
<i>jīryaya</i>	<i>дасорѳ</i>	'иноходец'

i перед *ü*

<i>šīdün</i>	<i>шидэ</i>	'зубы'
<i>šīdür</i>	<i>шидүр</i>	'путь', 'треноги'

<i>virbūvün</i>	шрбус	'сухожилие'
<i>niđün</i>	нид (нидэ)	'глаза'
<i>niγūn</i>	нирō	'спина'

Наиболее характерны следующие соответствия:

ст.-п.монг.	ср.-монг.	даг.
<i>a</i>	<i>a</i>	<i>a</i>
<i>o</i>	<i>o</i>	<i>o</i>
<i>u</i>	<i>u</i>	<i>u</i>
<i>i</i>	<i>i</i>	<i>i</i>
<i>e</i>	<i>e</i>	<i>э</i>
<i>ō</i>	<i>ō</i>	<i>у</i> (редко <i>э</i>)
<i>ü</i>	<i>ü</i>	<i>у</i> (редко <i>э</i>)

Следует отметить, что в дагурском по отдельным его говорам исторические соответствия гласных дают некоторые отклонения.

ДОЛГИЕ ГЛАСНЫЕ

В старописьменном монгольском были развиты долготные комплексы "гласный + *γ-g* + гласный", долгих гласных не было вовсе, за исключением так называемых первичных долгих гласных, наличие которых, впрочем, оспаривается. Долгие гласные в современных монгольских языках образовались позднее, в результате постепенного выпадения интервокальных согласных из комплекса и последовавшего вслед за этим слияния оказавшихся рядом двух гласных.

О самом процессе образования долгих гласных в монгольских языках Б.Я.Владимирцов писал: "В очень раннюю эпоху междувкальные *γ-g*, а еще раньше **w* начали ослабляться, становясь более широкими и вокализируясь; благодаря этому *γ-g* или исчезли вовсе или заменились билабialsным спирантом *w* в тех случаях, когда один из гласных, чаще всего второй, был *u-ü* и спирантом *y* тогда, когда один из гласных, первый, был *i>i-ī*. В дальнейшем началось ослабление этих *w* и *y* и их полное исчезновение. Впоследствии, два гласных, оказавшихся рядом благодаря указанной лакуне, слились в один долгий, наблюдаемый в настоящее время" /2, с.215-216/.

Следовательно, после того как произошло исчезновение интервокального согласного, оба гласных первоначального комплекса какое-то время относились к двум слогам, а позднее они слились в один долгий. Однако образование долгих гласных было процессом длительным, неравномерным протекавшим по-разному в каждом из монгольских языков.

Отметим, что долгота гласных не имеет в дагурском такого распространенного фонематического значения, какое наблюдается в языках центральной ветви — современном монгольском, бурятском и калмыцком. Это объясняется особенностями изменения и сдвига в составе гласных звуков

дагурского языка, сохранением или отсутствием обшемонгольской лексики. Так, в словах, где в современном монгольском и калмыцком имеется оппозиция долгих и кратких гласных, в дагурском она может и отсутствовать, ср., например:

ст.-п.монг.	совр.монг.	калм.	даг.	
<i>degere</i>	дээр	деер	дэр	'наверху'
<i>der</i>	дэр	дер	дэрбэ	'подушка'
<i>toyusun</i>	тоос(он)	тоосн	тос	'пыль'
<i>tosun</i>	тос(он)	тосн	тос	'масло'
<i>ayula</i>	уул	уул	аул	'гора'
<i>ula</i>	ул	ул	вала	'подошва'
<i>daɣara-</i>	даара-	даар-	дара-	'мерзнуть'
<i>dara-</i>	дара-	дар-	дар-	'давить'
<i>ɣayavin</i>	цаас(ан)	цаасн	час	'бумага'
<i>ɣavin</i>	час(ан)	часн	час	'снег'

Ср. еще следующие примеры оппозиций: *баран* — маньчж. *баран* 'много', сол. *бард* — даг. *баран* 'правый' — ст.-п.монг. *baraɣun*; *джур* — маньчж. *чжуру* 'пара', сол. *жур* — даг. *джур* 'курс', 'направление' — ст.-п.монг. *jid*.

ДОЛГИЕ ГЛАСНЫЕ ПЕРВОГО СЛОГА

Они подразделяются на две группы: первая — результат развития первоначальных комплексов "гласный + *γ-g* + гласный" и вторая — образующаяся на базе исторически кратких гласных.

Первую группу составляют долгие гласные, развившиеся из следующих комплексов:

aɣa > ā

<i>aɣavi</i>	айи	'нрав', 'характер'
<i>baɣatur</i>	батур	'герой', 'богатырь'
<i>taɣal-</i>	тала-	'ласкать'
<i>taɣaji-</i>	мадхай-	'чесать'
<i>vaɣaraɭ</i>	сарал	'серый', 'пепельный' (о масти)
<i>qaɣa-</i>	ха-	'закрывать'
<i>ɣayavin</i>	час	'бумага'

iɣa > ā

<i>jiɣa-</i>	диха-	'указывать', 'показывать'
--------------	-------	---------------------------

aɣu > ō

<i>taɣu</i>	мо	'плохой'
<i>baɣu-</i>	бо-	'спускаться'
<i>yaɣun</i>	jō (jū)	'что'
<i>saɣu-</i>	сō- (sau-)	'сидеть', 'жить'

иγи > ̄о

<i>biγural</i>	б̄орал	'седой'
<i>juγijaɪ</i>	д̄ождо̄я̄я̄	'пятка'
<i>niγun, ni'γun</i>	н̄он	'мальчик'
<i>viγu</i>	с̄о	'подмышки'

iγи > ̄о

<i>vi'γukiγan</i>	ч̄огин	'крик', 'шум'
-------------------	--------	---------------

оγи > ̄о

<i>qoγivun</i>	х̄осон	'пустой', 'порожний'
<i>joγivun</i>	д̄аос	'монета'

оγа > ̄о

<i>toγa</i>	т̄о	'число'
-------------	-----	---------

Комплексы *aγи*, *иγи* и *iγи* в монгольских языках центральной ветви отражаются как долгий \bar{y} , в дагурском же в связи с переходом исконного краткого *и* первого слога в краткий гласный *о* мы имеем не долгий \bar{y} , а долгий \bar{o} . Отражение *оγи* и *оγа* в виде долгого \bar{o} закономерно, потому что гласный *о* встречается в старописьменном монгольском только в первом слоге слова.

Что касается комплексов *igü*, *egü*, *ige*, то они в дагурском соответствуют долгому \bar{y} , ср. ст.-п.монг. *öügüce* 'долото', 'стамеска', *degürge-* 'заполнить', 'наполнить', *vi-gevün* 'сок' и даг. *чүчи*, *дүргэ-*, *чүс*.

ege > ̄э

<i>degevün</i>	д̄эс	'веревка'
<i>egede-</i>	э̄дэ-	'киснуть', 'прокисать'
<i>jegerde</i>	д̄ас̄эрдэ	'рыжий' (о масти)
<i>kegere</i>	к̄эр (х̄эр)	'степь', 'поле'
<i>cegeri</i>	ч̄эр	'запрет', 'табу'

öge > ̄э

<i>bögere</i>	б̄эр	'почки'
<i>möger</i>	м̄эр	'обод'

ögü > ̄э

<i>mögügi</i>	м̄эг ²	'грибы'
---------------	-------------------	---------

ige > ̄э

<i>jige</i>	д̄ас̄э	'племянник'
-------------	--------	-------------

igi > ̄и

<i>jigi-</i>	д̄ахи-	'протягивать ноги'
<i>nigi-</i>	ни-	'сморкаться'

Соответствие долгого $\bar{э}$ комплексам *öge* и *ögü* характерно лишь для дагурского языка, в других, например, в калмыцком, будет гласный переднего ряда \bar{o} (орфографически $\bar{ө}$): *böer* 'почки'.

Ко второй группе долгих гласных относятся те, которые берут свое начало от кратких (нормальных) гласных.

В дагурском чаще, чем в остальных изолированных монгольских языках, наблюдается удлинение гласных первого слога там, где в старописьменном монгольском были краткие гласные. В основном они появляются: а) в односложных словах, оканчивающихся на гласный, например: *ба* 'мы', *та* 'вы', *ки*- (*хи*-) 'делать' — соответственно в ст.-п.монг. *ba, ta, ki*-. Ср. еще: *ва* (*уа*) 'запах' — маньчж. *ва*; б) в односложных словах, оканчивающихся на согласный, т.е. закрытым слогом: *ан* 'они', *ин* 'он', *хон* 'год', *бэлгэ* 'склон горы', *дэлбур* 'грива' — ст.-п.монг. *a, i, on, bel, del*. Однако и в первоначально двусложных и многосложных словах первый слог может стать долгим: *чарчан* 'саранча', *мод* 'дерево', *гада* 'вне', 'на улице' — ст.-п.монг. *čarčai, modin, gadaγa*. Ср. также маньчж. *гана*- 'принести' и даг. *гана*-, *горо* 'далеко' и даг. *горо, фара* 'сани', 'дровни' и даг. *нар*.

Сохранение древних сочетаний гласных

В дагурском языке устойчиво сохраняются некоторые древние сочетания гласного с гласным (после выпадения интервокального согласного), т.е. такие древние комплексы *ауи* и *егй* отражаются в нем соответственно как *ау* и *эу*, тогда как во многих современных монгольских языках им соответствуют долгие гласные. Подобное явление наблюдается лишь в первом слоге слова, в непервых слогах оно не встречается.

В связи с образованием долгих гласных Б.Я.Владимирцов писал: "Из современных монгольских наречий только два, находящиеся в особых условиях, а именно: наречие афганских моголов и даурское, представляют некоторые особенности в отношении долгих гласных. В обоих указанных наречиях сохранились еще не слившиеся гласные, т.е. диалекты эти, в известных случаях, сохранили состояние, свойственное среднемонгольским наречиям: ... даур. *аула* 'гора' // монг. письм. *ayula*, халх. *ула*; ... *дэу* 'младший брат' // монг. письм. *degü*, халх. *дү*..." /2, с.214-215/.

Комплекс *ауи* соответствует дагурскому *ау* там, где первоначально имелись двусложные слова, второй слог которых был в основном закрытым, а также и трехсложные:

ст.-п.монг. совр.монг. даг.

ауи > ау

<i>дауин</i>	<i>дуу(н)</i>	<i>дау</i>	'глас', 'звук'
<i>жауин</i>	<i>зуу(н)</i>	<i>дажу(н)</i>	'сто'
<i>науи</i>	<i>нуур</i>	<i>нау</i>	'озеро'
<i>дауис-</i>	<i>дууса-</i>	<i>дауса-</i>	'кончатся'
<i>қауирай</i>	<i>хуурай</i>	<i>хаура</i>	'напильник'
<i>қауидин</i>	<i>хуучин</i>	<i>каучин</i>	'старый'
<i>ауилжа-</i>	<i>уулза-</i>	<i>аулдэм-</i>	'встречаться'

В единичных примерах встречаются как нестяженные, так и стяженные формы, например:

vaγu-	суу-	сау-, сб-	'сидеть', 'жить'
γaγuca	зуур	дааур, дабр	'по пути', 'по дороге'

Комплекс *egü* отражается в дагурском как *эу* в тех же фонетических условиях, что и комплекс *aγu* > *ау*, ср.

egü > *эу*

<i>Jegün</i>	зүү(н)	дэсэу	'иголка'
<i>segül</i>	сүүл	сэул	'хвост'
<i>egür</i>	үүр	хэур	'гнездо'
<i>Jegüden</i>	зүүд(эн)	дэсүдэ	'сновидение'
<i>egülen</i>	үүл(эн)	эулэн	'облако'
<i>següji</i>	сүүж	сэүджи	'бедра'
<i>degü</i>	дүү	дэу	'младший брат'
<i>negü-</i>	нүү-	нэу-	'кочевать'

Дифтонги первого слога

Исторически дифтонги образовались из сочетаний "гласный + *y* + гласный" или из "гласный + *i*". По Б.Я.Владимирцову, "...древнемонгольские наречия, во всяком случае то древнемонгольское наречие, на основе которого возник монг.-письм., не знали ни долгих гласных, ни дифтонгов" /2, с.305/. Он же считал, что сочетания *V+y+i* восходят к комплексам $*V+\gamma-g+i$ и $*V+w+i$, где на монгольской почве древние $*\gamma-g$ и $*w-b$ позиции перед гласным *i* перешли в среднеязычный согласный *y* /2, с.266/.

В первом слоге слова известны дифтонги, являющиеся отражением следующих сочетаний:

ст.-п.монг.	даг.	
	<i>ауi</i> > <i>аi</i>	
<i>naγita-</i>	<i>наiта-</i>	'чихать'
<i>vaγin</i>	<i>саiн</i>	'хороший'
<i>qaγiran</i>	<i>хаiран</i>	'жалость'
<i>qaγiçi</i>	<i>хаiчи</i>	'ножницы'
	<i>оуi</i> > <i>оi</i>	
<i>poγir</i>	<i>ноiр</i>	'сон'
<i>poγitan</i>	<i>ноiтон</i>	'мокрый'

В единичных примерах исконные сочетания *оуi* и *иуi* в начале слова переходят в *ваi* (*γаi*), ср., например: *vaip* 'близко', *vaila-* 'плакать' и ст.-п.монг. *oγira*, *uγila-*.

еуi > *эi*

<i>keyisge-</i>	<i>кэiркэ-</i>	'развеваться'
<i>teγimī</i>	<i>тэiмэр</i>	'такой'
<i>eγimī</i>	<i>эймэр</i>	'этакий'

аi > *аi*; *оi* > *оi*; *еi* > *эi*; *йi* > *уi*

<i>naγitan</i>	<i>наiма(н)</i>	'восемь'
<i>оi</i>	<i>оi</i>	'лес'

kei
küiten

кэйн
күйтэн

'ветер'
'холодный'

КРАТКИЕ ГЛАСНЫЕ НЕПЕРВЫХ СЛОГОВ

В старописьменном монгольском языке и в первых и в непервых слогах встречались гласные полного образования, т.е. гласные непервых слогов сохраняли свои исконные качества и не подвергались редукции. Образование редуцированных гласных и их дальнейшее исчезновение — это особенность развития гласных современных монгольских языков.

Общая тенденция развития вокализма дагурского языка такова, что гласные непервых слогов (в дву- и трехсложных основах) в большинстве случаев ассимилировались с гласным первого слога, однако это не имеет абсолютного распространения. Отклонения от основных линий исторического развития вокализма в дагурском языке значительны, охватывают большое количество слов и объясняются действием определенных фонетических явлений, свойственных этому языку. Следовательно, эти изменения и нарушения связываются с такими явлениями, как ассимиляция и разного рода переходы гласных, их отпадение, выпадение и перестановка внутри слова.

Редуцированные гласные

Гласные, которые сохраняются в дагурском как краткие редуцированные, развивались неравномерно, поэтому их ослабление проявляется различно. Гласные непервых слогов имеют неопределенное, нечеткое произношение, в силу чего они иногда обозначаются чередующимися краткими *a* или *э*. Если обратиться к основам или корням главным образом двусложным, где второй слог содержит краткий редуцированный гласный, то можно наблюдать следующую картину:

а) краткий *a* (ст.-п.монг. *a*) после *a*, *ā*, *au*, *ai*, *и*, *o*, *ō* (ст.-п.монг. *иγи*) первого слога, например:

ст.-п.монг.	даг.	
<i>arγa</i>	<i>арга</i>	'способ', 'средство'
<i>taγala-</i>	<i>тāла-</i>	'нежить', 'ласкать'
<i>qayiran</i>	<i>хайран</i>	'жалость'
<i>γida</i>	<i>гида</i>	'копье', 'пика'
<i>šabidar</i>	<i>саудар</i>	'игреневый' (о масти)
<i>buγural</i>	<i>бōрал</i>	'седой'
<i>notiqan</i>	<i>номсан</i>	'смирный', 'спокойный'

б) краткий *o* (ст.-п.монг. *и*, *a*) после *o*, *ō*, *oi* первого слога, например:

<i>noγti</i>	<i>лонто</i>	'недоуздок'
<i>γoba-</i>	<i>дохово-</i>	'мучиться'
<i>qoγuvip</i>	<i>хбсон</i>	'порожний'

ᠳᠣᠭᠣᠷᠠ-	ᠴᠢᠷᠣ-	'продырявиться'
ᠨᠣᠶᠢᠲᠠᠨ	ᠨᠣᠶᠢᠲᠠᠨ	'мокрый'

Сюда же относится и образование *о* (ст.-п.монг. *и*) после *у* первого слога, что связано в дагурском с переходом узкого гласного *у* в огубленный широкий *о*, ср., например:

<i>budūy</i>	<i>бодор</i>	'краска'
<i>uᠨᠢ-</i>	<i>оно-</i>	'ехать верхом'
<i>viᠮᠢᠨ</i>	<i>сомо</i>	'стрела'
<i>ᠨᠢᠲᠢᠶ</i>	<i>нотог</i>	'кочевье'

в) краткий *у* восходит к гласным других рядов, ср., например:

у (ст.-п.монг. *а, ǖ, е*) после *у* первого слога

<i>qudarγa</i>	<i>худурга</i>	'шляя', 'подхвостник'
<i>quᠷaγan</i>	<i>куруб</i>	'ягненок'
<i>mörǵü-</i>	<i>мургу-</i>	'молиться', 'класть поклоны'
<i>öndür</i>	<i>ундур</i>	'высокий'
<i>kündai</i>	<i>кунду</i>	'тяжелый'
<i>būkǎli</i>	<i>бугули</i>	'цельный'
<i>ükör</i>	<i>хукур</i>	'крупный рогатый скот'
<i>büdere-</i>	<i>будури-</i>	'споткнуться'
<i>ünegen</i>	<i>хунуг</i>	'лиса'
<i>ötegen</i>	<i>уркун</i>	'густой', 'крепкий'

у (ст.-п.монг. *ǖ*) после *э* первого слога

<i>kelǎür</i>	<i>кэлдур</i>	'лопата'
<i>edür</i>	<i>удур</i>	'день'
<i>ebül</i>	<i>угул</i>	'зима'

г) краткий *э* (ст.-п.монг. *е*) после *э, ǚ, и* первого слога:

<i>belen</i>	<i>бэлэн</i>	'готовый'
<i>ebke-</i>	<i>эбкэ-</i>	'свертывать'
<i>begereg</i>	<i>бэрег</i>	'зябкий'
<i>jegerde</i>	<i>дэжэрдэ</i>	'рыжий' (о масти)
<i>irgen</i>	<i>иргэн</i>	'народ', 'люди'

Помимо образования краткого *э* (ст.-п.монг. *е*) в позиции после такого же *э* первого слога в дагурском в настоящее время наблюдается много случаев, когда краткий *э* первого слога восходит к огубленным гласным переднего ряда ст.-п.монг. *ö* и *ǖ*, например:

э (ст.-п.монг. *е*) после *э* первого слога

<i>büve</i>	<i>бэсэ</i>	'пояс'
<i>ögeken</i>	<i>эгэ</i>	'жир', 'сало'

э (ст.-п.монг. *е*) после *у, ǖ* первого слога

<i>böke</i>	<i>букэ</i>	'крепкий', 'прочный'
<i>ǖve-</i>	<i>дэвэсэ-</i>	'резать ломтями'
<i>bügürge</i>	<i>бүрэг</i>	'седельная лука'

д) краткий *и* (ст.-п.монг. *ǐ*) после всех гласных первого слога слова, например:

<i>tani-</i>	тани-	'узнавать', 'распознавать'
<i>anjisun</i>	анджаис	'плуг'
<i>sonin</i>	сонин	'интересный', 'новость'
<i>dorgi-</i>	дорги-	'дрожать', 'содрогаться'
<i>mödi</i>	мудай	'конечности'
<i>nögi-</i>	нурши-	'миновать', 'пройти'
<i>tülki-</i>	тулки-	'толкать', 'проталкивать'
<i>bügi-</i>	бугиш-	'скрываться', 'скапливаться'
<i>qulki</i>	холги	'ушная сера'
<i>qisi-</i>	хочи-	'укрывать'
<i>vesin</i>	сэчин	'умный', 'разумный'
<i>esi</i>	хэши	'рукоять'
<i>ici-</i>	иши-	'стесняться'

В эволюции кратких редуцированных гласных, которые сохраняются в дагурском в первых слогах слова, много неясного, но главное состоит в том, что краткие гласные второго слога в большинстве случаев образовались под ассимилирующим влиянием гласных первых слогов. Лучше других сохранил свою первоначальную артикуляцию гласный *y*, например: *алдур* (*алдар*) 'слава', 'известность', *шэугу* 'шило', *дабхур* 'двойной', *алху-* 'шагать', *амиду* 'живой' и др.

До сих пор мы говорили о редукции кратких гласных, которые сохранились главным образом во втором слоге слова. Однако в дагурском языке известны и другие явления, влияющие на исконный фонетический облик основы слова:

1) отпадение конечных гласных (апокопа). Оно проявляется различно:

а) отпадает конечный гласный, например:

ст.-п.монг.	даг.	
<i>vava</i>	<i>сар</i>	'месяц'
<i>öola</i>	<i>чал</i>	'звание', 'чин'
<i>vüme</i>	<i>сум</i>	'храм', 'кумирня'
<i>nere</i>	<i>нэр</i>	'имя'
<i>kebi</i>	<i>хэв</i>	'отпечаток', 'след'
<i>dalu</i>	<i>дал</i>	'лопатка'
<i>aru</i>	<i>ар</i>	'задняя (теневая) сторона'
<i>hoto</i>	<i>лом</i>	уст. 'учение', 'канон'

Известно и сосуществование параллельных форм одних и тех же слов, ср.:

<i>aγula</i>	<i>аул, аула</i>	'гора'
<i>tiqan</i>	<i>маг, мага</i>	'мясо'
<i>qada</i>	<i>хад, хада</i>	'скала'
<i>odun</i>	<i>ход, ходо</i>	'звезда'
<i>qara</i>	<i>хар, хара</i>	'черный'
<i>yeke</i>	<i>хиг, хигэ</i>	'большой'
<i>qola</i>	<i>хол, холо</i>	'далекий'

б) отпадает целый слог. Это наблюдается в именах существительных, которые оканчиваются в ст.-п.монг. на *vin//sün*; в дагурском этот суффикс чаще всего отпадает, ср., например:

<i>burγavun</i>	<i>баргас</i>	'ива', 'верба'
<i>qadaγavun</i>	<i>гатас</i>	'гвоздь'
<i>γavun</i>	<i>јас</i>	'кость'
<i>joγivun</i>	<i>джос</i>	'монета', 'деньги'
<i>᠖avavun</i>	<i>час</i>	'бумага'
<i>ebüvün</i>	<i>эус</i>	'трава', 'сено'
<i>degevün</i>	<i>дэс</i>	'веревка'
<i>svinesvün</i>	<i>сүмсэ</i>	'душа', 'дух'
<i>ünäivsvün</i>	<i>ундус</i>	'корень', 'источник'
<i>svrbevün</i>	<i>шврбэс</i>	'сухожилие'

2) выпадение гласного внутри слова, обычно гласного предпоследнего слога (синкопа), например:

<i>nerelē-</i>	<i>нэрлэ-</i>	'называть', 'именовать'
<i>svlūvsvün</i>	<i>шүлсэ(шүллэ)</i>	'слюна'
<i>notiqan</i>	<i>номсон</i>	'смирный', 'спокойный'
<i>paravun</i>	<i>парсу</i>	'сосна'
<i>abura-</i>	<i>авра-</i>	'спасать', 'избавлять'
<i>itege-</i>	<i>итгэ-</i>	'верить', 'доверять'

3) перестановка звуков внутри слова (метатеза). Она наблюдается в дагурском в случае, когда между гласным последнего слога и предыдущим гласным встречается сочетание дрожащего *p* с заднеязычным смычным *g*, например:

<i>arγa</i>	<i>араг</i>	'способ', 'средство'
<i>torγan</i>	<i>торог</i>	'шелк'
<i>svrγa</i>	<i>шараг</i>	'соловый' (о масти)

ДОЛГИЕ ГЛАСНЫЕ НЕПЕРВЫХ СЛогов

В дагурском долгие гласные непервых слогов представлены так же, как и в первых слогах. Их особенность заключается в том, что они происходят от более разнообразных по своему составу комплексов. Следовательно, отдельные комплексы старописьменного монгольского языка развились в дагурском в следующие долгие гласные:

aγa, uγa > ā

<i>baraγan</i>	<i>барā</i>	'силуэт'
<i>vanaγa</i>	<i>санā</i>	'мысль', 'дума'
<i>noγiγan</i>	<i>нугā</i>	'овощи', 'зелень'

aγu, uγu, iγu, uγa > ō

<i>jalayū</i>	<i>жалō</i>	'молодой'
<i>avayū-</i>	<i>хасō-</i>	'спрашивать'
<i>adiγivun</i>	<i>аддса</i>	'домашнее животное'
<i>niγiγun</i>	<i>нирō</i>	'спина'
<i>qariγu</i>	<i>харō</i>	'ответ'
<i>toγsviγur</i>	<i>токилор</i>	'молоток'
<i>γiluyā</i>	<i>джилō (дйлō)</i>	'поводья', 'вожжи'
<i>iγiγa</i>	<i>јоро</i>	'дурное предзнаменование'

	<i>ügü, egü, агу, игу, игү > ү</i>	
<i>bütügü</i>	бутү	'закрытый', 'глухой'
<i>erügü</i>	эрү	'подбородок'
<i>kesegü</i>	кэчү	'трудный'
<i>tergegür</i>	тэргүл	'дорога', 'путь'
<i>dabaγu</i>	давү	'превосходящий'
<i>alγanur</i>	алгүр	'медленно', 'спокойно'
<i>γawıγun</i>	гасүн	'горький'
<i>qajıγu</i>	хадсү	'бок', 'сторона'
<i>terıgün</i>	турүн	'прежде', 'раньше'
<i>gewıgün</i>	гэсү	'ветвь'

ege, üge (редко *ага, үгү*) > э

<i>degege</i>	дэгэ	'крючок'
<i>temegen</i>	тэмэ	'верблюду'
<i>köbüge</i>	күвэ (күгэ)	'кайма'
<i>bilüge</i>	чүлэ	'свободное время', 'досуг'
<i>γaraγa</i>	дасэрэ	'еж'
<i>übügüken</i>	үчэк	'немного'

Возможность образования долгих гласных непервых слогов связана и с сочетаниями *v + y + i*, например:

	<i>ayı, eyı > ү</i>	
<i>alçayı-</i>	алчй-	'раздвигать', 'расставлять'
<i>saçavayı-</i>	сэвсй-	'быть косматым'
<i>gedeyı-</i>	гэдй-	'выгибаться'

iya > а, о, э, и

<i>aγıya</i>	ача	'отец'
<i>qarıya-</i>	хара-	'проклонить'
<i>qıbiya-</i>	хобо-	'делить', 'разделить'
<i>bolıya</i>	болдо	'условие', 'договоренность'
<i>dołdıyan</i>	долгэн	'волна'
<i>tarıya</i>	тарэ	'пашня', 'посев'
<i>vinıya-</i>	сонй-	'потягиваться'

iye > э, ү

<i>kiçıye-</i>	кичэ-	'стараться'
<i>ebviye-</i>	эбшэ-	'зевать'
<i>bülıyen</i>	бэлүн	'теплый'

В непервых слогах появляются долгие гласные там, где их в соответствующих словах других языков не было. Это заметно как в исконных, так и в заимствованных словах, ср.: *баргас* 'верба' и ст.-п.монг. *birγavi, булар* 'родник' и *bilay, гочдр* 'сапоги' и *γıııl, килгас* 'волос (конский)' и *kilγavi; худа* 'цена', 'стоимость' и маньчж. *худа, дүлэ-* 'пройти', 'миновать' и маньчж. *дүлэ-*. Однако в некоторых случаях появление долготы можно объяснить влиянием солонского языка: *дугэ* 'ворота', маньчж. *дука, сол. дукэ; илгэ* 'цветок', маньчж. *илха, сол. илгэ*. В основном же долгие гласные заимствованных слов в дагурском сохраняются.

Дифтонги непервых слогов

Непервый слог дагурского слова характеризуется сохранением лишь единичных дифтонгов, являющихся результатом отражения следующих сочетаний:

ст.-п.монг. даг.

	<i>ei</i> > <i>эi</i>	
<i>ügei</i>	<i>увэi</i>	'нет', 'не', 'без'
	<i>ui</i> > <i>yi</i>	
<i>qarangγui</i>	<i>харанγui</i>	'темный', 'темнота'

Во всех остальных случаях дифтонги ст.-п.монг. *ai*, *ei*, *ui*, *oi*, *üi* перешли в долгие гласные, например:

	<i>ai</i> > <i>ā</i> , <i>ō</i> , <i>᠗</i> , <i>ū</i>	
<i>arai</i>	<i>арāн</i>	'едва'
<i>subai</i>	<i>собō</i> (<i>согō</i>)	'яловый'
<i>dalai</i>	<i>дал᠗</i>	'море-океан'
<i>soluγai</i>	<i>солγū</i>	'левша'
	<i>ei</i> > <i>᠗</i> , <i>ū</i>	
<i>ebderkei</i>	<i>эрдэрк᠗</i>	'осколок'
<i>kelekei</i>	<i>хэлγū</i>	'зайка'
	<i>ui</i> > <i>ū</i>	
<i>siγui</i>	<i>сигū</i>	'лес', 'чаша'
	<i>oi</i> > <i>᠗</i>	
<i>oroi</i>	<i>ор᠗</i>	'вечер'; 'поздно'
	<i>üi</i> > <i>ū</i>	
<i>bürüi</i>	<i>бурū</i>	'сумерки'

О неустойчивости дифтонгов в конечной позиции свидетельствует и тот факт, что они иногда исчезают.

<i>ноγai</i>	<i>ног(о)</i>	'собака'
<i>тоγai</i>	<i>мог(о)</i>	'змея'
<i>γаγai</i>	<i>гаг(а)</i>	'свинья'

ГАРМОНИЯ ГЛАСНЫХ

Характерную особенность языков центральной ветви в отличие от изолированных монгольских языков составляет так называемая гармония гласных, которая "...выражается в том, что все гласные слова по качеству своему определяются ударенным гласным первого слога. Ударенные гласные распадаются на два ряда: "задних", или "гуттуральных", и "передних", или "палатальных", следовательно, на эти же два ряда распадаются и гласные неударных слогов; в одном и том же слове гласные задние, или гутту-

ральные, не могут находиться с гласными передними, или палатальными" /2, с.115/.

В языках маргинальных (монгорский, баоаньский, дунсянский, дагурский) сингармонизм нарушается в связи с изменением и упрощением состава гласных фонем. В них нет такого количества гласных, как, например, в языках центральной ветви, которые четко распадались бы на пары, составляя оппозиции по рядности (ср. в современном монгольском языке гласные *a, o, y* заднего ряда и гласные *э, ө, ү* — переднего ряда, при этом *o, y* являются огубленными заднего ряда, тогда как *ө, ү* — огубленными переднего ряда).

В дагурском языке дело обстоит иначе. Это язык с пятифонемным составом гласных, где имело место передвижение огубленных гласных **ö* и **ü* с более передней на более заднюю позицию. В нем имеются лишь следы неразвившегося явления губного притяжения. Следовательно, в дагурском гармония гласных нарушается, в одном и том же слове могут встречаться гласные не обязательно строго определенного ряда, к тому же они подвержены тенденции варьирования.

СОГЛАСНЫЕ

Система согласных дагурского языка не подверглась существенной перестройке по сравнению с системой консонантизма старописьменного монгольского языка, она оказалась более устойчивой, нежели его гласные звуки. Однако согласные дагурского языка характеризуются рядом особенных черт, обусловленных внутренними факторами языка.

Таблица 2

Консонантизм бутхаского говора

По характеру артикуляции		По месту артикуляции					
		губные		переднеязычные	среднеязычные	заднеязычные	глубокоязычные
		губно-губные	губно-зубные				
Смычные	слабые	<i>б</i>		<i>д</i>		<i>г</i>	
	сильные	<i>(п)</i>		<i>т'</i>		<i>к'</i>	
Спиранты	слабые		<i>в</i>		<i>й</i>		
	сильные		<i>(ф)</i>	<i>с, ш</i>			<i>х</i>
Аффрикаты	слабые			<i>сак</i>			
	сильные			<i>ч</i>			
Сонорные	боковые			<i>л</i>			
	дрожащие			<i>р</i>			
	носовые	<i>м</i>		<i>н</i>		<i>(ң)</i>	

Губной смычный *p, появившийся лишь в начале слова был известен древним монгольским диалектам. В среднемонгольском период он стал отражаться уже как спирант *h*. В дальнейшем в одних монгольских языках он исчез без следа, а в других отразился по-разному: в монгорском он дал *φ* и *x* (ср. ст.-п.монг. *odun* > *φōdi* 'звезда', *ūnegēn* > *фунгге* 'лиса', *ulaγan* > *фулан* 'красный', *erge* > *херге* 'берег', *okor* > *хуфор* 'короткий'). В дунсянском он встречается в виде *h*, *φ*, *x* (ср. ст.-п.монг. *atuxa-* > *хамура-* 'отдыхать', *ende* > *hэндэ* 'здесь', *urtu* > *фуду* 'длинный', *ūnezün* > *фунгэсүн* 'зола', 'пепел', *api-* > *хант-* 'смыкать глаза', *orū* хоро- 'завертывать'). В баоаньском он также перешел в *h*, *φ*, *x* (ср. ст.-п.монг. *ege-* > *hэ-* 'греться на солнце', *ūni-* > *фунэ-* 'ехать верхом', *arban* > *харван* 'десять').

Следует отметить, что в связи с отражением древнего *p выделились две группы монгольских языков, к первой группе относятся языки, имеющие начальные спиранты *h*, *φ* или *x* как отражения древнего *p. Это изолированные языки (монгорский, дунсянский, баоаньский, дагурский, также язык омонголившихся шира югуров). Ко второй группе относятся языки, в которых эти начальные спиранты исчезли. Это языки центральной ветви (современный монгольский, калмыцкий, бурятский, диалекты языка монголов Внутренней Монголии, а также хайларский говор дагурского языка).

Длительный и неравномерный процесс постепенного исчезновения начального спиранта в центральной ветви языков считается завершенным к XIII в. Однако остается неясной природа самого начального спиранта — то ли он исконного, то ли протетического происхождения.

Что касается дагурского языка, то для него характерны, во-первых, отражение древнего *p в виде заднеязычного спиранта *x*; во-вторых, начальный спирант *x* сохраняется не во всех говорах дагурского языка. Он зафиксирован в бутхаском и цицикарском говорах, тогда как в хайларском говоре, исследованном Н.Н.Поппе, он оказался утерянным и соответствующие слова начинаются в нем с гласного.

В бутхаском мы записали более 50 слов с начальным спирантом *x*, который встречается перед любым гласным:

ст.-п.монг.	даг.	
<i>alaγa</i>	<i>халага</i>	'ладонь'
<i>aliqa</i>	<i>халдугу</i>	'молоток'
<i>arγal</i>	<i>харгал</i>	'кизяк'
<i>arban</i>	<i>харба(н)</i>	'десять'
<i>avaγū-</i>	<i>хасō-</i>	'спрашивать'
<i>avaγūlta</i>	<i>хасōлаг</i>	'вопрос'
<i>ataγarγa-</i>	<i>хатарка-</i>	'завидовать'
<i>iγaγur</i>	<i>ходхор</i>	'корень', 'источник'

<i>oɔɪn</i>	ход (ходо)	'звезда'
<i>ɯa-</i>	хожи-	'привязывать', 'завязывать'
<i>on</i>	хѣн	'год'
<i>oɣɯ-</i>	хорго- I	'сбежать', 'дезертировать'
<i>ɯnɪn</i>	хони II	'дымка', 'туман'
<i>ɯɣɯ</i>	хоро II	'вниз', 'внизу'
<i>ɯɣɯɪ</i>	хорѣл (холло)	'губа', 'губы'
<i>ɔndɯr</i>	хундур	'высокий'
<i>ɯnegeɪ</i>	хунуге (хунугу)	'лиса'
<i>oqor</i>	хуакар	'короткий'
<i>ɔtɯn</i>	худу	'червь'
<i>ɯker</i>	хукур	'крупный рогатый скот'
<i>ɯlayaɪ</i>	хулан	'красный'
<i>ɯlayi-</i>	хуланта-	'краснеть', 'становиться крас- ным'
<i>ilegü</i>	хулү	'излишек', 'лишний'
<i>ɔɔɪn</i>	худус	'перо', 'перья'
<i>ɯnesɯn</i>	хунсэ	'пепел', 'зола'
<i>ɔlɯs-</i>	хунсу-	'голодать', 'проголодаться'
<i>üre</i>	хур	'семя', 'зародыш'
<i>üreji-</i>	хурджи-	'умножаться', 'размножаться'
<i>ɯsɯn</i>	хусу	'волосы'
<i>ɯsɯg</i>	хусуг	'слово', 'язык'
<i>ɯsɯgɫe-</i>	хусугулдаи-	'говорить', 'разговаривать'
<i>ɯsɯbdɔi</i>	хусурчи	'шнурок для волос (косы)'
<i>ɯtayaɪ</i>	хутā	'дым'
<i>ebɯiye-</i>	хэбшэ-	'зевать'
<i>ekin</i>	хэки	'голова'
<i>eligen</i>	хэлэг	'печень'
<i>ekelē-</i>	хэкилэ-	'начинать'
<i>erekei</i>	хэргй	'большой палец'
<i>evge-</i>	хэргй-	'кроить', 'выкраивать'
<i>ɔvür-</i>	хэсрэ- II	'брызгать'
<i>evergü</i>	хэсрэг	'наперекор'
<i>eber</i>	хэур I	'рога'
<i>egür</i>	хэур II	'гнездо'
<i>ebür, ɔbür</i>	хэур III	'пазуха'
<i>edengkei</i>	хэчэ	'тощий', 'исхудалый'
<i>ede-</i>	хэчэ-	'изнуряться', 'утомляться'
<i>esi</i>	хэши	'рукоять'
<i>yeke</i>	хиг (хигэ)	'большой'
<i>yekerke-</i>	хигэриэ-	'важничать', 'проявлять высо- комерие'
<i>ilaya</i>	хилā	'муха'

Однако наблюдаются случаи, когда вместо *x* появляется начальный спирант *ш*, например:

<i>ilɔi</i>	шлчи	'жар (души)'
<i>iniyedɯn</i>	шлнэдэ	'смех'
<i>ivgei</i>	шлсэги (шлдэги)	'войлок'
<i>idɔi-</i>	шлчи-	'стыдиться', 'стесняться'
<i>irügel</i>	шурэл	'благопожелание'
<i>yeke</i>	шлг (шлгэ)	'большой'

Аффриката *č* различно отражается в двух группах монгольских языков. В маргинальных языках она сохранила свое исконное качество как перед гласным *i* так и перед другими гласными, т.е. здесь нет отклонения от древнего типа шипящей аффрикаты *č*. В этом плане изолированные монгольские языки сходны со старописьменным монгольским языком и языком памятников XIII-XIV вв. — среднемонгольским языком.

ст.-п.монг.	даг.	
<i>čilüge</i>	чулэ	'досуг', 'свободное время'
<i>čivip</i>	чос	'кровь'
<i>egči</i>	эгчи	'старшая сестра'
<i>čingya</i>	чанга	'сильный', 'крепкий'
<i>čaγaγuᠨ</i>	чās	'бумага'
<i>čola</i>	чол	'звание', 'чин'
<i>čegel</i>	чэл	'глубокое место в реке'
<i>čügüde</i>	чүчи	'долото'
<i>učiᠷ</i>	очир	'причина', 'основание'

Следует отметить, что дагурский язык близок к некоторым говорам и диалектам языка монголов Внутренней Монголии (харчин-тумутский и арухорчин-баринский говоры восточного, чахарский говор центрального диалекта, а также и южный, ордосский, диалект), в которых сохраняется исконный шипящий характер аффрикаты *č* как перед гласным *i* так и перед остальными гласными.

В дагурском языке в начале некоторых слов исконная аффриката *č* в положении перед гласным *i* отражается в виде спиранта *ш*, например:

<i>čina-</i>	шана-	'варить'
<i>čindaγa</i>	шандаг	'заяц-беляк'
<i>či</i>	шй	'ты'
<i>čidür</i>	шидур	'треноги'
<i>čidkür</i>	ширкүл	'черт'
<i>čida-</i>	шад-	'мочь', 'быть в состоянии'

В этом отношении дагурский совпадает с некоторыми говорами языка монголов Внутренней Монголии. В хорчинском говоре и джалайт-дурбетском подговоре восточного диалекта аффриката *č* как перед гласным *i*, так и перед остальными гласными переходит в спирант *ш*, т.е. в них произошла дезаффрикатизация. Избыточное употребление спиранта *ш* резко выделяет речь хорчин, джалайт и дурбет. К ним близка речь северных и южных горлос — монгольских племен, проживающих в китайских провинциях Гири и Хэйлуцзян.

В редких примерах заметен переход аффрикаты *č* в переднеязычный смычный *т*, ср.: даг. *битэг* 'письмо', 'грамота', *артэ* 'груз', 'поклажа' и ст.-п.монг. *bičig*, *ačiyau*.

Сохранение исконного шипящего характера аффрикаты *č* перед любым гласным сближает дагурский язык со всеми ос

тальными изолированными монгольскими языками, свидетельствуя о том, что они стоят на более древней ступени развития, чем, например, языки центральной ветви, где χ перед остальными гласными, кроме i в современном монгольском и калмыцком, развилась в свистящую аффрикату χ , а в бурятском языке в той же позиции она дала спираント s , ср. ст.-п.монг. *ᠰагаан* 'белый' и монгол. *чиᠭан*, дунс. *чиᠭан*, ба-оан. *чиᠭаᠭ*, даг. *чиган*, совр. монг. *цагаан*, калм. *цаһан*, бур. *сагаан*.

Аффриката χ сохраняет свое исконное качество шипящей аффрикаты как перед гласным i , так и перед другими гласными во всех изолированных монгольских языках, в том числе и в дагурском. В нем χ перед гласным i обычно отражается как палатализованный χ (т.е. χ'), например:

ст.-п.монг.	даг.	
<i>ᠶиᠷᠢᠭᠠ</i>	<i>дидирᠦ</i>	'иноходец'
<i>ᠬᠢᠶᠢ</i>	<i>кудай</i>	'курительные свечи'
<i>elᠵigen</i>	<i>элдайг</i>	'осел'
<i>ᠶᠠᠵᠠᠷ</i>	<i>гадайр</i>	'местность', 'земля'
<i>ᠵегерде</i>	<i>дхэрдэ</i>	'рыжий' (о масти)
<i>ᠵоbа-</i>	<i>дхово-</i> (<i>дохого-</i>)	'мучиться', 'страдать'
<i>ᠵиᠵᠠᠶᠠᠨ</i>	<i>дхудайн</i>	'толстый'
<i>ᠶᠠᠯᠵᠠᠮᠠ</i>	<i>галдайᠦ</i>	'бешеный', 'сумасшедший'

В дагурском χ перед i в отдельных примерах дает δ , который чередуется с χ' , ср., например:

<i>ᠶᠢᠯᠢᠭᠠ</i>	<i>дхилᠦ</i> (<i>дилᠦ</i>)	'поводья', 'возжи'
<i>geᠵige</i>	<i>гэдайг</i> (<i>гэдиг</i>)	'коса' (на голове)
<i>ᠵᠢᠷᠢᠭᠠᠨ</i>	<i>дхиргᠦн</i> (<i>диргᠦн</i>)	'шесть'
<i>aᠵirᠭᠠ</i>	<i>адирга</i>	'жеребец'
<i>quᠵir</i>	<i>ходир</i>	'солончак'

В единичных случаях наблюдается соответствие аффрикаты χ заднеязычному смычному z , ср., например: *ᠶida* 'пика', 'копые' и *ᠶida*, *ᠵigne-* 'варить на пару' и *ᠶиндэ-*.

В отличие от дагурского и других изолированных монгольских языков аффриката χ в языках центральной ветви претерпела существенные изменения. Сохраняя свою исконную качественную характеристику шипящей аффрикаты перед гласным i , она в положении перед остальными гласными отражается различно: в современном монгольском переходит в свистящую аффрикату χ , а в калмыцком — в спиранто z . Особенное развитие χ наблюдается в бурятском: в нем χ перед гласным i отражается как спиранто x , а перед другими гласными — как спиранто z .

Следует отметить, что развитие аффрикат χ и χ' в монгольских языках было длительным, различным по своему характеру и во многом зависело от их позиции по отношению к гласному i .

Согласные $*q$ и $*k$ и их отражения

Древний $*q$ в дагурском соответствует в основном глубокозаднеязычному спиранту x , ср., например:

ст.-п. монг. даг.

<i>qabirγa</i>	<i>хабирга</i>	'ребро', 'бок'
<i>toqu-</i>	<i>тохо-</i>	'седлать'
<i>qirdan</i>	<i>хордон</i>	'быстрый'
<i>potiqan</i>	<i>намсон</i>	'смирный', 'спокойный'

Он не встречается в конце слогов и слов. В интервокальном положении *x* претерпел изменения, он отражается как заднеязычный смычный *ɣ*, например:

<i>jaqa</i>	<i>джага</i>	'воротник'
<i>aqa</i>	<i>ага</i>	'старший брат'
<i>tiqan</i>	<i>мага</i>	'мясо'
<i>liuqa</i>	<i>лдоо</i>	'гной' (на глазах)
<i>vaqal</i>	<i>сагал</i>	'усы', 'борода'

Аналогичный переход *x* в *ɣ* наблюдается и в заимствованиях из маньчжурского языка: Зах. *чосха* 'воин', 'солдат' - даг. *чба* (*чуаг*); Зах. *бабуха*, *бабухан* 'перчатка' - даг. *бабуа* 'кулак'.

В дагурском отмечается и переход *x* в смычный *к* в начале слова и в интервокальном положении, ср.:

<i>ʒaqan</i>	<i>шакан</i>	'почти', 'около'
<i>birqan</i>	<i>баркан</i>	'бурхан', 'будда'
<i>qibā-</i>	<i>кочи-</i>	'лпять'
<i>qimti-</i>	<i>комо-</i>	'собирать', 'подбирать'
<i>qaγidān</i>	<i>каучин</i>	'старый', 'ветхий'
<i>qačar</i>	<i>качир</i>	'щека'
<i>taqa</i>	<i>так</i>	'подкова'
<i>uqayān</i>	<i>ука</i>	'ум', 'разум'
<i>ʒoqi</i>	<i>чоко</i>	'висок'

Ср. и следующие примеры: Зах. *халдон моо* 'сибирский кедр' и даг. *калдон*; Зах. *бохори* 'мелкий полевой горох' и даг. *бокрб*; ТМС 2 сол. *хурмулт*, *хурмултэ* 'веки', 'ресницы' даг. *курмултэ* 'веки', 'веко'.

Наблюдаются чередования *x* и *к*, например:

ст.-п. монг.	даг.	
<i>qongwiyar</i>	<i>хоншир//коншир</i>	'рыло'
<i>qanču</i>	<i>ханчи//канчи</i>	'рукава'
<i>alqu-</i>	<i>алху//алку-</i>	'шагать', 'перешагивать'
<i>qotan</i>	<i>хотон//котон</i>	'город'
<i>qaltas</i>	<i>халтаг//калтаг</i>	'половина'
<i>qiduγ</i>	<i>ходир//кодир</i>	'колодец'
<i>qongγur</i>	<i>хонгор//конгор</i>	'соловый' (о масти)
<i>ʒoiquir</i>	<i>чдор//чдор</i>	'пегий' (о масти)
<i>qilivvin</i>	<i>халсо//колсо</i>	'камыш'

Смычный согласный *к* сохранился лишь в некоторых могольских языках и диалектах - могольском, калмыцком, сяньском и дагурском языках, а также в нижеудинском говоре бурятского языка, в южном (ордосском) диалекте языка монголов Внутренней Монголии, в речи ойратов пров.

ций: Ганьсу и Цинхай и Синьцзян-Уйгурского Автономного района КНР. Во всех остальных монгольских языках и диалектах *q* и *k* отражаются в виде спиранта *x*. Следовательно, **k* в дагурском в основном отражается как *k*:

ст.-п. монг.	даг.	
<i>kejiye</i>	<i>кэджэ</i>	'когда'
<i>kereg</i>	<i>кэрэг</i>	'дело'
<i>keremün</i>	<i>кэрэм</i>	'белка'
<i>kürkire-</i>	<i>куркирэ-</i>	'рычать', 'реветь'
<i>mölki-</i>	<i>милку-</i>	'ползать на четвереньках'
<i>vedkil</i>	<i>сэркин</i>	'мысль', 'дума'
<i>tülki-</i>	<i>тулки-</i>	'толкать', 'проталкивать'
<i>čikin</i>	<i>чкин</i>	'ухо', 'уши'
<i>orki-</i>	<i>орки-</i>	'бросать', 'откидывать'

Вместе с тем в нем заметно и ослабление сильного смычного *k*, переход в смычный *g*, т.е. *k* в интервокальной позиции замещается слабым согласным, например:

<i>joki-</i>	<i>джуги-</i>	'соответствовать', 'подходить'
<i>nūke</i>	<i>нугу</i>	'дыра', 'яма'
<i>vaki-</i>	<i>саги-</i>	'охранять'
<i>vūke</i>	<i>сугэ</i>	'топор'
<i>nökür</i>	<i>нугур</i>	'жена', 'супруга'
<i>ōkin</i>	<i>угин</i>	'дочь', 'девушка'
<i>ḡirūken</i>	<i>джуруг</i>	'сердце'
<i>eme kümün</i>	<i>эмгун</i>	'женщина'
<i>ere kümün</i>	<i>эргун</i>	'мужчина'

Примерами чередования *k* и *g* являются: *bōken* 'горб' — *буг/бук*; *telekei* 'лягушка' — *мэлэк/мэлэг*.

Наблюдается также переход *k* в заднеязычный спирант *x*, например:

<i>keriye</i>	<i>хэрэ</i>	'ворона'
<i>kōnggen</i>	<i>хунгэн</i>	'легкий'
<i>kebi</i>	<i>хэв</i>	'форма', 'след'
<i>kemjiye</i>	<i>хэнджэ</i>	'мера', 'объем'
<i>kele-</i>	<i>хэл-(хэлэ-)</i>	'говорить', 'рассказывать'

О ротацизме в дагурском

Развитие некоторых смычных и спиранта *s* в дрожащий *r* ставит дагурский язык в особое положение среди всех остальных монгольских языков. Применительно к хайларскому говору Н.Н.Поппе писал: "В отношении этого явления дагурские наречие стоит особняком, и ничего подобного ни в одном другом монгольском наречии и вообще ни в одном из родственных монгольскому языков не наблюдается, если не считать развития **d > r* в чувашском языке" /8, с.41/.

И действительно, следы своеобразного ротацизма обнаруживаются во всех говорах дагурского языка. Переход смычных и спиранта **s* в согласный *r* обнаруживается в конце первого слога или в конце слова, ср., например:

^hb > p (конец первого слога)

<i>tobci</i>	<i>торчи</i>	'пуговица'
<i>nabtalja-</i>	<i>ларталдахи-</i>	'беспрерывно наклоняться'
<i>köbci</i>	<i>күрчи</i>	'тетива' (у лука)
<i>qabtasun</i>	<i>хартас//картас</i>	'доска'
<i>kebte-</i>	<i>кэртэ-</i>	'лежать'
<i>qabtaça</i>	<i>хартаг</i>	'кисет'
<i>nabci</i>	<i>ларчи</i>	'листья'
<i>qabci-</i>	<i>ларчи-</i>	'сжимать', 'зажимать'
<i>ebciçün</i>	<i>эрчү</i>	'грудная кость', 'грудь'
<i>dobtula-</i>	<i>дортло-</i>	'скакать'
<i>sabqa</i>	<i>сарпа</i>	'палочки для еды'
<i>ebdere-</i>	<i>эрдэрэ-</i>	'ломаться', 'разбиваться'

*γ > p

а) конец первого слога

<i>woyta-</i>	<i>сорто-</i>	'пьянеть', 'быть пьяным'
<i>uytu-</i>	<i>орто-</i>	'встречать', 'выходить навстречу'
<i>uyji</i>	<i>ордаи</i>	'рожок'
<i>doçsin</i>	<i>доршин</i>	'жесткий', 'резкий'
<i>bayta-</i>	<i>багта-</i>	'помещаться', 'вмещаться'
<i>toyta-</i>	<i>торто-</i>	'устанавливаться', 'образовываться'
<i>aγta</i>	<i>арта</i>	'конь', 'рысак'

б) конец слова

<i>buduy</i>	<i>бодур</i>	'краска'
<i>quduy</i>	<i>кодур, ходур</i>	'колодец'
<i>bulay</i>	<i>булар</i>	'родник', 'источник'
<i>alay</i>	<i>алар, алаг</i>	'пегий' (о масти)

*g > p

а) конец первого слога

<i>bögse</i>	<i>бурсэ, бурсу</i>	'задняя часть', 'зад'
<i>nögci-</i>	<i>нуриш-</i>	'миновать', 'проходить'
<i>kögji-</i>	<i>курдаи-</i>	'развиваться', 'процветать'

б) конец слова

<i>süjüg</i>	<i>суджур</i>	'вера', 'набожность'
<i>jüg</i>	<i>джур I</i>	'сторона', 'направление'

*d > p

а) конец первого слога

<i>sedkil</i>	<i>сэркин, сэркил</i>	'дума', 'мысль'
<i>qadqu-</i>	<i>харату-</i>	'колоть', 'жалить'
<i>maçudqa-</i>	<i>мөркә-</i>	'отзываться плохо'

б) конец слова

<i>ökid</i>	<i>угир, ујир</i>	'дети'
<i>keüked</i>	<i>кэкур</i>	'дитя', 'дети'

а) конец первого слога

<i>esge-</i>	<i>хэркэ-</i>	'кroitь', 'выкраивать'
<i>geske-</i>	<i>гэркэ-</i>	'таять', 'оттаивать'
<i>giški-</i>	<i>гирки-</i>	'ступать', 'наступать'

б) конец слова

<i>elesün</i>	<i>элэр</i>	'песок'
<i>ulus</i>	<i>олор, олол</i>	'народ', 'люди'
<i>böv</i>	<i>бур(бури)</i>	'ткань из хлопка'
<i>boγus</i>	<i>бёр, бёс</i>	'зародыш'

Как показывает материал исследований, эта существенная черта дагурского языка — переход *b*, *γ*, *g*, *d*, *v* в сонорный *p* — обнаруживается в позиции конца слога и слова, в основном перед сильными консонантами — смычными *t*, *k*, спирантом *q* и аффрикатой *ʃ*.

Параллельно с этим наблюдается в отдельных случаях переход некоторых согласных в латеральный *l*, ср., например, ст.-п. монг. *etüske-* 'надевать', 'одевать' и даг. *эмсукэ-*, *tobiraγ* 'пыль' и *туарал*, *viγla-* 'шить', 'строчить' и *шалла-*.

Однако более частыми являются переходы *r > l*, *n > l*, например:

ст.-п. монг.	даг.	
<i>amar</i>	<i>амал</i>	'спокойствие', 'благополучие'
<i>aral</i>	<i>алла</i>	'остров'
<i>serke</i>	<i>салкэ</i>	'козел'
<i>ʃirem</i>	<i>ʃулим</i>	'подруга'
<i>tergegür</i>	<i>тэргүл</i>	'дорога', 'путь'
<i>čidkür</i>	<i>шуркул</i>	'черт'
<i>uliger</i>	<i>ургил</i>	'рассказ', 'сказка'
<i>nomo</i>	<i>лом</i>	'учение', 'канон'
<i>noγtu</i>	<i>лонто</i>	'уздечка'
<i>nabči</i>	<i>ларчи</i>	'листья'
<i>möndür</i>	<i>муртул</i>	'град'

Дрожащий *p* не только переходит в другие звуки, но подвергается и выпадению. Выпадение *p* в середине слова заметно в слившихся сочетаниях из двух слов, в каждом из которых есть *p*. В этом случае *p* в первом слове выпадает, ср.:

<i>γarču ire-</i>	<i>гачирэ-</i>	'выйти', 'выходить'
<i>очуʃu ire-</i>	<i>вадчирэ-</i>	'войти', 'входить'
<i>kiürču ire-</i>	<i>кучирэ-</i>	'приходить', 'прибывать'

О согласном *b* в середине слова

Губно-зубной смычный **b* (через ступень **b* > губно-зубной спирант *w*) в интервокальной позиции отражается как неслоговой *y*, что заметно отличает дагурский от всех ос-

тальных монгольских языков. Это явление наблюдается в слогах с гласными переднего и заднего рядов, например:

<i>yabudal</i>	<i>јаудал</i>	'ходьба', 'походка'
<i>ɕabidar</i>	<i>саудар</i>	'игрневый' (о масти)
<i>abala-</i>	<i>аула-</i>	'охотиться'
<i>gabur</i>	<i>хаур</i>	'весна'
<i>abu-</i>	<i>ау-, ав-</i>	'брать', 'взять'
<i>teberi-</i>	<i>тэурэ-</i>	'обнимать'
<i>ebüsün</i>	<i>зус</i>	'трава'
<i>debisker</i>	<i>дэусэг</i>	'подстилка'
<i>ebüge</i>	<i>шэугу</i>	'шило'
<i>eber</i>	<i>хэур I</i>	'рога'

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

КАТЕГОРИЯ ЧИСЛА

В дагурском языке единственное число не имеет специального суффикса, оно передается существительными в форме основы. Как и в других монгольских языках, существительное в форме единственного числа в некоторых случаях может указывать не только на единичный предмет, но и на их множество. Такое представление о множественности вы является из контекста высказывания, ср., например: *эгтй-жэ хојал чиган ачикчани хорэдж эжэсэн* 'вместе с зайчихой-мамой [он] стал собирать белых мышей'; *арсалан, тасга, этиркэн, марда, бог, суга, джэрэн, хунугу, элбэг, таулэ ирсэнийн усугулдигуэс баран* 'если говорить о прибытии львов, тигров, медведей, пантер, оленей, изюбров, антилоп, лисиц, енотов, зайцев, [то их] множество'; *би чиган, хулан, шилан илгэ марсамби* 'я собрала белые, красные, синие цветы'; *энэ мөдй орто хуакарйн тэгши увэи* 'эти деревья неодинаковы — то высокие, то низкие'; *час удэши удурэр гэсэјабэи* 'снег тает со вчерашнего дня'; *эндэ хондал ниргэдж дүлэсэн* 'тут прогремела гроза'; *энэ гочбр шиниг јэ?* 'это не ваши ли сапоги?'

Строго разграничить значения единичности и множественности, передаваемые определенной формой, трудно. Встречается много имен, которые, употребляясь в единственном числе и обозначая разнообразные предметы и явления, передают значения неопределенной множественности, собирательности. Подобные значения во многом связаны с использованием других разрядов слов — наречий, прилагательных, числительных, входящих в качестве компонентов словосочетаний с количественно-определяющим значением:

(1) Сочетание с количественным наречием. При словах *баран* и *валан* 'много' существительные встречаются в единственном числе: *ши баран мортшил* 'у тебя много лошадей'; *эйкэн баран аули алин хундур?* 'какая среди этих многих гор (самая) высокая?'; *ба даур ајлда агуд баран ургил хидж аусамба* 'когда мы жили в дагурском селе, записали много сказок'; *хорилчисан валан дэй гурэсул хб халга таркадж, кумуш-тангаш ванда хинэдэсэн* 'множество собравшихся тут птиц и зверей хлопали в ладоши и катались со смеху'; *валан кү јауджабэи* 'идет много людей';

(2) Сочетание с прилагательными (*эјтэн* и *хачин* 'разный, различный, всякий'; *эјтэн бэлбэт хорилчидж хэјлиш увэи нарбэи* 'разнообразные бабочки собираются и с ними [деревьями]

не разлучаются'; *хачин сэдэвиг сариндх камги алдар дайжирбэи* 'разные сороки стрекочут и хорошие вести приносят';

(3) Сочетание с числительными: *энэ гуарбан нон дэутигэ сүйдур надагу гадхар ичисэн* 'старшая сестра пошла в кино с тремя младшими братьями'; *манган хукур адблэдхэбэи* 'пасется тысяча голов скота'; *харба шакан дхаус барисан* 'наловили около десятка рыб'.

Форма множественного числа образуется посредством нескольких суффиксов, причем их в дагурском намного меньше, чем в остальных монгольских языках центральной ветви.

-р. Это наиболее древний суффикс, восходящий в старописьменном монгольском к суффиксу *-d*. Ныне он ограничен в своем употреблении и имеет тенденцию к исчезновению. Мы зафиксировали его лишь в четырех именах существительных, обозначающих людей. К ним относятся *угин* (*уҗин*) 'дочь', 'девушка', *эмгун* 'жена', 'женщина', *кэку* 'сын', 'мальчик', 'дитя', *учйкэн* (*учэ́кэн*) 'маленький', например: *угир эдэ баса даудабэи* 'теперь девушки тоже учатся'; *тулма барисан угир*, *тубиг маричсан эмгур*, *сугуэ барисан тулэчин*, *джаус батэчинсул гачирар дэсбидэ саугар јавгудйн бог хуаинастйн дагадаж јаубэи* 'когда девушки с ведрами, женщины, собиравшие ягоды, дровосеки с топорами и мужчины, ловившие рыбу, освобожденные оленем из желудка глиняного человечка, вышли, сели в лодку и поплыли, то и он [олень] последовал за ними'; *аили бэд кэкур надад хэбэи* 'дети играют на улице'; *би тани учйкэри јаусанийн мэдтэн увэи* 'я не знал, что ваши дети уехали'.

В словах *угин*, *эмгун*, *учйкэн* форма множественного числа образована путем утраты конечного носового согласного *н* и присоединения суффикса *-р*: *угин* — *угир*, *эмгун* — *эмгур*, *учйкэн* — *учйкэр* (*учэ́кэр*).

-сул. Это самый распространенный показатель множественного числа. Постановка его не связана с характером звука в исходе слова. В бутхаском и цидикарском говорах он не имеет сингармонических вариантов, как это наблюдается в хайларском, например: *ага дэусул јауган јаудж хотон гарсан* 'друзья пешком отправились в город'; *шависул вэрэ сэбэ эрисэн* 'ученики пригласили своего учителя'; *энэ аулсул јамар сайкан!* 'как красивы эти горы!'; *тарэчинсул аилда алгабэи* 'пахарей заставляют жить в деревне'; *тэрэ модсулар гэр хидж балбэи* 'из тех бревен можно строить дом'; *энэ уили нэкэндэ эрсул нибэи* 'эту работу выполняли все мужчины вместе'.

Суффикс множественного числа *-сал*, зарегистрированный в хайларском говоре дагурского языка, Н.Н.Поппе возводил к тунгусскому *-сал*, который считал составным, образованным из двух самостоятельно употребляемых суффиксов: *-са* и *-л* (последний он усматривал и в монгольском суффиксе *-сүл*) /8, с.151/.

Суффикс *-сал* множественного числа известен некоторым тунгусо-маньчжурским языкам в СССР (ср. нанайский, эвенкийский, ульчский) и солонскому (зарубежному эвенкийскому, распространенному в пределах Хулунбуирского аймака Автономного района Внутренняя Монголия в КНР). Тунгусо-маньчжуроведы едины в своем мнении о составном характере

ре суффикса *-сал* < *-са* и *-л* (при этом *-л* также является суффиксом множественного числа). Однако остается невыясненной этимология его первого элемента — *-са*. В.И.Цинциус относит его к показателям собирательной множественности (ср. *мдса* 'лес'), другие же исследователи придерживаются иной точки зрения, в частности сближая *-са* с частицей усиления *-са* /5, с.43/.

Следует подчеркнуть, что суффикс *-сул* в дагурском языке, став основным показателем множественного числа, в настоящее время начинает вытеснять суффикс *-р*, например: *ујинсул орто гэдэигтэй асан* '[раньше] девушки носили длинные косы'; *кэкусулин битэг соргагэсйн битэг ул шадан...* 'хотя и учили сыновей грамоте, но [они] не могут научиться'. Здесь при именах *ујин*, *кэку* вместо суффикса *-р* употребляется суффикс множественного числа *-сул*.

Однако на примере четырех слов, присоединяющих суффикс множественного числа *-р*, можно наблюдать общие для монгольских языков случаи употребления двойных форм множественного числа. В дагурском языке зафиксированы следующие примеры на сочетание суффиксов *-р* и *-сул*: *угирсул бадагу гэртэ ичитэн* 'девушки пошли в столовую'; *гуајдасан увэі, валан эмгурсул уджэр*: *-идчуку дася хордон болга, ул болгайса бајта татбэйшэ элдэй хэлсэн* 'прошло немного времени, и женщины, повстречавшиеся [ему в пути], сказали: скорее снимай свои чашки и тарелки. Если этого не сделаешь, то случится беда'; *тэрэ учйкэрсулиг битэгийн хйсэн* 'он написал книгу о детях'; *ий энй кэкурсулдэ уку* 'вы отдайте это детям'.

При удвоенном суффиксе *-рсул* не меняется значение множественности. Использование удвоенных форм множественного числа указывает на ослабление значения суффикса *-р*.

-нар, *-нэр* (*-нур*). Употребляется весьма редко и лишь при основах имен, обозначающих людей (в основном указывающих на их родственные отношения): *тэр* 'двоюродный брат' — *тэрнар* 'двоюродные братья', *экэ* 'старшая сестра' — *экэнур* 'старшие сестры', *эг* 'мать' — *эгнэр* 'матери'. Зафиксированы следующие примеры: *эдэ минй аушэнэр* 'эти — мужья моих старших сестер'; *тэни угин дэунур орто дэбэл эмсубэйјэ?* 'носят ли шубы ваши младшие сестры?'.

СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

В дагурском языке существует единый тип склонения для всех имен существительных. Изменение по падежам как в единственном, так и во множественном числе происходит одинаково — к основе существительного присоединяется соответствующий суффикс падежа. Наличие фонетических вариантов некоторых суффиксов зависит от исхода основы существительного.

В дагурском языке зафиксировано восемь падежей: именительный, родительный, винительный, дательный, исходный, орудный, совместный и предельный.

Именительный падеж. Имя существительное в форме основы совпадает с именительным падежом. От основы

имени посредством суффиксов образуются остальные формы косвенных падежей.

Существительное в форме именительного падежа употребляется в следующих функциях:

а) подлежащего: *тэндэ нэх гэр удхарджэдэ абэй* 'там виднеется какой-то дом'; *гáда час гэсэжбэй* 'на улице тает снег'; *кэкурсул на́да гарсан го?* 'ушли ли дети играть?'. В качестве показателя подлежащего факультативно встречается словоформа *а́гасá* (иногда *балбó*), которая выделяет подлежащее. *Агáсá* и *балбó* — это условные деепричастия от глаголов *а-* 'быть, существовать' и *бал-* 'делаться, становиться' с частицей безличного притяжания, например: *энэ гэр агáсá* 'Мэргэниг' 'этот дом принадлежит Мэргэну'; *мáни мор балбó хордон мор агáсан* 'наш конь был быстрым конем';

б) именной части составного сказуемого и сопровождается в этом случае глаголом бытия *а-* (реже *бал-*), например: *Гэгэн айлда агу эриндэ сайн ху асан* 'когда Гэгэн жил в деревне, [он] был хорошим человеком'; *миний энбэ тэдний эмгун сэбэйи́н асан* 'моя старшая сестра у них была учительницей'; *тэрэ угин эур дасагу күү болсон* 'та девушка стала врачом'. В этих примерах составное сказуемое указывает на положение, состояние, которое имело место в прошлом;

в) определения, указывающего на материал, из которого сделан предмет: *энэ чолó гэр дэмбэл сайкэн* 'этот каменный дом чрезвычайно красив'; *тэрэ касó кэлдур ача́йгмин* 'та железная лопата принадлежит моему отцу'; *тэдэ угулэр арса дэ́л эмсубэйжэ?* 'носят ли они зимой меховую шубу?'; или передающего отношения части и целого: *татугу гатас* 'ящик гвоздей'; *ча́дагу мунгэ* 'чашка полная серебра'; *тэрэг эус* 'воз сена'.

Родительный падеж образуется путем присоединения к основе существительного суффикса *-й* (*-йи*). Суффикс *-й* употребляется в словах, оканчивающихся на гласный и согласный (вариант его *-йи* встречается в словах, оканчивающихся на долгий гласный и дифтонг), например: *кэку* 'сын' — *кэкуй* 'сына', *надаир* 'лето' — *надаирй* 'лета', *далэ* 'море' — *далэйи* 'моря', *дау* 'голос' — *дауйи* 'голоса'.

Родительный падеж — это падеж приименного определения. Определение, выраженное именем существительным в родительном падеже, указывает в основном на принадлежность: *йн дэу́йи гэртин сэ́жабэй* 'он сидит в доме младшего брата'; *ача́йи магали́н авá ир* 'принеси шапку отца'; *ба нау́ри кэчид саусан* 'мы сидели на берегу озера'; *тэри чанчй хуарма́йи киндэ кинсидэ худулда́йбэй* 'подол его одежды бьется на ветру'.

Однако значение принадлежности может быть конкретизировано. В этом случае определения, передаваемые существительным в родительном падеже, могут указывать: а) на отношения целого и его части: *мóди сала́йи чэрчи́я* 'порубимте-ка ветви деревьев'; *морйи куй́н дас́я* 'давайте вылечим ноги коня'; б) на отношение предмета к месту: *дау́ри гадла́р* 'земля дагуров'; *хуаргай ос* 'речная вода'; *бэдэй ху* 'уличный человек'; в) на предназначение предмета: *йн угу́ли чанчи бэлкэдэ́йбэй* 'она готовит зимнюю одежду'.

Винительный падеж по форме совпадает с родительным падежом, т.е. он образуется путем присоединения к основе существительного суффикса *-й* (*-jū*). В этом случае только контекст дает возможность точно определить значение двух совпадающих по форме падежей, ср. несколько примеров: *энэ күййи би танибэй* 'я знаю этого человека'; *ий хэдээнэр дангай бсам ба?* 'когда вы начали курить табак?' (*күййи, дангай* стоят в винительном падеже); *энэ күййи вадан ба?* 'это следы человека?'; *даур дангай вэйжин сайн* 'хорош запах дагурского табака' (в этих примерах *күййи, дангай* употреблены в родительном падеже).

Суффикс винительного падежа оформляет имя существительное, выступающее в предложении в функции прямого дополнения. Такое дополнение обозначает объект, на который направлено действие. Основным значением дополнения в винительном падеже является выражение прямого объекта при переходных глаголах, например: *ба энэ илгэйи марсамба* 'мы собирали эти цветы'; *жамар унэйи салга* 'заставь ее подоить корову'.

Семантическая связь такого дополнения особенно тесна с глаголом, когда последний образован от той же основы, что и существительное, например: *би тэндэ адб адбладжабэй* 'я там пасу табун'.

Внимание монголоведов давно обращалось на нечеткое разграничение употребления имен существительных в винительном падеже с суффиксом и без него /1, с.241-244; 10, с.36-38; 11, с.183-188; 7, с.22-24/.

Факты дагурского и остальных монгольских языков подтверждают это наблюдение.

Имя существительное, указывающее на прямой объект действия, оформляется суффиксом винительного падежа в случае логического выделения этого объекта, например: *тэдэ битэй алидалчисан* 'они обменялись книгами'; *би күййи кылчдах абэй* 'я жду человека'; *ийн гускэйи барсан* 'он поймал волка'.

Подобное выделение особенно заметно при различных определениях, выраженных прилагательными, местоимениями или причастиями, ср., например: *тэдэ шилан, хулан, шара, чиган илгэйи марсан* 'они собирали синие, красные, желтые и белые цветы'; *ба хэдээнэй энэ битэй даудадх барсанма* 'мы давно прочли эту книгу'; *та ал морй онобэйтэй?* 'на каком коне вы поедете?'; *ан ирсэн күййи айдү гагадах удхисэн* 'они с удивлением рассматривали приехавшего человека'; *ул бутэгу даахай бу хэй* 'дела, которое нельзя выполнить, не делай'.

Винительный падеж может быть оформлен суффиксом и в некоторых других случаях, например:

а) когда имя в винительном падеже не стоит непосредственно перед глаголом, а отделено другими словами: *ногой гачирсэндийн учихэр айсан* 'дети испугались потому, что выскочила собака'; *модй хэйн хэйсэдх ванагайсан* 'свалил деревья задувший ветер';

б) когда имя существительное имеет частицу личного притяжания: *айн тарэйин хяна бэй?* 'где их пашня?'; *би шинй элсэн усугейшин* 'я понял слова, которые вы сказали';

в) в случаях, когда неформальность суффиксом влечет за собой неясность, кто в действительности является реальным исполнителем действия, например: *хукур токалй мургу-жабэй* 'корова бодает теленка'; *ног кэкэжй барсан* 'собака поймала кошку';

г) когда оно выражено именем собственным: *Катуҗй бй са-ин мэдтэмбэ* 'я хорошо знаю Кату'; *чулэ агаса Улани котондо жа-улгаја* 'если будет время, отправимте-ка Улана в город'.

Напротив, имя в винительном падеже — прямое дополнение, семантически тесно связанное с глаголом /7, с.23-24 чаще всего не требует постановки суффикса, например: *йн хукур саҗабэй* 'она доит корову'; *ачамин учикэнэр данга татабэй (ббэй)* 'мой отец курит табак с детства'; *Сајир ос оҗабэй* 'Саир пьет чай'; *бэдэ мөд цэрчиджабэй* 'на улице дрова рубят'.

Как и во всех остальных монгольских языках, имя существительное не получает суффиксального оформления, если имеет частицу безличного (возвратного) притяжания, например: *тэрэ угин варкала угагар абэй* 'та девушка продолжает стирать свою одежду'; *эвэмин гарджи тулэжэ ауитан* 'моя мать вышла за дровами'; *тэдэ хукурэ гэлисэн* 'они разыскивали своих коров'.

Дательный падеж образуется при помощи суффикса -д (-да, -дэ, -до). Суффикс -д употребляется в случаях, когда основа существительного оканчивается на: а) любой гласный или дифтонг и б) на некоторые смычные и спиранты (в этом случае между основой существительного и суффиксом появляется вставной гласный: *мөд* 'дерево' — *мөдөд* 'дереву', *эус* 'трава' — *эусэд* 'траве'). Суффикс -да присоединяется к основам существительных, которые оканчиваются на сонорные (кроме носового м), например: *аул* 'гора' — *аулда* 'горе', *эрин* 'время' — *эриндэ* 'времени', *шавар* 'глина' — *шаварда* 'глине'.

Вариант этого суффикса -т (-та), присоединяющийся к основе с конечным дрожащим р, в дагурском языке употребляется редко, чередуясь с -д, например: *гэр* 'дом' — *гэртэ (гэрдэ)* 'дому', *хукур* 'крупный рогатый скот' — *хукуртэ (хукурдэ)* 'крупному рогатому скоту', *тэнгэр* 'небо' — *тэнгэртэ (тэнгэрдэ)* 'небу'.

Существительные в дательном падеже выступают в предложении в качестве косвенных дополнений. Употребляясь в этой функции, они указывают на ряд значений, из которых наиболее существенными являются:

а) лицо, в пользу которого совершается действие: *бй шинй экэд джлхсан хидж укубэй* 'я пишу письмо твоей старшей сестре'; *эвэмин угиндэ нэк шинкэн гагар хидж укусэн* 'моя мать сшила дочери новый халат'; *ий энй кэкурдэ (кэкурсулдэ) уку* 'ты отдай это своим детям';

б) предмет со значением места, где совершается какое-либо действие, пространственный объект: *бэд джабид саудж ирсэн* 'мы приплыли на лодке'; *ба гуарба аулда гарсамба* 'мы втроем поднимались на гору'; *энэ удур ташикуд хорил болбэй* 'сегодня в школе будет собрание'; *энэ удур тэнгэртэ нэк чиг зулэн увэй* 'сегодня на небе ни облачка'; *баджамин хотондо ад-жабэй* 'мой свояк живет в городе'; *минй агамин хотондо алба*

хајабэй 'мой старший брат служит в городе'. Следует заметить, что при глаголе *ичи-* 'идти', 'ехать' существительное *хотон* (*котон*) 'город' необязательно оформляется суффиксом дательного падежа, ср., например: *эг угин хојб-ло котондо ичисэн* 'мать с дочерью уехали в город'; *ба котон ул ичинма* 'мы в город не поедem';

в) время свершения того или иного действия: *йн энэ хбндо далан настй болтан* 'в этом году ему исполнилось семьдесят лет'; *хаур эриндэ гулгундэ айду(г) сайн* 'весною всегда очень красиво';

г) причинная обусловленность действия: *хэйнтид бй ул јаван* 'я не смогу пойти из-за ветра'; *угин эуртидэ котондо ичидж битэг сорджи ул шадан* 'по болезни девушка не может поехать в город учиться'. В этом случае употреблены двойные падежные формы: совместный на *-тй* и дательный *-д*;

д) субъект действия при глаголе в форме страдательно-го залога, который воспринимается как агенс действия: *хон гускэд идэрдэтэн* 'овца съедена волком', *токол хукуртэ мургурдэтэн* 'теленка забодан коровой'; *мог курдэд даралгардатан* 'змея придавлена колесом'.

Исходный падеж образуется присоединением к основе существительных суффикса *-ас* (*-эс*, *-ос*). Если существительное оканчивается на долгий гласный или дифтонг, то употребляется вариант *-јас* (*-јэс*, *-јос*), например: *час* 'снег' — *часас* 'из снега', *чалб* 'камень' — *чалбјас* 'из камня', *дэу* 'младший брат' — *дэујэс* 'от младшего брата'.

В отличие от остальных монгольских языков в дагурском языке встречается вариант суффикса исходного падежа *-ар*, *-эр*, *-ор*, *-јар*, *-јэр*, *-јор*, например: *ос* 'вода' — *осор*, *осос* 'из воды', *гэр* 'дом' — *гэрэр*, *гэрэс* 'из дома', *булар* 'родник' — *буларар*, *буларас* 'из родника', *дау* 'голос' — *даујар*, *даујас* 'с голоса'. Варианты суффикса существуют параллельно и имеют широкое использование.

Существительные в исходном падеже выступают в предложении в качестве косвенных дополнений, выражая значения:

а) источника, исходного пункта движения: *тэрэ осор мил-кудж гачирсан* 'он выполз из воды'; *буларас ос гарбэй* 'из родника бьет вода'; *хон кэрэр хаджирсан* 'овцы вернулись из степи'; *тэдэ хордон аулар бодж ирсэн* 'они быстро спустились с горы';

б) предмета сравнения: *энэ удур удэши удурэр сэрун* 'этот день прохладнее вчерашнего дня'; *тэрэ мор минй морэсмин хордон* 'та лошадь резвее, чем моя лошадь'; *шинй гэджигинй йнй гэджагэрийн орто* 'твоя коса (волосы) длиннее ее косы';

в) субъекта действия: *энэ тачикугар ирэлгэсэн сахшсан* 'это письмо прислала школа';

г) части целого: *дагурй гэрйн хојир гуарбан галанчар бутэсэн* 'дагурские дома состоят из двух-трех комнат'; *хэргул тэр-нй баран бэјэйсйн уджэс хундур аул уджардэбэй* 'если посмотреть с [его] правой стороны, то виднеется высокая гора'.

Орудный падеж образуется присоединением к основе существительных суффикса *-ар* (*-эр*, *-ор*). Вариант *-јар* (*-јэр*, *-јор*) встречается при основах, оканчивающихся на гласный или дифтонг, например: *алт* 'золото' — *алтар* 'золо-

том', чонко 'окно' — чонк^ор 'окном', кыл 'нога' — кыл^эр 'ногой', ука 'разум' — ука^яр 'разумом', дэу 'младший брат' — дэу^яр 'младшим братом'.

Существительные в орудном падеже выступают в предложении в функции косвенных дополнений и имеют различные значения, например:

а) орудие совершения действия: энэ м^одсул^эр гэр^э хидх бол-бэи 'из этих бревен можно строить дом'; би суг^эр м^од чэрчи-бэи 'я рублю дерево топором'; ача лэк^эр ончи лэкдэд^аабэи 'отец точит нож бруском'; ии нари^н санд^ар хэкэ санда 'ты причеши свои волосы частым гребешком';

б) место движения, перемещения предмета в пространстве: тэдэ энэ тэргул^эр т^о увэи жаусан 'они много раз ходили по этой дороге'; ии хукур^э кутлэдх айлар жауда^аабэи 'он ведет свою корову по деревне';

в) материал, из которого сделан предмет: тэрэ кас^ож^ар хадур хий^я 'давайте изготовим серп из того железа'; ач^аман^н м^од^ор нэк хигэ шир^э хийсэн 'наш отец из досок сделал большой стол'.

Совместный падеж образуется при помощи суффикса -ти (без вариантов), например: балга 'соболь' — балгат^и 'с соболем', ад^о 'табун' — ад^оти 'с табуном', дэс 'веревка' — дэст^и 'с веревкой', куруб 'ягненок' — куруб^оти 'с ягненком', нэр 'имя' — нэрт^и 'с именем'.

Имена существительные в совместном падеже выступают в предложении в качестве косвенных дополнений, а также определений к другим существительным.

Существительное в совместном падеже указывает:

(1) На лицо (или предмет), которое совместно с кем-либо участвует в совершении какого-либо действия, например: ии нугур^тий^э чикирасэн 'он прогуливался со своей женой'; тэрэ вэр^э ад^оти ака^я ад^обий^н ад^оладх абэи 'он пасет свой табун с табунном своего старшего брата'; экэ гуарбан н^он дэу^тий^э сэ-удэр надагу гадар ичисэн 'сестра пошла в кино со своими тремя младшими братьями'; би энэ удур сэб^ти аулда^аисэн 'сегодня я встретился с учителем'.

Это значение подкрепляется иногда послелогом нэкэндэ 'вместе', ср., например: ба угин дэу^тий^э нэкэндэ ичибэйба 'мы поедем вместе со своей младшей сестрой'; орд^он^о нэк сарди утачи сарди этэгүт^и нэкэндэ асан 'раньше жили-были старик вместе со старухой'; хон^н ним^тти нэкэндэ болг^осан 'допустили, чтобы овцы оказались вместе с козами'.

(2) На лицо (или предмет), обладающий чем-либо или имеющий что-либо. В этом случае существительное в совместном падеже выступает в предложении в функции определения, например: нэк хундур бэйт^и джал^о к^у вадарсан 'вошел высокого роста молодой человек'; тэдэ шара джуст^и илг^а дау дуарла^бэи 'они очень любят желтые цветы (желтого цвета)'; тэрэ чиган нуг^ати шил бачилг^адах абэи 'она варит суп с капустой'; эдэ нэк мор^ти к^у ирсэн 'сейчас приехал какой-то всадник (букв. имеющий коня)'.

Значение обладания чем-либо сохраняется, если существительное в совместном падеже выступает в предложении в качестве сказуемого, которое в 1-м. и во 2-м лице ед. и

мн. числа употребляется с лично-предикативной частицей, ср., например: *тэрэ угин айдү саикан сармилтати* 'у той девушки очень красивые брови'; *энэ эус хортй, амда бү унку* 'эта трава — отравя, не бери ее в рот'; *би хојир акатибэ, баса хојир экэтибэ* 'у меня два брата и две сестры'; *ий јамар халатишэ?* 'как ваша фамилия?'

Следует заметить, что существительное в совместном падеже, выступая в предложении в качестве именного сказуемого со значением "имеющий что-либо или обладающий чем-либо", требует иногда постановки перед собой дополнения в дательном падеже, чего не наблюдается в остальных монгольских языках, например: *акад битэгтй* 'у старшего брата имеются книги (старший брат имеет книги)'; *эусэд ходжортй* 'у травы есть корень'; *хуарагда дахустй* 'в речке водится рыба'; *мбодод ларчитй* 'у деревьев есть листья'; *дасүд мортй* 'у племянника есть конь'.

Предельный падеж не имеет широкого употребления. Он образуется присоединением к основе существительного суффикса *-чар* (*-чэр*): *толчиг* 'колени' — *толчигчэр* 'по колени'; *сб* 'подмышка' — *сбчар* 'до подмышки'. Существительное в предельном падеже выступает в предложении в функции косвенного дополнения и указывает на предельный пункт совершения действия: *йн бэслэрчэр ссод хумтајабэи* букв. 'он плавает в воде по пояс'; *эндэ сбчар гуэн ос бэи* 'здесь вода до подмышек'; *энэ удур толчигчар час варсан* букв. 'сегодня выпал снег до колен'.

Таблица 3

Суффиксы склонения

Падеж	Суффикс	Пример
Именительный	—	<i>дэгй</i> 'птица', <i>баргаэс</i> 'верба'
Родительный	<i>-и, -ји</i>	<i>дэгйји, баргаэси</i>
Винительный		
Дательный	<i>-д</i> (<i>-да, -дэ, -до</i>)	<i>дэгйд, баргаэсад</i>
Исходный	<i>-ас</i> (<i>-эс, -бс</i>); <i>-јас</i> (<i>-јэс, -јбс</i>)	<i>дэгйјэс, баргаэсас</i>
Орудный	<i>-ар</i> (<i>-эр, -бр</i>); <i>-јар</i> (<i>-јэр, -јбр</i>)	<i>дэгйјэр, баргаэсар</i>
Совместный	<i>-ти</i>	<i>дэгйти, баргаэсти</i>
Предельный	<i>-чар</i> (<i>-чэр</i>)	—

В дагурском языке двойные падежные формы употребляются редко. Основами для таких форм являются падежи совместный и родительный. В записях встречаются лишь единичные примеры образования двойных форм:

а) от основы в совместном падеже: *би мортйјэрэ хороон ичија* (совм.п. + исх.п.) 'поскольку я верхом, поеду-ка быстрее'; *ауртјјасийин би ул аин* (с.вм.п. + исх.п.) 'я не по-

боюсь твоего гнева'; *би харбан долдтида чбгад жаусан* (совм.п. дат.п.) 'я в 17 лет пошел в солдаты'; *дэжигэтижийин би мэдэ-дэбэй* (совм.п. + вин.п.) 'я знаю, что у тебя есть деньги';

б) от основы в родительном падеже, причем помимо суффикса родительного падежа имеется еще и показатель принадлежности: *ий амолйетй бу корко* 'ты не смешивай [вещи] с вещами, принадлежащими внуку'; *тэригй бу ау* 'не бери то, что принадлежит двоюродному брату'.

Словоформа *гэртээс* 'из дома' (т.е. дательно-исходный падеж), известная в языках центральной ветви (монгольский, бурятский, калмыцкий), в дагурском языке не зафиксирована.

ЧАСТИЦЫ ПРИТЯЖАНИЯ

Как и в остальных монгольских языках, в дагурском языке имеются частицы притяжания, присоединяемые к соответствующим показателям падежей. Они делятся на два типа: частицы возвратного (безличного) и частицы личного притяжания.

Частицы возвратного притяжания

Передавая значение "свой", указывают на принадлежность объекта предмету вообще, т.е. без различия его по лицам.

В отличие, например, от старописьменного монгольского и калмыцкого языков оформление частиц возвратного притяжания в дагурском языке идет путем утраты конечного согласного *н* (табл.4).

Таблица 4

Языки Падежи	Калм.	Ст.-п. монг.	Даг.
Родительный	-		
Винительный	-ан, -эн	-ban, -ben -ijan, -ijen	-ā, -э, -ō (+ мул)
Дательный			
Исходный	-н		
Орудный			
Совместный	-һан, -һэн		
Соединительный	-рн		

Частицы возвратного притяжания присоединяются к именам существительным во всех падежах, кроме именительного. При этом следует заметить, что существительные в родительном и винительном падежах при употреблении с этой частицей утрачивают суффиксы падежей, например: *би акаја*

морин' онодх ирсэмбэ 'я приехал на коне своего старшего брата'; *ин экэжэ чанчин' эмсусэн* 'она носила одежду своей старшей сестры' (род. пад.); *тэрэ ногб хаираладхабэй* 'он жалеет свою собаку'; *тэдэ ирэ ордонин' гэрэ сайкэн саги* 'пока они не вернулись, хорошенько охраняй свой дом'; *ин акājā орижāбэй* 'он совет своего старшего брата' (вин. пад.); *ий энй ачā-дā уку* 'ты отдай это своему отцу'; *тэрэ айдү(г) хордон гүйдж гэртэ харсан* 'он быстро побежал к себе домой' (дат. пад.); *ин агасā хигэ боллэн* 'он стал выше (ростом) своего старшего брата'; *кимунэсэ айасā бү гачир* 'если бояться своей свадьбы, то выходить не надо' (исх. пад.); *хү айларā хэйлэсэ — пошгун, дажа айларā хэйлэсэ — вэйжун* (посл.) 'человек вне своей родины — дешево, вещь за пределами своего села — дорога' (орудн. пад.); *ин бэнэртүжэ жаубэй* 'он идет со своим шурином'; *ий эцигтүжэ хусугулдаи* 'ты поговори со своим отцом' (совм. пад.).

Встречаются единичные примеры, где имя существительное с частицей возвратного притяжания имеет перед собой определение *вэрэ* 'свой', например: *ан вэрэ сэбэ зрисэн* 'они искали своего учителя'; *ин вэрэ эгэрэ хасбсан* 'он спросил у своей матери'.

Характерную особенность дагурского языка составляет то, что в нем частицы возвратного притяжания иногда сопровождаются частицей *-мүл*, не зафиксированной ни в одном из других монгольских языков, например: *бй акājāsāмүл хасбэй* 'я спрошу у своего старшего брата'; *ачājин' ииг кэжүдэ-мүл хасбэй*: *ий жд сорсоний?* 'отец спрашивает у своего старшего сына: ты чему научился?'; *могөмүл холбс хол аули дуатарин' арчидж талэр... гэрдэ хаджирсэн* 'своим змею он спрятал далеко в горах... вернулся к себе домой'.

Однако частица *-мүл* не имеет самостоятельного употребления, она присоединяется факультативно только к частице возвратного притяжания, подчеркивая именно значение принадлежности.

Частицы личного притяжания

Личное притяжание указывает на принадлежность предмета определенному лицу. Частицы личного притяжания соотносятся с личными местоимениями в форме родительного падежа, но с утратой в местоимении конечного гласного (табл. 5).

Таблица 5

Языки	Лицо, число		1-е лицо		2-е лицо		3-е лицо	
	ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.
Ст.-п. монг.	<i>тiни</i>	<i>тапи</i>	<i>бiни</i>	<i>тапи</i>	<i>iни</i>		<i>iни</i>	<i>апи</i>
Даг.	<i>-мин'</i>	<i>-ман' (-нан')</i>	<i>-чин'</i>	<i>-тән'</i>			<i>-ин'</i>	

Частицы личного притяжания присоединяются к именам существительным в форме любого падежа, например: *дэумин жаусангу?* 'ушел ли мой младший брат?'; *энэ хартаг экэмин укусэн бэлэгэ* 'этот кисет — подарок моей старшей сестры'; *сайн мортшилн хэн ул мэдэн* 'кто не знает, что у тебя хороший конь'; *агашин хадхирсэн элдхи сонсб би удахирсэн* 'услышав, что вернулся твой старший брат, я пришел повидаться [с ним]'; *адбман (адбнан) хадхирсэн* 'наши кони вернулись'; *тидэ хаучин гучуман айдү холо адхайсан* 'в то время наши старые друзья жили очень далеко'; *хойтан хана бэй?* 'где ваша овца?'; *баддјин шорбти холирдэтэн* 'его пища смешалась с пылью'; *тэдэ күйи санайн харти* 'у тех людей недобрые мысли'.

В дагурском языке частица личного притяжания может встречаться и тогда, когда перед определяемым словом стоит местоименное определение в родительном падеже, например: *ий минн кэкумин ул танинийжэ?* 'не знаете ли вы моего сына?'; *илинн амолшин хана битэг сорјабэй?* 'где учится твой внук?'; *энэ манн арбин хигэ гадхирман* 'это наша обширная земля'; *танн гэртэтан ирдах болбэйжэ?* 'можно ли к вам прийти?'; *ийнн сармилтайн даидлдамбо ашики нуган* 'ее брови словно крылья ласточки'; *би анн гэртин саудж сауджа жаусан* 'я посидел-посидел у них в доме и ушел'. Подобное явление наблюдается и в именах в форме множественного числа: *учикэрман тэргүлн даадаж укусэн* 'наши дети указали дорогу'; *манн учикэр надагу айдү(г) дуарти* 'наши дети очень любят играть'.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

В дагурском языке образование новых слов происходит путем присоединения к основам имен существительных и глаголов специальных словообразовательных суффиксов. Количество таких суффиксов невелико:

-рчи (лчи). Суффикс -рчи (-лчи) образует небольшую группу имен существительных, являющихся названиями предметов определенного назначения, например: *чики* 'ухо' — *чикирчи* 'наушники'; *хорб* 'палец' — *хорблчи* 'наперсток'; *хусу* 'волосы' — *хусурчи* 'шнурок для волос'.

-чи(н). Суффикс -чи(н) указывает на профессию (занятие) лица, обозначенного именем существительным: *адб* 'табун' — *адбчи(н)* 'табунщик', 'конюх'; *тарэ* 'пашня', 'посев' — *тарэчи(н)* 'хлебороб', 'земледелец'; *тува* 'котел' — *тувачи(н)* 'повар'; *манн* 'охрана', 'караул' — *маннчи(н)* 'сторож', 'караульный';

-н. Этот суффикс присоединяется к именам существительным, заимствованным из некоторых тунгусо-маньчжурских языков (например, маньчжурского, солонского): *гунгэ* 'труды' — *гунгэн* 'труды', 'деяния'; *сара* 'зонт' — *саран* 'зонт', *алга* 'сеть', 'невод' — *алган (алхан)* 'сеть', 'невод'. Возможно, что наращение показателя -н к заимствованным словам могло явиться результатом выравнивания по аналогии.

В дагурском языке известны и некоторые другие суффиксы образования существительных от существительных же, но они представлены в наших записях лишь единичными при-

мерами: *-дал* (*ами* 'жизнь' — *амидал* 'жизнь', 'существование'), *-ал* (*дуар* 'любовь' — *дуарал* 'любовь', 'симпатия').

Сравнительно большая часть имен существительных в дагурском языке образуется от глагольных основ. К наиболее употребительным суффиксам относятся:

-а (*-э, -ө*). Имена существительные с этим суффиксом обозначают: 1) отвлеченный предмет, являющийся результатом действия: *сана-* 'думать' — *санā* 'дума', 'мысль'; *халбо-* 'соединять', 'связывать' — *халбō* 'связь', 'контакт';

2) конкретный предмет, являющийся объектом действия: *тулэ-* 'растопливать', 'топить печь' — *тулэ* 'топливо'; *ати-* 'навычивать', 'нагружать' — *атэ* 'вьюк', 'поклажа'.

-ачи(н), -эчи(н). С помощью этого суффикса образуются имена существительные, обозначающие имя деятеля, например: *кирэдэ-* 'пилить', 'распиливать' — *кирэдэчи(н)* 'пильщик дров'; *даса-* 'исправлять', 'лечить' — *дасаачи(н)* 'ветеринарный врач'; *бари-* 'брат', 'принимать' — *барэчи(н)* 'акушерка'; *сā-* 'доить' — *сāгаачи(н)* 'дойрка'; *бата-* 'ловить рыбу' — *батаачи(н)* 'рыбак'.

-г. Имена с суффиксом *-г* в основном обозначают объект или результат действия: *тата-* 'тянуть', 'выдвинуть' — *татаг* 'ящик (стола)'; *битэ-* 'писать' — *битэг* 'письмо'; *дэвсэ-* (*дэусэ-*) 'подстилать', 'подкладывать' — *дэвсэг* (*дэусэг*) 'подстилка'; *кэдэрэ-* 'стеречь', 'охранять' — *кэдэрэг* 'стража', 'охрана', 'милиция'; *хоно-* 'ночевать', 'проводить сутки' — *хоног* 'сутки'.

-дал (*-дэл, дал*). При помощи этого суффикса образуются:

1) имена существительные, обозначающие отвлеченное действие — процесс, отдельный акт действия или состояния: *жау-* 'ходить', 'идти' — *жаудал* 'ход', 'ходьба'; *бай-* 'быть', 'находиться' — *байдал* 'состояние', 'положение'; *джуги-* 'подходить', 'соответствовать' — *джугидэл* 'совпадение', 'соответствие'; 2) имена существительные со значением результата действия, например: *оји-* 'шить' — *ожидал* 'шов', 'шитье'.

-кэ. Имена существительные с этим суффиксом обозначают предмет, являющийся объектом или результатом действия, названного производящей основой: *эрдэрэ-* 'ломаться', 'разбиваться' — *эрдэркэ* 'обломок', 'разлом'; *калторо-* 'расколиться', 'обломаться' — *калторкэ* 'осколок'; *чоро-* 'продыривливаться' — *чоркэ* 'дыра', 'отверстие'.

-л. При помощи данного суффикса образуются различные имена существительные, обозначающие: 1) предмет, посредством которого совершается действие: *эрэ-* 'прясть' — *эрэл* 'веретено'; *дали-* 'закрывать', 'заслонять' — *далил* 'наперсток'; 2) результат действия: *досо-* 'капать' — *досал* 'капля'; *даанда-* 'петь' — *даандал* 'песня'; *орсо-* 'течь', 'протекать' — *орсал* 'течение', 'поток'; 3) отвлеченный признак или свойство: *шада-* 'мочь', 'быть в состоянии' — *шадал* 'способность', 'умение'; *гайга-* 'удивляться', 'изумляться' — *гайгал* 'удивление', 'изумление'; 4) лицо, характеризующееся действием: *тани-* 'знать', 'быть знакомым' — *танил* 'знакомый'.

-лаг (*-лэг*). Имена существительные с суффиксом *-лаг* обозначают предметы, являющиеся объектом или результа-

том действия: *хам*- 'окружать', 'огораживать' — *хамлаг* 'ограда', 'круг'; *тата*- 'тянуть', 'тащить' — *таталаг* 'канат', 'длинная веревка'; *хасб*- 'спрашивать' — *хасблаг* 'вопрос'; *а*- 'быть', 'существовать' — *алаг* 'существование'; *шинэдэ*- 'смеяться' — *шинэдэлэг* 'смех'.

-*лан* (-*лон*). Этот аффикс образует имена существительные, обозначающие: 1) душевное состояние: *джого*- (*джово*-) 'мучиться', 'страдать' — *джоглон* (*джовлон*) 'мучение', 'страдание'; 2) результат или место действия: *хада*- 'косить' — *хадлан* 'покос'.

-*н*. Имена существительные с суффиксом -*н* обозначают как отвлеченные, так и конкретные понятия, в основном это объект или результат действия, названного производящей основой: *бодо*- 'думать', 'мыслить' — *бодон* 'дума', 'мысль'; *джори*- 'стремиться к чему-либо', 'иметь целью' — *джорин* 'стремление', 'цель'; *сэрки*- 'задумывать', 'замышлять' — *сэркин* (*сэркил*) 'дума', 'замысел'; *иргэбу*- 'сочинять', 'писать стихи' — *иргэбун* 'стихи'; *хори*- 'собираться' — *хорин* (*хорил*) 'собрание'; *эргулэ*- 'спутывать лошадь с одной стороны (на одну переднюю и на одну заднюю ногу)' — *эргулэн* 'пути (односторонние)'.

-*нку*. Имена существительные с этим суффиксом обозначают названия предметов обихода, например: *гякулджи*- 'качать', 'раскачивать' — *гякулджинку* 'качели', *мэджи*- 'чесать', 'расчесывать' — *мэджинку* 'гребень', 'расческа'; *малта*- 'копать', 'раскапывать' — *малтанку* 'хребок'; *тулки*- 'толкать', 'проталкивать' — *тулкинку* 'ключ (от замка)'.

-*с*. При помощи этого суффикса образуются имена существительные, являющиеся объектом или результатом действия, например: *нэмбу*- 'накрывать', 'покрывать' — *нэмбус* 'одеяло', 'накидка'; *тибкэ*- 'вбивать' — *тибкэс* 'гвоздь', *хуэ*- 'пухнуть', 'раздувать' — *хуэс* 'пена'.

Образование имен существительных при помощи некоторых суффиксов ограничивается единичными случаями, например: -*ур*: *хада*- 'косить' — *хадур* 'коса'; *хэсэ*- 'мести', 'подметать' — *хэсүр* 'метла'; -*ган*: *ниру*- (*нуру*-) 'рисовать' — *нируган* 'рисунок', 'картина'; -*м*: *шинэдэ*- 'смеяться' — *шинэдэм* 'насмешка'; -*рин*: *баи*- 'быть', 'находиться' — *байрин* 'местопребывание'; -*ши*: *тулэ*- 'топить', 'растопливать (печь)' — *тулши* 'топливо'; *тэ*- 'грузить', 'навьючивать' — *тэши* 'груз', 'поклажа'; -*ма*: *таудара*- 'платить долг' — *таударма* 'плата', 'выплата'.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Имена прилагательные в дагурском языке характеризуются теми же особенностями, что и в остальных монгольских языках — это обозначение качества и свойства предметов, неизменяемость при сочетании с именами существительными в функции определения, постоянная позиция перед определяемым словом, наличие особых словообразовательных суффиксов, способность участвовать в образовании сравнительной конструкции и некоторые другие.

По монголоведной традиции мы делим прилагательные дагурского языка на качественные и относительные. Качест-

венные прилагательные, обозначая качества и свойства предметов, присущие самим предметам, делятся на производные (*чиган* 'белый', *сайн* 'хороший') и производные, образованные при помощи отдельных суффиксов (*хатб* 'твердый', *дүрэн* 'полный', *шилчимжэ* 'стеснительный').

Качественные прилагательные могут присоединить показатели степеней качества и интенсива.

На неполноту качества предмета указывают следующие суффиксы:

-*лжйн*. Прилагательные с этим суффиксом обозначают ослабление качества (все зафиксированные примеры относятся к прилагательным, указывающим на цвет): *шара* 'желтый' — *шаралжйн* 'желтоватый', *чиган* 'белый' — *чигэлжйн* 'беловатый'. В известной степени он соотносится с суффиксом *-втар* в остальных монгольских языках.

Вариантом суффикса *-лжйн* часто выступают суффиксы *-лбйн*, *-лгйн*: *хулан* 'красный' — *хулалбйн*, *хулалгйн* 'красноватый'.

-*чэр*. Близок по значению названному выше суффиксу: *хара* 'черный' — *харачэр* 'черноватый', *дасун* 'сладкий' — *дасунчэр* 'сладковатый';

-*кан*, *-кэн* (*-кун*) имеет уменьшительно-ласкательное значение: *дулан* 'теплый' — *дулакан* 'тепленький', *джэулэн* 'мягкий' — *джэулэжэн* 'мягонький', *нэлүн* 'просторный', 'широкий' — *нэлүкүн* 'просторенький', 'широконький'. В отличие от остальных монгольских языков в дагурском понятие "новый" передается только словом *шинэжэн*, т.е. в нем отсутствует отдельно бытующее слово *шинэ*, например: *дохака шинэжэн сайн*, *кү каучин сайн* (посл.) 'одежда хороша новая, а друзья — старые (преданные)'.

Интенсивная степень качества передается в дагурском следующим образом:

перед качественным прилагательным может стоять усиленное слово типа *аидү(г)* 'очень, весьма', *чал* 'совсем', *над* 'совсем', 'совершенно', например: *энэ илгэ аидү сайн вэ-тэй* букв. 'этот цветок имеет очень хороший запах'; *тэрэ чал күжэ ларчи* 'те — совсем зеленые листья'; *над хара шара* 'совершенно черное лицо';

посредством редупликации основы — удвоением первого слога основы прилагательного: *гасүн* 'горький' — *га гасүн* 'горький-прегорький'; *шилэн* 'синий' — *ши шилэн* 'синий-пресиний'; *күйтэн* 'холодный' — *кү күйтэн* 'холодный-прехолодный', либо присоединением к первому слогу прилагательного согласного *б(в)*, *л* или *м*, например: *хаб халүн хаб харангуй дохакай даутарийн аждабэй* '(он) оказался внутри какого-то горячего-прегорячего, темного-претемного существа'; *энэ хуб хулэн* (тул *хулэн*) *докус* 'это ярко-красный цвет'; *чим чигэн, шав шара илгэ* 'цветы белые-пребелые, желтые-прежелтые'.

Относительные прилагательные обозначают признаки и свойства предмета, выводимые из отношения определяемого предмета к другим предметам. Относительные прилагательные немногочисленны, в наших записях встречаются лишь единичные показатели их образования, ср.: *хуар* 'дождь' —

хуарлан 'дождливый', *гал* 'огонь' — *галдан* 'огненный', *бэд* 'наружи' — *бэдиг* 'наружный'.

Что касается способов передачи сравнительной конструкции в дагурском языке, то они в основном те же, что и в остальных монгольских языках: наименование предмета, с которым сравнивается другой предмет (имеется в виду сопоставление равных качественных признаков, присущих двум или нескольким предметам), передается именем в исходном падеже, тогда как имя прилагательное, выражающее качество сопоставляемого предмета, остается в форме основы, т.е. без всякого изменения, например: *энэ тэрэ гэрэс хундур гэр* 'этот дом выше того дома'; *часас чиган ширати, намарй осос гэгэжэн нидти угин асан* '[это] была девушка, у которой лицо блее снега, а глаза — светлее осенних вод'; *йн дэү-жэс гэткун* 'он сообразительней, чем [его] младший брат'.

Имена прилагательные в функции определения не изменяются, они не согласуются с определяемым именем ни в числе, ни в падеже, ср., например: *энэ сайкан чиган-шллан хэйи кочигу хунку* 'это красивый бледно-голубой головной платок'; *сатн хаур частй, мō намар хуартй* (посл.) 'хорошая весна снежная, плохая осень дождливая'. В функции же сказуемого имена прилагательные встречаются довольно редко, в основном в пословицах и поговорках, например: *аулда гарджи тасей баргуда канда, ам нэдаж күйи гогеуд катү* 'ловить тигра в горах легче, чем выпрашивать что-либо у людей'.

О СЛОВООБРАЗОВАНИИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Как и в остальных изолированно развивающихся монгольских языках, в дагурском производные имена прилагательные, образуемые присоединением к основе слова некоторых словообразовательных суффиксов, представлены единичными примерами. В зафиксированных нами материалах встречаются следующие суффиксы: 1) *-н*: *джуги-* 'соответствовать', 'подходить' и *джугин* 'правильный', 'соответствующий', *холи-* 'смешивать' и *холин* 'смешанный', ср. еще: *балда* 'лысина' и *балдан* 'лысый'; 2) *-лан*, *-лэн*: *час* 'снег' и *часлан* 'снежный'; *гэркэ-* 'оттаивать' и *гэркэлэн* 'талый'; 3) *-нгй*: *хулдэ-* 'мерзнуть' и *хулдэнгй* 'мерзлый'; 4) *-мжэ*: *идэ-* 'есть', 'кушать' и *идэмжэ* 'прожорливый'; *шичи-* 'стесняться' и *шичимжэ* 'стеснительный'; 5) *-ти*: *унэн* 'правда' и *унэнти* 'правдивый'; 6) *-гэ*: *кабтагэ* 'плоский'; 7) *-нгуи*: *харангуи* 'темный'; 8) *-гэ*: *бэрэ-* 'зябнуть' и *бэрэг* 'зябкий'.

МЕСТОИМЕНИЕ

В дагурском языке местоимения подразделяются на личные, указательные, вопросительные, возвратные, неопределенные, обобщающие.

Личные местоимения указывают на то или иное лицо по его отношению к акту речи. К ним относятся:

Ед.число	Мн.число
1-е л. <i>би</i> 'я'	<i>ба</i> , <i>бэд</i> 'мы'
2-е л. <i>ий</i> 'ты'	<i>та</i> 'вы'
3-е л. <i>йн</i> 'он'	<i>ан</i> 'они'

Типичной особенностью склонения местоимений 1-го и 2-го лица ед.числа является то, что основы их косвенных падежей отличны от основы именительного падежа, т.е. дагурский, как и все остальные монгольские языки, характеризуется супплетивностью основ косвенных падежей. Ср. склонение этих местоимений:

Им.пад.	<i>би</i> 'я'	<i>ий</i> 'ты'
Род.пад.	<i>минй</i>	<i>ийнй</i>
Вин.пад.	<i>намй</i>	<i>шамй</i>
Дат.пад.	<i>намад</i> , <i>намда</i>	<i>шамад</i> , <i>шамда</i>
Иск.пад.	<i>намас</i> , <i>намар</i>	<i>шамас</i> , <i>шамар</i>
Орудн.пад.	<i>намар</i>	<i>шамар</i>
Совм.пад.	<i>намти</i>	<i>шамти</i>

Косвенные падежи образованы от двух различных основ: одна из них *мин-*, *ийн-*, другая — *нама-*, *шам-*.

Местоимение 3-го лица ед.числа **i* исчезло и лишь в старописьменном монгольском сохранилось несколько форм его косвенных падежей. В настоящее время единственным языком, в котором употребляется это местоимение, является дагурский язык — его бутхаский и цицикарский говоры (в хайларском говоре оно отсутствует). Местоимение 3-го лица ед.числа *йн* 'он' сохраняет полную парадигму склонения, в то время как в старописьменном монгольском языке и в языке некоторых памятников XIII—XIV вв. встречаются только формы отдельных падежей, например:

	даг.	ст.-п.монг.
Им.пад.	<i>йн</i> 'он'	<i>i</i>
Род.пад.	<i>йнй</i>	<i>ину</i>
Вин.пад.	<i>ямй</i>	<i>имаји</i>
Дат.пад.	<i>јамад</i> , <i>јамада</i>	<i>имадур</i>
Иск.пад.	<i>јамас</i> , <i>јамар</i>	-
Орудн.пад.	<i>јамар</i>	-
Совм.пад.	<i>јамти</i>	-

Для иллюстрации сказанного выше обратимся к некоторым примерам: *йн минй морймин онодаж жаусан* 'он уехал на моем коне'; *эдэ йн хигэ бапта хибэй* 'он теперь делает большое дело'; *ийнй нирб айдуг) зудэјабэй* 'у нее очень болит спина'; *би йнй жаусанйн мэдтэн увэй* 'я не знал о его отъезде'; *би јамй удам-кй танисан* 'как только я его увидел, то узнал'; *би јамад ул ичин* 'я к нему не пойду'.

В древнемонгольском было два местоимения 1-го лица мн.числа: эксклюзивная форма **ба* и инклюзивная **bide*, *vida*, при которых основами косвенных падежей соответственно выступали **тап* и *biden*, *bidan*. В дагурском языке нами зафиксировано также два местоимения: *ба* и *бэд* 'мы'. Однако характерным для него является то, что полную парадигму

склонения имеет лишь местоимение *ба*, в то время как *бэд* — лишь именительный, родительный и винительный падеж (остальные падежные формы встречаются редко и нерегулярно), ср., парадигмы склонения *ба* и *бэд*:

Им.пад.	<i>ба</i> 'мы'	<i>бэд</i>
Род.пад.	} <i>манй</i>	<i>бэдэни</i>
Вин.пад.		
Дат.пад.	<i>манда</i>	<i>бэдэндэ</i>
Исх.пад.	<i>манас, манар</i>	<i>бэднас</i>
Орудн.пад.	<i>манар</i>	<i>бэднар</i>
Совм.пад.	<i>манти</i>	<i>бэдэнти</i>

Примеры: *ба таун эриндэ Нэхэ дасур ичибэйба* 'в пять часов мы отправились в Нэхэ'; *хуарй варагу ордөнйн ба гэртэ харја* 'пока не пошел дождь, мы отправимся домой'; *энэ манй каучин гучуман* 'это наш старый друг'; *тэрэ манда айшладж укудай-бэй* 'он нам помогает'; *ий манти нэхэн жаубэйийжэ?* 'пойдешь ли ты вместе с нами?'; *бэд жаугар бэлкэдайбэй* 'мы готовимся уезжать'; *бэдэни энэ гадхар баса ху ирдай шадбэйжэ?* — *санāja амал болга, ул адхаран* 'разве человеку добаться к нам, в наши края? — будь покоен, не волнуйся'.

Наиболее употребительным является местоимение *ба* 'мы'.

Местоимением 2-го лица мн.числа является *та* 'вы'. Оно склоняется по общим правилам, имея основу косвенных падежей *тан*—:

Им.пад.	<i>та</i>
Род.пад.	} <i>танти</i>
Вин.пад.	
Дат.пад.	<i>танда</i>
Исх.пад.	<i>танас, танар</i>
Орудн.пад.	<i>танар</i>
Совм.пад.	<i>танти</i>

Как и в других монгольских языках, дагурское местоимение *та* не только указывает на множественность собеседников, но употребляется при вежливом обращении к одному лицу (лицам), ср., например: *та жаубтажэ?* 'пойдете ли Вы?'; *та хэргул ул жаваса манда айчила* 'если вы не уедете, приходите к нам в гости'.

В древнемонгольском языке местоимением 3-го лица мн.числа было *а 'они', а основой его косвенных падежей — *ан*—. Из всех современных монгольских языков только дагурский сохранил местоимение 3-го лица мн.числа в виде *ан* 'они' и имеет следующую парадигму склонения:

Им.пад.	<i>ан</i>
Род.пад.	} <i>анти</i>
Вин.пад.	
Дат.пад.	<i>анда</i>
Исх.пад.	<i>анас, анар</i>
Орудн.пад.	<i>анар</i>
Совм.пад.	<i>анти</i>

Примеры: *ан усугулдаидж абэж* 'они разговаривают'; *ордонд ан энэ гадхар адбладж асан* 'прежде они пасли скот в этой мест-

ности'; *ānī tārḗjīn xāna bēi?* 'где их поля?'; *ānī irḡudīn' bī yī-lḗ xīgḗ āsamḡī* 'когда они приходили, я еще работал'; *bī ānī ānda ʔl ʔkūn* 'я это им не отдам'.

Существенно отметить, что в дагурском языке местоимения 3-го лица ед. и мн.числа *īn* и *ān* употребляются при указании на лиц, тогда как по отношению к предметам и явлениям используются указательные местоимения *tḗrḗ* 'он'; и *tḗdḗ* 'они'. Склонение указательных местоимений *tḗrḗ* и *tḗ-dḗ* в роли местоимений 3-го лица ед. и мн.числа определяется общими правилами:

Им.пад.	<i>tḗrḗ</i>	<i>tḗdḗ</i>
Род.пад.	} <i>tḗrī</i>	<i>tḗdḗnī</i>
Вин.пад.		
Дат.пад.	<i>tḗrḗndḗ</i>	<i>tḗdḗndḗ</i>
Иск.пад.	<i>tḗrḗs, tḗrḗr</i>	<i>tḗdḗnḗs, tḗdḗnḗr</i>
Орудн.пад.	<i>tḗrḗr</i>	<i>tḗdḗnḗr</i>
Совм.пад.	<i>tḗrḗntī</i>	<i>tḗdḗntī</i>

В дагурском языке постпозитивные личные местоимения имеют тенденцию превращаться в лично-предикативные частицы. Это происходит в тех случаях, когда сказуемое предложения соотносится с подлежащим, выраженным местоимением 1-го или 2-го лица ед. и мн.числа. При подобной корреляции в лице и числе в роли сказуемого обычно выступает глагол в одной из временных форм изъявительного наклонения, а местоимения 1-го и 2-го лица ед.числа иногда меняют свою огласовку, например: *bī šamī udḡarsamḡī* 'я пришел навестить тебя'; *bī ākḗtījā nḗkḗndḗ āsamḡḗ* 'я находился вместе со своим старшим братом'; *bī bādā idīchībḗbī* 'я пойду поесть'; *bī ʔl udḡḗsḗ ʔl šadambḗ* 'если я не посмотрю, не смогу сделать'; *īl' mīnī xḗlsḗnīmīn' mḗdtḗnīl'jḗ?* 'понял ли ты, что я сказал?'; *īl' xāna saudḡḗbḗīl'?* 'где ты живешь?'; *mānī ḡučūmān' irḗsḗnḗs bā koton' ičībḗzībā* 'когда приедут наши друзья, мы поедем в город'; *tā ānī idḗsḗ čadabḗitā* 'если это поедите, вы утолите голод'.

Записанные нами материалы показывают, что в синтаксических конструкциях согласование в лице и числе более регулярно, если подлежащее выражается личным местоимением, а сказуемое — глаголом в форме прошедшего времени, в остальных же случаях оно может быть факультативным. В роли лично-предикативной частицы 1-го лица мн.числа выступает только *bā* 'мы', *bḗd* 'мы' в этой функции не зафиксировано.

Указательные местоимения в дагурском языке используются для указания на степень удаленности предмета по отношению к говорящему: *ēnḗ* 'это', *ēdḗ* 'эти' — о предмете ближайшем; *tḗrḗ* 'тот', *tḗdḗ* 'те' — о предмете более удаленном от говорящего, например: *ēnḗ zḗlī хотнḡs ачирḗsḗn* 'это седло привезли из города'; *ēnī jamad' udḡilḗgḗdḡḗ болḗzījḗ?* 'нельзя ли показать мне эту [вещь]?'; *bī tḗrḗ ʔulī dḗr ḡarsan' āsamḡī* 'я поднимался на ту гору'; *tokalī tḗrḗ mḡdḡs xūā-nadḗjā ičīdḡḗ zḗrī* 'поищи теленка за теми деревьями'; *bī tḗrḗn-*

тн̄ нэк настн̄ 'я с тем [человеком] одного возраста'; эдэ гу-арбан удур шахан эус хадасан 'эти косили сено почти три дня'; тэдэ бајин олол (олор) 'те — богатые люди'; удэши хйсэн бајтанин тэдэнэр хасо 'о моей вчерашней работе (делах) спроси у тех [людей]'

Указательные местоимения энэ и эдэ склоняются следующим образом:

Им.пад.	энэ 'это'	эдэ 'эти'
Род.пад.	} энн̄	эдэнн̄
Вин.пад.		
Дат.пад.	энэндэ	эдэндэ
Иск.пад.	энэс, энэр	эдэнэс, эдэнэр
Орудн.пад.	энэр	эдэнэр
Совм.пад.	энэнтн̄	эдэннтн̄

Дагурский язык отличается и тем, что местоимения 1-го, 2-го и 3-го лица мн.числа, а также все указательные местоимения имеют совпадающие по форме падежи — родительный и винительный. Значение каждой из совпадающих словоформ выясняется из контекста, например: тәнн̄ тарэтән ханар нэјабэи? 'откуда начинается ваше поле?'; тәнн̄ ирсэндэтән бн̄ айдү бајсасанбэ 'я очень обрадовался тому, что вы пришли'.

К вопросительным относятся местоимения кэн? 'кто?', јо? (јү?) 'что?', али? 'какой?', јамар? 'который?', 'какой?'. Местоимение кэн? 'кто?' употребляется в случаях, когда вопрос касается людей: гэртэ кэн бэи? 'кто в доме?'. В дагурском языке часто вместо кэн? встречается его эквивалент, местоимение анн̄? (<али + н̄ — частица притяжения 3-го лица), которое употребляется чаще всего: анн̄ тэндэр ирсэн? 'кто пришел оттуда?'; энэ анн̄ шигэр бакирдхабэи? 'это кто громко кричит?'. Когда же вопрос относится к предметам и явлениям, то употребляется местоимение јо? (јү?) 'что?': ил̄ јо баридхабэишэ? — бн̄ илгā баридхабэи 'что ты держишь — я держу цветок'. Местоимения кэн? 'кто?' и јо? (јү?) 'что?' изменяются по всем падежам.

Местоимение али? 'какой?' выделяет предмет из ряда однородных предметов по какому-либо признаку, например: ил̄ али мори онобэишэ? 'на каком коне ты поедешь?'; тā али гэртэ саудхабэитā? 'в каком из домов Вы живете?'

Местоимение јамар? 'что за?', 'какой?' служит для подчеркивания и определения признака, характера предметов, явлений: энэ јамар ширэ јим? 'это какой стол?'; ил̄ эдэ јамар тэргүлэр јаусанишэ? 'сейчас по какой дороге ты шел?'; шинн̄ кэ-кушин-јамар эриндэ хадхирсэн? 'в какое время вернулся твой сын?'

В дагурском языке в качестве возвратного местоимения встречается вэрэ 'сам': вэрэ вансан кэку ул вајлан 'ребенок, упавший сам, не будет плакать'; вэрэ гамбийн̄ чэмбитн̄ алидаштан 'сам поменял ручку на карандаш'; ил̄ вэрэ эгдэ хасоласан 'он сам спросил у своей матери'; тэрэ вэрэ кэ-ку бэвэдаж саубэи 'она сама сидит, убавкивая сына'.

Однако зачастую вэрэ имеет значение 'свой': күјн̄ хэкид бус јаугуй удхидж вэрэ хэкидэ тэмэ јаугуй ул мэдэн (посл.) 'на

чужой голове замечает насекомое, а на своей и верблюда не увидит'; *күјй јумдйн тасга адила, вэрэ дажкдә кэнкэ нуван* (посл.) 'к чужому относится словно тигр, к своему — словно кошка'.

В дагурском языке не определенных местоимений немного. Они представляют собой сочетание вопросительного местоимения с числительным *нэк* 'один': *кэн нэк* 'кто-либо', 'кто-то'; *јү(н) нэк* 'что-либо', 'что-то' или с частицей *ч(чиг)*: *јамар ч(чиг)* 'который-нибудь', 'какой-нибудь'. С оттенком неопределенности встречается и *алин ч* 'который-нибудь'.

В роли обобщительного местоимения выступает *хб* 'все', например: *дэгй гурэс хб сулдарардаг дау увэй болсон* 'птицы и звери, все /подавленные величиим слона/ смолкли'; *энэ битэгсүл хб Манха Сайруг* 'эти книги все принадлежат Манха и Сайру'.

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Обозначая отвлеченные числа, количество предметов или называя порядок предметов при счете, имена числительные делятся на несколько групп: количественные, собирательные, порядковые, разделительные, дробные.

Количественные числительные

В основе числительных дагурского языка, как и всех остальных монгольских языков, лежит десятиричная система счета. Структурно количественные числительные подразделяются на простые и составные. К простым принадлежат наименования единиц и десятков:

<i>нэк</i> 'один'	<i>харба(н)</i> 'десять'
<i>хојир</i> 'два'	<i>хори(н)</i> 'двадцать'
<i>гуарба(н)</i> 'три'	<i>гочи(н)</i> 'тридцать'
<i>дурэб, дурбэ(н), дурбун</i> 'четыре'	<i>дучи(н)</i> 'сорок'
<i>тāва(н), тау(н)</i> 'пять'	<i>тави(н)</i> 'пятьдесят'
<i>даиргб(н)</i> 'шесть'	<i>дахра(н)</i> 'шестьдесят'
<i>далб(н)</i> 'семь'	<i>дала(н)</i> 'семьдесят'
<i>найма(н)</i> 'восемь'	<i>наји(н)</i> 'восемьдесят'
<i>јисэ(н)</i> 'девять'	<i>јирэ(н)</i> 'девяносто'

К ним относятся и числительные более высокого разряда: *джау(н)* 'сто', *манга(н)* 'тысяча', *тумэ(н)* 'десять тысяч'.

Числительные, образованные на базе простых, т.е. состоящие из сочетания двух или нескольких числительных, относятся к составным, например: *харбан тāу(н)* 'пятнадцать', *далан нэк* 'семьдесят один', *хојир джаун хојир* 'двести двадцать два' и др.

Следует отметить, что при счете подряд количественные числительные в дагурском языке употребляются без конечного согласного *н* (*даиргб* 'шесть', *далб* 'семь', *найма* 'восемь' и т.д.), тогда как в роли определения они обяза-

тельно принимают конечный *н*, например: *тэрэ долон дэүтү асн* 'у него было семеро младших братьев'; *харбан мор идэдж бэй* 'пасутся десять лошадей'; *эдэ тэндэ гочин таван хон асан* 'они пробыли там тридцать пять лет'.

Основная функция количественных числительных — определение, однако они, подобно имени, могут выполнять и роль других членов предложения, например: *тэдэнэр хојирин јаусан* 'двое из них уехали'; *би ин хојирти ичибэй* 'я пойду с ними двоими'; *ан хојир ирэлгэ* 'вызовите их двоих'; *энэ битэ тэдэ хојирда уку* 'эту книгу отдайте тем двоим'; *тэрэ ху дурбэн настї кэкути, хојир настї угинти* 'у того человека сын четырех и дочь двух лет'; *тарэчинсул мәнї дасур гуарба гуарбар ирдхабэй* 'крестьяне приходят к нам по три [человека]'; *јисэн јисэ — најин нэк* 'девятью девять — восемьдесят один'.

Собирательные числительные

Эти числительные, обозначая совокупность предметов, образуются от основ количественных путем присоединения суффикса *-ал(-ал, -ул)*, например: *тэдэ дасургал ирсэн* 'они пришли вшестером'; *та гуарбул нэк ку нэк арчидж эрдэм соричиту-элдхи дхабэй* 'вы втроем берите по слитку серебра, идите [куда желаете] и научитесь какому-нибудь ремеслу — называется [отец]'.

Нередко к форме собирательного числительного прибавляется еще частица возвратного притяжания: *бэд тавала энэ дхалотї ага дэу барисан* 'мы впятером подружились с этим молодым человеком'.

Порядковые числительные

Эти числительные, обозначая порядок предметов при счете и определяя их место в ряду однородных, образуются при помощи суффикса *-дар(-дэр)*, например: *минї кэкумин кэkdэр хонин даудајабэй* 'мой сын учится первый год'; *тавдар согорин савунї кэлїн тэмлэгэр: савун элгу дасакшин јаг кэдамин адил элдхи хэлсэн* 'пятый слепой, ощупав туловище слона, сказал: животное, которого называют слоном, походит на огромную стену'.

В дагурском языке сохраняются порядковые числительные *гутар* 'третий' и *дутэр* 'четвертый', образуемые от более древних основ, что сближает дагурский со старописьменным монгольским, например: *дутэр согорин савунї кулїн тэмлэгэр: савунї дурин будунас будун, јаг нэк туалга адил-элдхи хэлсэн* 'четвертый слепой, ощупав ноги у слона, сказал: слон, оказывается, самое толстое существо, он напоминает колонны'.

Разделительные числительные образуются присоединением суффикса *-ад(-эд)*, например: *минї ага дэусул харбад морти* 'у моих братьев по десять лошадей'; *эдэ дучэд бун тарэти* 'эти имеют зерно на сорок дней'; *слорсул далад-најидар ирдхабэй* 'идут по семьдесят-восемьдесят человек'.

Значение разделительности предметов по группам может передаваться и путем повторения одного и того же количественного числительного, например: *хојир хојир* 'по два', *тāва тāва* 'по пяти', 'около пяти'.

В дагурском языке дробные числительные употребляются редко. Они образуются несколько иначе, чем в монгольских языках центральной ветви, ср. например, калм. *һурна нег хүв* и даг. *гуарбан обй нэйлн* — $\frac{1}{3}$. Подобное образование в калмыцком отличается от дагурского тем, что в нем знаменатель стоит в форме родительного падежа, а числитель — в форме основы, за которой следует слово *хүв* 'часть'. В дагурском мы имеем несколько иное сочетание: знаменатель — в форме основы со следующим за ним словом *обй* 'часть' в родительном падеже, а числитель — в форме основы с частицей личного притяжания 3-го лица.

ГЛАГОЛ ↵

В дагурском языке глаголам свойственны грамматические категории залога, времени, наклонения, лица. В нем не зафиксирована категория глагольного вида. Что касается аналитического способа образования вида, то он, как и в остальных монгольских языках, выражается путем сочетания основного глагола, употребленного в деепричастной форме, с вспомогательным глаголом, модификатором значения основного глагола.

КАТЕГОРИЯ ЗАЛОГА

Обозначая отношения между субъектом и объектом действия, залого, выражаемые соответствующими глагольными суффиксами, в дагурском языке выделяются в особую и весьма употребительную грамматическую категорию. Эта категория распространяется как на собственно глаголы, так и на все формы причастий и деепричастий.

В дагурском языке зафиксированы следующие залого: действительный, побудительный, страдательный, совместный.

Действительный залог характеризуется тем, что не имеет морфологического показателя, от его основы образуются формы остальных залогов. При глаголе в действительном залоге субъект действия совпадает с подлежащим, а объект действия выражен дополнением: *йн дахаус батад-хайбэй* 'он ловит рыбу'; *тэрэ нэк чайчуку дахусэн нуга ачирдаи укусэн* 'она принесла чашку кислой капусты'.

Побудительный залог образуется присоединением суффиксов *-лгā*, *-лгэ* — после основ, оканчивающихся на гласные, и *-ā*, *-э* (*-гā*, *-гэ*) — после основ на гласные и согласные, например: *јау-* 'идти' — *јаулгā-* 'заставить идти', 'отправить'; *ирэ-* 'приходить' — *ирэлгэ-* 'заставить', 'попросить прийти'; *сор-* 'учиться' — *соргā-* 'заставить учиться'; *хита-* 'гореть' — *хитā-* 'поджигать', 'сжигать'. Дагурский язык отличается тем, что в нем суффикс *-үл* старописьмен-

ного монгольского языка, который в других современных монгольских языках представлен как *-ул*, отсутствует.

В дагурском, как и в остальных монгольских языках, при образовании этого залога от непереходных глаголов последние становятся переходными, например: *сау-* 'сидеть', *саулга-* 'усадить', 'заставить сидеть'; *ирэ-* 'приходить', 'прийти' — *ирэлгэ-* 'принудить', 'заставить прийти'.

Глагол в побудительном залоге выражает действие, производимое по воле другого субъекта. Следовательно, субъект при глаголе в побудительном залоге обозначает лицо, которое побуждает к совершению действия, но которое само не участвует в нем. Объект же, которого побуждают к совершению действия, представляет собой реального исполнителя этого действия. Такой реальный исполнитель действия обозначается грамматическим дополнением в разных падежах: винительном, дательном или орудном, например: *энэ хон намй дуандй тачикуд жаулгабэй* 'в этом году меня отправят в среднюю школу'; *тэрэ хюд шигэ чачукур идэлгэсэн* 'того человека заставили покушать из огромной чашки'; *йн эуэжэрэ торчи хадалгабэй* 'он заставил свою мать пришить [ему] пуговицы'.

Страдательный залог образуется при помощи суффикса *-рда*, *-рдэ*: *тарка-* 'бить', 'избивать' — *таркарда-* 'быть избитым'; *эрдэ-* 'ломать', 'разбивать' — *эрдэрдэ-* 'быть разбитым'. Значением его является подверженность действию. В этом случае типична такая конструкция, когда при глаголе страдательного залога имеется два компонента — подлежащее и дополнение — реальный агент действия, первый из которых выражен формой именительного, а второй — формой дательного падежа. Примеры: *орэ бй ногод джордасан* 'вечером я был укушен собакой'; *тэдэни хон гускэд идэрдэтэн* 'их овца была съедена волком'; *йн тэрэндэ таркардасан* 'он был побит им'; *тэрэ маг кэжэд идэрдэтэн* 'то мясо было съедено кошкой'.

Часто реальный агент действия может быть и не назван: *ширэ сайган кирдэсэн* 'стол был сделан красиво'; *тэндэ монгол гэр удаирдэжбэй* 'там виднеется монгольская юрта'.

Совместный залог образуется присоединением суффикса *-лчи*: *удхи-* 'смотреть', 'видеть' — *удаилчи-* 'видеться с кем-либо'; *хэлэ-* 'говорить', 'сказать' — *хэлэлчи-* 'говорить с кем-либо'; *тарха-* 'бить' — *таркалчи-* 'драться с кем-л.'.

Совместный залог в дагурском языке указывает на действие, которое осуществляется совместно двумя или несколькими лицами, например: *тэдэни токолй тэрэ хукуртй нэжэн хорколчиласан* 'их телята смешались с теми коровами'; *бй энэ күтй ордон танилчидж асамбй* 'я раньше был знаком с этим человеком'; *ба бак мургулчигуй удаисэмба* 'мы наблюдали, как быки бодали друг друга'; *энэ кэжу могой яс сэлмй бардахи бататй алалчидж гарсан* 'этот мальчик, взяв саблю из кости змеи, бился с врагом'.

Во всех монгольских языках известны комбинированные залоговые формы, дагурский язык не является исключением. В дагурском языке одна и та же глагольная основа способна принимать два разных показателя залога, например: *йн*

јамад таркалгәрдатан 'он был побит им' (в глагольной словоформе таркалгәрда- — -лгә — суффикс побудительного, -рда — страдательного залога); ан хојәли барилчилгәсан 'они заставили [тех] двоих бороться' (в глагольной словоформе барилчилгә- — -лчи — суффикс совместного, а -лгә — побудительно-го залога); Бэданн асанда санардагәјәбәт 'вспоминает, как был в Пекине' (в глагольной словоформе санардагә- — -рда суффикс страдательного, а -гә — побудительного залога). Однако при подобном использовании двух залогов глагола первый из них как бы ослабляет исконное залоговое качество: эн-дә хаҥлас мөд хә хитәрдадә, хунсу балсон 'здесь лес весь был подожжен, превращен в пепел'.

ПОВЕЛИТЕЛЬНО-ЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ

Повелительно-желательные формы выражают побуждение, требование, призыв (к какому-либо лицу или лицам) осуществить действие или намерение, желание, разрешение, просьбу со стороны говорящего.

Повелительно-желательные формы в дагурском языке характеризуются особыми показателями, соотносимыми с определенным лицом (1-, 2-, 3-е) и числом (единственное и множественное). Действие, выражаемое этими формами, мыслится как еще неначавшееся (соотносится с тем временем, которое должно следовать за моментом речи, т.е. с будущим временем).

1-е лицо ед. и мн.числа

Повелительно-пригласительная форма 1-го лица ед. и мн.числа на -јә выражает предложение, призыв или приглашение одному или нескольким лицам вместе с говорящим совершить действие, а также побуждает говорящего лично осуществить какое-либо действие: шигә хәнтәи часи ордөннән бәд гәртә харијә 'давайте вернемтесь-ка домой до сильной метели'; бәд эдә нәкән хуәјарда ичијә 'теперь пойдете вместе в сад'; бәд кәкурә бәјәйн кучи-чинәртәи балгојә 'давайте сделаем своих детей сильными, здоровыми'; бәд ачәјә хотон ичилгәјә 'давайте отправим отца в город'; шини ордәиннән би јәујә 'давай-ка вместо тебя я поеду'; тәргәд сау, гәртә би шәми кургәјә 'садись на телегу, повезу-ка я тебя до дома'.

Как уже известно, дагурские местоимения бәд и ба 'мы' отличаются по своему значению. С формой на -јә употребляется бәд (инклюзив), тогда как ба (эксклюзив) встречается крайне редко. Нами зафиксированы лишь примеры: ба хордон јәујә 'пойдемте [мы] быстрее'; ба учинкәртәи туалән тәмчијә 'мы будем бороться ради детей'. В этих примерах при употреблении местоимения ба 'мы' исключается собеседник, здесь речь идет лишь о возможных действиях говорящих лиц. Однако употребление местоимения 1-го лица мн.числа не всегда обязательно, что связано, по-видимому, с тем, что сама форма на -јә содержит характеристику лица, например: дагәи аулдајә! 'до свидания!' (букв. 'снова встретимся'),

состоящая из глагола *аулдаи*- 'встречаться' + *-jā*, перед которым ставится наречие *даги* 'снова', 'опять'.

2-е лицо ед. и мн.числа

(1) Собственно повелительная форма 2-го лица ед.числа морфологически не отличается от основы глагола. Она широко употребительна, когда приказание отдается в категорической форме со значением требования, приказа, запрета, например: *энэ токай хсрэ джугдэ варалга!* 'загони этого теленка в сарай!'; *ий хэсүр авар хэсэ!* 'возьми веник и подмети!'; *тэимэр кэкутү бү нада!* 'с таким мальчиком не играй!'.

Однако приказание может быть отдано и не в такой настойчивой форме. В этом случае глагол как бы наделяется дополнительным оттенком просьбы, пожелания: *ий нада кэк учэк ос уку* 'подай мне немного воды'; *күжй сайнтүжйн гучулэ* 'дружи с хорошим человеком'. Приметой ослабления категоричности повеления может служить долгий гласный, присоединяемый к основе глагола 2-го лица ед.числа: *ий варкала-мул эмсү* 'ты надень же свою одежду'; *тэрэ эрдэркэ тулма нада ачирā* 'принеси же мне то худое ведро'. Усиливают и подчеркивают этот модальный оттенок просьбы и частицы *кэ(нэ)* или *дэ*: *ий жаугуда нами ори кэ(нэ)* 'когда пойдешь, позови меня'; *ий йни ордйн хйгэ уку дэ* 'ты поработай вместо него'.

(2) Форма 2-го лица мн.числа на *-ту* обычно рассматривается в качестве формы вежливого обращения (ко многим лицам или к одному) с просьбой совершить какое-либо действие. Предложение или просьба носит более вежливый оттенок при обращении к одному лицу, например: *тā айлда гачиргуэрэ мāни гэртэмāн ирэту* 'когда вы приедете в деревню, заходите к нам'; *тā харэсэ хордон жауту* 'хотите вернуться, идите быстрее'; *тā нон дэүжэ салиту* 'Вы пригласите своего младшего брата'; *тā энэ сасганй идэту* 'Вы покушайте этот суп'; *тā энй даудату* 'Вы почитайте это'.

(3) Форма 2-го лица ед. и мн.числа на *-гāнэ* (*-гэнэ*) известна только дагурскому языку, в остальных монгольских языках не встречается. Форма на *-гāнэ* выражает пожелание, просьбу, вежливое приглашение со стороны говорящего к совершению того или иного действия. Семантически форма на *-гāнэ* содержит указание на то, что действие может произойти в отрезке времени, которое должно следовать за моментом речи (т.е. потом, в ближайшем или же отдаленном будущем): *ий энэ байтай хэргул ул хйгэсэ, намад джāгāнэ* 'если ты не выполнишь это дело, то скажи мне'; *ий бундур мāни эндэмāн иргэнэ* 'вы завтра зайдите к нам'; *эндэ ирджай мāн-тй сбгāнэ* 'идите сюда, посидите с нами'; *харджи барā нэк джашхан иргэгэнэ* 'вернитесь домой, напишите письмо'.

Форма на *-гāнэ* часто употребляется с частицами личного притяжания *мин*, *шин*, *мāн* (*нāн*), *тāн*, *йн*. При наращении частицы конечный долгий гласный выпадает (ср. *-гāнмин*, *-гāнпāн* и др.). Хотя общим для параллельно существующих *-гāнэ* и *-гāн* + частица личного притяжания является значение побуждения к действию, соотносимого с планом буду-

шего, форма, осложненная частицами, не менее употребительна и отличается, по-видимому, модальными оттенками, определить которые трудно, например: *шй гэд ичигэйнэ* (ичигэйншин) 'ты пойдй на улицы'; *тэрэ морй удхагэйнэ* (удхагэйншин) 'посмотри на ту лошадь'; *тā эндэ иргэйнэ* (иргэйнтин) 'вы приходите к нам'; *тā орэ бада идэ бардахй жаугэйнэ* (жаугэйнтин) 'вы идите, поужинав'.

3-е лицо ед. и мн.числа

Эта форма со значением предложения, просьбы или побуждения к действию, обращенных к третьему лицу. Здесь можно разграничить следующие оттенки значения: а) говорящий может передать через собеседника предложение или просьбу совершить действие третьему лицу (лицам) или б) говорящий просто желает, чтобы осуществилось какое-либо действие в будущем. Форма 3-го лица образуется от основы глагола посредством суффикса *-тагай* (*-тэгэй*), например: *энэ удур анй жаутагай* 'пусть они поедут сегодня'; *ин гэртэ ордон харитагай* 'пусть он возвращается домой пораньше'; *Манха экэтија нэсэн ичитэгэй* 'Манха пусть идет вместе со своей старшей сестрой'; *энэ удур боно вартагай* 'хорошо бы сегодня (пусть) пошел град'; *хуар варас вартагай* 'если идет дождь, пусть идет'.

В дагурском отсутствует широко употребительная во всех современных монгольских языках центральной ветви форма 3-го лица на *-г*.

Отрицание (или запрет) при повелительно-желательных формах выражается лишь препозитивной частицей *бү*: *шй ахā-јаāsā бү хасō* 'ты не проси у своего старшего брата'; *аигу асā бү хй, хйгу асā бү ай* 'боишься — не делай, если делаешь, не бойся'; *худа шлети дхагасй бү ауја* 'не купим дорогую [по цене] рыбу'; *бэд гэртэ вахаира тэндэ бү байја* 'войдя в дом, мы там не станем стоять'; *тā эндэ бү варадж ирэту* 'вы сюда не входите'; *тā мāни эндэ бү сōту* 'вы не садитесь рядом с нами'.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ

В сопоставлении с остальными монгольскими языками (кроме бурятского и калмыцкого) своеобразие дагурского состоит в том, что в нем употребительны лично-предикативные частицы (в основном при предикативно используемых глагольных формах, когда подлежащее выражено личным местоимением). Лично-предикативные частицы служат показателями 1-го и 2-го лица, тогда как 3-е лицо ед. и мн. числа их не имеет.

	Ед.число	Мн.число
1-е л.	<i>-би</i> (<i>-бэ</i>)	<i>-ба</i>
2-е л.	<i>-ши</i> (<i>-шэ</i>)	<i>-та</i>
3-е л.	-	-

Обособленное развитие дагурского языка в отрыве от остальных монгольских языков привело к известному сдвигу

гу некоторых исконных временных форм глагола. В этом плане заметно следующее: сужение функциональной самостоятельности некоторых форм, почти полная утрата исконных форм прошедшего времени, замещение одной формы другой, появление новой формы, использование причастной формы в качестве финитной формы.

Настояще-будущее время

В дагурском языке настоящее и будущее время выражаются единичными показателями. Разграничению, точной временной локализации действий, выраженных этими формами, во многом способствует контекст.

В дагурском языке существуют две формы настоящего-будущего времени — на *-н* и на *-бэ́и*. Они обозначают такое действие, которое может происходить как в момент речи, так и после момента речи.

1. Форма на *-н* встречается редко и утрачивает самостоятельность значения настоящего-будущего времени. Всегда выступая в сочетании с препозитивной частицей *ул* 'не', она обозначает:

а) действие, воспринимаемое как обычное, не обязательно относящееся к какому-то определенному отрезку настоящего времени и всегда в отрицательном аспекте, например: *энэшилн шичигэ́ ул мэдэн* 'он (же) и не стыдится (не знает стыда)'; *э! энэкэни ба́ита хидж ул шадани́э!* 'эх! даже это дело сделать не сможешь'; *ши́ энн ул мэдэни́и* 'ты этого не понимаешь'.

Более отчетливо выступает это значение в пословицах и поговорках: *шилн вантагудшин эрин ул вантан* 'хотя ты и спишь, но время не спит'; *мог морчиго́йја́ ул мэдэн, ху́ мо́ја́ ул мэдэн* 'змея не ведаёт, что она извивается, а человек не знает, что он плохой'; *хэ́н ул хэ́сэ́с, э́с ул худэлэн* 'если нет ветра, и трава не колыхнется'.

Эта же форма с отрицанием встречается в вопросительном предложении: *энэ мор ул нэ́шкулэн́жэ́?* 'не лягается ли эта лошадь?'.

Лишь при глаголе речи *элэ-* 'говорить', 'сказать' отсутствует отрицание: *йн хана ичибэ́и элэн?* '[что он] говорит: куда он идет?'; *шилн кэ́кулин дуанди́г ташкуд сордха́бэ́и элэн* 'говорят, твой сын учится в средней школе';

б) действие, которое должно было бы произойти, но не осуществится. На то, что действие могло бы относиться к будущему времени, указывают употребление наречий времени, контекст, ср., например: *би́ эдэ́ ул жаун* 'я сейчас не пойду'; *би́ бун а́лда ул ичин* 'завтра я не пойду в аил'; *ан сдэ́ ул ирэн* 'вечером они не придут'; *утум ачирса́ шамад ул укун* 'если принесут лепешки, я тебе не дам'; *ба́ эдэ́ мури́ тэрэ бэ́жд ичидж ул шадан* 'мы теперь не сможем переправиться на ту сторону реки'.

Общая тенденция к сужению значения формы на *-н* и ограниченность ее функционирования в дагурском языке поддерживается, на наш взгляд, и факультативностью использова-

ния при ней лично-предикативных показателей. К форме на -н лично-предикативные частицы присоединяются весьма редко, в записанных нами материалах встретились лишь единичные примеры: *хэргүл хуар варасин' би ул ичимбэ* 'если дождь пойдет, я не поеду'; *ий хэр ул ирэншэ?* 'как ты не пойдешь?'; *ба ул ичимбайжэ?* 'мы не поедим ли?'; *би мэдбэй, ий жэ ч ул мэдэншэ* 'я знаю, что ты ничего не знаешь'; *ба ул жаунба* 'мы не пойдём'.

2. Форма на -бэй по сравнению с формой на -н более распространена. Эта глагольная форма означает, что действие может иметь место как в данный момент, так и в будущем.

Форма -бэй соответствует суффиксу старописьменного монгольского языка -*ba*, -*bai* (-*be*, -*bei*) — показателю прошедшего времени. О том, как суффикс прошедшего времени стал в дагурском показателем будущего времени глагола, можно прочесть у Н.Н.Поппе: "Что касается теперь разницы в значении будущее—прошедшее время, то объясняется это довольно просто. Дело в том, что как в ряде других языков, так и в некоторых монгольских наречиях, как например, в халхаском, прошедшее время на -*w* (←*-ea*) употребляется часто для обозначения действия, далеко не законченного и относящегося к отдаленному или близкому прошлому, но лишь предполагаемого. Отсюда понятно, каким образом в дагурском языке эта форма стала формой будущего времени" /8, с.165/. Став показателем будущего времени, -бэй постепенно расширяет свои функции и начинает употребляться в значении суффикса настоящего времени, тесно связанного с будущим, и выражает:

а) действие, происходящее в момент речи, т.е. действие конкретного настоящего. При подлежащем, выраженном местоимением 1-го или 2-го лица ед. или мн.числа глагол-сказуемое сопровождается лично-предикативной частицей. Однако заметна факультативность последней с местоимением 1-го лица ед.числа: *би гэртэ жаубэй* ~ *би гэртэ жаубэйби* 'я иду домой'; *ба хорилда ичибэйба* 'мы идем на собрание'; *ий антэ сьдэж ичибэйшэ* 'ты едешь с ними'; *та акатэ харибэйта* 'вы возвращаетесь со старшим братом'. Иногда действие, выраженное глаголом в настоящем времени, уточняется наречными словами, например: *шависул эдэ каулибэй* 'ученики сейчас сдают экзамены'; *ий энэ хон адб адбалабэй* 'он в этом году пасет табун лошадей';

б) действие постоянное, обычное — это так называемое расширенное настоящее время: *тэдэни хуалкэс хони гарбэй* 'их печь дымит'; *оси джаус дурдахи, укуэндахи тордахи нэдбэй* 'воды рыбой полны, она плавает и играет'; *ийн гускэйжү нуган бунйбэй* 'он воет, словно волк'; *эндэ чолбяр жэ хибэй?* 'что тут делают из камня?'; *тэрэ гэртэ санэ татардабэйжэ?* 'скучает ли она по своему дому?'. Нередки в контексте и слова, которые определяют действие с точки зрения его длительности. Самым употребительным из них является *гулгундэ* 'постоянно': *намар эриндэ гулгундэ хуар варбэй* 'осенью постоянно идут дожди'; *ача гулгундэ кэртэ абэй* 'отец постоянно лежит'; *ийн хэкин гулгундэ эудэбэй* 'у него постоянно болит голова'.

Форма на *-бэi* типична для пословиц и поговорок. Действие, выражаемое этой формой, не относится к какому-то определенному моменту речи, оно преподносится в аспекте всевременности, например: *аул морй могобэi*, *аур бэjүй дагобэi* 'коня мучает гора, а человека — гнев'; *эур амар варбэi*, *аховлон амар гарбэi* 'болезнь входит через рот, а горе выходит изо рта'; *сайн баiта хялгар ул гаран*, *мб баiта манган гадаир шилгэбэi* 'хорошее дело дальше ворот не идет, а плохое на тысячу верст распространяется'.

Форма на *-бэi* может служить формой будущего времени, обозначающей действие, которое совершится после момента речи: *би тэрэ хоjиртй жаубэi* 'я пойду вместе с теми двумя'; *ба гэртэ харибэiба* 'мы вернемся домой'; *ака эндэ ирбэi* 'старший брат придет сюда'; *йн хорилй дэр энэ баiтай хусулдаибэi* 'на собрании он скажет об этом деле'. Ср. также вопросительные предложения: *анйн наматй ичибэi?* 'кто пойдет со мной?'; *тэрэ кэку ибэiгү?* 'покушает ли тот мальчик?'.

Однако более полно и конкретно значение последующего действия раскрывается в контексте, если имеются обстоятельные слова, уточняющие этот временной план, например: *бунй удур би ташкуд ичибэi* 'завтра я пойду в школу'; *би чадакх удур жаубэiби* 'я поеду послезавтра'; *тэрэ гэри энэ хон хидж барбэi* 'то здание закончат в этом году'; *эдэ гэткун увэi минй ахамин жамар эриндэ ирбэi* 'теперь неизвестно, когда придет мой старший брат'.

Настоящее время

Дагурскому языку свойственна тенденция к разграничению настоящего времени и будущего, к созданию самостоятельной формы настоящего времени, показателем которой является суффикс *-даибэi* (*-jābēi*). Эта форма образуется по схеме: основа глагола + суффикс *-ах* (соединительное деепричастие) + глагол бытия *ā-* + суффикс настояще-будущего времени *-бэi*. К ней могут быть присоединены как лично-предикативные, так и некоторые другие частицы. Эта модель настоящего времени имеет широкое распространение. Глагол в форме *-даибэi* обозначает конкретное действие, которое совершается в момент речи, а также длительное действие: *би бада идэдаибэi* 'я ем пишу'; *шилнй ирсэншин ба айду(г) байсаjябэi* 'мы радуемся тому, что вы приехали'; *даjэ хэин хэисэдэибэi* 'ветер снова дует'; *тэрэ илгэjүй хасоjябэi* 'она спрашивает о цветке'; *йн баiтай барадж гэртэ хаджарджи ирjябэi* 'закончив дела, он возвращается домой'; *аули дэр нэж ху баi-даибэi* 'на горе стоит какой-то человек'; *дава вэд нэж тэрэе гардаибэi* 'на гору поднимается какая-то псвозка'; *тэрэ күйүй дэргэндин аникэ ссудайбэi* 'рядом с тем человеком сидит гость'; *йн дамиган хийябэi* 'он пишет письмо'.

Однако встречаются случаи, когда форма на *-даибэi* употребляется для передачи действий, имевших место до момента речи, в прошлом. Это так называемое настоящее историческое (или настоящее повествовательное) время, ко-

торое употребляется, например, в фольклоре, чтобы придать живость повествованию. Приведем небольшой отрывок из дагурской сказки, где форма настоящего времени на *-дэбэй* перемежается с формой прошедшего, но действия, выражаемые ими, относятся к плану прошлого: *мог частй амā ангајгэйр кэкуй гэнтэкэн ход джалгэйр авсан. учйкэн кэку нэк мэдсэн-шн харэ хаб халдн хаб хараңгуй джакй дуатарйн аджабэй. моги кэли дуатарйн варарсанā мэдсэн; ... гуайдасан увэй учйкэн кэку моги кэли дуатарйн хордон хордон чикирди зуркэсэн. бэјдэ хожисан ончйн моги кэлин хулту каркуди, гардā барисан сэлмјјэрэ моги кэлин сэт дусэдэс гачирар уджсэншн мог хэдээн угур кэртэджабэй* 'змея раскрыла кровавую пасть, мигом проглотила мальчика. Маленький мальчик почувствовал, что находится в чем-то горячем-прегорячем, темном-претемном. И он понял, что оказался в утробе змеи...; спустя некоторое время мальчик стал вергеться в утробе змеи и этим причинять ей боль. Когда, орудуя ножом и саблей, мальчик наконец-то вырвался на волю, то увидел, что змея была мертва'.

Изредка в сочетании с лично-предикативными, вопросительными частицами глагольные формы на *-бэй* и *дэбэй* (*-јабэй*) утрачивают конечный *эй*, т.е. выступают в виде *-б-* и *-дэб-* (*-јаб-*), например: *шнй ирсэр би жаубэй (јаубэйби)* 'от того что ты пришел, я уйду'; *ба ичиббэй (ичиббэйбэй)* 'пойдем ли мы?'; *тā гэртэ харибгā (харибэйтā)* 'вы возвращаетесь домой'; *шй дэрбишјјэ? (дэрбэйшјјэ)* 'ты не мерзнешь ли?'; *би јамј курсэн элди санджаббй (санджабэйбй)* 'я думаю, что он доехал'; *бā битгэ уджијаббā (уджијабэйбā)* 'мы учим уроки'; *тā ван-тајабтāјјэ (вантајабэйтāјјэ)?* 'спите ли вы?'

Прошедшее время

В дагурском языке зафиксирована одна форма собственно прошедшего времени, показатель которой — суффикс *-лā*, *-лэ* — встречается редко и уже становится непродуктивным. Форма на *-лā* обозначает действие, осуществившееся до момента речи, но сравнительно недавно. Когда же нужно подчеркнуть результативность действия, к суффиксу *-лā* присоединяется частица утверждения *дэ* (*дэ*), ср., например: *тэрэ ай-дү нанчидж јаулā* 'он ушел очень рассерженный'; *тэдэ саугуэ-тэрин' тэрэг худэллā* 'как только они сели, телега тронулась'; *гэнтэкэн аул хайлјји доргилгэдэ, гаджирй хō нэр-шэр шилгэдэ, савун...* *жаулди ирлэ* 'вдруг загрохотало в горах и долинах, задрожала вся земля, прискакал слон'; *энэкэн маги бас хожлэ хобалчэр ју хй-бэй, нэкнā идэ талэс барлādэ!* -- *элди хукугу хинэдэгу дусуи гар-гэдэ ам алдасан* 'что толку на двоих делить такой кусочек (мяса), пусть один из нас съест его — промолвила лиса, ухмыляясь'. В материале, собранном по дагурскому языку, форма на *-лādэ* встречается главным образом при диалоге, как ответ на вопрос: *тэдэ жаубэйјјэ?* — *тэдэ јаулādэ* 'уехали ли они? — они уже уехали'.

Другой отличительной чертой дагурского языка является то, что в нем преимущественно используется форма про-

шедшего времени, характеризующаяся показателем *-сан* (*-сэн*). По происхождению это причастие прошедшего времени, главной особенностью которого в функции сказуемого является указание на совершившееся действие.

По-видимому, дальнейшая тенденция употребления формы на *-сан* такова, что при ограниченном использовании прошедшего времени на *-ла* она постепенно может превратиться в собственно глагольную повествовательную форму прошедшего времени.

Значения формы на *-сан* представляются следующими:

а) выражает действие, закончившееся непосредственно к моменту речи, когда говорящий мог оказаться очевидцем осуществления этого действия: *йн аули хорб гуисэн* 'он победил с горы вниз'; *энэ эриндэ тугайти ос бачиласан* 'в это время закипела вода в котле'; *гэнэтэкэн хуар варсан* 'вдруг пошел дождь'; *йн аур курджи бакирасан* 'он сердито закричал';

б) обозначает действие повторяющееся, обычное, не ограниченное моментом высказывания: *халос холо, тэнгэртэ нэк ход илантасан* 'далеко-далеко в небе зажглась звезда'; *кү зудэгудин хо эус эмэр дасасан* 'при болезнях обычно лечились травами'; *ордон майман (кү) айду дага олсон* 'раньше торговцы зарабатывали огромные деньги'; *ан мод тулмайяр ходирэр ос татасан* 'они доставали воду из колодца деревянной бадьей'; *айли эмэлин мод оргосон* 'на южной стороне деревни росли деревья';

в) выражает действие, которое осуществилось и завершилось определенным результатом: *йн нэк тэрэг эус ачирсан* 'он привез воз сена'; *экэ дусэд сайман тигэ элгусэн* 'старшая сестра повесила на стену красивую тарелку'; *би нар гачиргуд гэрдэ кучирсэмбэ* 'я вернулся домой с восходом солнца'; *ба энэ шгэ халгар дүлэдж вардаи ирсэмба* 'мы въехали через эти большие ворота'; *йн жауган хотондо иштэн* 'он пешком дошел до города'; *тэдэ гэр хуайна сайман илгэ тарсан* 'они посадили за домом (позади) красивые цветы'; *бэд экэдэ гэртин чэ осон* 'мы пили чай у нашей старшей сестры'; *энэ бурй тэдэ айду(г) кандакэнэр аусан* 'они купили эту ткань очень дешево'.

Следует отметить, что форма на *-сан* может сопровождаться лично-предикативными частицами 1-го лица ед. и мн.числа, однако не обязательно (как, например, в калмыцком языке). Присоединение к форме на *-сан* этих частиц сопровождается некоторыми явлениями ассимилятивного характера: *ини ирсэнин би сай мэдтэмбэ (мэдтэнмэ)* 'я только что узнал, что он приехал'; *би айду байсасамби (байсатамби, байсатамбэ)* 'я очень обрадовался'; *хотонор ирсэн ху ба иштэнма* 'мы видели человека, приехавшего из города'; *ба акатија нэкэндэ асамба* 'мы жили вместе со своим старшим братом'.

Суффикс *-сан* (*-сэн*) имеет варианты *-тан* (*-тэн*) и *-лэн*, которые не регулярны и появляются на стыке морфем: *сонсо-* 'слышать' — *сонсотан* 'слышал'; *дэрдэ-* 'лететь' — *дэрдэтэн* 'летел'; *торто-* 'решать' — *тортотан* 'решал'; *ичи-* 'пойти' — *иштэн* (<ичи- + *-сэн*) 'пошел'; *хэл-* 'говорить' — *хэллэн* 'говорил'.

Форма на *-сан* (*-сэн*) может присоединять к себе различного рода частицы, как-то: 1) частицы утверждения *-кэ*: *тэрэ эдэ жаусан кэ* 'он теперь ушел'; *дэ: бэд тэдэ хојирйн удалсэн дэ* 'мы увидели тех [двоих]' (эти частицы придают действию оттенок определенной достоверности, реальности); 2) частицы отрицания — *увэі*: *удэши хуар варсан увэі* 'вечером дождь не шел'; *ши јамар тургунтї ирсэн увэіши?* 'ты почему не пришел?'; 3) вопросительные частицы — *ба*: *йн гэрдэ харсан ба?* 'он домой не вернулся?'; *доогас баран олсон ба?* 'много наловили рыбы?'; *гб: кэкурсул нада гарсанго?* 'дети ушли играть?'; *јэ: ши бэдэндэ ирсэн күйї мартапаншијэ?* 'не забыл ли ты того человека, который к нам приезжал?'; *хб оргосонјэ?* 'все выросло ли?'.

ПРИЧАСТИЕ

Будучи глагольно-именной формой, причастие характеризуется всеми основными глагольными и именными признаками. В синтаксическом плане оно используется в функции любого члена предложения.

Причастие будущего времени

Показателем причастия будущего времени является суффикс *-гу*. Оно обозначает, что действие, представленное как характеризующийся признак, осуществится в будущем: *манї гэртэман иргэнэ ба шамї кылдэсэгумā* 'приходите к нам, мы Вас будем ждать'. Это единственный зафиксированный нами пример, где причастие будущего времени употреблено с лично-предикативной частицей. В дагурском языке причастие будущего времени, выполняющее функции сказуемого, может сопровождаться:

а) отрицанием *увэі* 'не': *нөн кэку байсадж барагу увэі* 'мальчик бесконечно будет рад'; *йн вантадж шадагу увэі* 'он не сможет заснуть'; *тэдэ эндэ агу увэі* 'они здесь жить не будут'. Если же между причастием на *-гу* и отрицанием *увэі* вклинивается частица *ч*, то причастие приобретает усиленное значение: *экэ кэртэгу ч увэі*, *вантагу ч увэі* 'старшая сестра и не ложится, и не спит'; *тэрэ жаугу ч увэі саугу ч увэі* 'он и не уходит, и не садится';

б) глаголами-связками *бол-* 'делаться', 'становиться' или же *а-* 'иметься', 'находиться', 'быть', 'существовать': *бэд эдэ жаугу болсон* 'теперь мы должны поехать'; *бэд зїтэн баран тугасули даладж мадагу болсон*, *энэ аїдү саїн* 'мы сможем ремонтировать много разных котлов, это очень хорошо'; *нид согор бишин агуд аса савүни удаигу асан* 'если [мы] не были бы слепыми, то увидели бы слона'; *тэрэ удамзэн агаосї мэдэгу асан дэ* 'если он увидит, то сможет узнать'. Особенность сочетаний глаголов *бол-* и *а-* в прошедшем времени с причастием будущего времени состоит в том, что они передают модальность действия, указывают на его возможность, необходимость совершения в будущем. Как видно из примеров, при

употреблении причастия будущего времени и глагола \bar{a} - в прошедшем времени им предшествует оборот с условным деепричастием того же самого глагола, придающим всему действию оттенок сослагательности;

в) словами *дуарти* и *юсти* с модальным значением желания, необходимости: *эдэ хб битэг даудагу дуарти* 'теперь все хотят читать книги'; *тэрэ эртэ босгу юсти, ий тэри сэрилгэ* 'он собирается рано встать, разбуди его'. Выше были приведены примеры использования причастия будущего времени в функции сказуемого, когда проявляются его глагольные признаки.

Определение, выражаемое причастием будущего времени, характеризует предмет с точки зрения действия, которое осуществится в будущем, например: *йн айдү хусугда кургу хү* 'он — человек, который всегда сдержит свое слово'; *хэргул ба ургил талдхи шадагу кү олосо, ургил эдаибэи* 'если найдем человека, который сможет рассказать сказки, мы [их] запишем'; *тй ул бутэгу джакай киджабэи* букв. 'вы совершаете дело, которое не может завершиться результативно'; *энэ күйји мургугу хукур* 'это — бодливая корова'; *эндэ хэки кочигу хунку валан бэи* 'здесь много головных платков'; *варкал оюгу машин баран бэйжэ?* 'много ли машин для шитья одежды (швейных машин)?'.

Если причастие будущего времени образуется от основы глагола, содержащей соединительное деепричастие и глагол бытия \bar{a} -, то оно передает значение настоящего (длительного) времени, например: *тэрэ жауджагу мор' жэ?* 'та идущая — не лошадь ли?'; *шини вантаджагу гаджаирмин' жаг манн гүгүи гуруни гаджаирман'* 'место, где ты спишь, это наше пчелиное царство'; *тэндэ байджагу эйгэн билин* 'там стоящий не осел'.

Причастие будущего времени может быть в предложении подлежащим. В этом случае оно сопровождается частицей личного притяжения: *бэд(э) нададажагуйн' минн ужин дэумин'* 'играющие на улице — мои младшие сестры'; *ани ирсэнэрин' амдагумин' сайн болон* 'после их приезда мое житье улучшилось'; *эмэд гу'йягуйн' шинн моршин'* 'впереди бегущий — твой конь'.

Принимая падежные показатели и сочетаясь с некоторыми послелогом, причастие будущего времени может выполнять в предложении функции различного рода дополнений и обстоятельств.

Причастие будущего времени в родительном падеже с послелогом *тургун* обозначает причину действия: *би акайя ашлагуй тургундин' гундожа сайкан хиджабэи* 'так как [мне] помогает старший брат, я работаю хорошо'. Сравнительно часты употребления этого причастия с послелогом *туалан*, указывающим на цель совершения действия: *чанчи хйгуй туалан бэд бур ауя* 'давайте купим ткань, чтобы сшить одежду'; *йн ос дгуйн туалан эндэ ирсэн* 'он пришел сюда, чтобы воды напиться'. Родительный падеж с послелогом *эмэл* обозначает время действия: *минн иргуй эмэл ан тэрэ уйлэ дауркасан* 'он закончил работу до моего прихода'.

Причастие будущего времени в дательном падеже в основном указывает на время совершения действия: *ий жаугуда намн ори* 'когда пойдешь, позови меня'; *тэри ваджаиргу-*

ийн *ийн* *чочигтан* 'когда он вошел, она вздрогнула'; *ийн* *ийн* *бэгдүүлсэн* *утум* *укусэн* *ийн*? 'когда Вы пили чай, давали ли Вам лепешки?'; *ийн* *ийн* *иргүүдлийн* *би* *уул* *дауржга* *асанби* 'когда вы пришли, я уже закончила свою работу'; *арсалан* *баргуд* *аргар*, *адус* *дээр* *уул* *ийн* (посл.) букв. 'когда ловишь льва, то ловкостью, когда используешь животных [в хозяйстве] — то умом'.

В предложении *ийн* *кэку* *ногөр* *айгуда* *гэртэ* *варсан* *увэи* 'мальчик, испугавшись собаки, в дом не вошел' причастие будущего времени указывает на причину действия. Ср. также: *эйрхэн* *каркурадж* *ул* *тэсгүүдэ* *мөди* *дэр* *гарсан* букв. 'так как он не смог вытерпеть укусов пчел, медведь поднялся на дерево'.

Причастие будущего времени в винительном падеже выступает в предложении в функции прямого дополнения: *та* *бог* *хаулагуй* *удхисэн* *ийн*? 'не наблюдали ли вы бег оленя?'; *ийн* *ийн* *маригуй* *сонсотонийн* *ийн*? 'не слышал ли ты блеяние козы?'; *тэрэ* *кү* *халбичигу* *ул* *мэдэн* 'он не знает, что такое жара'; *би* *ийн* *иргүүлийн* *мэдтэн* *увэи* *би* 'я не знал о твоём приезде'.

Причастие будущего времени в орудном падеже выполняет функции обстоятельства: *ийн* *шадагуйр* *сайн* *уулдэ* 'ты работай по возможности хорошо'; *ийн* *удхигуйр*, *тэрэн* *ийн* *тэри* *гуарбан* *ийн* *дэгийн* *ирсэн* 'как мне кажется, с ним приходили его три младших брата'.

Причастие в исходном падеже выполняет роль дополнения: *ийн* *ийн* *хэлгүүрийн* *би* *аран* *мэдтэн* 'из сказанного тобою я едва [что-то] понял'; *гуйгийн* *алгуйр* *гуйдан* 'бег его медленней ходьбы'.

Причастие в совместном падеже указывает на время совершения действия, причем совпадающего по времени с действием основного глагола: *хондол* *даудагуйн* *нэжэн* *дэ* *хуар* *варбэи* 'как только загремит гром, начнется дождь'.

Причастие прошедшего времени

Это причастие образуется при помощи суффикса *-сан* (*-сон*, *-сэн*) и обозначает действие, которое осуществилось до момента речи. В предложении это причастие может выступать в функции разных членов предложения — сказуемого, определения, дополнения.

О сказуемости функции причастия прошедшего времени говорилось выше, приведем еще несколько примеров: *ийн* *ийн* *чигхурта* *ийтэн* 'он уехал в Цицикар'; *ийн* *ийн* *акамин* *тарэжар* *хаджарсан* 'мой старший брат вернулся с поля'; *сэбэ* *намда* *нэж* *битэг* *укусэн* 'учитель дал мне книгу'; *ийн* *ийн* *сорджи* *асанийн* *ийн*? 'учился ли ты?'; *ийн* *ийн* *ирсэн* *ийн* *би* *сонсотомбэ* 'я слышал о том, что он приехал'; *би* *ийн* *ийн* *ирсэн* *ийн* *сай* *мэдтэмбэ* 'мы только что узнали о твоём приезде'.

Примыкающее определение, выраженное этим причастием, характеризует предмет с точки зрения совершенного им в прошлом действия, например: *ача* *ийн* *нэж* *удур* *кэкусулэ* *дхур*: *та* *ийн* *ийн* *сорсон* *эрлэмтэйн* *удхиджа* — *эйджи* *хэлбэи* 'однажды отец говорит своим сыновьям: полюбуюсь освоенными вами ремеслами'; *ай-*

лaр ирсэн ху тэри гучу 'приехавший из аила — его друг'; энэ эс дулэмбулгэсэн баита жэ? 'не испытанное это дело ли?'; ханхасагн ху д ос уку, хунсусэн ху д идэ уку 'жаждущего — напои, проголодавшегося — накорми'.

Зафиксированы немногие примеры, когда причастие прошедшего времени выступает в предложении в функции дополнения.

Причастие в дательном падеже обозначает время совершения действия: сагүни гачирсандйн учикэр айсан 'когда вышел слон, дети испугались'; нар гарсанда мэисэ гэсэсэн 'когда взошло солнце, лед растаял'; хориэр удхисэндэ эмэлин' анга байдагбэй 'когда [он] догнал, оказалось, что перед ним стоит старший брат'.

Причастие в винительном падеже зафиксировано с частицей личного притяжания: минй хэлсэнимин мэдтэнийжэ? 'понял ли ты сказанное мною?'; тани ирсэнтан би саг гурусэмбэ 'только что дошла до меня [весть] о вашем приезде'.

Причастие в орудном падеже имеет значение "в соответствии или согласно чему-либо": би шинй дахсанаршин' хисэмбэ 'я сделал [это] по вашему указанию'.

Причастие в исходном падеже употребляется при указании на предмет сравнения: удхисэнийн' сонсонбосэ гэткун 'увиденное вернее услышанного', или обозначает время совершения действия: ани ирсэнэрийн' амдагумин' сайн боллон 'после их приезда жизнь стала лучше'. Если причастие прошедшего времени употребляется с послелогом хуаина 'после', 'когда' в исходном падеже, то оно имеет то же значение: энэ баитай шинй хэлсэн хуаинаршин' би сайн мэдтэмби 'после того, как ты объяснил, я хорошо понял это дело'; ба эндэ уйлэ барсан хуаинаса бас бишин гаджир ичибэй 'после того, как тут закончим свою работу, мы также поедem на другое место'.

ДЕЕПРИЧАСТИЕ

Деепричастия в дагурском языке выражают зависимое действие, характеризующее обстоятельственный признак главного действия, передаваемого глаголом-сказуемым. Деепричастия, обозначая действие одновременное, предшествующее или же последующее по отношению к действию, выраженному глаголом-сказуемым, не выступают в роли самостоятельного сказуемого законченного предложения.

В дагурском имеются в основном те же семантические группы деепричастий, что и в остальных монгольских языках.

Соединительное деепричастие на -дх (-дах) обозначает зависимое действие, протекающее одновременно с главным действием, передаваемым глаголом-сказуемым: тэрэ морэ кутлэдх даба дэйдэ гарсан 'он поднялся на перевал, ведя лошадь на поводу'; ин шинэдэх хордон бостон 'он быстро встал, улыбаясь'; тигэр аргабардасан гускэ шулсуэ чбирлгэдх хунду кулэ арга увэй шордах, хэки сэулэмүл ломбожлгэгэр харсан 'итак, отчаявшийся волк вернулся к себе [домой], распуская слюни и

еде передвигая отяжелевшие лапы, понурился и опустил хвост'.

Это же деепричастие может обозначать зависимое действие, предшествующее главному действию: *бадд идэ бардхи эмэ беганин* 'поев пищу, примите свое лекарство'; *мангэ энэ сайкан угини арчидхи, хуатигийн болгэдх, үлги хундуйн тэрэр хилгэдх, даргуудадх асан* 'привезя эту красивую девушку и сделав ее рабыней, чудовище мучило ее, заставляя выполнять самую тяжелую работу'.

Следует отметить, что в дагурском языке у деепричастия на *-дх* (*-дхи*) значение предшествования наблюдается чаще, чем значение одновременности.

Разделительное деепричастие на *-а* (*-ар*), *-га* (*-гар*) указывает на зависимое действие, поясняющее действие, выраженное основным глаголом-сказуемым, и предшествующее ему. Если же действий несколько, то они совершаются последовательно одно за другим, например: *бадд идэдх бард тэрэ кэртэсэн* 'поев, он лег'; *сардингэ гадхирас нэх учикэн чолбји авар, арсалани дхур: ши энэ чолбји чус гарталин хатукулдх удхэ!* — *элдхи хэлсэн* 'старик, подняв с земли маленький камешек, сказал так: "[Ты] попробуй этот камешек зажать в лапке так, чтобы из него вышел сок!"; *Ханика валан хансулэ хб ор ордийн варалгадх барар, вэрэ колонко гаргедх, хоргой дуатарийн вардхи мангэ алтайн тэдиабэй* 'расставив по местам всех своих друзей и достав свои мешки, Ханика, очутясь в ящике с золотом, наполняет мешки золотом, принадлежащим чудовищу'.

Слитное деепричастие на *-н* обозначает добавочное, второстепенное действие, поясняющее главное действие, выраженное глаголом-сказуемым, и одновременное с ним: *ин вайлан шиндэн экэдэ хусугулдхибэй* 'плача и смеясь, он говорил своей старшей сестре'; *гускэ хунугу хојолб аули хордо јаран бэндэн татладх гарар: — бэд хојолб энэсэн харчи маги хобэлчија!* — *элдхи гускэјин эмэл хэлсэндийн, — энэсэн маги бас хојолб хоболчэр ју хибэй, нэканн идэ талэс барла дэ!* — *элдхи хунугу хинэ-дэгу дхуси гаргадх ам алдасан* 'волк и лиса, торопясь и суетясь, взобрались на гору, и когда волк первым предложил — поделим этот кусочек мяса [и съедем] — лиса, ухмыляясь, ответила на это: "Что толку делить на двоих такой кусочек? Пусть съест его один из нас"'.
Наиболее употребительными являются соединительное и разделительное деепричастия, в то время как слитное деепричастие встречается весьма редко. Формы этих деепричастий не сочетаются с частицами как личного, так и возвратного притяжания.

Условное деепричастие на *-ас* (*-гас*) обозначает зависимое действие, которое предшествует главному действию как условие его совершения. Часто при нем употребляется союз *хэргул* 'если', 'в случае', например: *бун удур чулэ агаса, би јаубэй* 'если завтра будет время, я поеду'; *хэргул та ул јаваса, манда айлчилганта* 'если вы не уедете, приходите к нам в гости'; *ши хэргул энэ битэй даудадаж барасшин*, *би баса даудадаж барбэй* 'если ты прочтешь эту книгу, то

и я прочту'; *тā хадхарэсэ даури эмгуні амидалгуні нāда усугулдаид* уку 'когда (если) вернетесь, расскажите мне о жизни дагурских женщин'; *харбан таун болдсō, сарбл дүрбэй, удур дунда нуришэс, нар кэлбэйбэй* 'когда (если) наступит 15 число месяца, луна будет полной (круглой); когда (если) день достигнет полудня, солнце будет клониться'. При условном деепричастии глагол-сказуемое ставится в форме настоящего будущего времени или же в повелительно-желательной форме.

Уступительное деепричастие на *-јэш* обозначает зависимое действие, несмотря на возможность совершения которого может произойти главное действие, передаваемое глаголом-сказуемым: *энэ удур хуар варјэш би јаубэй* 'хотя (если) сегодня и пойдет дождь, я поеду'; *хү сарди болјэш санā-јин сарди увэй, хү јадү болјэш санāјин јадү увэй* (посл.) 'хоть человек и стар, сердце его не стареет, хоть человек и беден, но душа его не беднеет'; *хэн тэрэндэ хэлјэш, мині нондзу үл сонсон* 'кто бы ему ни говорил, мой младший брат [никого] не слушается'.

Деепричастие на *-јэш* встречается редко, оно иногда заменяется в дагурском уступительной частицей *чиг* и повелительной формой глагола 3-го лица на *-тагаи*, например: *омол угинин гардаи ирэр этэгуэ хуармасин таттагаи чиг бас л гачирсан увэй* 'вышла внучка, и хотя ухватившись за подол своей бабушки, стала тянуть репку, но не может выдернуть'; *угинин гадхар гадхарас гајби гајби джалосул нугур авја элдаи гоисон атагаи чиг, этэгу угинэ эри дуатарас чолгордаи гарсан сайн эрдэ укубэй элдаи барканда хасодаж, баркани санāјарин укуја — элдаи асан* 'хотя с разных мест приезжали красивые молодые люди и просили руки ее дочери, старуха хотела выдать свою дочь за самого достойного и выбранного бурханом. С этой просьбой она и обратилась к нему'.

Деепричастие предела на *-тал* (*-тэл*) обозначает зависимое действие, в процессе совершения которого осуществляется главное действие, или же указывает на предел главного действия, выраженного глаголом-сказуемым: *мині куртэлмин ий ос ачирджи уку* 'пока я прибуду, ты принеси воды'; *мані хадхартэлман тā тэндэ кулдажэд ату* 'пока мы вернемся, вы подождите-ка там'; *шині бадā идэ чадтал йн үйлэ даурхасан* 'пока ты наедался, он закончил свое дело'; *мині иртэл ий эндэ саудж а* 'пока я приду, ты посиди тут'; *шині јауталшин энэ битэги даудадаж барја* 'пока ты пойдешь, я закончу читать эту книгу'.

Как видно из примеров, субъект зависимого действия выражается формой родительного падежа, осложненной частицей личного притяжания.

Продолжительное деепричастие на *-рсар* (*-рсэр*) обозначает дополнительное длительно протекающее действие, в процессе совершения которого наступает другое, главное действие, выраженное глаголом-сказуемым: *тэдэ јаурсар тэргүл дуанда нэк этэгу вачирсан* букв. 'продолжая идти, он в пути встретил одну старуху'; *йн гүирсэр гүйсэр удурэ барсан* 'он, продолжая бежать, одолел расстояние за день пути'.

Последовательное деепричастие на *-гуэр* обозначает зависимое действие, в момент совершения которого наступает главное действие, передаваемое глаголом-сказуемым: *минй бун' удур жаугуэрмин' намад тэрэ дажакай укугэнэ* 'когда я завтра поеду, передашь мне ту вещь'; *ба йнй хэлгуэрин' сай мэдтэмба* 'лишь только он сказал, мы сразу поняли'.

Эта же форма на *-гуэр* иногда обозначает зависимое действие, ради которого осуществляется другое, главное действие: *тэдэ битэг соргуэр Вэдаиндэ ирсэн* 'они приехали в Пекин, чтобы учиться'; *ан котон жаугуэр бэлкидаабэй* букв. 'они готовятся, чтобы поехать в город'.

Предварительное деепричастие в дагурском языке имеет несколько показателей: *-мй*, *-эрэл*, *-гуэтэр*. Это деепричастие обозначает дополнительное действие, после которого наступает другое действие, выраженное глаголом-сказуемым.

Записанные материалы показывают, что формы на *-мй* и *-эрэл* употребляются преимущественно в односубъектном, а *-гуэтэр* — в разносубъектном предложениях. Последнее подтверждается и тем, что форма на *-гуэтэр* принимает частицу личного притяжания, например: *бэд гэртэ курэмкй, бада идсэмба* 'как только мы добрались до своего дома, перекусили'; *сэ-бэ ирэмкй кичэл даасан* 'как только пришел учитель, [он] стал вести урок'; *тэрэ вадаирамкй утгай эндэ хунджи уджэ, тэндэ хунжи уджэ хэлбэй* 'как только он вошел, тотчас понюхал то здесь, то там и говорит'; *тэрэ ирэрэл саугай битэг удайдаабэй* 'как только она пришла, села читать книгу'; *хукур иргуэтэрин' эвэ-мин' унэ садаабэй* 'как только приходит стадо, мать доит корову'; *тугати ос бачилагуэтэрин' ба чэ осамба* 'как только закипала вода в котле, мы пили чай'; *манй иргуэтэрман' тэдэ жаусан* 'лишь только мы приехали, они уехали'; *минй будуригуэтэрмин' йн нами тосо авсан* 'как только я споткнулся, он подхватил меня'.

Вспомогательные глаголы

Рассмотрим некоторые глаголы, с помощью которых образуются сложные формы.

ā- 'быть', 'существовать'; 'иметься', 'находиться'. В старописьменном монгольском языке зафиксированы не все его грамматические формы. Реликтовые формы этого глагола сохраняются лишь в отдельных современных монгольских языках.

Дагурский язык в этом плане стоит особняком, в нем глагол *ā-* продуктивен и замещает другой глагол с тем же значением — *бай-*. В дагурском языке глагол *бай-* по сравнению с другими монгольскими языками несколько изменил свое значение в том смысле, что он употребляется лишь в значении 'стоять', т.е. 'быть, находиться в стоячем положении, будучи неподвижным' (например, о живых существах) или же 'быть поставленным, расположенным где-нибудь'; *тэрэ майман ху нэк обо эрдэркэ колторкэ чаичуку даса уджэр, ваилгу пэнчигуй хо дуанда нэк ч дау есрджи ул шададаж гулийгэр бай-*

дэбэй 'торговец, увидя гору черепков битой посуды, стоит оцепенев, не в силах промолвить ни слова, не зная, плакать ему или сердиться'; *байдаагу хоёр эмэлтэй морь* 'стоящие две — оседланные лошади'; *гэдиг дотор нэг сардуй хү байдагсан* 'посреди двора стоял какой-то старец'; *энэ гэр туулгай кучэр байжээ* 'этот дом стоит благодаря подпорке'.

Глагол *а-* в дагурском языке в качестве вспомогательного глагола употребляется в различных изъявительных и повелительно-желательных формах, указывая на длительность, протяженность действия во времени. Первым компонентом сочетания выступает знаменательный глагол в форме соединительного или разделительного деепричастия, а вторым является глагол *а-* в одной из финитных форм, например: *ийн ваалин шинэдэн хусугулдагдх абэй* 'она рассказывает то со слезами, то с улыбкой'; *хуар варагдх аяабэй* 'дождь продолжает идти'; *тэрэ надагу гадаар ичибэй элдхи бэлкэдэх абэй* 'он готовится, чтобы пойти на вечер'; *бий гулгундэ шамь сань абэй* 'я всегда о тебе думаю'.

В бутхаском говоре зафиксировано несколько повелительно-желательных форм глагола *а-*, например: *ий эмэл жаудх а,* *ба хуаинадбар ичибэй* 'вы поезжайте раньше, мы потом приедем'; *тэрнй жаутала та эндэ саудх ату* 'пока он уедет, вы посидите тут'; *бун удур бэд гэртэ саудх аяа* 'посидимте-ка мы сегодня дома'.

бал- 'делаться', 'становиться'. Этот глагол менее употребителен, чем глагол *а-*, и отличается тем, что действие, выражаемое сочетанием деепричастия или причастия с глаголом *бал-* относится к будущему времени и имеет модальный оттенок возможности, необходимости совершения: *арта морй алдагдх балбэй, ама ул алдан* (посл.) 'лучше лишиться доброго коня, чем обронить лишнее слово'; *битэг сорсанар хуаинадаба даахсан хидх шадагу болсан* 'после того, как обучился грамоте, необходимо (пришлось) писать письма'. Все остальные примеры, зафиксированные нами у бутхаских и цыцикарских дагуров, содержат глагол *бал-* в его основном значении становления действия: *орэ сэрүн балдабэй* 'вечером станет прохладней'.

бэй 'есть', 'имеется' (ст.-п. монг. *буи*; ср. совр. монг. *бий*) используется часто и показывает, что действие, выражаемое им, относится к настоящему времени, например: *ий уитэнийжэ, кэкушин хйна бэй?* 'ты не видел, где (находится) твой сын?'; *эргэс дуарда наур бэй* 'под обрывом (есть) озеро'; *гэри эмэлийн тарэ бэй* 'перед домом (есть) пашня'; *гоч шакан морь бэй* 'имеется около тридцати лошадей'; *бэдэни хойнан баран бэй* 'у нас (имеется) много овец'; *бий нэг кэкути бэй* 'у меня есть сын'. В нескольких примерах *бэй* встречается с вопросительной частицей: *ий хунсэяабэйийжэ? эдэ идэгу дажака бэй жэ?* 'вы не проголодались? есть ли что-нибудь поесть?'; *шамас биллин хү бэй жэ?* 'есть ли кто-нибудь, кроме тебя'.

В дагурском языке зафиксированы стяженные глаголы. Они подразделяются на два типа:

1. Глагол в деепричастной форме на *-дах(-дах)* + вспомогательный глагол *ирэ-* 'приходить' в одной из изъявительных

форм. Стяженные глаголы показывают, что действие, передаваемое знаменательным глаголом, направлено в сторону говорящего.

В дагурском нами зафиксированы следующие стяженные глаголы:

хадхирэ - 'возвращаться' (< *хардаи* 'возвратясь' + *ирэ* - 'приходить'): *би́ жамад ичэ́ хадхирсэмбэ́* 'я побыл у него и вернулся'; *адб хадхирсэн увэйжэ?* 'не вернулся ли табун?'; *мормин ул хадхирсэн ба?* 'мой конь не вернется?'; *гада жаусан ху хадхирдхэбэй* 'люди, которые вышли на улицу, возвращаются'; *тэрэ жаран бэндэн гэрдэ хадхирдхи ирэр бэлгэ авар...* *хордон гуйгэр гада дагэ́ кучирсэн* 'он поторопился домой, взял свою мерку [для обуви]...' и бегом вернулся в лавку'; *сэбэ удурэр хотонор хадхирдхи ирсэн* 'учитель днем вернулся из города'.

гачирэ - 'выходить' (< *гардаи* 'выйдя' + *ирэ* - 'приходить'): *эмэл бэжэд жо гачиржэбэй?* 'что выступило (виднеется) впереди?'; *ий удаж, сарал гачирсан* 'смотри, вышла (взошла) луна'; *ий хордон босб, нар гачирсан* 'вставайте быстрее, солнце взошло'; *ий тани гэртэ вара гачирсан* 'он вошел в ваш дом и (тут же) вышел'; *би гэри нбјас учикэн чиган ачикчан гачирсанйн удхэр ти айдэбэй хэлсэн* '[сын] ответил: я так напуган выскочившей из норы (в углу дома) маленькой белой мышкой'.

вадхирэ - 'входить' (< *вардаи* 'войдя' + *ирэ* - 'приходить'): *нэк хундур бэжти угин вадхирсан букв.* 'вошла высокого роста девушка'; *ага дэутијэрэ гэрдэ хордон вадхирсан* 'братья быстро вошли в дом'; *итэн баг худхујэ чин дайлгэдэс хауларсар айли дуатар вадхирар ирсэн* 'бычок, вытянув шею, продолжал мчаться и вскоре оказался посреди села'.

ачирэ-, *арчи*- 'приносить', 'привозить' (< *аудж* 'беря' + *ирэ* - 'приходить'): *агад лэкэй ачир* 'принеси старшему брату точильный камень'; *эндэ нэк тэрэг зус ачирсан* 'сюда привезли воз сена'; *бэд энэ бангал хулан маги аули хордйн арчија* 'этот кусочек мяса мы отнесем на вершину горы'; *энэ нэк морб, хожир хукур алидаидж ачирсан* 'эту лошадь поменяли и взамен привели двух коров'.

кучирэ - 'добираться', 'доезжать' (< *курдаи* 'добираясь' + *ирэ* - 'приходить'): *ий хэдажэ кучирсэнийэ?* 'ты когда добрался (приехал)?'; *та јамар аргар эндэ кучирсэнта?* 'как вы добрались сюда?'; *ба Сајир эдэндэ бун удур кучирсэмба* 'мы приехали к Са-иру сегодня'; *тэдэ Хужэ халати гучути кучирсэн* 'они добрались с товарищем (по фамилии) Хужэ'.

удхирэ - 'посмотреть' ('навестить') [*к уджи (джи)* 'увидя' + *ирэ* - 'приходить']: *би тэрни удхирсэмби* 'я навестил его'; *кэкушин хотонбс хадхирсэн элдаи сонсб ба удхирсэмба* 'услышав, что твой сын вернулся из города, мы решили повидаться (навестить)'.

Подобного типа стяженные формы функционируют в предложении как одинарные глаголы, употребляясь с вспомогательными глаголами, ср., например: *учикэрти лонкоти су ачирдаи укусэн* 'детям приносили молоко в бутылках'; *тэрэ морбэ кутлэдэс ачирдаи ирсэн* 'он привел своего коня на поводу'; *тэрэ гэр ку гачирдаи ирэјабэй* 'выходят люди из того дома'; *тигэр этэгу гачирдаи ирэр...* *лобин бас худулсэн ч увэй* 'тогда выш-

ла старуха... репка также не сдвинулась [с места]'; *ий минй битгй аци даи укусэнжэ?* 'не принес ли он мою книгу?'

2. Основа глагола + глагол *ичи-* 'пойти (уйти)' в одной из форм изъявительного наклонения, показывающий, что действие, передаваемое знаменательным глаголом, направлено в сторону от говорящего. Отличительной особенностью этого образования является его общее значение "пойти, чтобы сделать то-то и то-то". Следует отметить, что при наращении *ичи-* к основе знаменательного глагола его начальный гласный иногда получает долготу: *эричи-*, *эричи-* 'пойти (чтобы) искать', *укуичи-*, *укуйчи-* 'пойти (чтобы) отдать'. В отличие от первого типа образования в этом случае знаменательный и вспомогательный глаголы сохраняют свои полные значения, хотя и составляют единое целое, например: *ауичи-* 'пойти' (чтобы) взять' (<*ау-* 'взять' + *ичи-* 'пойти'): *эвэйичи ос ауштан* 'моя мать пошла взять воды'; *соричи-* 'пойти (чтобы) учиться' (<*сор-* 'учиться' + *ичи-* 'пойти'): *тā гуарвул... эрдэм соричитү - элдэй дахбэй* '[отец] наказывает: вы втроем пойдите (чтобы) научиться какому-либо ремеслу'; *идичи-* 'пойти (чтобы) поест' (<*идэ-* 'есть', 'кушать' + *ичи-* 'пойти'): ... *тэ тэндэ нэк шаурда вансан даг бэй, тэри ул идичинийжэ? элдэй хэлсэн* 'там жеребенок, утонувший в грязи. Не пойти ли вам, [чтобы] поест [его мяса]?'; *эричи-* 'пойти (чтобы) искать' (<*эри-* 'искать' + *ичи-* 'пойти'); *надажилй слорин бас хигэр бэндэлчидж, тэрэнтий нэкэндэ дэнлү шитадж, ирсэн очирин эрийсэн* 'родственники по материнской линии в замешательстве, вместе с нею зажгли фонарь и выясняют причину ее прихода', *батичи-* 'пойти (чтобы) ловить рыбу' (<*бата-* 'ловить' + *ичи-* 'пойти'): *бэнэрин аушэтийжэ нэкэндэ дагагус батичисэн* 'шурин вместе с мужем сестры ушли, [чтобы] ловить рыбу'; *дурлийчи-* 'пойти (чтобы) купить' (<*дурла-* 'покупать' + *ичи-* 'пойти'): *энэ нэк шогол ху... нэк дасур шинкэн саби дурлийсэн элэн* 'этот глупый человек, говорят, пошел [чтобы] купить пару обуви'; *тарйчи-* 'пойти (чтобы) сеять' (<*тари-* 'сеять' + *ичи-* 'пойти'): *минй ага тарэ тарйчсан* 'мой старший брат пошел, [чтобы] сеять хлеб'.

Такие образования, т.е. деепричастие на *-дж* + *ирэ-* и основа глагола + *ичи-*, являются в дагурском языке инновациями, в остальных монгольских языках их нет.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ГЛАГОЛОВ

В дагурском языке, как и в остальных монгольских языках, наиболее продуктивным является образование глаголов при помощи словообразовательных суффиксов. Однако следует подчеркнуть, что эти суффиксы немногочисленны, в записанных нами материалах встретились лишь следующие.

-ла (*-лā*), *-лэ* (*-лэ*) (наиболее употребительный глаголообразующий суффикс). Суффикс *-ла* (*-лā*) образует глаголы как ст имен, так и от глаголов, обозначающих предмет (объект) действия, процесс или его признак, ср., например: *гида* 'копье' — *гидала* — 'взять на копье'; *эмэл* 'седло' — *эмэлэ* — 'оседлать', *дэгэ* 'крючок' — *дэгэлэ* — 'за-

цеплять крючком'; *нугу* 'дыра', 'отверстие' — *нугулэ* — 'делать отверстие, дыру'; *дуар* 'любовь' — *дуарла* — 'любить'; *бајир* 'радость' — *бајирла* — 'радоваться'; *хар* 'черный' — *харла* — 'чернеть'; *гэткин* 'ясный' — *гэткилэ* — 'выяснять', 'уточнять'; *дэкусун* 'кислый' — *дэкусулэ* — 'киснуть', 'кваситься'.

При заимствовании глаголов из тунгусо-маньчжурских языков суффикс *-ла* (*-лā*) присоединяется к основе заимствуемого глагола: *тэмй* — (ср. эвенк. *тэмй*, *тэмй* — 'щупать', 'пробовать на ощупь') — *тэмйлэ* — 'ощупывать', 'трогать', 'дотрагиваться'; *лашм* — (ср. маньчж. *ласихи* — 'встряхивать') — *лашмла* — 'трясти', 'встряхивать'. Этот же тип образования наблюдается и у исконных глаголов: *хасо* — 'спрашивать', 'задавать вопрос' — *хасола* — 'спрашивать', 'задавать вопрос'; *харма* — 'скупиться', 'жадничать' — *хармала* — 'скупиться', 'жадничать'. Интересен глагол со значением 'видеть сон': *дэсүдэ*-, *дэсүдэлэ* — (< *дэсүдэ* 'сон', 'сновидение'), словоформа *дэсүдэ* — в остальных монгольских языках не встречается.

Фонетической разновидностью суффикса *-ла* (*-лā*) является показатель *-ли*: *кэрэг* 'дело'; 'нужда', 'необходимость' — *кэрэгли* — 'нуждаться', 'иметь потребность в чем-либо'. Этот суффикс характерен для заимствованных глаголов из китайского языка: *хуй* 'цветок' — *хуали* — 'рисовать', *кау* — 'сдавать экзамены' — *каули* — 'сдавать экзамены'.

-джи (непродуктивен, встречаются лишь единичные примеры). При помощи суффикса *-джи* глаголы образуются от основ имен и обозначают возникновение, становление качества, выраженного этой именной основой: *маг* 'мясо' — *магджи* — 'полнеть', 'толстеть'; *хур* 'семья', 'зародыш' — *хурджи* — 'умножаться', 'плодиться'; *бајин* 'богатый' — *бајиджи* — 'богатеть'.

-да (*-дā*), *-дэ* (*-дэ*). При посредстве этого суффикса глаголы образуются от основ различных имен, обозначающих применение, использование того, что обозначено производящей основой, например: *дау* 'звук' — *дауда* — 'звать'; *кирэ* 'пила' — *кирэдэ* — 'пилить', 'распиливать'; *минā* 'кнут' — *минāда* — 'ударить кнутом'; *сол* 'свободный' — *солдо* — 'ослабить', 'становиться слабым'; *шигэ* 'большой' — *шигэдэ* — 'оказаться большим', 'увеличиться'; *гар* 'рука' — *гарда* — 'ведать', 'заведовать'. Для дагурского характерно образование такого типа: *догло* 'хромой' — *доглодэ* — 'хромать'; *гэсэ* — (*гэсрэ* —) 'таять', 'растаять' — *гэсэдэ* — 'оттаивать (о мерзлом)'; *шинэ* (*шинэ* —) 'смеяться', тогда как во многих других монгольских было бы соответственно *догло*-, *гэсэ*-, *инэ*-.

-лби. Зафиксирован лишь в трех словах. Глаголы с суффиксом *-лби* образованы от основ имен существительных и обозначают исполнение, осуществление качества или признака, выраженного данной именной основой: *эдаин* 'хозяин' — *эдаилби* — 'владеть', 'хозяйничать'; *кучи* 'сила' — *кучилби* — 'стараться', 'напрягать силы'; *хэхи* 'голова' — *хэхилби* — 'руководить', 'главенствовать'. По значению этот суффикс близок к показателю *-ла* (*-лā*), однако в виде *-лби* известен только дагурскому, в остальных монгольских языках он отсутствует.

-*мā* (-*мэ*). С помощью показателя -*мā* (-*мэ*) глаголы образуются от основ имен существительных и обозначают действия, связанные со значением именной основы, например: *вāдхи* 'след' — *вāдхи^мā* — 'следить', 'ходить по следу'; *нид* 'глаза' — *нид^мэ* — 'рассматривать', 'замечать', 'запоминать'; *угул* 'зима' — *угул^мэ* — 'зимовать', 'проводить зиму'; *хэки* 'голова' — *хэки^мэ* — 'ведать', 'заведовать'.

-*ра* (-*рэ*). Этот показатель встречается часто. При посредстве его глаголы образуются от различных именных основ и обозначают становление того, что выражается производящей основой: *манан* 'дымка', 'туман' — *манара* — 'клубиться', 'подергиваться мглой'; *нажан* 'смирный', 'спокойный' — *номжара* — 'успокаиваться', 'утихать'; *күжэ* 'зеленый' — *күжэрэ* — 'зеленеть', 'становиться зеленым'; *кунду* 'тяжелый' — *кундурэ* — 'стать тяжелым', 'отяжелеть', ср. также: *эучи* 'болезнь' — *эучирэ* — 'болеть'; *тайлэн* 'ошибка' — *тайлэрэ* — 'ошибаться', 'заблуждаться'; *тауда* 'выплата (долга)' — *тауда*-, *таудара* — 'платить долг', 'возмещать'. От некоторых единичных глагольных основ при помощи данного суффикса образованы следующие глаголы: *дэлгэ* — 'раскладывать', 'развертывать' — *дэлгэрэ* — 'распространяться', 'расширяться'; *эрдэ* — 'ломать', 'разбивать' — *эрдэрэ* — 'ломаться', 'разбиваться'.

-*та* (-*тэ*). Глаголы с этим суффиксом образуются от именных основ и обозначают возникновение, становление того, что выражено производящей основой: *илāн* 'свет', 'сияние' — *илāнта* — 'сиять', 'бросать отблеск'; *эулэн* 'облако', 'туча' — *эулэнтэ* — 'покрываться тучами'; *даиб* 'ржавчина' — *даибтэ* — 'ржаветь', 'покрываться ржавчиной'; *хулāн* 'красный' — *хулāнта* — 'краснеть', 'становиться красным'; *мō* 'плохой' — *мōто* — 'ухудшаться', 'стать плохим'; *вайр* 'близкий' — *вайрта* — 'приближаться', 'становиться близким'.

-*шэ*. Глаголы с показателем -*шэ* образуются от основ имен существительных и прилагательных и обозначают существование того, что выражается определенной именной основой: *унэн* 'правда', 'истина' — *унэншэ* — 'принять за истину', 'считать действительным'; *борō* 'неверный', 'неправый' — *борōшэ* — 'порицать', 'считать неправильным'; *мō* 'плохой' — *мōшэ* — 'считать плохим', 'осуждать'; *сайн* 'хороший' — *сайншэ* — 'признать хорошим', 'хвалить'.

Встречаются единичные примеры на образование глаголов при помощи таких суффиксов как -*чи*: *минā* 'кнул' — *минāчи* — 'ударить кнутом'; *халōн* 'жаркий' — *халōчи* — 'страдать от жары'; -*чилэ*: *лам* 'лама', 'буддийский монах' — *ламчилэ* — 'молиться'; -*ши*: *гэм* 'вина', 'виновность' — *гэмши* — 'раскаиваться', 'сожалеть о совершившемся'; *иджил* 'одинаковый', 'парный' — *иджилши* — 'привыкать', 'дружить'.

НАРЕЧИЕ

Наречия, указывая на признак действия (глагола) или признак признака (прилагательного), выражают определенные и различного рода обстоятельственные отношения. Как и в остальных монгольских языках, наречие в дагур-

ском языке может стоять не только перед словом, к которому относится, но и отделяться от него другими членами предложения.

По монголоведной традиции наречия делятся на неизводные, т.е. состоящие из а) неразложимого корня (*ба-са* 'опять', 'снова', *сай* 'недавно', 'только что'), б) исторически расчленимых на корень и суффикс, но для современного языка являющихся уже неизпроизводными и неразложимыми на составные элементы (*эдэ* 'теперь', 'сейчас', *варда* 'раньше', 'прежде') и производные, соотносимые с некоторыми разрядами слов и морфологически членимые.

В дагурском зафиксировано наречий немного. Их можно подразделить на следующие разряды: наречия места, времени, меры и степени.

Наречия места, обозначая место, где происходит действие или направление действия, выполняют в предложении функцию обстоятельства: *дуар* 'выше', 'внизу' (*ийи энэ дажакай дуар тали* 'ты эту вещь положи вниз'); *тэндэ* 'там' (*бэ-нэрсул тэндэ на́дадажа́бэи* 'братья жены играют там'); *эндэ* 'здесь, тут' (*энэ та́ван ху́ эндэ ванта́бэи* 'эти пять человек здесь спят'); *ха́на* 'где' (*хукуршин хана бэи* 'где твой корова?'); *га́-да* 'снаружи', 'во дворе' (*ийи га́да ирэ, эндэ айбу́ сайн* 'выходите наружу, здесь очень хорошо'); *эмэл* 'впереди', 'вперед' (*уд-жэс эмэли́н нэ́к чиган ургэ́ гэр уджа́рдэбэи* букв. 'когда посмотрели, то впереди виднелся какой-то большой дворец'; *эмэл жаугуйн и́ни дэуи́н* 'впереди идущий — его младший брат').

Некоторые из этих наречий употребляются с формами пространственных падежей: а) дательный падеж — *га́дад*: *ийни́ как-рашин га́дад а́бэи* 'твои куры находятся снаружи (во дворе)'; *тэнгэри́ арбу́нин уджа́бэи э́джи и́н бэ́д(э) гарсан* 'он вышел наружу, чтобы посмотреть какая погода'. Следует отметить, что наречия *га́дад* и *бэ́д* почти совпали по значению и граница между ними стерта, они используются параллельно; б) исходный падеж — *хэр эндэ́с жаусани́ш?* 'как ты уехал отсюда?'; *та́ ха́нар ирсэ́нта* 'откуда вы пришли?'.
Наречия места в функции обстоятельства занимают в предложении относительно свободное положение, например: *хэн эндэ́ дурэнги́ гэ́дж жаусан?* 'кто тут стремя потерял и ушел?'; *га́да час гэсэ́жа́бэи* 'во дворе снег тает'.

Наречия времени, обозначая время совершения действия, указывают на временную характеристику действия и в предложении выполняют функцию обстоятельства времени. В дагурском языке к наречиям времени относятся:

эдэ 'сейчас', 'теперь' (*ийи э́дэ ал тэ́ргүлэ́р жаубэ́иийи?* 'ты сейчас по какой дороге пойдешь?', *би́ жами́ э́дэ курсэ́н э́джи санда́жа́бэи* 'я думаю, что он теперь доехал').

Особенность дагурского языка составляет то, что наречие *эртэ́* 'рано', 'утром' в нем чаще всего используется в значении 'утром' (*нэ́к э́ртэ́ учикэ́н кэ́ку соргалдо́ ичигу́ тэ́ргүлдэ́ учикэ́н мо́гий уджа́дж алсон* 'как-то утром мальчик, когда шел в школу, на дороге повстречал маленькую змею'; *дагэ́ э́ртэ́ тэ́-*

мэ наурй кэчид ирэр удаасэншил 'бог увэй 'снова утром верблюды пришел на берег озера, а оленя [все] не было)';

ордбн (ордбнб, ордбнд) 'прежде', 'раньше': угирсул ордбн орто гэдэигтй асан 'раньше девушки имели длинные косы'; йн намас ордбн ирсэн 'он пришел раньше меня'; ордбнд ан 'нэжкэн кэку-тй асан 'прежде у них был только один ребенок'; тэрэ ордбндб куд кучи жаусан 'прежде он работал у людей';

саг 'только что', 'недавно': тани ирсэнтан би саг мэдтэмбэ 'я только что узнал, что вы приехали';

орэ 'вечером': гаджирй эдаин эрчүжэ хагарталйн аур курдаи, орэ хадаирэр... айлгадж хэлсэн 'хозяин земли, страшно рассерженный, вернувшись вечером и с угрозой сказал'; энэ орэ ий манда ирэ 'приходите к нам вечером'; орэ сэрун болдохбэй 'вечером станет прохладней' (это же наречие встречается с уменьшительным суффиксом -кон: ба орэкон осой джур иштэмбэ 'мы вечером пошли к реке');

кэдэй 'когда': йн хэдэй жаусан? 'когда он ушел?' (если к хэдэй присоединяется суффикс родительного падежа, то это наречие получает значение "давно": тэдэ кэдэйни кэртэдэс вантасан 'они давно легли спать'; ба кэдэйни эндэ ирсэмбэ 'мы давно приехали сюда');

гэнтэкэн 'вдруг', 'внезапно': мого чостй амь ангайгяр кэкуй гэнтэкэн дэхэлгэр авсан 'змея, раскрыв кровавую пасть, вдруг проглотила [мальчика]';

дагэ 'снова', 'опять': та гэрдэ хардаи дагэ кучэ сайн урбудж, үйлэ сайхан кичэдэж үйлдэтуэ! '[старуха говорит]: вернитесь к себе домой и, снова набравшись сил, старайтесь хорошо работать'; таулэ дагэя таркадэс ичигүдэ гэнтэкэн тэбкэсэ ачикчана гаргагяр савуни чикй дуатарйн талэр варалгасан 'когда заяц снова подошел, чтобы ударить [слона], то незаметно вынул из мешка своих мышей и стал совать их в уши слона';

эмэл 'раньше', 'прежде': джэ! ий эмэл нами гуарбан мадан тарка дэ, ий нами зүдэлгэдэж үл шадасин, би шамй гуарбан мадан тарка-я! элдаи хэлсэн '[слон сказал]: "Хорошо! ты прежде трижды ударь меня. Если не сделаешь мне больно, то я тебя трижды ударю"';

үдэши 'вчера' (ср. совр. монг. үдэш 'вечер', 'вечером'): ба үдэши шинй эндэ иргүшин мэдтэмбэ 'мы вчера узнали, что вы к нам приедете'; үдэши тэндэ минй эмгун гучүмин байдхайсан 'вчера там стояла моя подруга'; нонмин үдэши хумтасан 'мой мальчик выкупался вчера'. Однако зачастую оно употребляется со словом удур 'день': йн үдэши удур хотон иштэн 'он вчера уехал в город'. Подобное использование имеют кэчиг удур 'позавчера': үдэши удур алсан арсаланйшин эрчүйн бэй, бас кэчиг удур барсан арсаланйшин вачийн бэй 'имеется и грудинка убитого тобою: вчера льва и крестец добытого тобою позавчера льва' и чадхи удур 'послезавтра': чадхи удур би морйшин ачирдаи укуя 'послезавтра я приведу твоего коня'.

Некоторые наречия встречаются лишь в дагурском языке, к ним относятся:

бун [бун(у) дур, буни, буни удур] 'завтра': би бун жаубэй 'я уеду завтра'; та бун удур жаугантан 'вы пойдите завтра'; ий

бун удур ирjэш ул ирjэш, би жаубэи 'ты завтра приедешь или не приедешь, я поеду';

утгаи (уткэдэ) 'тотчас', 'только что': минн ичигуэтэрмин ийн утгаи жаусан 'как только я пришел, он тотчас отправился'; уткэдэ иштэн олол хадхарсан 'вернулись те, которые только что ушли';

банда 'утром': иш банда jо хисэний? 'что Вы делали утром?'; бун банда ос бдх иргу хэмэдэ шамад ачирдах икуjа '[олень говорил] завтра утром, когда настанет время водопоя, я тебе верну [рога]'; дагэ банда надам гарэ уадох, бадаjа идэдэж бардах... хуаина аули дхур ичсэн 'затем утром [он], умывшись и поев, направился к горе на северной стороне';

тэли 'давно', 'тогда', 'в то время' (в отличие от других наречий тэли встречается в народных сказках и лишь в сочетании с наречием варда 'прежде', 'раньше' и именем существительным в дательном падеже эрин 'время': варда тэли эриндэ 'в прежние времена, давным-давно'; варда тэли эриндэ нэк сардэ эрмэдэжэр асан 'давным-давно жили старые муж и жена'; варда тэли эриндэ, тэмэд хиг сайкан баранас баран салати хэур асан элэн 'говорят, давным-давно у верблюда были большие ветвистые красивые рога').

Наречия меры и степени, обозначая различные качественные признаки действия или степень интенсивности признака действия, выступают в предложении в качестве обстоятельств. В дагурском языке зафиксированы лишь отдельные наречия такого рода:

баса 'опять', 'также': энэ чэ баса дасунчэр антати 'этот чай опять сладковатый'; баса хасбдох хэлбэи: — чикэ, чикэ! алдартлjэ? 'опять спрашивает: ухо, ухо! есть ли новости?';

урнаку 'непреречно': тарэ шигэ олбэи туалан урнаку сайкан уилjа 'чтобы получить большой урожай, следует непременно хорошо трудиться';

гулгундэ 'часто', 'постоянно', 'обычно': гугундэ намар эриндэ хуар варбэи 'осенью постоянно идут дожди'; энэ күү гулгундэ эртэ ирдах орэ харбэи 'этот человек обычно приходит рано, а уходит поздно';

хэр (кэр) 'как', 'каким образом': иш кэр эндэ кучирсэний? 'как ты попал сюда?'; хэр эймэр шогол эчиг, кэку асан jум? — элдах олол гэр гэрдэ харсан 'каким образом встречаются такие глупые отец и его сыновья? — [удивились], и люди разошлись по своим домам';

аран 'едва', 'чуть', 'почти': ини хэлгуэрин би аран мэдтэнмэ 'из того, что он сказал, я едва [что-то] понял';

айдү(г) 'очень, весьма': нэктэдйн сун айдү сэрүкун 'иногда ночью очень прохладно'; гасүни дасун балгогу айдү катэ 'очень трудно сделать горькое сладким'; энэ айдү сайкан нон кэку 'это очень красивый мальчик'; би шини ирсэндэшин айдү бајса-самби 'я весьма рад, что вы приехали'; би айдү хунсэдэхабэи, сайн кэку иш нами авар јав кэ элдах гојбэи 'я очень проголодался. Ты хороший мальчик, возьми меня с собой — просит [змея]'; энэ хүү айдү нанчэр жаусан 'этот человек ушел очень рассерженный'. Как видно из примеров, айдү в отличие от остальных наречий выступает в атрибутивной функции как при глаголах, так и прилагательных.

ПОСЛЕЛОГИ

Послелогои, являясь служебными словами и выражая грамматические отношения между знаменательными словами, используются для конкретизации пространственных, временных и иных значений, передаваемых падежными суффиксами знаменательных слов, и указания на взаимоотношения между ними. Послелогои в дагурском языке, как и в остальных монгольских языках, управляют именами существительными, требуя их оформления соответствующим падежным показателем и в предложении занимают место после определяемого имени. Они в большинстве своем восходят к знаменательным словам (имена, наречия, глагол).

Обзор дагурских послелогов даем по управляемым ими падежам или же основам имен.

Послелогои, управляющие родительным падежом

дэйдэ (дэдэ) 'на', 'в': ын аули дэйдэ гарсан 'он поднялся на гору';

вэд 'вверх', 'выше', 'на': дэжи осой вэд жауджабэи 'лодка плывет вверх, против течения';

дэр 'на', 'в': тэдэ эсий дэрийн саусан 'они сидели на траве'; ий ширэжи дэр энэйн гаргагай тали 'ты выложил это на стол'; тэрэ осой дэр жауджаасан жэ бэй? 'что же это — плывущее по воде?';

дуатар (дотор) 'в', 'внутри': иини гэри дуатар сауджаагу ху айин? 'кто тот, который сидит в твоём доме?'; битэг татуги дотор бэй 'книга лежит в ящике'; могой кэли дуатарин ваджирсан мэдсэн 'он понял, что оказался в утробе змеи';

дуар (дор) 'под': ын мөди дуар сауджабэи 'он сидит под деревом'; чанчишин ори дуар бэй 'ваша одежда находится под скарбом [где постельные принадлежности]';

хорэ 'вниз': хэ аули хорэ гуисэн 'все побежали с горы вниз';

дуанда 'среди', 'между': энэй битги дуандин тали 'это вложи в книгу [между страницами]'; мөди дуандин дэги валан бэй 'среди деревьев много птиц';

хөдондо 'между': хожир аули хөдондо мөд оргосон 'деревья росли между двумя горами';

дэргэндэ 'около', 'рядом': экэжи дэргэндин джуийн бэй 'около старшей сестры стоит ее племянник'; мани акажи дэргэндин кэкуйн бэй 'рядом с нашим старшим братом — его сын';

хуаина 'после', 'через', 'позади': ба хэдэн дурй хуаинасин Аллад ичибэй элжи бэлкэдж абэй 'мы готовимся, чтобы через несколько дней поехать в Арла'; минй хуаинамин кэжэ кэртэдэабэй 'позади меня лежит кошка';

ордөн 'прежде', 'до': шигэ часй ордөнйн бэд гэртэ хар'я 'до метели мы вернемтесь-ка к себе домой';

эмэл 'перед': гэри эмэлин тарэ бэй 'перед домом — пашня'; минй эмэлин ий бу сау 'ты не садись предо мной';

дхур (дхуг) 'к', 'по направлению к': тэрэ наурй дхугдэ иштэн 'он пошел по направлению к озеру'; ын хуарги дхур жаусан 'он пошел к ручью'. С этим же значением встречается

послелог *даидо* в *цицикарском* говоре: *манй адб гэри хаджарја-бэй* 'наше стадо направляется к дому';

адил (*адили*) 'как', 'подобно': *инй идэгуйн гагй адил* 'он ест как свинья'; *экэжй нидийн чачукуй адил шигэ* 'глаза сестры большие, словно чаши'; *савун элгу даакинн жаг кэдакинн адил* 'существо, называемое слоном, подобно стене';

туалан, *туалда* 'для', 'ради', 'за': *ба учйкэри туалан тэмчија* 'мы будем бороться за детей'; *би эвэжй туалан эндэ ирсэн* 'я пришел сюда ради матери'; *би шамй туалда энй хидж барабэй* 'я закончу (сделаю) это ради тебя'.

Несколько своеобразно употребление послелого *туалан* в дагурском языке, в нем как бы слились значения двух самостоятельно функционирующих послелогов, встречающихся в современном монгольском языке: *төлөө* 'для', 'ради' и *тул* 'так как', 'чтобы'. В дагурском подобные значения послелого *туалан* можно разграничить следующим образом:

а) имя существительное в родительном падеже, при котором выступает этот послелог в служебной функции, указывает на объект, для (ради) которого совершается какое-либо действие, например: *тэрэ агэжй туалан энэ баттай хисэн* 'он сделал это дело ради старшего брата'; б) причастные формы, с которыми сочетается послелог *туалан*, указывают как на причинную обусловленность, так и на цель совершения действия. Употребляясь с причастием прошедшего времени, *туалан* указывает на причину действия: *антакй гуа-йдадж эрсэн туалан сэүдэрийн ч увэй, харэ нэк дэрэб олсан* 'так как гостя не сразу спохватилась искать [потерянное], то ничего не смогла найти, кроме какой-то подушки'.

Послелог *туалан* с причастием будущего времени в родительном падеже выступает со значением цели совершения какого-либо действия: *ба соргуй туалан тэндэ иштэмба* 'мы поехали туда, чтобы учиться'; *тэдэ амидэгуй туалан үйлдэвэй* 'они работают, чтобы жить'; *ин ос бгуй туалда эндэ ирсэн* 'он пришел сюда, чтобы напиться'.

Рассмотрим еще несколько послелогов, часто употребляющихся в дагурском языке:

алдбндо 'около', 'рядом': *модй алдбндо ху сауджабэй* 'рядом с деревом сидит человек'; *тэрэ айлий алдбндо ой (шигэ) бэй* 'около той деревни — лес' (ср. совр. монг. *дэргэд*);

бэд 'на', 'за'; 'вне': *гэри бэд тулши бэй* 'дрова находятся во дворе'; *айлий бэд кэкур нададжабэй* 'дети играют вне дома, во дворе';

нуган (*нуган*) 'как', 'словно', 'подобно': *болокой нуган гэ-гэн даака учэк* 'мало вещей, блестящих как зеркало'; *тасгай нуган шигэ бэжэти ног хана бэй?* 'где есть [такая] огромная собака, словно тигр?'; *ин гускэжй нуган бунибэй* 'он воет, словно волк' (ср. совр. монг. *мэт*).

Послелогов, управляющих косвенными падежами, немного: с исходным падежом встречаются послелого:

дуарда 'вниз', 'под': *шй аулās дуарда бб* 'ты спускайся вниз с горы'; *эргэс дуарда наур бэй* 'под обрывом — озеро';

хуайна 'позади', 'за', 'после', 'потом': *тэрэ аулās хуайна-даја жау* 'пойди за ту гору'; *нугур ауснарā хуайнада үйлдэ сайн* 'после женитьбы стал хорошо работать';

эмэл 'до', 'прежде', 'раньше': *а́н манас эмэл гэртэ хадхирсэн* 'они вернулись домой раньше нас'; *тэдэ ачājās эмэл хотондо курсэн* 'они добрались до города раньше своего отца';

с дательным падежом употребляется лишь послелог *куртэл* 'до': *Хотонбс Харад куртэл харбан найма гадажир* 'от Цицикара до Харатуна 18 километров';

два послелога управляют совместным падежом:

нэкэн(дэ) 'вместе': *и́н эчигтїјэ нэкэндэ иштэн* 'он пошел вместе со своим отцом'; *би акаптїјэ нэкэндэ асамбэ* 'я жил вместе со своим старшим братом'; *гучумин манти нэкэндэ гарджи жаусан* 'мой друг пошел вместе с нами';

адил(адали) 'как', 'словно', 'подобно': *энэ эјезэн мортї* *адил хундур* 'этот ослик ростом с лошадь (как лошадь)'; *шамї бї дэутїјэ адил санабэї* 'я отношусь к тебе, как к своему младшему брату (считаю тебя младшим братом)';

Некоторые послелоги, управляющие родительным падежом, встречаются и с основой имени существительного, например:

дэїдэ: и́н кумни дэїдэ ос джэндаллэсэн 'она носила воду на холмик';

вэд: јимā аулї вэд гарсан 'козы поднялись на гору'; *дэр: энї ширэ дэр тали* 'положи это на стол'; *тэдэ хуала дэр саусан* 'они сидели на кане';

дуатар: ої шлгэ дуатар хэрэгтїјин 'нэкдэрїн' *чики, хојирдэрїн* 'нид элсэн' 'в лесу важны: во-первых, уши, а во-вторых, глаза';

дуар, дор: тэрэ чāхуй ширэ дор тали 'поставь тот чайник под стол';

хуајна: и́н гэр хуајна хулāн, шлāн, чигāн илгā тарсан 'он посадил за домом красные, синие, белые цветы';

бэд: кэрдасэ бэд мор бэї 'конь — в огороде';

куртэл: Ниргэс Нэхэ куртэл хїдх барсан увэї 'от Буси до Нэхэ не успел [письмо] написать';

нугāн (нугāн): энэ хон токол нугāн шлгэ 'эта овца (крупная) как теленок';

Только с основой имени существительного употребляются послелоги:

джаур 'по пути', 'при', 'в промежутке': *тэргїл джаур бї дэутїјэ вачирасамбэ* 'по дороге я встретился со своим младшим братом';

шакан 'почти', 'около': *тэндэ бї сар шакан асан* 'я там был почти месяц';

чинэ 'величиной с...': *бā тэндэ бак чинэ хлгэ бар уджисэмбā* 'мы там видели огромного барса величиной с быка';

хулї: а́н удур хулї хїсэн букв. 'они работали больше суток';

ЧАСТИЦЫ

В дагурском языке зафиксированы следующие разряды частиц:

а) утвердительные — *да (дā)*, *дэ (дэ)*: *минї ордомїн ичэ уку дэ* 'сходи-ка вместо меня';

л: тэрэ удахдаг л *ābēi* 'он всматривается'; тэдэ кэртэр л ван-тасан 'они легли и [тут же] заснули';

кэ(нэ): бй эндэ байја кэнэ 'я постою-ка тут'; ий тэрэ намти нэкэн ирсэн күйи хусугулдхи кэнэ 'ты поговори с тем, кто пришел со мной'; ...сардй этэгуй дхур: бй жамар жансатй ху хйсэнбјэ, ий удаи кэнэ — элдхи хэлбэи 'старик обращается к старухе: посмотри, какого человечка я сделал'; этэгуй гэрдэ саугар... бас л байрсарсар аждабэи элэн кэ 'старуха живет дома... и радуется'.

Происхождение частицы кэ(нэ) неизвестно, в остальных монгольских языках она отсутствует. Утвердительные частицы, сочетаясь с глагольными формами, всегда занимают постпозицию;

б) вопросительные — *-jē*: хуар варар ајабэијэ? 'продолжает ли идти дождь?'; йн жаусанјэ? 'ушел ли он?'; тэрэ удахирдэдэхи-гу куй јэ? 'тот виднеющийся — человек ли?';

ба: энэ тани мор ба? 'это ваш конь?'; суйи жаусан ий ба? 'тот, кто ночью шел, ты ли?'; джагас баран олсон ба? 'много наловили рыб?' (частицы јэ и ба встречаются после имен и глагольных форм);

гб (гү): тэрэ кэдхи ванбэигб? 'та стена отвалится?'; мани кэкурсулман нада гарсангү? 'наши дети ушли играть?';

в) отрицательные — *бү*: ий санā бү джого 'Вы не беспокойтесь'; ий саудас ā, бү жау 'ты посиди, не уходи'; тэрэй адил мб байтай бү хй 'не делай дурного поступка, как он'. В отличие от других она встречается препозитивно и лишь с повелительно-желательными формами глаголов;

ул: йн морэр ул вананјэ? 'не упадет ли он с коня?'; нэк мод гал ул болон, нэк ху ху ул болон (посл.) 'одна головешка не составит огня, один человек — семью'; тэндэ бй ул ичим 'я туда не пойду'; битэг ул мэдэгуй куй нидэ согори адил 'не знающий грамоты подобен слепому'; куйи бү сонсбсб ул хусугулдхи 'если не умеешь слушать человека, то не веدي разговора' (это также препозитивная частица, встречающаяся только с глагольными формами);

увэи 'не', 'нет', 'без': энэ гэртэ халдн ос увэи 'в этом доме нет горячей воды'; даутй тэнгэр хуар увэи, чдти угин чанта увэи (посл.) 'громовое небо — без дождя, девушка, которую умыкнули — без приданого'; бй йни жаусанин мэдтэн увэи 'я не знал, что он уехал';

бишин 'не', 'не...а': ийшин гурэс ч бишин, дэги элэсэ дэги ч бишин, жамар нэк голмб голмб дурти джака јумий дэ 'ты не зверь и не птица, а какое-то страшное существо'; миниг хантас, бишин куййг бишин ā 'моя рубашка, не чужого человека' (в этом предложении бишин выступает в двух значениях: 1) 'другой', 'чужой'; 2) в качестве отрицания "не"). Частицы увэи и бишин относятся как к именам, так и глаголам и занимают место после них;

г) усилительные частицы представлены только частицей ч(чиг) со значением 'даже': агā ч увэи, дэу ч увэи 'даже нет ни старшего, ни младшего брата'; шамад уку бишин намад јб чиг хулу увэи 'не только дать Вам, но и самому ничего лишнего [нет]'; жаугу ч увэи, хэлэгуй ч увэи 'даже не уходит и не говорит';

д) модальные частицы — *кагб* 'вероятно', 'возможно', 'может быть': *йни хукур мургусэн кагб* 'вероятно, его забодала корова'; *минй дэумин харбатй кагб* 'моему младшему брату, возможно, лет десять есть'; *эдэ ул идэн кагб* 'может быть, он сейчас не поест' (частица *кагб* имеется только в дагурском языке, ее происхождение не установлено);

бэйдасэ 'пожалуй', 'наверное', 'вероятно': *тэрэшин марда бэйдасэ* 'возможно, что это [был] леопард'; *ан удэили жаусан бэйдасэ* 'может быть, они ушли вчера'. Частицы *кагб* и *бэйдасэ* встречаются после имен и глаголов.

СОЮЗЫ

Союзы в дагурском мало развиты. Отсутствие их компенсируется союзами словами из других частей речи, в частности развитой системой деепричастий (условных, цели, уступительных). В зафиксированных материалах чаще всего встречаются: *кэрбул (хэргул)* 'если': *хэргул чулэ агасэ, дагурй эмгунй амидалйн намад хусугулдаидж уку* 'если есть время, расскажите мне о жизни дагурских женщин'; *битлэн*: *ачирсан увэи битлэн намар аусан* 'не только не привез, но и у меня взял'; *болор*: *тэднэс кэку болор учин ул ирэн* 'из них не придут мальчик и девочка'; *харэн*: *мог элджи сансанмин орто дэс асан аджэ* 'ты принял за змею, однако это оказался длинный кусок веревки'.

ХАНИКА

Ханйка мангэ алта сакайн авичбэй элджи дэрсэ тэргэдэ саусан, бус хукурэ гэлидж, каур ног дагалгадж жаусан.

бус хукур буң-буң, дэрсэ тэргэ дэң-дэң, каур ног каң-каң, манган гаджир хол гарā жаусан.

јаурсар тэргул дуанда нэк нидэй вачирсан. нид хасбдж хэлбэй: - Ханйка, Ханйка! хана ичбэйшэ? Ханйка харо хэлбэй: - мангэ алта сакайн авичбэй. нид гоидж хэлбэй: - бй бас дагадж ичја! Ханйка хасбдж хэлбэй: - шй јамар бэнсэнтйшэ? нид харо хэлбэй: - шй намай халгай дэрэйн элгуэ-гэсшин, мангэ хаджирагу болосйн бй шамад ул уджидж укум-бйјэ? - элджи. - болон да! элджи Ханйка нидэй тэргэдэ саулгадж барар, бас тэргэ гэлиэ јавсан.

бус хукур буң-буң, дэрсэ тэргэ дэң-дэң, каур ног каң-каң, бас манган гаджир хол гарā јавсан.

Тэргул дуанда бас нэк чики вачирсан. чики хасбдж хэлбэй: - Ханйка, Ханйка! хана ичбэйшэ? Ханйка харо хэлбэй: - мангэ алта сакайн авичбэй. чики гоидж хэлбэй: - бй бас дагадж ичја дэ! Ханйка хасбдж хэлбэй: - шй јамар бэнсэнтйшэ? чики харо хэлбэй: - шй намай гэрй чикидйн элгуэ-гэсшин, мангэ хаджирагу болосйн бй шамад сонсодж уку увэйбйјэ? - элджи. - болон да! элджи Ханйка чики тэргэдэ саулгадж барар, бас тэргэ гэлиэ јавсан.

бус хукур буң-буң, дэрсэ тэрэг дэң-дэң, каур ног каң-каң, бас манган гаджир хол гарā жаусан.

јаурсар јаурсар тэргул дуанда бас нэк шэугуй вачирсан. шэугу хасбдж хэлбэй: - Ханйка, Ханйка! хана ичбэйшэ? Ханйка харо хэлбэй: - мангэ алта сакайн авичбэй. шэугу гоидж хэлбэй: - бй бас дагадж ичја да! Ханйка хасбдж хэлбэй: - шй јамар бэнсэнтйшэ? шэугу харо хэлбэй: - шй намай дэрджэ дуарайн дэусэсшин, мангэ хаджирар саугу болосйн бй богорйн каркуо авгу увэйбйјэ? - элджи. - болон да! элджи Ханйка шэугуй тэргэдэ саулгадж барар, бас тэргэ гэлиэ јавсан.

бус хукур буң-буң, дэрсэ тэргэ дэң-дэң, каур ног каң-каң, бас манган гаджир хол гарар јавсан.

јаварсар бас нэк эндугэй вачирсан. эндугэ хасбдж хэлбэй: - Ханйка, Ханйка! хана ичбэйшэ? Ханйка харо хэлбэй: - мангэ алта сакайн авичбэй. эндугэ гоидж хэлбэй: - бй бас дагадж ичја дэ! Ханйка хасбдж хэлбэй: - шй јамар бэнсэнтйшэ? эндугэ харо хэлбэй: - шй намай гулджар амсардайн баласшин, мангэ гал авичигу болосйн бй тэрэй нидйн хэсэрэ увэйбйјэ? - элджи. - болон да! элджи Ханйка эндугэй тэргэдэ саулгадж барар, бас тэргэ гэлиэр јавсан.

бүс хукур буң-буң, дэрсэ тэрэг дэң-дэң, каур ног каң-каң, бас манган гаджир хол гарар жаусан.

тэргүл дуанда бас нэк болой вачирсан. боло хасōдж хэлбэи: — Ханйкә, Ханйкә! хәна ичбэишэ? Ханйкә харō хэлбэи: — мангэ алта сакайн авичбэи. боло гоидж хэлбэи: — бй бас дагадж ичја дә! Ханйкә хасōдж хэлбэи: — ши јамар бэнсэнтйшэ? боло харō хэлбэи: — ши намай эудэй дэрин эл-гуэҕэсшин, мангэ бэдэ гаргу болōсын би тэрэй пэч дарар алә тали увэибијэ? — элджи. — болон дә! элджи Ханйкә болой тэргэдэ саулгадж барар, бас тэргэ гэлиэр јавсан.

бүс хукур буң-буң, дэрсэ тэрэг дэң-дэң, каур ног каң-каң, бас манган гаджир хол гарар жаусан.

јаурсар јаурсар мангэ гэрдин курсэн.

Ханйкә валан хансулэ хō ор ордйн варалгадж барар, вэрэ колонкō гаргагар хоргой дуатарин варджи мангэ алта сакайн тэджабэи.

нэк колонко, хојир колонко тэдж тэгэр хасōдж хэлбэи: — нидэ, нидэ! баратйјэ? нидэйн харō хэлбэи: — бара увэи. бас хасōдж хэлбэи: — чикэ, чикэ! алдартйјэ? чикйн харō хэлбэи: — алдар увэи.

тэгэр бас тэбэи. гуарбан колонко, дурбун колонко тэдж тэгэр бас хасōбэи: — нидэ, нидэ! уджирдэбэијэ? нидэйн харō хэлбэи: — баи л уджирдэбэи, бас хасōдж хэлбэи: — чикэ, чикэ! сонсордабэијэ? чикйн харō хэлбэи: — баи л сонсордабэи.

Ханйкә бас тэбэи. джуб таван колонко дүрэлгэдж барамкй бас хасōдж хэлбэи: — нидэ, нидэ! гэткун уджирдэджабэијэ? нидэйн харō хэлбэи: — чинкэ, чинкэ, ваиркан кучирсэн. бас хасōдж хэлбэи: — чикэ, чикэ! гэткун сонсордаджабэијэ? чикйн харō хэлбэи: — чинкэ, чинкэ, ваиркан кучирсэн.

тэгэ утгаи гуајдсан увэи, мангэ хаджирсэн. тэрэ ваджирамкй утгаи эндэ хүнджи уджэ, тэндэ хүнджи уджэ хэлбэи: — хэр хйсэн. энэ гэрдэ јаг нэк хар хэктй, кабтагэ култй хар хоргомōт ватй.

гэри нирō дэрэй учэкэн джилджимōјин нанандй ортодж авар хэлбэи: — увэи, јō ч увэи. бэдэнэй энэ гаджир бас ху ирджи шадбэијэ? санаја амал болга, ул аджиран!

мангэ итэгутй увэитй хуалә джур ичэр саубэи. аран саусанда шэугу утгаи нэк карку авсан. мангэ: — эудтэн, эудтэн! — элджи барар, шиг данра шорджи гаргагар, нэк кәс дангаи тәмдал тэгэр гулджарай гал тосōчсэн. хунсэй джуб л малтасан. — пус! — л дау гарсан. мангэ нидэйн хуч. мангэ баисан гаджир хоргиджабэи. хоргидэдж хоргидэ халōчигудэ — сэрүгшија! — элэр эудэ тулкэр гарсаншин — нак! — л нэк дау гарсан. мангэ болдо дарардар угусэн.

тэгэр Ханйкә мангэ алтайн хō авар, валан хансулэ дагалгагар харэ јавсан.

ХАНИКА

[Однажды] Ханика запряг корову (величиною с вошь), сел на телегу из тростника, взял с собой собаку (величиною с гниду) и поехал украсть у беса золото и серебро.

Корова мычит, тростниковая телега скрипит, собака лает. Так проехал тысячу верст и оказался далеко от дома.

Едет он, едет и в пути встречается ему глаз. Глаз спрашивает: "Ханика, Ханика! Куда ты едешь?". Ханика отвечает: "Я еду выкрасть у беса золото и серебро". Глаз говорит: "Тогда поеду-ка и я!". Ханика спрашивает: "Что ты умеешь делать?". Глаз отвечает: "Если ты повесишь меня у ворот, неужели я не увижу, когда бес вернется и не скажу тебе?". Ханика отвечает: "Согласен!" — и, усадив глаз на телегу, поехал дальше.

Корова мычит, тростниковая телега скрипит, собака лает, проехал еще тысячу верст, все удаляясь от дома.

Едет он и в пути встречается ему ухо. Ухо спрашивает: "Ханика, Ханика! Куда ты едешь?". Ханика отвечает: "Я еду выкрасть у беса золото и серебро". Ухо говорит: "Я тоже поеду-ка с тобой!". Ханика спрашивает: "Что ты умеешь делать?". Ухо отвечает: "Если ты повесишь меня на карниз дома, неужели я не услышу, когда бес вернется и не сообщу тебе?". Ханика отвечает: "Ладно!" — и, усадив ухо на телегу, двинулся дальше.

Корова мычит, тростниковая телега скрипит, собака лает, так проехал еще тысячу верст.

Едет он, едет и тут встречается ему шило. Шило спрашивает: "Ханика, Ханика! Куда ты едешь?". Ханика отвечает: "Я еду выкрасть у беса золото и серебро". Шило говорит: "Тогда и я поеду-ка с тобой!". Ханика спрашивает: "Что ты умеешь делать?". Шило отвечает: "Когда ты засунешь меня под матрац, неужели я не уколю беса, если он захочет сесть?". Ханика отвечает: "Согласен!" — и, усадив его на телегу, продолжил свой путь.

Корова мычит, тростниковая телега скрипит, собака лает. Так проехал он еще тысячу верст, все удаляясь от дома.

Ехал он, ехал и встречается ему яйцо. Яйцо спрашивает: "Ханика, Ханика! Куда ты едешь?". Ханика отвечает: "Я еду выкрасть у беса золото и серебро". Яйцо говорит: "Я тоже поеду-ка с тобой!". Ханика спрашивает: "Что ты умеешь делать?". Яйцо отвечает: "Если ты закопаешь меня в печке, то когда бес подойдет за огнем, неужели я не обожгу ему глаза?". Ханика отвечает: "Ладно!" — и, усадив яйцо на телегу, поехал дальше.

Корова мычит, тростниковая телега скрипит, собака лает. Так удалился он еще на тысячу верст.

Затем в пути встречается ему каток. Каток спрашивает: "Ханика, Ханика! Куда ты едешь?". Ханика отвечает: "Я еду выкрасть у беса золото и серебро". Каток говорит: "Я тоже поеду-ка с тобой!". Ханика спрашивает: "Что ты умеешь делать?". Каток отвечает: "Если ты повесишь меня над дверью, разве я не придавлю и не убью его?". Ханика отвечает: "Согласен!" — положил каток на телегу и отправился дальше.

Корова мычит, тростниковая телега скрипит, собака лает. Проехав еще тысячу верст, он, наконец, добрался до дома беса.

Расставив своих друзей-спутников по местам, Ханика достал мешки и, отыскав шкаф с золотом и серебром, стал наполнять ими свои мешки.

Наполнил один мешок, затем и другой, спрашивает: "Глаз, глаз! Не видно ли кого?". Глаз отвечает: "Нет, никого не видно". Тогда обращается он к уху: "Ухо, ухо! Нет ли новостей?". Ухо отвечает: "Новостей нет".

Тогда Ханика снова взялся за мешки. Наполнив третий и четвертый мешок, он опять спрашивает: "Глаз, глаз! Не видно ли его?". Глаз отвечает: "Постой, что-то показалось". Он снова обращается к уху: "Ухо, ухо! Не слышно ли чего?". Ухо отвечает: "Постой, что-то слышится".

Ханика продолжает наполнять мешки золотом и серебром. Как только он наполнил пятый мешок, снова спрашивает: "Глаз, глаз! Не показался ли наконец бес?". Глаз отвечает: "Тише! Бес уже приблизился". Теперь он обращается к уху: "Ухо, ухо! Наконец, не слышишь ли чего?". Ухо отвечает: "Тише! Бес уже приблизился".

Прошло еще некоторое время и бес вернулся домой. Как только он вошел в дом, тотчас понюхал то здесь то там и говорит: "Что-то случилось. В доме витает запах какого-то насекомого с черной головой и плоскими ногами".

Ласточка, что обычно сидит на стропиле дома, приветствуя беса, говорит: "Нет, никого тут нет. Разве человека добратся сюда, до наших мест? Будь спокоен, не волнуйся".

Бес не знал, верить или не верить ей. Он идет и садится на кан-лежанку. Едва он уселся, как шило тотчас его укололо. Бес закричал: "Больно!" — и пошел к печке, чтобы взять огонь и закурить. Когда он стал разгребать золу, то услышал какой-то звук и что-то ударило ему в глаза, он стал слепнуть. Бес кружится на месте. Кружился, кружился, стало ему душно и он решил выйти на улицу и немного освежиться. Когда он стал открывать дверь, сверху упал каток и придавил его.

Так Ханика овладел золотом и серебром беса и со своими друзьями-спутниками вернулся домой.

МЭДЭЛ УВЭИ КҮ

варда тэлий эриндэ нэк бажин күү асан. тэрэ гуарбан кэкутй. кэкусулийн битэг соргагасйин битэг ул шадан, уилэ уилэлгэсйин уйлдэдэж бас ул шадан.

тэгэ араг увэй болджи бажин күү гуарбан жуамбүү гаргадж укудж: — тэ гуарвүүл нэк күү нэк арчидж (авичидж) эрдэм соричиту — элджи джабэй. гуарбан кэкуйин нэк күү нэк жуамбүү авджи жаусан.

шигэ кэкуйин javarsar маучан талигу эрдэмийн нэк жуамбүүjārā сорсон. джэч кэкуйин javarsar туга далагу эрдэмийн нэк жуамбүүjārā сорсан. гутар кэкуйин javarsar кэкудэ вайлидж аугу вайлигуйн сорсон.

гуарбан ага дэу нэк нэкэрэ гэртэ хаджирсэн. ачājйн шиг кэкудэмул хасобэй: — шй jō сорсаншэ? шиг кэкуйин джа-

бэй: бй маучн талигу сорсомби, ачājйн' баисадж хэлбэй: — болбэй дэ! гурэс ју ангаладж магайн' идэдж болбэй — элджи. дагидж джэч кэкудэмул хасобэй: — шй јо сорсоншэ? тэрэ кэкуйн' джāбэй: — бй тугā далагуй сорсомбй, ачājйн' бас баисадж хэлбэй: — болбэй дэ! бэд эйтэн баран тугасули даладж шадгу болсан энэ айдү саин — элджи.

бас гутар кэкудэ хасобэй: — шй ју сорсоншэ? тэрэ кэкуйн' джāбэй: — бй ваилигуй сорсомбй, ачājйн' баисадж хэлбэй: — болбэй дэ! минй угусэн хуаинасмин' ваиласшин' энэ айдү саин — элджи.

ачājйн' нэк удур кэкусулэ джур: — тāнй сорсон эрдэмтāн' уджијā — элджи хэлбэй.

тэгэр шиг кэкуйн' хэлбэй: — ачā! шй хэкй дэр нэк эндугэ тали, бй тэрй таудадж шадбэй.

ачājйн': — болон дā! — элджи гадā ичидж хэкй дэр эндугэ талджи баисан. айлй кӯ хō уджирсэн.

шиг кэкуйн' маучанā джудж — саин гарā валан кӯд, ачādā уджилгājā! — элджи джоридж талсан. ачājā хэкйн' хага блгасан.

тэгэр джэч кэкуйн' гуидж ичэр даладжāбэй. гутар кэкуйн' гуидж ичэр: — кэкумин'! — элджи ваилджāбэй.

айлй кӯ хаујārā мадан басадж шинэсэн: — хэр эимэр шогол эчиг, кэку āсан јум? — элджи олор гэр гэрдэ харсан.

НЕРАЗУМЬЕ ЛЮДИ

Когда-то жил один богатый человек. У него было три сына. Сыновья оказались людьми ни к чему неприспособленными — учиться не учились, работать — не работали.

Тогда отец, не найдя никакого выхода из создавшегося положения, решил их испытать. Он достал три слитка серебра, раздал каждому по слитку и наказывает: "С этими слитками серебра идите куда желаете и научитесь как-нибудь ремеслу". Так три сына, взяв по куску серебра, отправились в чужие края чему-нибудь научиться.

Старший сын, отдав свой слиток серебра, научился стрелять из ружья. Средний сын за слиток серебра выучился ремеслу котельщика, а третий сын научился оплакивать умерших.

Через некоторое время три брата вернулись домой.

Отец обращается к старшему сыну: "Ты чему научился?". Старший сын отвечает: "Я научился стрелять из ружья". Отец обрадовался этому и говорит: "И это сойдет. Можно будет охотиться на зверей и питаться их мясом".

Потом спрашивает у среднего сына: "Ты чему научился?". Тот отвечает: "Я научился чинить котлы". Отец обрадованно говорит: "Ладно. Можно будет починить много котлов, когда те выйдут из строя. Это нужное занятие".

Наконец обращается к младшему сыну: "Ты чему научился?". Тот в ответ: "Я научился оплакивать умерших". Отец доволен и его ответом: "Хорошо! После моей смерти будет кому оплакивать".

Однажды отец говорит своим сыновьям: "Давайте-ка, я посмотрю, каким ремеслам вы научились".

Тогда старший сын говорит: "Отец! Ты положи на голову яйцо, я постараюсь попасть в него".

Отец согласился с его предложением. Он вышел на улицу, встал и положил на голову яйцо. [Тем временем] все [это] видели односельчане.

Старший сын навел ружье. Решив блеснуть меткой стрельбой перед односельчанами и отцом, он хорошо прицелился и прострелил ему голову.

Тут же подбежали к отцу средний сын, чтобы поставить голову на место, а младший сын — чтобы его оплакивать.

Односельчане, наблюдавшие эту сценку, потешаясь над ними и недоумевая, откуда только берутся такие глупые люди — и отцы и сыновья? — разошлись по своим домам.

ЭТЭГУ

ордōндō нэк этэгу нэккэн угинтй āсан. тэрй часās чиган шарātй, намарй осбс гэгэкэн нидтй, унэрэ чинчигэн саикан турсэн угин.

энэ угинйñ гаджир гаджирās гажби гажби саикан джалбосул нугур авјā элджи гоисон āтагаi чиг, тэрэ этэгу угинэ эрй дуатарās чолгорджи гарсан саин эрдэ укубэi элджи барканда хасōдж — барканй санāјарйñ укујā, ! — элджи āсан.

тигэр этэгу: — барканмин! нэккэн угиндэмин`саин л гаджир ололгāдж укуэ! — элджи орэ баркандā джалбирбэi.

этэгуи эi джалбирджи āгуиñ гэрй хуаинайн нэк мангэ ирэр хō сонсодж олор, барканй хуаинāсийñ: — буну удур нар гаргу бэјэс нэк сарал эигэн онсан кy ирбэi, тэрэ кyд угинэ укуэр јаулгā! тэрэ утгаi угинйшин`хэсбyнти кyјйñ! — элджи хэлсэн.

дагэ удур нар гаргу эриндэ мангэ вэрэ нэк сарал эигэн онор, нэк саикан ашактā болджи ирсэн.

этэгу хигэ бајсадж тэрэндэ, хэсбyнти элэр угинэмул мангэд укуэр јаулгāсан.

мангэ энэ саикан угинй арчидж, хуатиγй болгāдж, уилй хундуйñ тэрэр хйлгэдж, даргушэдж āсан.

этэгу гэрдэ сауγар: — угинэмул барканй джāсан кyдин укусэмбй! — элджи бас л бајсарсар āджāбэi элэн кэ.

СТАРУХА

Когда-то жила старуха. У нее была единственная дочь. Дочь ее была настоящая красавица — лицо белее снега, глаза — светлее осенней воды.

Хотя к ее дочери стали свататься и просить ее руки самые красивые молодые люди, однако старуха решила выбрать из них самого достойного и выбранного бурханом. Она обратилась к бурхану (божеству), чтобы он указал ей, на ком из женихов остановить свой выбор. Старуха молит-

ся своему бурхану и взывает к нему: "Бог мой! укажи моей единственной дочери хорошего жениха".

Когда старуха так молилась и выпрашивала для дочери хорошего жениха, подошел к ее дому мангас (чудовище) и все подслушал. Мангас, решив выдать себя за божество, заговорил из угла: "Завтра со стороны восхода солнца придет человек на сером ослике, выдай свою дочь за того человека. Это именно тот человек, который предопределен судьбой для твоей дочери".

На следующий день, когда взошло солнце, мангас превратился в красивого юношу и прибыл на сером ослике к дому старухи.

Старуха очень обрадовалась молодому человеку и, уверовав, что это жених, предсказанный судьбой, отправила свою дочь с этим мангасом.

Мангас привез красавицу девушку домой, сделал ее рабыней, заставляя делать самую тяжелую работу, унижал и оскорблял ее.

А старуха жила дома и радовалась, что выдала дочь за хорошего человека, на которого указал сам бурхан.

СОГОР КУ САВҮНИ ТЭМЙЛЭСЭНИЙ

котон дуатаргй озор — савуни уджисэмбэ! — элджи хусугулджидж жаугуйн джиргон согор сонсомкй санайин хартирджи: — нид согор бишин агуд аса савуни уджигу асан! — элджи хэлсэндйн, нэк согорйн: — јунйн санā хартирачэ! бэдэндэ нид увэй атагаи чиг гартй бишин да јэ? бэд ичидж тэмйлэчија! — элджи хэлсэн.

тэгэр джиргөлб — савуни тэмйлэбэй! — элджи ичсэн.
нэkdэр согорйн савуни чикйн барджи уджимкй: — э! бй мэдсэмбэ! савун элгу джакашин дурйн јаг даркур нуван — элджи хэлсэн.

хојирдәр согорйн савуни хамарйн тэмйлэгэр: — а! джэулэн бэитэлэ орто тукурэкэн, худжурдйн хојир учэкэн нугутй, савуни дурйн јаг будун чорго адил, — элсэн.

гуарбадәр согорйн савуни саркйн тэмйлэгэр јаг унэин мэдсэн адил: — э! бй мэдсэмбэ! матлэн бэитэлэ нэлукун, шор худжуртй, савуни дурйн јаг будун шор нуван јум, — элджи хэлсэн.

дутэр согорйн савуни кулин тэмйлэгэр: — савуни дурйн будунэс будун, јаг нэк туалга адил — элджи хэлсэн.

тавдәр согорйн савуни кэлин тэмйлэгэр: — савун элгу джакашин јаг кэджинй нуган, — элджи хэлсэн.

джиргөдәр согорйн савуни сэулин олджи тэмйлэгэр: — савун элгу джакашин унэндэ јаг нэк будун дэс адил кэ; танй хэлсэнтан хб ул джугин, — элджи хэлсэн.

тигэр олдөндйн асан озор хаујарā хиг даујарā хинэдэлчисэн элэн.

Горожане делились впечатлениями о том, как они ходили смогреть на слона. Услышав эти слова, шестеро слепых с горечью сказали: "Если бы не наша слепота, мы тоже смогли бы увидеть слона".

На это один из слепых ответил: "Что мучить себя такими мыслями? Хотя мы и слепые, зато у нас есть руки. Мы отправимся туда, где слон, и ощупаем его со всех сторон".

Так шестеро слепых пошли посмотреть на слона. Один из слепых, как только пощупал-осмотрел уши слона, воскликнул: "Э! Я знаю: животное, которое называется слонем, похоже на листья лопуха".

Другой слепой погладил хобот у слона и сказал: "А! Он, оказывается, не только мягкий, но круглый и длинный, а на конце у него два отверстия. Слон напоминает толстую трубу".

Третий слепой потрогал бивни у слона и как бы поняв, что из себя представляет слон, воскликнул: "Э, я знаю: он не только кривой, но и широкий, а к концу еще и заостренный. Слон, оказывается, похож на большой острый кол".

Четвертый слепой потрогал ноги у слона и сказал: "Слон, оказывается, самое толстое существо. Он напоминает колонны".

Пятый слепой, пощупав туловище слона, сказал: "Животное, которое называют слонем, походит на массивную стену".

Шестой слепой дотронулся до хвоста слона и сказал: "Слон, оказывается, подобен толстому канату. То, что вы все говорили о нем, не соответствует истине".

Тогда окружающие их люди зашумели и громко засмеялись.

УНЧИН КЭКУ

ордон нэк унчин кэку асан. куд уйлдэдж нэк чачуку бала хулкэсэн. тэрэ авичэр жаусан. јаварсар орэ болгуд нэк аилда курджи, гэр гоидж вантатан.

вантагуда гэрй эджинэсйн хасодж хэлбэи: — тән ачикчантән минй балаймин ул идэнјэ? — гэрй эджинйн хэлбэи: — ул аджиран!

дајэ (дагэ) тэрэ кэку босодж уджэс балайн аржун идэрдэтэн. тэгэр тэрэ кэку ваилдј хэлбэи: — ул аджиран! — элсэнтән хэр идэрдэтэн дэ?

гэрй эджинйн хэлбэи: — ачикчанймин арчэр јавā! — тэрэ кэку јалдāмул ачикчанйјин таудармагār авичэр јавсан. јаварсар орэ болсон хуаинас бас нэк гэр гоидж вантатан. вантагуда гэрй эджинјјин джур хасодж хэлбэи: — тән кэкэтан ачикчанймин ул идэнјэ? — гэрй эджинйн хэлбэи: — ул аджиран!

дагэ эртэ тэрэ кэку босөр уджисэншин ачикчанйн кэкэдин барирдэтэн. тэгэр тэрэ кэку ваилдј хэлбэи: — ул аджиран! — элсэнтән хэр идэрдэтэн? гэрй эджинйн хэлбэи: —

кэкэјјмин арчэ јавā! — тэрэ кэку ачикчандā кэкэјјн таудармагār арчидж јаусан.

јаурсār орэ болсон хуаинās бас нэк гэрй гоидж вантасан. вантагудā хасōбэі: — тāн (тāни) ногтāн кэкэјј ул баринјэ? — гэрй эджинйн хэлбэі: — ул аджиран!

дајэ эртэйн тэрэ кэку босодж уджисэн, кэкэјјн ногдойн барирдэтэн. тэгэр тэрэ кэку ваилидж хэлбэі: — ул аджиран! хэлсэнтāн хэр барирдэтэн? — гэрй эджинйн хэлбэі: — кэкэдэмул ногоймйн авичэр јавā! тэрэ кэку ногойн кэкэдэмул таудармагār јавсан.

јаварсār орэ болсон хуаинās бас нэк гэрй гоидж вантатан. вантагудā гэрй эджинэсйн хасōбэі: — тāни хукуртāн ногоймйн ул мургунјэ? гэрй эджинйн хэлбэі: — ул аджиран!

дагэ тэрэ кэку босодж уджэс ногсйн хукурдэ мургурдэтэн. тэгэр тэрэ кэку ваилидж хэлбэі: — ул аджиран! элсэнтāн хэр мургурдэтэн? гэрй эджинйн панчидж тэссэн увэйјэрэ хэлбэі: — тймэр āгāсā хукуримйн арчэ јавā! тэрэ кэку хукурин ногдомул таудармагār авичидж (арчидж) јавсан.

јаурсār орэ болсон хуаинār бас нэк гэрй гоидж вантасан. вантагудā гэрй эджинэсйн хасōбэі: — хукурмин ул аджиран бэиджэ? гэрй эджинйн хэлбэі: — ул аджиран!

тэрэ кэку дагэ эртэ босодж уджэс хукурин алардаж, магайн идэрдэтэн. тэгэр энэ кэку ваилидж хэлбэі: — ул аджиран! хэлсэнтāн хэр аджирсан? гэрй эджинйн калдардаж тэсэ увэйдэ хэлбэі: — тэгэсэ хукурдэ ујинимйн таудармагār авā! тэрэ кэку хукурдэ ујинин арчэр нугур болгāдж аннасан.

МАЛЬЧИК-СИРОТА

Раньше жил один мальчик-сирота. От заработанной [у людей] пищи у него осталась чашка каши из мелисы. Он взял: ее и пошел [искать лучшей доли]. Когда настал вечер, он добрался до какого-то местечка и попросился на ночлег.

Перед сном он спрашивает у хозяина: "Не съест ли ваша мышка мою кашу?". Хозяин дома отвечает: "Не беспокойся!"

Проснувшись утром, сирота увидел, что каша почти съедена. Сирота плачет и говорит хозяину: "Вы говорили — не беспокойся — а почему же каша оказалась съеденной?". Хозяин дома на это отвечает: "Возьми мою мышку и уходи". Взамен чашки каши сирота взял мышку хозяина дома и пошел дальше.

Идет он, идет. Вечером просится к кому-то на ночлег. Перед сном он обращается к хозяину дома: "Не съест ли ваша кошка мою мышку?". Хозяин дома отвечает: "Не беспокойся!"

Сирота встал утром рано и видит, что мышь его поймана и съедена хозяйской кошкой. Сирота плачет и говорит: "Вы говорили — не беспокойся! — а как же это мышка съедена?". Хозяин дома говорит: "Возьми мою кошку и уходи".

Сирота взял вместо мышки хозяйскую кошку и продолжил свой путь.

Идет он, идет. Вечером просится на ночлег еще в какой-то дом. Перед сном он спрашивает у хозяина: "Не тронет ли ваша собака мою кошку?". Хозяин на это отвечает: "Не беспокойся!".

Сирота встал рано утром и видит, что его кошку поймала собака. Сирота плачет и говорит: "Вы отвечали — не беспокойся! — а почему же кошка поймана?". Хозяин говорит: "Бери мою собаку и уходи". Сирота взял взамен кошки собаку и пошел дальше.

Идет он, идет. Наступает вечер и снова он просится на ночлег в какой-то дом. Перед сном он спрашивает хозяина: "Не забодает ли ваша корова мою собаку?". На это хозяин отвечает: "Не беспокойся!".

Утром сирота видит, что его собаку забодала корова. Он со слезами [обращается] к хозяину дома: "Вы говорили — не беспокойся! — а почему собаку забодала корова?". Хозяин дома рассердился и говорит: "Если так, то забери мою корову и уходи". Сирота взамен собаки получил корову и погнал ее дальше.

Настает вечер и снова сирота просится к кому-то на ночлег. Перед сном он спрашивается у хозяина: "Не побеспокоит вас моя корова?". Хозяин дома отвечает: "Не беспокойся".

Сирота встал рано утром и видит, что его корова убита и мясо съедено. Тогда он с плачем обращается к хозяину дома: "Вы отвечали — не беспокойся — а почему корова убита?". Хозяин дома страшно разозлился и говорит: "Если так, то взамен коровы возьми мою дочь". Так сирота женился на его дочери и стали они жить да поживать.

МӨ ГУЧУ

хожир учэжэн кэку мөд шигэ дуатар жауджатайлйн гэнтэжэн мөдй хуаинас нэк этгун этэжэн гачирсэн. нэк кэкуйин мөдй дэр аврагар гарсан.

этэжэн бишин нэк кэкуй джур дортолджи ичсэн. тэрэ кэку угусэн ху адил тэргүл дэр кэртэ дулэлгэгуэс бишин арга увэи болсон.

этэжэн ваиркан кучирэр, тэрэ кэкуй хунджи эуркэсэн. тэрэ кэку амэ хорэдж нэк чиг худэлсэн увэи. этэжэн тэри качирин хунджи хунджи барар жаусан.

этэжэн хол жаусан хуаинасин мөдй дэр гарсан кэку бөдж ирэр: — этэжэн чикидшин ју хэлсэн јумэ?—элджи хасосандйн: — айлти эриндэ гучэ гэгу ку аса мадан мө!—элджи этэжэн намад хэлсэн элджи тэрэ кэку харолсан.

ПЛОХОЙ ДРУГ

Когда два мальчика были в лесу, вдруг из-за деревьев вышел громадный медведь. Чтобы спастись от него, один из мальчиков успел взобраться на дерево.

Медведь подбежал к другому мальчику, но тому ничего не оставалось делать, как лечь на землю и притвориться мертвым.

Медведь вплотную подошел к мальчику и стал обнюхивать. Мальчик затаил дыхание и не шевельнулся. Медведь несколько раз обнюхал его лицо и пошел дальше.

После того, как медведь далеко отошел, спустился с дерева другой мальчик и спросил: "Что тебе сказал на ухо медведь?". А тот ответил, что медведь шепнул ему: "Плох тот, кто в трудные минуты оставляет в беде своего друга".

ЛӨБ ТАТАГУ УРГИЛ

варда тэлий эриндэ утачи этэгу хојол амидаджасан. утā-чйн нэк удур лөб таргудā: — тарсан лөбмин хигэс хиг, даб дасун лөб болтагаи! — элджи хирбэдж хирбэдж тарсан элэн. шиг гуайдсан увэи лөб татагу эрин болсан. утāчи гашка ичэр лөбө татадж уджисэншин худэлгу ч увэи.

тйгэр этэгу гачирджи ирэр утāчи бэсэрийн татагуй туалан лөбийн бас худэлсэн ч увэи.

омол угинийн гарджи ирэр этэгуэ хуармāсийн татсан, бас л гачирсан увэи.

хара ногойн гачирджи ирэр омор угиний хуармāсийн энкудж татсан бас чиг ул шадан.

шар кэкэжийн гачирджи ирэр хара ногй сэулэрийн энкудж, холбө долбө болджи, кучэ нэкдэдж татагуй туалан бас л ул шадан.

мадан хуаинāсийн чиган ачикчан гачирджи ирэр шара кэкэжийн сэулэрийн энкудж, хаужарā нэк джэргэр кучилбйдж татсаншин этгун лөб болто гарар ирсэн.

— чиган ачикчан учэкэн туалан йнй увэи āсан āгāсийн лөб бас гачирджи ул шадагу āсан, — элджи омор угинийн канчэра хулсэ шагадж хэлсэн.

СКАЗКА О ТОМ, КАК ТЯНУЛИ РЕПКУ

Давным-давно жили старик да старуха.

Когда однажды старик стал сажать репку, он молился и приговаривал: "Пускай репка, которую я сажу, вырастет самой большой и самой сладкой".

Прошло немного времени и настала пора собирать урожай. Старик один пошел в огород и стал тянуть репку, но она не сдвинулась с места.

Тогда вышла ему на помощь старуха. Она ухватилась за пояс старика и они вдвоем стали тянуть репку. И тут репка не сдвинулась с места.

Вышла из дому внучка. Она ухватилась за подол одежды своей бабушки, тянут-потянут, но вытянуть репку не могут.

Пришла на помощь черная собачка. Она схватила зубами подол одежды внучки, все вместе тянут репку, но вытянуть не могут.

Подошла желтая кошка. Она ухватилась зубами за хвост черной собачки, тянут все сообща, никак вытянуть репку не могут.

Самой последней пришла белая мышка. Она ухватилась за хвост желтой кошки и все вместе с силой стали тянуть репку и в конце концов вытянули огромную репку.

Внучка стариков, вытирая рукавом пот с лица, говорила: "Хотя белая мышка и мала, но если бы она не пришла на помощь, репка не поддалась бы и мы ее не сумели бы вытащить".

ЛУЛСЭН ГУСКЭ

Ордон нэк лулсэн гускэ тэргүлэр жауджасан. гэнтэкэн тэргүлй олдбондо нэк бастй хонй гэтэс хунсуй дуатрас чор-чойдж агуй уджидж олор хунсудж ул тэсэгудэ — бастй ч атагаи идэжэ! — элтэлын' хонй гэтэс: — ха! шй намй адали эимэр бастй джакй идэгуэрин' тэ тэндэ нэк шаурда вансан даг бэй, тэри ул идичиншйжэ? — элджи хэлсэн.

энэ алдарй сонсосон гускэ хигэр баисадж, гуин карэн шаурдасан дагй дэргэндйн' ичидж: — джэ, эдэ ч аса шамй идэжэ! — элджи хэлсэндйн': — бй шамад идэрдэгумин' гажан бэйджэ, тэ хйгуэ туалан намй энэ шаурас шорджи гаргадж, хэлэрэ шаурймин' долбдж, арилгадж барар идэшин' элэ антати бишин жэ? — элджи даг хэлсэн.

гускэ дагй шаурас татадж гаргагар, хэлэрэ дагй бэйдйн' лартасан шаурйн' хэ долбдж арилгадж барар: — джэ! эдэ ч аса шамй идбэй дэ! — элджи хэлгудйн', даг: — джэ! бй шамад идэрдэгу эринмин' ч кучирсэн дэ, хэд тймэр атагаи чиг намй идэгу ордонб хуаина кулй валймин' дорйн' нэк "мор" элгу хэргэн бэй. тэрэ хэргэний уджидж идэшин' ул болон жэ? — элджи гоисон.

гускэ: — болбэй дэ! — элэр худжужэ дидйдж шигэгуэрин' даг гускэжй мангиларйн' нэк л пэшэк талимкй хаулэ жаусан.

пэшкулэрдэсэн гускэ, нидэсйн' гал' бадарджи, гэлдурджи хэр талар жаудж атала, гэнтэкэн нэк итэн баг эус хонкодж агуйн уджидж олор, хигэр баисадж, итэн багй дэргэндйн' ичэр: — хэ! шамй эдэ ч аса идбэй! — элджи хэлсэнйн' итэн баг сонсбр энгэлэр хэкэ эргуэдж: — джэ, хоби джижэ модйн' эдэ идэрдэбэй. хэд тймэр атагаи чиг минй джиролгуймин' нэк уджидж барджи идэшин' ул болон жэ? — элджи хэлсэн.

гускэ бододж бододж уджэр: — болбэй дэ! — элджи дажалсан. тигэр итэн баг: — тигэсэ шй минй дэрмин' борб хорчидж оно дэ! — элджи хэлсэндйн', гускэ итэн багй дэрийн' гарджи хуаинада хорчидж саудж, итэн багй сэулэрийн' хатукуласан.

итэн баг хауларсар айли дуатар ваджирар ирсэн. энй уджисэн айли омор: — гускэ, гускэ тэрэ! — элджи кошэлчидж, мод чолбяр гускэжй таркадж эуркэсэн.

гускэ таркардадж аран элджэ амэ собитодж айли бэдэ гарар: — ай! бй жамар хэргэн тангуда дагй кулй валйн' джур "мор" элгу хэргэний шигэсэнбэ; жамар мор онджи сор-

сөндә итэн багй дэрйн' боро хорчидж саусамбэ! jōкэ шогол-
бй, jōкэ монкубй! — элджи гэнгулсэн элэн.

ГЛУПЫЙ ВОЛК

Когда-то шел по дороге глупый волк. Вдруг он заметил, что на обочине дороги в куче пепла валяется желудок овцы. Голодный волк обрадовался находке и решил было съесть его (желудок), как тот ему говорит: "Эй! Чем есть меня со всем содержимым, не лучше ли тебе пойти туда, где увяз в грязи годовалый жеребенок?".

Услышав это известие, волк очень обрадовался и побежал к жеребенку и говорит: "Теперь я тебя съем!". На это жеребенок ответил: "Не беда, что ты меня съешь. Но прежде чем это делать, ты вытащи меня из грязи, вылижи языком. Не покажется ли тогда мое мясо еще вкуснее?".

Волк вытащил жеребенка, вылизал прилипшую на нем грязь и говорит: "Хорошо. Теперь-то я тебя съем!". Услышав эти слова, жеребенок попросил: "Ладно. Теперь настало время, чтобы ты меня съел. Если так, то не лучше ли, прежде чем съесть меня, посмотреть на надпись "мор", которая начертана на копыте моей задней ноги?".

Волк с ним согласился и как только нагнул шею, чтобы взглянуть на копыто, жеребенок ударил его по лбу и убежал.

У волка из глаз посыпались искры, и он медленно побрел в степь. Когда он так брел, вдруг видит, как недалеко от него шиплет траву двухгодовалый бычок. Волк обрадовался встрече, подошел к бычку и говорит: "Эй! Сейчас я тебя съем!". Услышав это, бычок поднял голову и сказал: "Ладно. Раз выпало мне такое несчастье, пусть буду я съеден. Однако не хочешь ли перед этим испытать меня, как я умею скакать?".

Волк долго думал и согласился. Тогда бычок говорит: "Если так, то усаживайся на меня верхом, повернувшись в обратную сторону". Волк уселся верхом на бычка и ухватился за его хвост.

Бычок устремился вперед и быстро примчал волка в деревню. Увидев такое зрелище, жители деревни с криком: "Волк, волк!" — подбежали кто с палкой, кто с камнем и стали избивать волка, причиняя ему невероятную боль.

Волк едва спасся от побоев бегством. Избитый и несчастный, он осуждал себя и говорил: "Какой я грамотей, что решил прочесть начертанное на копыте жеребенка? Когда это я учился ездить верхом, чтобы решиться покачаться на бычке? Какой же я глупец, какой же я невежда!".

ЈҮ ЈАРВЭІ?

нэк маиман кӯ котондо ичэр чачуку дас авджи мордә
атидж, гэрэ джур јаубэі.

удур дуанда болор нэк учэсэн данда бодж амаргудйн', данда босон озор уджэр тэрэндэ: — атэшин' кэлбэисэн, хордон күү олджи джугэлгэ! — элджи хэлсэн. тэрэ хүү: — а, жү жэрбэи, эдэ сайн гочин хэдкэн гаджир бэи, ул аджиран! — элджи бадэ идэдж барар, бас жаусан.

харбан хэдэн гаджир жаусан хуайна вачирсан озор бас тэрэнда: — уджэ! атэшин' ванджабэи. хордокон джугэ кэ! — элджи укусандйн'. тэрэ мэтэр: — жү жэрбэи, ул аджиран! — элэр морэ гэлирсэр жаусан.

дагэ найма-јисэн гаджир јавар атэјјин' ванами болсон нэк утачи уджэр: — хүү, джакашин' ванабэи, хордон джугэ! — элджи джадж укусэн. энэ хүү: — ул аджиран, гэрэ ваиртаджабэи — элэр бас баисан увэи.

гуајдсан увэи, валан эмгурсул уджэр: — чачуку дасэ хордон болга, ул болгасасэ баита татбэишэ, — элджи хэлсэн. хүү бас л: — жү жэрбэи. эдэ гэрдэ кур.., — элджи баргу ордонин' атэјјин' мор' дэрэсин' шолдорджи ванар чачуку дасин' хо пэч ванагуэтерин' морин' бас будурджи вансан.

тэрэ күү нэк обэ эрдэркэ колторкэ чачуку дасэ уджэр ваилагу панчигуи хо дуанда нэк ч дау гарджи ул шададж гулийгэр байджабэи.

ЧТО СУЕТИТЬСЯ?

Какой-то торговец закупил в городе разную посуду (чашки, тарелки), навьючил это на своего коня и возвращается домой.

В полдень он решил отдохнуть и остановился в маленьком постоялом дворе. Люди, которые находились в этом дворе, встретив его, сказали: "Вьюк твой накренился, быстрее найди людей и уложи вьюк на место". На это торговец ответил: "О, что суетиться? Теперь до дома осталось около 30 верст, не беспокойтесь". Так он пообедал и отправился дальше.

Когда он проехал около десяти верст, люди, встретившиеся ему в пути, также говорили: "Смотри! Вьюк твой вот-вот свалится, скорее поправь его". А он отвечал им: "Что суетиться, не беспокойтесь!" — и продолжал свой путь.

Еще проехал он восемь-девять верст. Какой-то старец, заметив что вот-вот свалится его вьюк, сказал: "Человек! Свалится твой вьюк, скорее уложи его на место". А тот отвечал ему: "Не беспокойся, дом мой уже близко", — и, не останавливаясь, продолжал свой путь.

Прошло еще немного времени, и женщины, повстречавшиеся ему в пути, тоже сказали: "Скорее снимай свои чашки и тарелки. Если этого не сделаешь, случится беда". Торговец и им хотел ответить: "Что суетиться? Сейчас вот до дома доберу..". Он не успел это вымолвить, как его вьюк стал валиться, а конь в этот миг споткнулся и упал.

Торговец, уставившись на кучу разбитой посуды, лишился дара речи, не знает, то ли плакать ему, то ли сердиться.

варда тэли эриндэ нэк сарди эрмэджэр асан. утачи нэк бандя гада гарар нэк арсалан гэри ваиркан ирсэний уджэр хордон хордон гэрдэ гүидж ваджирар эмгундэ: -- бэдэндэ нэк арсалан ирсэн. бэдэн хожири хө идбэи дэ. эдэ хэр хй-бэидэ? -- элджи хэлсэн.

тидэ эмгунин: -- бэжэ будун хиг ајэш арга ука увэи аса кучи увэи. бэжэйн учэкэн атагаи чиг укајин хиг агаса утгаи кучти. ши урга барэр арсалан ортодж ичэ. арсалан шамас: -- хана ичбэишэ? -- элджи хасогасин, -- удур ба-дада нэк арсалан баричја! -- элджи хэлганэ элджи джасан.

утачи эмгунэ хэлсэн јансарин арсаланда хэлсэндйн, арсалан хигэр хинэдэдж, утачи басадж хэлбэи: -- ши нами хэр барджи шадбэиши дэ? би шамас джау оби хулу кучтибэ. би шамй нэк л сасаглагудмин тонколбэишэ.

сарди утачи эмгунэ соргасан усугин бодедж олор хэлбэи: -- джэ! тимэр агаса, бэд хојол кучэ мэлджидж уджија. хэргул ши хулу кучти агасшин, би шамад джарардаја; хэргул би хулу кучти агасмин, ши намад джарарда.

арсалан энэ усуги сонсор хиг бардан ашилджи: -- болбэи дэ! -- элджи кучи мэлджигуэр болсан.

сарди утачи арсалантй хојол тал гаджир ичсэн. сардингэ гаджирас нэк учикэн чолбји авар арсалан джур: -- ши энэ чолбји чүс гарталин хатукуладж уджэ! -- элджи хэлсэн.

арсалан бабугара чолбји пэч пэч таркасан атагаи чиг јамар ч чүс гачирсан увэи.

сардингэ хэурэсэ нэк нуагаси эндугэй гаргагар: -- ши минй јамар кучтимин нэк уджэ! би нэккэн хорбјара энэ чолбји пэч дарбэи! элэр хорбјара эндугэй пэчиртэлин дарсандйн, тэрин чиган шар чүс орсодж гачирсан. -- джэ, ши уджэ! чолбјас чүс гачирсан бишин јэ! -- элджи сардингэ хэлсэн.

арсалан арга увэи болор сарди утачид джарардагуор болсон. сарди утачи арсалан лонто хадал лонтолгар ондж јаугу болсон.

арсалан энэ утачи онолгәдј јаварсар гуарбан удур болсан. дутэр удурэ утачи арсалантй усугулджисэн мэлдјэјэ мартар арсалан онджи -- нэм хйгу мөд эрбэи -- элджи хурту шигэд ичсэн. тигэр бэјэй кучэ хө гаргәдј мөди гэсүји хөглөдј шадсан увэи, гәрдэ хаджирсан.

арсалан утачи онолгәдј гәрдэ хаджиргу тэргүлдэ: -- ши энэ удур эимэр нарикан мөди гэсүји хө хөглөдј шадсан увэишэ. кучи чинэшин хана варсан јумэ? -- элджи хассан.

утачи унунэ мэдәрдэр хигэр аидж гәрдэ варар эмэгдэ: -- арсалан минй кучи-чинэ увэимин мэдсэн. эдэ бэдэни хө барджи идбэи дэ! -- элджи хэлбэи.

эмэгин: -- бу ai. бун удур арсалан бэдэни гәрдәнән кучиргу эриндэ ши намас: -- орэкон јамар бада бэлкәдјбэишэ? -- элджи хасб. тигэшин намад хэлгу усуг бэи. хэр болгуйн кулчәдј а! -- элджи хэлсэн.

дагэ удур эртэ арсалан гэри олдөндйн кучирэр сонсосин, утачи хиг аурти адил хасөдј хэлбэи: -- этэгу! ши энэ орэкон намад јамар сайн бада идэлгәбэи элдјабэишэ? -- ши бу

аур курэ! шинй хэлсэн жансаршин хидж укуја. удэши удур алсан арсаланйшин эрчүжйн бэй, бас кэчиг удур барсан арсаланйшин вачйн бэй. шинй чадтала идэгудшин курбэй, элджи этэгуй элгуйн арсалан сонсөр: — джэ! жокэ чиг ул гуајдан, намй бас алджи идбэй дэ! амэ амилтадж хордон хоргоја! — элджи хиг аидж хочөр, арсалан утачи гэрий олдөнбсйн гарар хауласан.

арсалан аулда хоргодж ичэр амидадж агудā, гэнтэкэн нэк хунугутй вачирсан. — шй хāна ичбэйшэ? хамаршин југу тэмэјй адил саргилардасан? — элджи хунугу хасбсандйн, арсалан, утачи нэк хорбјара чолбји чүс гарталйн дарсан, тэндэ джарардадж āсанā хэлджи укусэн.

Хунугу энэ усугй сонсөр, тэсэш увэй хинэд алдәр: — шамй тэрэ сардйнгэ ондолбсан. хүд тймэр хиг кучи увэй јум! эдэ хојолб сардйнгэй гәрдйн ичја. шй утачи этегу хојирй аләр, намад бас нэк харчи магйн укугәнэ дэ! — элджи хэлсэн.

арсалан хунугуй хуаина дагалгагар, сардйнгэй гәрдйн хаулгуорā кучирсэн.

сардй утачи, арсалан хунугтй нэкэндэ иргуйн уджэр јамар баита гарсанйн мэдәр: — хунугу! шй унэрэ хуадалшэ! бй шамй нэк таргун арсаланй аргададж ондолбдж ачира элсэн увэйбй јэ? шй харән эимэр хэчэ джакй ачирсаншэ. шй јамар бутэл увэй джакшэ! элэр арсалан хунугуй манарталйн оркэр јаусан.

арсалан хуаинада хорчидж уджисэн чиг увэй, да āсан аулда хоргодж варсан.

тэрэ эринэс хэкилэр арсалан күјй гэрий ваирйн иргу увэй элэн.

— бэјэ будун болөр, бодогон увэй агāсā кучи увэй; бэјэ учйкэн атагаі чиг ука хигтй āсā утгаі кучтй, — элджи тэрэ сардй этегу хэлсэнин јаг джугибэй.

СТАРИК И ЛЕВ

Давным-давно жили старик да старуха. Однажды утром старик вышел из дома и увидел, как лев близко подошел к их жилью. Он тут же вернулся и сказал своей старухе: "Около нашего дома появился лев. Он нас съест. Что нам теперь делать?".

На это старуха отвечала: "Хотя телом и здоров и большой, но если нет хитрости и ума, то нет у него и силы для защиты; хотя сам он маленький, но умен, то непременно появится сила для сопротивления. Ты бери свой аркан и иди встречать льва. Когда лев спросит тебя, куда ты направляешься, то ответишь, что обещал к обеду выловить одного льва".

Когда старик рассказал все, как учила его старуха, то лев, громко засмеявшись, пренебрежительно говорит: "Как ты можешь меня выловить? Я сильнее тебя во сто крат. Если я хоть разок ударю тебя лапой, ты кувыркнешься".

Старик, вспомнив, чему учила его старуха, говорит: "Ладно. Если так, то мы с тобой померимся силами. Если

ты окажешься сильнее меня, то я тебе буду служить; если же я окажусь сильнее тебя, ты послужишь мне".

Выслушав такие слова, лев принял надменный вид и сказал: "Согласен!". Так они решили посостязаться в силе и храбрости.

Старик и лев пришли на ровное место. Старик поднял с земли маленький камешек и сказал льву: "Ты попробуй этот камешек зажать в лапе так, чтобы из него вышел сок".

Лев стал по всякому жать лапой этот камешек, но сока ни капельки не выходило.

Тогда старик вынул из-за пазухи утиное яйцо и сказал: "Ты будешь свидетелем, какой я сильный, смотри! Я одним пальцем смогу выдавить сок из этого камня!". С этими словами старик пальцем надавил на яйцо и оттуда вышел бело-желтый сок. Старик при этом повторял: "Ты смотри, смотри! Разве не из камня выжат сок?".

Лев не смог состязаться со стариком и вынужден был пойти к нему на услужение. Так старик получил возможность взнуздать льва и ездить на нем.

Так прошло три дня. На четвертый день старик несколько расслабился и забыл о том, что он состязался со львом в силе. Старик сел на льва и отправился в лес, чтобы найти дерево, из сучьев которого можно было бы сделать лук для стрельбы. Как ни старался старик, но он не смог срубить нужных ему сучьев дерева и ни с чем вернулся домой.

Когда они возвращались домой, лев спросил у старика: "Ты сегодня не сумел отрубить такие тонкие сучья дерева. Куда же девалась твоя сила?".

Старик, смекнув, что лев прав, страшно испугался и, придя домой, говорит своей старухе: "Лев понял, что я не обладаю такой большой силой. Теперь-то он меня съест!".

На это старуха сказала: "Не бойся. Когда завтра настанет время прихода льва, ты у меня спроси, какую еду ты готовишь на ужин? Тогда я найду, как ответить. Ты жди, что из этого получится".

На следующее утро лев, близко подойдя к дому, услышал, как старик сердито спрашивает: "Эй, старуха! Какой вкусной пищей собираешься ты меня накормить вечером?".

А старуха успокаивала его: "Ты не сердись! Что ты хочешь поесть, то и приготовлю тебе. Есть грудника от того льва, которого ты убил вчера; есть и крестец от того льва, которого ты зарезал позавчера. Всего достаточно, чтобы ты наелся". Услышав эти слова, лев думает: "Да, медлить нельзя, они и меня съедят. Надо спасти жизнь и скорее скрыться". Так лев, страшно напуганный услышанным, обратился в бегство.

Когда лев скрывался в горах, вдруг он встретил одну лису. "Ты куда направился, почему у тебя ноздри как у верблюда, раздутые?" — спрашивает лиса. Лев рассказал, как он состязался со стариком, как старик одним пальцем надавил на камень и как из камня выступил сок и как он оказался в услужении у старика.

Лиса, услышав обо всем этом, не смогла скрыть своей улыбки и сказала: "Старик тебя обманул. У человека не может быть такой силы. Мы с тобой сейчас пойдем в дом старика. Ты убьешь старика со старухой, часть мяса дашь мне".

Лев взял с собой лису и они прибежали к дому старика. Когда лев явился вместе с лисой, старик догадался, что случилось, и решил обратиться к лисе: "Лиса! Ты настоящая обманщица! Разве я не говорил тебе, чтобы ты обманом привела одного упитанного льва? А ты привела какого-то исхудалого льва. Ты, оказывается, такая не исполнительная!" — с этими словами старик вышел, оставив льва и лису в недоумении.

Лев не почувствовал за собой погони, он скрылся в близлежащих горах. Говорят, с той поры лев не приближается к жилью людей.

"Если телом и здоров, но нет сообразительности, то откуда сила; если сам он мал, но разумен, то непременно найдет он в себе силы," — так поучала старуха, и это очень верно.

БАРДАН АШИЛДЖИ УЛ БОЛОН

Нэх таулэ кэрджэдэ хачин нувā (нугā), кэнкэ, дуан(га) тубиг мод джэргй тарсан элэн.

Гэнтэкэн нэх удур савун орто хамарā лашиладж ирэр таулэжй арāн элджи тарсан кэрджэжйн' хб сашкэдж, кэнкэ дуаңгйн' джаджилджи, хасбл бајл увэі, эрэ ширэ увэі, кучидэ эртэдж хамарда толгадж ашилгуйн' таулэ уджэр хигэр аур курджи хэлбэі: — савун! шй јамар дур јос увэі джакашэ! кужй джакайн' идэгудэ хасбдж идэншй дэ!

энэ усугй сонсор савун хигэр хинэдэдж хэлбэі: — ха-ха! аил увэі джакашэ. амэ ул хаиралджиншйјэ? минй нэх гиркэгудийн' хб ул куртэншэ, баран бу дау гар! — элджи хиг даујарā кбнэсондйн', таулэ хэлгэ хатарталин' аур курджи дэр даујарā: — савун! шй эімэр бардан ашилашин' бун' удур бэд хојол хуаіна аули дэр гарджи кучэ мэлджијā! — элджи хэлсэн.

савун энэ усугй сонсодж хэлгэ хатарталин' хинэдэдж: — болбэі, болбэі! шй бус джаугуй нувāн чиг нами эудэлгэдж шадбэі аджиши дэ? джэ! тигэсэ бун' аули дэр аулджијā! — элэр энгэлэр алкудж јаусан.

савунй јаусан хуаінасин' таулэ гэрдэ хаджирджи санā джоҗ: — би тэімэр этгун джактй бун' удур мэлджилчидж хэр дэнгэвэі — элджи сус алдадж бада чиг идэгу санā увэі сау-гудйн', эгйн': — кэкуэ, бада ид! — элджи ачирджи укугудэ гэнтэкэн чачукуо болто алдасан.

кэкуйн': — ју хйсэншэ? — элджи эгэдэ хасбгудйн', эгйн': — јй гэри нбјас учйкэн чиган ачикчан гачирсанийн' уджэр тй аиджабэі — элджи хэлсэн.

энэ усугй сонсор таулэ хиг баісадж, эгтйјэ хојол чиган ачикчāнй хорэдж эуркэсэн. јокэ чиг гуаідасан увэі хојир хс.лонкой дурку хорэдж учэкэн таулэ санā амал ван-тасан.

дагэ эртэ надам гарэ угэдж, бадаја идэдж барджи, удур дуанда болджагуд варкалй тэбкэдэ дурку ачикчана тэдж хуана аули джур ичисэн.

Курэр уджсэншин' тумэн хачин гурэс ирджи, — савун таулэ хожири кучи мэлджилчигуйн' уджибэи, — элджи кулчэджабэи.

арсалан, тасга, этиркэн, марда, бог, суга, джэрэн, хунугу, элбэг, таулэ ирсэнийн' усгулджигуэс баран, хачин хачин дэги гурэс, джэрэ, ачикчан, согор мөмод куртэлэ хэ ирджи сауджи кулчэджабэи.

нэк нэknаса: — аја! савунти энэ учйкэн таулэ бас кучи мэлджэр ју болгу јумэ, гуджэјэ! гиркэрдэбэи дэ! — элджи хаујаара хиг сана джогодж аталйн', гэнтэкэн аул халијй доргилгадж, гаджири хэ нэр-шэр хйлгэдж, савун хауладж ирла. дэги гурэс хэ сул дарардадж дау увэи болсан.

савун ваир кучирэр таулэјй джур: — джэ! ши эмэл нами гуарбан мадан тарка дэ. ши нами эудэлгэдж ул шадасшин', би шамй гуарбан мадан таркаја! — элджи хэлсэн.

таулэ: — болбэи дэ! — элджи, канчэ шамалджи гарар, савуни кулин' нэк л нидорго талджи уджисэншин', савун харэн мэдсэн ч увэи нидэ балкудж амарджи байджабэи. таулэ энй уджэр хигэр ватадж хэр хэр хйгуэ мэдэ увэи агудйн' дэги гурэссул хэ хулсу бансан.

таулэ дагэја таркадж ичигудэ гэнтэкэн тэбкэсэ ачикчана гаргагар савуни чикй дуатарйн' талэр варалгасан. дагэ нэк хатуку гаргагар савуни бокор нугудйн' талсан.

нидэ балкудж хиг л бардан ашилджасан савун, гэнтэ чикй дуатарйн', богор нугудйн' ачикчан варджи ирэр хэки сзул увэи джаугудйн' тэсэдж шадал увэи муркирджи, сзулэ годоилгадж боролсан.

хорилчисан валан дэги гурэссул хэ халга таркадж, кумуш-тангаш ванджи хинэдэсэн.

НЕЛЬЗЯ БЫТЬ ТАКИМ ХВАСТЛИВЫМ

Говорят, какой-то заяц посадил на своем участке всякую зелень, капусту, дыни, арбузы, фруктовые и другие деревья.

Вдруг, в один день, встряхивая своим длинным хоботом, является слон, рушит хоботом с таким трудом посаженный зайцем огород, без спроса и приглашения съедает дыни и арбузы. Надеясь на грубую силу, цепляет хоботом все на своем пути и ведет себя недостойно. Заяц, наблюдавший за всеми этими его выходками, страшно рассердился и говорит: "Слон! Ты какое-то неприличное существо! Прежде чем поедать чужое, не следовало ли спросить разрешения?".

Услышав эти слова, слон смеется и говорит: "Это же поле без хозяина! Не ты ли не пожалел своего живота? Если я захочу, то тут же затопчу его и ничего от него не останется. Больше ни слова!". Заяц рассвирепел от этих слов и тоже громко сказал: "Слон! Если ты такой хвастливый, то завтра мы с тобой поднимемся на гору и померимся силой".

Слон в ответ смеется до колик и говорит: "Согласен! Однако сможешь ли ты заставить меня чувствовать боль подобную даже той, когда тебя кусают вши? Ладно! Если так, то завтра встретимся на горе!" — и с чувством превосходства слон зашагал прочь.

После его ухода заяц вернулся домой озабоченный. Он обдумывал, как завтра состязаться ему с таким крупным существом, кто из них возьмет верх. Когда он такой измученный и испуганный и к тому же страшно голодный сидел у себя, пришла зайчиха-мать и со словами: "Детка, поешь!" — подала ему чашку с едой. Но тут произошло неожиданное — зайчиха упустила чашку. Заяц спросил у нее: "Что же ты наделала?". Та ответила: "Я страшно испугалась, когда увидела, как из норы в углу дома выбежали маленькие белые мышата".

Услышав это, заяц очень обрадовался, смекнул о чем-то и вместе с зайчихой-мамой стал собирать белых мышей. Прошло немного времени и они набрали их два полных мешка. Удовлетворенный сделанным, заяц беззаботно заснул.

На следующее утро, умывшись и позавтракав, он взял мешки с мышами и направился к горам, где должны быть состязания.

Когда заяц пришел туда, он увидел десятки тысяч различных зверей, жаждущих состязания слона с зайцем.

Тут и львы, тигры, медведи, пантеры, олени, изюбры, антилопы, лисицы, еноты, зайцы — их множество; прилетели и пришли, ждут различные птицы и мелкие животные — ежи, мыши, кроты.

Они переживали и волновались, обращались друг к другу: "Ай, этот маленький заяц будет мериться силой со слонем, бедняжка! В один миг слон его затопчет!". Когда все так жалели зайца, вдруг загудело в горах и долинах, задрожала земля — это прибежал слон. Все вокруг — и птицы, и звери смолкли.

Слон вплотную подошел к зайцу и сказал: "Ладно! Ты первым ударишь меня три раза. Если же ты не сумеешь причинить мне боль, я ударю тебя трижды".

Заяц с ним согласился. Он засучил рукава, приготовился и дал по ноге слона, но понял, что слон удара не почувствовал, по-прежнему отдыхает с закрытыми глазами. Заяц, расстроенный, не знал, что делать. А между тем все птицы и звери вспотели от ожидания и напряжения.

Когда заяц снова подошел к слону, чтобы его ударить, то незаметно вынул из мешка мышей и стал совать их в уши слона. Затем он стал их горстями вынимать и совать в другие возможные места.

А слон был уверен в себе, тихо стоял с закрытыми глазами. Но когда вдруг стали кусать его мыши с головы до хвоста, он не выдержал, заревел и, подняв хвост, бросился бежать.

Все птицы и звери, присутствовавшие на этом зрелище, хлопали и катались со смеху.

энэ нэк учэкэн кэку асан. кумни дэр гарар толколсон, торго магал олсон; хурбисэн, курбус дэл олсон; гиркэсэн, гочор олсон; алкусан, алар мор олсон.

тэгэр харгудэ йн нэк мангэжй вачирсан. тэрэ мангэ хасодж хэлбэи: — шй хэр эймэр дуртй бајин болсоншэ?

энэ учэкэн кэку джадж хэлбэи: — бй тэрэ кумнид гарар тонколсон, торго магал олсон; алкусан, алар мор олсон.

тэрэ мангэ бас ичсэн. хаш ичэр тонколсон, худжуйн болто; хурбилсэн, бабиргайн чак; гиркэсэндйн, кулийн чак; алкусандйн алайн сэт.

МАЛЕНЬКИЙ МАЛЬЧИК

Жил маленький мальчик. Поднялся он на холм, перекувырнулся на нем, шелковую шапку нашел; повалялся на нем, барашковую шубу нашел; топнул на нем ногами, сапоги нашел; походил на нем, пегого коня нашел.

Когда он возвращался домой со всей этой добычей, в пути встретился ему мангас. Тот мангас и спрашивает его: "Как ты стал таким богатым?".

Маленький мальчик ему говорит: "Я поднялся на тот холм, перекувырнулся на нем, нашел шелковую шапку; повалялся на нем — нашел барашковую шубу; топнул ногами — нашел сапоги, а когда походил, то нашел пегого коня".

Мангас отправился на холм. Он перекувырнулся на нем — сломал себе шею; повалялся на нем — сломал себе ребра; топнул ногами — сломал ногу, а когда походил, то ноги — в разные стороны.

ХАРБАН ЈУЭ?

1. нэк јуэ?
— нэк уджисэн күйэ мартасанјэ?
2. хојир јуэ?
— хојир гарэ хуаинада джиджагас, бэјэ ул амаран јэ?
3. гуарба јуэ?
— гуарбулан шидурэр морй шидурлэгэс, мор холо јаудж шадан јэ?
4. дурэб јуэ?
— дурбун хукурэр тарэ тарэс, хоной идэшин ул олон јэ?
5. тав јуэ?
— талтй шогэ оркэсэ, хоной идэшин ул олон јэ?
6. джиргэ јуэ?
— джирэ мор оносэ, бэјэ ул амаран јэ?
7. долэ јуэ?
— долэ ход гэрй чикид ирэсэ, тэнгэр ул гэгэрэн јэ?
8. наима јуэ?
— нарйн гэку чуангасэ, ларчи лавэ ул дэлгэрэн јэ?

9. *јисэ јуэ?*
— *јисэн чиган хукурэр тэнгэри вэчэс, бајин ул болон јэ?*
10. *харва јуэ?*
— *ханй кэкуйн ханэд-томад хэнтэн јэ?*

ЧТО ТАКОЕ ЧИСЛО ДЕСЯТЬ?

1. Что такое один?
— Можно ли забыть человека, увиденного хоть раз?
2. Что такое два?
— Если руки держать на спине, разве тело не отдохнет?
3. Что такое три?
— Если стреножить коня, разве он может уйти далеко?
4. Что такое четыре?
— Если пахать на четырех быках, разве не получить годовой запас пищи?
5. Что такое пять?
— Если умело пустить орла (охотиться), разве не получить годовой запас мяса?
6. Что такое шесть?
— Если ехать на иноходце, разве тело не отдохнет?
7. Что такое семь?
— Если семь звезд на востоке, разве это не означает, что уже рассветает?
8. Что такое восемь?
— Если кукушка кукует, разве это не признак того, что распустятся ветви и листья?
9. Что такое девять?
— Если посвятить небесам девять белых коров, разве после этого не разбогатеют?
10. Что такое десять?
— Разве сына императора может одолеть болезнь?

ДУРБУН ЧИГАН

*дэрэс бѳджирэгу часин чиган
дэнсэлджи уджигу мунгуйн чиган.
утулсэн куй хусуйн чиган.
угусэн куй шарайн чиган.*

ДУРБУН КУКЭ

*дѳдѳ уджэс тэнгэрин кукэ.
дордѳ уджэс осин кукэ.
олдѳс уджэс аулайн кукэ.
оргодж гарсан тарэјин кукэ.*

ДУРБУН ХАРА

гā-гā! дау гаргу гāгуйн' хара.
хон-хон! дау гаргу гагйн' хара.
јантй дэргй бэгйн' хара.
тувā дуаргй хуэјйн' хара.

ДУРБУН ХУЛАН

гандагу тэнгэри джабкайн' хулан.
галджо ногй нидэйи' хулан.
батур куй бабугайн' хулан.
бэр куй хусурчйн' хулан.

ДУРБУН ЈЭНШЭ

нодā кэртэгу ногйн' јэншэ.
гāдагдā кэртэгу гагйн' јэншэ.
хаджундā кэртэгу хадангōјйн' јэншэ.
хорэдэ кэртэгу хонйн' јэншэ.

ГУАРБАН УВЭІ

тэнгэрдэ туалга увэі.
далэд дајба увэі.
аулда бэс увэі.

ЧЕТЫРЕ БЕЛЫХ

Снег, падающий сверху.
Серебро на весах.
Волосы у старых.
Лицо у мертвых.

ЧЕТЫРЕ ГОЛУБЫХ

Наверху — небо.
Внизу — вода.
Издали — гора.
На корню — всходы посева.

ЧЕТЫРЕ ЧЕРНЫХ

Каркающая ворона.
Хрюкающая свинья.
Тушь в чернильнице.
Сажа на дне котла.

ЧЕТЫРЕ КРАСНЫХ

Горизонт в ненастье.
Глаза у бешеной собаки.
Кулаки у богатыря.
Шнурки (для волос) у невесток.

ЧЕТЫРЕ НАДОЕДЛИВЫХ

Собака в углу.
Свинья во дворе.
Женщина на лежанке.
Овца в хлеве.

ТРИ ОТСУТСТВУЮЩИХ

У неба нет опоры.
У моря — дна.
У горы — пояса.

ОЛН ХУСУГ

1. адб̄ минājār айбэй.
хӯ (кӯ) — ганār.
2. айгу ācā бӯ хй̄,
хй̄гу ācā бӯ ай.
3. аул морй̄ могōбэй,
аур бэй̄й̄ джогōбэй.
4. аулда гарджи тасгй̄ баргуд канда,
ам нэдж кӯй̄й̄ гоигуд катӯ.
5. аулй̄ ваирйн̄ мод̄ джарбэй,
осй̄ ваирйн̄ джаус идбэй.
6. арсаланй̄ баргуд аргār,
адōсай джаргуд укаjār.
7. арта морй̄ алдаджи болбэй.
амā ул алдан.
8. бэлин хӯ бэй̄э̄ куэрэлбэй,
бэлчэ̄ хӯ эмэгэ̄ сайшэ̄бэй.
9. вэрэ̄ вансан кэку
ул ваилан.
10. гэртэ̄ āgāsā, эг эгчэ̄ хусугйн̄ сонсобэй,
бэдэ гарāsā, ага дэутй̄jā ханилбэй.
11. даутй̄ тэнгэр хуар увэй,
чōтй̄ угин чāнта увэй.
12. дусэ̄ бэдэ чики бэй.
13. джака шинкэн сайн,
хӯ каучин сайн.
14. jārāsā дәрбэй.
15. идэгуйн̄ гагй̄ адил,
јаугуйн̄ мэлгй̄ нувāн.
16. кимунэсэ̄ айāsā, бӯ гачир.
17. мог морчигойjā ул мэдэн,
кӯ мōjā ул мэдэн.
18. нэк мод̄ гал̄ ул болон,
нэк кӯ кӯ ул болон.
19. нэк джанджин — нэк хэс.
20. нэк хукурй̄ хэурйн̄ таркас,
манган хукурй̄ хэурйн̄ шэркирбэй.
21. ноитон баргасй̄ бӯ начилā,
нојин кӯй̄й̄ бӯ итгэ.

22. осй уджигу ордбнб
олочй айлāбэй.
23. саин байта хāлгār ул гаран,
мб байта манган гаджир шилгэбэй.
24. саин эм хэлдэ гасун,
тондо хусуг чикид джугин увэй.
25. саин хаур частй,
мб намар хуартй.
26. тасгай кучидйн
таулэ карэбэй.
27. тэрэ күйй жавдалйн мэдэжā элэсэ,
тэрий гучуйн уджи.
28. тэргул холдо морй мэдбэй,
удур гуайдас күйй танбэй.
29. турэджд барджи ул соргāгāсā, эчигй эндэбуку,
соргāлда чирā увэй агāсā, сэбэй джалкōййн.
30. турсэн эрдэм тулгэчэр,
сорсон эрдэм сōчār.
31. унэнтй ху
хукур тэргэр таулэ куичибэй.
32. ханкасан куд ос уку,
хунсусэн куд идэ уку.
33. харбан таун болосō, сарбл дурбэй,
удур дунда нуршэс, нар кэлбэйбэй.
34. хэин ул хэйсэс,
эус ул худэлэн.
35. хэл орто болосō, худжүйй орэбэй,
хуарма орто болосō, кули кочибэй.
36. хиг джаусй орто дэкэр,
холо тэргүйй саин морэр.
37. ходжигир хэкид
бус эрбэй.
38. куй чанчидэ,
мор магдā.
39. ху айлāрā хэйлэсэ, пошгун,
джака айлāрā хэйлэсэ, вэшкун.
40. куй сарди болжэш, санājйн сарди увэй.
ку ядуй болжэш, санājйн ядуй увэй.
41. ху угуу ваир болосō, тэрий хусугйн эргэ.
дэгий мадалгу ваир болосō, тэрий дауййн гошигон.
42. куд тасгий кор кйгу санā увэй,
тасгад күйй идэгу санā бэй.
43. куд холо бодугу увэй агāсā,
урнаку ваиркан джобчин бэй.
44. күйй буй сонсосō, ул хусугулджи,
күйй буй мэдэсэ, ул жава.
45. күйй жумдин тасга адил,
вэрэ джакдā кэкō нувāн.
46. күйй хэкид бус жаугуй уджидж,
вэрэ хэкидэ тэмб жаугуй ул мэдэн.
47. шинй вантагудшин
эрин ул вантан.
48. эндугэс яс эрджи,
эугуэс ширбэс эрбэй.

49. эудэгу хордон,
саин болгуд гуаидан.
50. зур ам̄р варбэi.
джовлон ам̄р гарбэi.

ПОСЛОВИЦЫ

1. Животное укрощают кнутом,
человека — правосудием.
2. Боишься — не делай;
если делаешь, не бойся.
3. Коня мучает гора,
а человека — гнев.
4. Легче ловить тигра в горах,
чем выпрашивать [что-либо] у людей.
5. Кто ближе к горам, обеспечен дровами,
кто ближе к воде — питается рыбой.
6. Льва берут ловкостью,
животное используют [в хозяйстве] с умом.
7. Лучше лишиться доброго коня,
чем обронить лишнее слово.
8. Глупец себя возвеличивает,
дурак жену хвалит.
9. Ребенок, упавший сам,
не будет плакать.
10. Пока дома — прислушиваются к наставлениям
матери и сестер, а вне дома — ценят дружбу.
11. Грохочущее небо без дождя,
девушка, которую умыкнули, остается без приданого.
12. Стена [по отношению] к улице — ее уши.
13. Одежда хороша новая,
а друзья — старые.
14. Хотя и суетится, но мерзнет.
15. Ест как свинья,
передвигается, словно лягушка.
16. Если бояться вражды,
то выходить [на улицу] не надо.
17. Змея не знает, что она извивается,
а человек — о своих пороках.
18. Одна головешка не составит огня,
один человек — семью.
19. Что ни генерал, то указ.
20. Если бить по рогам одной коровы,
то это отзовется на рогах тысячи коров.
21. Не опирайся на нежные прутья ивы,
не доверяй чиновнику.
22. Прежде чем увидит воду,
снимает сапоги.
23. Хорошее дело дальше ворот не идет,
плохое — на тысячу верст распространится.
24. Хорошее лекарство языку горечь придает,
правдивые слова ушам неприятны.
25. Хорошая весна снежная,
плохая осень дождливая.

26. Около тигра и заяц храбр.
27. Хочешь знать о делах человека,
узнай, кто его друг.
28. Когда путь далек, коня узнаешь,
когда день длинный, человека узнаешь.
29. Если не воспитали с детства, вина родителей;
если не было строгости в учении — леньность учителя.
30. Врожденный талант до пояса,
приобретенный — до подмышек.
31. Если человек прав,
то и на арбе зайца догонит.
32. Жаждущего утоли,
голодного накорми.
33. Когда 15-е число месяца, полная луна появляется;
когда день идет к полудню — солнце склоняется.
34. Если нет ветра,
и трава не колыхнется.
35. Если язык длинный, шею окутает,
если подол длинный, ноги обмотает.
36. Для большой рыбы — длинная удочка,
для длинной дороги — хороший конь.
37. И на плешивой голове вошь ищут.
38. Человека узнают по его одежде,
коня — по его упитанности.
39. Человек вне родины — дешевый,
а вещь — дорога.
40. Человек, хотя и стар, сердце его не стареет;
человек, хотя и беден, но душа его не беднеет.
41. Если человек близок к смерти, слова его метки;
если птица близка к смерти, то крик ее печален.
42. У человека нет зла к тигру,
а у тигра [есть] желание съесть человека.
43. Если человек не думает о будущем,
значит, его беспокоит настоящее.
44. Если не умеешь слушать, не веди разговора;
если не знаешь человека, то не ходи к нему.
45. К чужому относится, словно тигр,
а к своему — словно кошка.
46. На чужой голове замечает вошь,
а на своей и верблюда не видит.
47. Хотя ты и спишь,
но время не спит.
48. В яйце ищет кости,
а в сале — сухожилие.
49. Заболеть быстро,
а поправиться — дело медленное.
50. Болезнь входит через рот,
а горе выходит изо рта.

ТАУЛИ

1. кӯр-кӯр даутӣ, курун хулāн дѣлтӣ,
ган шар нидтӣ, гашкā аугуд дуартӣ (к ӕ к ӕ)

2. эрүү увэй тэмэ
эус идэгүдэ манга (туимэр)
3. талэс, тали дурку,
хаткулагас, халагай ул дурэн (нид)
4. босон босон бодж угубэй (торчи)
5. эртэ аулджэр, орэ хэйлэбэй (торчи, туангал)
6. гэри хуаина гэдэн гадан (гэджиг)
7. эчигй хйсэн дэсэин алдадж ул баран,
эги хйсэн гэмбэсйн эбкэдж ул баран (тэргүүл, эулэн)
8. экчи дэу хойло
бэжэ бэжэ уджилчидж ул шадан (чики)
9. чигадэжйн чэрчибэй,
хуладэжйн орчибэй (шид, хэл)
10. ичигүдэ хосон,
иргүдэ дурку (осджэнджилагу)
11. хара хукурй хамрин катан (анаку)
12. хэкин таркар,
амайн оджибэй (даир)
13. чиган какра кукэ сэулти (эл)
14. муруй дэр мургил (чики)
15. кирай дэр кана (сармилта)
16. эус магалти, час нидти,
балга бэйти, мод култи (гэр)
17. хойр экэр дэу элкибэй, дэлкибэй (гэшин)
18. далэй дајлакул наинкэ орирбэй (болоко)
19. нидтэ хулантй, сэулдэ битэгти, кулдэ чикамитй (хоргол)
20. малджиркэ тэргэд
манган ху саубэй (хуала)

ЗАГАДКИ

1. Мурлычит, носит серую одежду;
глаза, словно огонь, ходит в одиночку (кот)
2. Верблюд без челюсти,
но способен поедать траву (степной пожар)
3. Если откроется, все охватит,
если же закроется, и ладонь не займет (глаза)
4. Приподнимется, приподнимется, затем опустится
и замрет (пуговица)
5. Встречаются утром, а расстаются вечером
(петля и пуговица)
6. За домом нечто крест на крест [коса (волосы)]
7. Веревку, свитую отцом, измерить невозможно,
одеяло, сшитое матерью, сложить невозможно
(дорога, облака)
8. Две сестры не могут
видеться друг с другом (уши)
9. Бельем украшают,
красным вертят (зубы, язык)
10. Отправляются пустыми,
возвращаются полными (носить воду)

11. У черной коровы нос крепкий (замок)
12. По головке гладят,
а рот целуют (курительная трубка)
13. Белая курица с зеленым хвостом (луковица)
14. На каждом плече по ячменю (уши)
15. На бугорке пучок травы (брови)
16. Шапка из травы, глаза из бумаги,
тело из глины, а ноги из дерева (дом)
17. Две сестры только и знают: туда-сюда поворачиваются
(створки дверей)
18. С того берега моря тетя приглашает (зеркало)
19. В глазах красные пятна, на хвосте письма,
а на ногах сапоги (фазан)
20. На плоской телеге
тысяча человек живет (кан-лежанка)

А

- ā-* иметься, находиться; быть, существовать; Ив. *ābe*; П 1 *ā-*; MD *aa-*, К 1 *a-*; монг. *ауи-*
- абила-* недоставать, не хватать; П 1 *абил-*; ТМС 1 эвенк. *абул-*
1. недоставать, не хватать; 2. отсутствовать; сол. *абул-* лишиться, не иметь чего-либо
- абиларда-* страд. от *абила-* быть недостаточным, не хватать
- абуг (абук)* лист бумаги, страница; Зах. *афаха* лист бумаги; ТМС 1 *абаха*
- ав-* (*ау-*) брать, получать; П 1 *ау-*; MD *аи-*; К 1 *аи-(āи-)*; монг. *аби-*
- аварда-* страд. от *ав-* быть взятым, принятым; монг. *абиүда-*
- авичи-* брать, получить; Ив. *арцибе* брат
- авра-* 1. спасать, избавлять, выручать; 2. защищать; монг. *абура-*
- авса* гроб; П 1 *авсā*; MD *авесе*; К 1 *авв*; монг. *авва*
- āга* отруби; MD *ааге*; монг. *ауау*
- ага* старший брат; Ив. *аға*; П 1 *ағ*, *аға*; П 2 *ага*; MD *аге*; К 1 *ака*; монг. *ага*
- адгā-* отпрянуть, отскочить; ТМС 1 *адаүā-* отпрянуть; эвенк. *адаүā-*
1. отпрянуть, отскочить; 2. отодвинуться, отойти
- адили (адил)* одинаковый, равный; подобный, похожий; П 1 *адли*; MD *адили*; К 1 *адил*; монг. *адали*
- адирга* жеребец; MD *адериге*; монг. *ајирга*
- адб* кони; табун, стадо; П 1 *адб* кони; MD *адоо*; монг. *адиүин*
- адāла-(адāли-)* 1. пасти табун, ходить за табуном; 2. наблюдать, ухаживать; монг. *адиүила-*
- адаса (адгүса, адаса)* домашнее животное, скот; П 1 *адаса* кони, табун; MD *адоове*; К 1 *адис*, *адис*; монг. *адиүивин*
- адбчи(н)* табунщик; конюх; MD *адооци(н)*; монг. *адиүисин*
- аджил* 1. работа; 2. дело, занятие; монг. *ајил*
- аджара-* беспокоиться, волноваться; ср. совр. монг. *ахрахгүй* не обращать внимания, быть терпеливым
- аi-* бояться, страшиться; П 1 *аi-*; MD *аi-*; К 1 *аi-*; монг. *ауi-*
- ајага* чаша, чашка; П 1 *ајага*; К 1 *ага*; монг. *ауауа*
- ајан* дальний путь, дорога; путешествие, поездка; П 1 *ајиң* путь, поход; MD *аiн*; монг. *ауан*
- ајган* цель, мишень; Зах. *ајган* цель, место для стрельбы
- ајдāн* кабан, боров; П 1 *ајдāн* кабан, вепрь; Зах. *ајдаган*, *ајдахан* кабан (самец четырех лет); ТМС 1 эвенк. *ајдар* кабан (самец); сол. *ајдā* кабан, боров
- ајдү(г), ајрдү(г)* 1. очень, весьма; 2. страшный, ужасный; П 1 *ајдүг*, *ајрдүг* очень, сильно; MD *ајдүи*; К 1 *ајрдүи* ужасный, страшный

- ајилсэн* спасибо; ср. ТМС 1 эвенк. *ајив-* насытиться, наестся, удовлетвориться
- аил* 1. деревня, аил; 2. семья, дом; Ив. *áиле* деревня; П 1 *áил*; MD *аиле* пача, загородный дом; К 1 *аил*, *аил* деревня; монг. *ауил*
- аила-* 1. снимать (платье), раздеваться; 2. произносить (например, буквы, явуки); П 1 *аила-* снимать; MD *аилаа-* 1. освободиться, раздеваться; 2. произносить на распев; К 1 *аила-*
- аилгá-* (побуд. от *аи-*) устрашать, пугать; MD *аилегаа-*; монг. *ауилга-*
- аилчила-* ходить в гости, быть в гостях; MD *аидиле-*; К 1 *аидили-*
- аилчлгá-* (побуд. от *аилчи-*) заставить пойти в гости, приглашать в гости; монг. *ауилчилга-*
- аилчи(н)* гость, гости; монг. *ауилчин*
- аймаг* род; поколение; племя; П 1 *áймаг* род; П 2 *áймаг* род, родственники; монг. *ауймаг*
- айман* род, поколение; собир. национальность; П 1 *áймаң* племя; MD *аитан* род, племя; провинция, область; Зах. *айман* поколение, племя, род
- аймхэ* страх, опасность; беда, тревога; MD *аимевиге* страх, испуг; монг. *ауймагаи*
- аймшиг* страх, боязнь, ужас; монг. *ауимшиг*
- аймшигтэй* 1. страшный, ужасный; 2. страшно, ужасно; монг. *ауимшигтай*
- айтубу-* оживать, возвращать к жизни; К 1 *аитуби-*, *аитуби-* помогать, спасать; Зах. *айтубу-* возвращать к жизни, воскресить, вылечить, избавить от беды
- ајиллá-* помогать, содействовать; MD *аидиле-*; К 1 *аисил-*, *аисил-* помогать; Зах. *аисила-* помогать, содействовать, быть полезным
- ајиллгá-* (побуд. от *ајиллá-*) заставить помогать, содействовать
- ака* старший брат; Ив. *ака*; MD *акаа*; К 1 *ака*; монг. *ага*
- ака дэу* братья; П 1 *ага дэу*; К 1 *ака доу* друзья; монг. *ага дегүй*
- ала-* убить, умерщвлять; П 1 *ал-*, *ала-* убивать; MD *але-*; К 1 *ала-*; монг. *ала-*
- алаг* жизнь, существование, ср. *а-* быть, существовать
- алаг* 1. пестрый, разноцветный; 2. пегий (о масти); П 1 *алаг* пестрый; MD *алаге* пегий (о масти); К 1 *алах* пестрый, цветной; монг. *алаг*
- алалчи-* (совм. от *ала-*) умерщвлять, участвовать в убийстве; MD *але//*
- алеси-*; К 1 *алалэи-* бороться, биться; монг. *алалда-*
- аларда-* (страд. от *ала-*) быть убитым; MD *але//агедэ-*; монг. *алайда-*
- алардаң* тушканчик; ТМС 1 *ала* II пестрый; сол. *алагда*, *алагда* тушканчик; монг. *алайдагача*
- алба* служба; повинность, обязанности; Ив. *албе газир* присутственное место; П 1 *алба*; MD *алебе*; К 1 *алба* налог, сбор; должность; монг. *алба*
- албарта* нерадивый, небрежно относящийся к своим обязанностям; ср. Зах. *албатуга-* быть нерасторопным, поступать невежливо
- албата* подвластный, данник; П 1 *албат* несущий повинность; монг. *албату*
- алган (алхан)* сеть, невод; MD *алеге*; Зах. *лган* сеть (для ловли птиц); ТМС 1 сол. *алга* невод; эвенк. *алга* сеть
- алгүр* медленно, спокойно; П 1 *алгүр*; монг. *алгүр*
- алда* 1. маховая сажень; 2. саженный; П 1 *алд*, *алда* сажень; MD *але-*
- де* пядь; К 1 *алд*; монг. *алда*
- алда-* !. лишаться, терять, упустить, уронить; 2. делать промах; П 1 *алда-* потерять, утратить; MD *алдеде-*; К 1 *алда-*; монг. *алда-*

- алдала́-* мерить саженью, измерять размахом обеих рук; П 1 *алдла́-*;
К 1 *aldala-*; монг. *aldala-*
- алдар (алдур)* 1. почтительное имя (в сочетании со словом *нэрэ*);
2. слава, известность; 3. весть, новость; П 1 *алдур* 1. имя;
2. значение; MD *aledere nere* слава; новости; К 1 *aldur* весть,
известие; монг. *aldar*
- али(ал)* какой, который; П 1 *али*, MD *ali*; монг. *ali*
- али-* брать, принимать; Ив. *алибэ*; П 1 *али-*, *али-* принимать; Зах.
али- брать, принимать, получать
- алибу-* дать, поднести; Зах. *алибу-* подать, поднести подарок, вру-
чать, передать
- алидахи-* менять, обменивать, размениваться; Ив. *алибэ* менять; MD
aliji-; К 1 *arilzi-*; монг. *arilji-*
- алим* яблоко; П 1 *алим*; П 2 *alim* груша; MD *alimi* персик; К 1 *alim*
яблоко; монг. *alima* яблоко
- алдахай-* разлучаться, расставаться; П 1 *алдахай-*; Зах. *алчжа-*
- алху-* (*алху-*) шагать, ступать; перешагивать, переступать; П 1 *алху-*;
MD *aleku-*; К 1 *alku-*; монг. *alqu-*
- алхундахи* шаг, поступь; MD *alekome*; К 1 *alkud, alkut, alkudu*;
монг. *alqum*
- алла (арал)* остров; монг. *aral*
- алта* золото; Ив. *алта*; П 1 *алта*; П 2 *alta*; MD *alete*; К 1 *alt*; монг.
altan
- алтан* золотой; П 1 *алтан*; монг. *altan*
- алтан гат* (циц. *алтан гадас*) астр. Полярная звезда; MD *alaten ga-*
te; монг. *altan yadavi*
- алчэй-* расставлять, раздвигать; П 1 *алчэй-* встать, широко расставив
ноги; монг. *albayi-*
- алишэ-* скучать, плохо себя чувствовать; П 1 *алишэ-*; монг. *aljuya-* ус-
тавать, изнуряться
- ама* I рот, уста; Ив. *ама*; П 1 *ам, ама*; П 2 *ата*; MD *ame*; К 1 *ата*;
монг. *aman*
- ама* II зерно; крупа; Ив. *ама*; П 1 *ам* крупа; MD *ame* зерно; монг. *ami*
- амал* 1. спокойствие, благополучие; 2. спокойный, благополучный; Ив.
амала спокойный, безмятежный; П 1 *амул* благополучие; MD *amare*
спокойный; монг. *amur*
- амара-* отдохнуть; успокаиваться; П 1 *амар-*; MD *amare-*; монг. *amira-*
- амаралга́-* (побуд. от *амара-*) предоставлять отдых, успокаивать;
монг. *amiralga-*
- амбан* ист. сановник; министр; генерал; Ив. *амбан амбань* генерал;
П 2 *амбан* министр; Зах. *амбан* вельможа, министр, генерал; монг.
amban
- ами (ам)* жизнь; П 1 *ами*; П 2 *ами*; MD *ami*; К 1 *ами*; монг. *amin*
- амида́-* жить, проживать, быть живым; П 1 *амида́-*; MD *amidare-*; К 1 *амиду́-*;
монг. *amidura-*
- амидал* жизнь, существование; К 1 *amidal* жизнь; монг. *amidural*
- амиду* живой; П 2 *амиду*; MD *amide*; К 1 *amidu*; монг. *amidu*
- амилта́-* успеть, застать, захватить вовремя; TMC 1 *амин-* успеть;
эвенк. *амилта-* встретиться, *амилтан-* успеть, застать, захватить
вовремя
- амиса-* запыхаться, задыхаться; MD *amese-* дышать; К 1 *amis-* дышать;
монг. *amisga-*
- амисла́-* пыхтеть, задыхаться; К 1 *amisla-* дышать; монг. *amisguyada-*

- амитан* 1. живое существо; 2. (редко) люди; П 1 *амитан* всякий; MD *amitan* живое существо; монг. *amitan*
- амсар* 1. отверстие, вход; 2. горлышко (сосуда), края сосуда; П 1 *амсар* устье, вход; монг. *амсар*
- амуран* охотник до чего-л., любитель; П 1 *амуран*; К 1 *атира* любовник, влюбленный; любитель; Зах. *амуран* охотник до чего-л., пристрастный к чему-л.
- ан* они; монг. *а*
- анаку* (циц. *анук*, *ануг*) замок; П 1 *ануг*; К 1 *анаки*; Зах. *анаку* отодвижка, ключ у замка; ср. ТМС 1 *ана-* толкать; сол. *анух* замок; нег. *анаху* 1. ключ (замка); 2. замок
- ангаји-* раскрываться, открываться, зиять; монг. *ангуауи-*
- ангүл* тростник, камыш
- анэ* (*нэптэр сар*, *анэр*) первый месяц нового года, январь; Ив. *ана сара* первая луна; П 1 *анэ бэ*, *анэ сар*; П 2 *анай сар*; Зах. *аня бя анэр* звук, шум, гул; эхо, отголосок; П 1 *анэр* звук; MD *anire*; монг. *anir*
- андаас* соха; плуг; К 1 *анзав* лемех, соха; Зах. *анцаа* соха, плуг
- аникэ* чужой, посторонний; гость; П 1 *анике*, *анки* чужой; MD *anikiee* гость; К 1 *анеки* гость; ТМС 1 *аннаки* чужеродец; эвенк. *аннаки* 1. чужеродец; 2. чужой род, ср. ороch. *аннаини* посторонний человек
- анйн* кто, кто такой; П 1 *анин*; К 1 *ани*
- анйна-* соблюдать обычай; проводить жизнь, жить обычной жизнью; Зах. *ан* обыкновение, общепринятый обычай, привычка, простота жизни; ТМС 1 эвенк. *анна-* соблюдать обычай
- анта* вкус, привкус; монг. *амтан*
- анта-* пробовать, отведывать; монг. *амта-*
- антака* гость; незнакомый; К 1 *антах* гость; Зах. *антаха* гость, приезжий; ТМС 1 нан. *андаха* 1. гость; 2. незнакомец; 3. незнакомый; нег. *анда* 1. друг; 2. гость
- антала-* делать вкусным, придавать вкус, приправлять; MD *ametale-*; монг. *amtala-*
- анталга-* (побуд. от *анта-*) давать пробовать, угощать; монг. *амтагүл-*
- антати* вкусный; MD *ametetei*; К 1 *амтати*; монг. *amtatai*
- антаха* как, каков?, каким образом?; Зах. *анта?* как?, *антака?* каков, хорош ли так?; ТМС 1 эвенк. *анти* 1. какой?; 2. как?
- ангала-* охотиться; монг. *ангна-*
- ар* задняя (теневая) сторона; северная сторона, северный склон; П 1 *ар*; монг. *арч*
- арā* (*шилд*) коренной зуб; клык (животных); П 2 *арā сиди* клык; MD *araa*; монг. *арача сидин*
- арāн* едва, с трудом; несколько, немного; П 1 *арāн* чуть, слегка; монг. *арāи*
- арāхан* (уменьш. от *арāн*) едва лишь, еле-еле, чуть; MD *ariehen* едва, только; монг. *арāиқан*
- арбин* обильный; очень, много; монг. *арбин*
- арбун* внешний вид, форма, облик, наружность; Зах. *арбун* внешний вид, лицо, форма, облик
- арга* (*араг*) средство, способ; возможность; MD *arehe*; К 1 *араh*, *арag*; монг. *арча*
- аргада-* 1. уго зривать; 2. хитрить; монг. *аргада-*
- аргала-* 1. изыскивать средства, находить способ; 2. ухитряться, умудряться; монг. *арчала-*
- ариги* (*ариг*) вино, водка; Ив. *ариги* водка; П 1 *арги*; MD *arihi*; К 1 *арги* вино; монг. *аракн*

арила- 1. чиститься, очищаться; проясняться, переставать (о дожде);
 2. удаляться, уходить; MD *arile-*; монг. *arila-*
арилга- (побуд. от *арила*-) 1. очищать, чистить, выводить; 2. уда-
 лять, изгонять; П 1 *арилга*- очищать; MD *arileгаа-*; монг. *arilγa-*
аркан спина; Ив. *аркан* спина; П 1 *архāн* спина, задний; П 2 *arkan*
 спина; К 1 *arkanda* сзади, на спине; ТМС 1 *аркан* спина; эвенк.
аркан 1. спина; 2. плечо; 3. анат. лопатка; сол. *аркi* спина; ср.
 монг. *арч* спина, задняя сторона
арса (*арас*) кожа; шкура; Ив. *арса*; П 1 *арс*; П 2 *арси*; MD *ареве*;
 К 1 *арс*; монг. *араси*
арсалан лев; монг. *арслан*
арса конь, рысак; скакун; П 1 *арса* мерин; MD *арете*; монг. *арта*
арул род сушеного творога; монг. *арулуул*
арун чистый, ясный; П 2 *арун*; MD *арен*; К 1 *арукин*; монг. *арун*
арчи род творога; монг. *арчса*
арчи- чистить, очищать; К 1 *арчи*-; монг. *арчи*-
аршан аршан, целебный источник; П 1 *аршāн*; MD *ареваан*; монг. *рарш-
 уан*
атаки паук; К 1 *атаки*; ТМС 1 эвенк. *атакi*; сол. *атахи* паук
атгō (*атгō*) двойня, близнецы; П 1 *атгō*
атэ вьюк, груз, поклажа; монг. *атиуан*
ати- навьючивать, грузить; П 1 *атидаи*-; К 1 *ати*-; монг. *ацi-*
атирхāн старуха; Ив. сол. *атиркан* жена; П 1 *атирхāн* старуха; К 1
atirka; ТМС 1 эвенк. *ати* старуха, *атир* старость
ау широкий, просторный; Ив. *ау*; MD *аи*; монг. *ауи*
аула (*аул*) гора; Ив. *аула*; П 1 *аул*, *аулā*; П 2 *аула*; MD *ауле*; К 1
аул, *аул*; монг. *аула*
аула- охотиться, устраивать облаву; П 1 *аулā*- охотиться, заниматься
 охотой; К 1 *аула*-; монг. *абала*-
аулаг охотник
аулдаи- встречаться, представляться (кому); П 1 *аулдаи*-; MD *аулежи*;
 К 1 *аулдаи*-; монг. *аулжа*-
аулдаилга- (побуд. от *аулдаи*-) устраивать встречу, представлять
 (кому); монг. *аулжаул*-
аур гнев, ярость; П 1 *аур*; П 2 *аур* дух, дыхание; MD *ауре*; К 1 *аур*;
 монг. *ауир*
аурки анат. легкие; Ив. *орки*; П 1 *аурки*; П 2 *аурки*; К 1 *аурк*; монг.
ауивки
аурти гневный, злой, сердитый; монг. *ауртай*
ауис (*ауис*) муж старшей сестры; П 1 *ауис*; П 2 *ауи*; К 1 *ауис* старший
 брат жены; ТМС 1 эвенк. *авус* зять (муж старшей сестры)
ачā отец; Ив. *ачā*; П 1 *ачā*; MD *аоаа*; К 1 *ааа*; монг. *ажиуа*
ачи польза, выгода; MD *ачи*; монг. *ачи*
ачибу- составлять, сочинять; К 1 *ачабу*-; Зах. *ачабу*- собирать, сос-
 тавлять
ачики (*ашики*) крыло; П 1 *ачики*, *ачки*; Зах. *асха* крылья у птиц и
 насекомых; ТМС 1 эвенк. *асакi* крыло
ачикчāн мышь; Ив. *ачиджан*; П 1 *ачикчāн*; MD *авикесап* крыса; ТМС 1
атикачāн мышь; эвенк. *атикачāн*, *ачикчāн* мышь; сол. *ашихса*
ачил (*ачилал*) 1. добро, милость; 2. польза; монг. *ачилал*
ачила- делать добро, благодетельствовать; монг. *ачила*-
ачирэ (*арчи*-) приносить, привозить; Ив. *ачирэи* *вазире*- вводить;
 П 1 *ачир*- принести; MD *ачире*-; К 1 *ачир*-; монг. *абчи* *ире*-

- асити* 1. достойный благодарности; 2. полезный; MD *acitei*; монг. *acitai*
асикта юноша, молодой человек; Зах. *асикста* молодой, юноша; TMC 1
асикста, аикста, аикста парень
ави поступок, поведение; характер, нрав; П 1 *ави* характер, нрав;
 П 2 *ави*; MD *avvi*; монг. *avavi*
авила- вести себя, проявлять свой нрав, характер; MD *avile-*; монг.
avavila-
авка старшая сестра матери; П 1 *авка* 1. жена старшего брата;
 2. старшая сестра матери; П 2 *авка* старшая сестра матери; Зах.
авка старшая невестка, жена старшего брата

Б

- ба* мы; K 1 *ba*; монг. **ba*
ба (*ба*) также, и; MD *baa*; монг. *ba*
бабуга кулак; Зах. *бабуха, бабухан* перчатка
бада кушанье, еда; каша; Ив. *бада* еда; П 1 *бада* каша; MD *badaa* пи-
 ща; K 1 *buda* пища, еда; монг. *budaya*
бадара- 1. процветать, развиваться; 2. распространяться; MD *badare-*;
 монг. *badara-*
бадха- запастись, заготовлять; П 1 *бадха-* делать приготовления; монг.
badha-
бадха мужья родных сестер, свояки; П 1 *бадха*; П 2 *бадха* муж старшей
 сестры жены; MD *baji* шурин, зять; монг. *baja*
бадхали мужья родных сестер; монг. *baja nar*
бадхар 1. грязь, нечистоты; 2. грязный, нечистый; K 1 *bihar* грязный;
 монг. *bijar*
бай- 1. быть, находиться; 2. стоять, оставаться где-либо; П 1 *бай-*;
 MD *bai-*; K 1 *bai, bei* был; *бай-* стоять; монг. *bayi-*
баидал 1. положение, обстановка; 2. условие жизни, быт; П 1 *баидал*
 положение, жизнь; MD *baidale*; монг. *bayidal*
байидан богатеть, разбогатеть; K 1 *baise-*; монг. *bayaji-*
байин богатый; Ив. *байин*; П 1 *байин*; П 2 *байин*; MD *bain*; K 1 *bajin*;
 монг. *bayan*
байир 1. радость, веселье; 2. торжество, веселье; MD *baire* радость;
 монг. *bayir*
байирла- радоваться, веселиться; монг. *bayarla-*
байиртл радостный, счастливый; П 1 *байиртл*; монг. *bayartai*
байлга- (побуд. от *бай-*) 1. размещать, помещать; 2. оставлять;
 3. прекращать, приостанавливать; MD *bailega-*; монг. *bayilga-*
байрин 1. местопребывание; 2. стоянка, двор; монг. *bayir*
баиса- радоваться, веселиться; быть довольным; П 1 *баиса-*; MD *baise-*;
 монг. *bayas-*
баисга- (побуд. от *баиса-*) радовать, веселить; монг. *bayasga-*
байта занятие, дело; Ив. (*би*) *байта би* я имею дело; П 1 *байта*; MD
baita нужда, надобность; K 1 *bait, bait*; Зах. *байта* дело, заня-
 тие, ремесло, работа; TMC 1 сол. *байта* II дело; деловое письмо
байтала- пользоваться, употреблять; П 1 *байтала-*; Зах. *байтала-*
 употреблять на что-либо; назначать (на службу)
байча- проверять, ревизовать, расследовать; MD *baicaa-*; K 1 *baica-*
 искать, разыскивать; монг. *bayicaga-*
бак (*баг*) бык; K 1 *bah*; монг. *baqa*
бакира- (*баркира-*) кричать (о животных), орать, реветь; П 1 *барки-*
ра-; монг. *barkira-*

- бала-* 1. хоронить; 2. зарыть, закопать; П 1 *бал-*; MD *bale-*; монг. *bila-*
- балга* соболь; П 1 *балга*; монг. *bilagan*
- балга* (*балаг*) 1. земля, почва; 2. жилище, дом; Ив. *балга* земля (пол в фанзе); П 1 *балга* земля, пыль; П 2 *bialga* земля; К 1 *balah, balag* земля, почва; ТМС 1 *балаган* жилище; эвенк. *балага* жилище, дом
- балда-* поскользнуться; Зах. *балдасита-* скользить, поскользнуться (на льду), скатиться; ТМС 1 эвенк. *балда-* поскользнуться (на льду)
- балдан* лысый, плешивый; Зах. *балда* белая лысина
- балку-* закрыть глаза, зажмуриться; П 1 *балху-*; ТМС 1 эвенк. *бали-* закрыть глаза, прищуриться
- балчирт* мускул, мышца; К 1 *barčirt* мускул
- банан* кочевье; ср. Зах. *банана-* отправиться в другое место для житья, пропитания
- бангила-* благодарить; Ив. *банаха* благодарю; Зах. *банихала-* благодарить, воздать; ср. ТМС 1 орооч. *баниха* спасибо; нан. *баниа-*, *бана-*, *баниала-* благодарить
- бангилаја* спасибо; Ив. *банаха* благодарю; Зах. *баниха* благодарность; ТМС 1 *баниха* спасибо
- бандан* скамейка, лавка; Ив. *банден-сирэ* большой стол; К 1 *banda* стул; монг. *bandang*
- банда* рано, утром; ср. ТМС 1 орооч. *бау* моментально
- бандабубу-* сочинять, создавать, творить (произведения); Зах. *бан-чиабубу-* составлять, сочинять (книгу)
- бандабул* сочинение, произведение; создание, творение; Зах. *бан-чиабун* произведение, сочинение
- бани-* (*бан-*) потеть, выступать поту; Зах. *бани-*, *баньчхи-* рождаться, выходить, показываться; выступать (о поте), высыпать (о кори)
- банин* 1. нрав, характер; 2. облик, черты, наружность; Зах. *банин* 1. природа, характер; 2. наружный вид, облик
- бар* годовщина; П 1 *баран*; П 2 *barun* круглый год; Зах. *барун* год, целый год; ТМС 1 нан. *бар* год, годовщина
- бар* тигр; монг. *barv*
- барā* силуэт, контуры, очертания; монг. *baraγan*
- бара-* кончать, исчерпывать; П 1 *барā-*; MD *bare-*; К 1 *bara-*; монг. *bara-*
- барāн* много; Ив. *баран* *балзон* больше; П 1 *барā*; MD *bar^e/an*; К 1 *baraγan* все, много; Зах. *баран* множество, толпа, куча; ТМС 1 сол. *барā* много
- баран* 1. правый; 2. западный; Ив. *баран*; П 1 *баран*; MD *baren*; К 1 *barān, barūn*; монг. *baraγun*
- барāтi* видимый издали; П 1 *барāтi*; монг. *baraγatai*
- баргāс* ива, верба; П 1 *бургāс* тальник, ива; П 2 *burgāvu*; MD *bare-gave*; монг. *burγavin*
- баргу* барга — наименование одного из монгольских племен во Внутренней Монголии; П 1 *баргū*
- бардан* 1. хвастовство, бахвальство; 2. хвастливый; MD *baredeme*; монг. *bardam*
- барэ* браслет; MD *bariee*; К 1 *barā*
- барэчи* (н) акушерка; MD *barieedi*; К 1 *barača*; монг. *bariyadi* костоправ (ист.)

- бари-* (*бар-*) 1. держать, брать; 2. преподносить; 3. ставить, строить; П 1 *bari-*; MD *bari-*; К 1 *bar-*, *bari-*; монг. *bari-*
- барил* ручка, рукоятка, черепок; MD *bariule*; К 1 *barūl*; монг. *bariyul*
- барилгā* (побуд. от *бари-*) 1. велеть взять, держать; 2. велеть вручить; монг. *bariyulγa-*
- барирда-* (страд. от *бари-*) 1. быть взятым (или схваченным, задержанным); 2. подвергаться чему-л.; MD *barigede-*; монг. *bariyda-*
- баркан* 1. бурхан, будда; 2. бог, божество; 3. икона, статуэтка; Ив. *баркан*; П 1 *бархан*; MD *bareke/an*; К 1 *barkan*; монг. *burqan*
- барта-* 1. помещаться, вмещаться; 2. входить в состав чего-л., принадлежать чему-л.; П 1 *bartā-*; К 1 *barta-*; монг. *bayta-*
- бас* (*баса*) опять, еще, также, тоже; Ив. *bace*; П 1 *basā*; MD *base*; К 1 *bas*, *bavē*; монг. *basa*
- баса-* 1. издеваться, помькать; 2. недооценивать; К 1 *basi-*; монг. *basi-*
- басарга* (*басараг*) порог (в жилище); П 1 *basārgā*; К 1 *basarqa*; ср. ТМС 1 эвенк. *басурга* порог (в жилище); сол. *басагга*, *басарга*; монг. *boviγa*
- басарта* анат. почки
- бата* (*батā*) враг, неприятель; К 1 *bata*; Зах. *бата* враг, неприятель, мститель
- бата-* 1. промышлять; 2. ловить (рыбу); П 1 *бата-*; К 1 *bata*; Зах. *бата-* ловить зверей или рыбу, охотиться
- батāчи* (н) 1. рыбак; 2. охотник
- батур* богатырь, герой; Ив. *батур*; П 1 *batār* витязь; MD *baature*; К 1 *bātur*; монг. *bayatur*
- батсан* (*батган*) Бутха — наименование местности во Внутренней Монголии, где проживает часть дагуров; MD *Batehen*
- бачила-* кипеть, бурлить; Ив. *осо бачилден* вода закипела; MD *bavile-*; К 1 *badil-*; монг. *bidal-*
- бачилгā* (побуд. от *бачила-*) кипятить, давать кипеть; MD *bacilegaa-*; К 1 *badilga-*; монг. *bidalγa-*
- бэбэгэ* медведь; К 1 *bōbug*, *bebih*; ср. ТМС 1 сол. *бэбэгэ* медведь; монг. *bayabaγai*
- бэвэ-* (*бэбэ-*) баюкать, убаюкивать; Ив. *бэбэ-*; Зах. *бебу* баюканье грудного ребенка; ТМС 1 *бэ* колыбель; эвенк. *бэ-*, *бэбэ-* положить ребенка в люльку; качать, баюкать; монг. *būbeyile-*
- бэг* чернила, тушь; MD *behe*; К 1 *beh*; монг. *beke*
- бэд* мы; Ив. *бада*, *беда*; П 1 *bad*; MD *biede*; К 1 *bade*, *bāde*; монг. *bidē*
- бэд*, *бэдэ* (*бэгэдэ*) снаружи, вне дома, на улице; Ив. *бэде* вне, вон; П 1 *бэгэдэ* наружу; MD *beede* снаружи, извне; К 1 *bed* вне, снаружи, на дворе; ср. ДСЭЯ *бэ* 1. место в палатке или в чуме, где лежат личные вещи (постель, сумка, ружье и др.); 2. койка, кровать
- бэдэс* (исх.п. от *бэдэ*) снаружи, извне чего-л.; П 1 *bedēs*; К 1 *bedēs*
- бэдиг* внешний, наружный; П 1 *bedig* наружный, степной
- бэи* есть, имеется; Ив. *bei*; П 1 *bei*; MD *bei*; К 1 *beḡ*; монг. *but*
- бэјэ* 1. тело, организм; 2. сам, лично; П 1 *bejē*; П 2 *beye*; MD *bei*; К 1 *beje*; монг. *beye*
- бэјэхэ* (*бидэхэ*) должно быть, вероятно; монг. *būjēi*
- бэйли* (*бэйл*) десны; П 2 *būile*; монг. *būile*
- бэйли* (*бэйл*) перчатки, рукавицы; П 1 *beil*; MD *beeli*; монг. *begeli*
- бэлбэти* (циц. *бэлбэртү*, *бэҗбэти*) бабочка; П 1 *bēlbētī*; MD *belebe-rete*; ср. ТМС 1 эвенк. *булбундэ*, *бурьндэ* бабочка

- бэлбисэн* вдова, вдовец; Ив. *балебесун ху* вдова; П 2 *belbisen*; монг. *belbeviin*
- бэлгэ* (*бэлэг*) I подарок; П 1 *белгэ*; монг. *beleg*
- бэлгэ* (*бэлэг*) II родинка, родимое пятно; П 2 *belge*; монг. *beleg*
- бэлгэ* склон горы, подножие; ср. монг. *bel*
- бэлэн* готовый, приготовленный; MD *belen*; монг. *belen*
- бэлин* глупец; глупый; Зах. *бэли*, *бэлэн* глупый, глупец, дуралей
- бэлкэ*— 1. готовить, приготавливать; 2. запасать; П 1 *белкэ*—; Зах. *бэлкэ*— заблаговременно приготовить, запастись; ср. монг. *beledke*
- бэлүн* 1. теплый (о жидкости); 2. тепло; П 1 *белүн* тепло; MD *belun*; К 1 *bilun* теплый; монг. *büliyen*
- бэлчи*— пастись, находиться на пастбище; П 1 *белчи*—; монг. *belchi*
- бэнэр* брат жены (шурин), сестра жены (свояченица); П 1 *бенёр*; П 2 *benep* младший брат жены; К 1 *benir* сестра жены; ТМС 1 эвенк. *бэнэр* 1. шурин (младший брат жены); 2. свояченица (младшая сестра жены)
- бэнсэн* возможность; способ, средство
- бэнчэн* 1. имущество, средство; 2. прибыль, капитал; монг. *binoin*; ср. ТМС 1 нан. *бэнчиэ* выгода, прибыль
- бэнчи* пельмени; MD *bienši*; монг. *bangvi*
- бэрэ*— ябнуть, мерзнуть, коченеть (от холода); П 1 *бэр*—; MD *beede*— монг. *begere*—
- бэрэг* зябкий, быстро мерзнувший; монг. *begereg*
- бэри* (*бэр*) 1. невестка, сноха; 2. молодая замужняя женщина; П 1 *бери*; MD *beri*; К 1 *beri*; монг. *beri*
- бэригэн* невестка (жена старшего брата); П 1 *беригэн*; MD *beregen*; монг. *bergen*
- бэркэ* трудный, тяжелый; сложный; П 1 *беркэ* 1. тяжелый, трудный; 2. очень, весьма; монг. *berke*
- бэсэ* (*бусэ*) пояс, кушак; Ив. *пуза*; П 1 *бесе*, *бус*; MD *bese*; К 1 *bos*; монг. *büse*
- бэслэ*— 1. опоясывать, подпоясываться; 2. окружать, осаждать; П 1 *бүслэ*— опоясаться; MD *beselee*—; монг. *büsele*—
- бэслэр* поясница, талия; монг. *büselegür*
- би* я; Ив. *би*; П 1 *би*, *би*; MD *bii*; К 1 *bi*; монг. *bi*
- билгара* горло, гортань; Зах. *билха* горло; ср. ТМС 1 *билга* горло; эвенк. *билга* горло, гортань, глотка
- битэ*— (*хү*)— писать; MD *bici*—; монг. *bici*—
- битэг* письмо, грамота; Ив. *битеге*, *битке* книга; П 1 *битэг*, *битге* письмо, грамота, надпись, запись; книга; MD *bitege*; К 1 *bidik* письмо; монг. *bidig*
- битэгчи*(н) образованный, грамотный человек; монг. *bicigeši*
- битлэн* хотя..., но, несмотря на..; ср. монг. *bögetele*
- бишин* I не, не только, но и..; П 1 *бишн* не только, но; MD *bisin*; К 1 *bivi*; монг. *bivi*, *bisin*
- бишин* II другой, иной; прочий, остальной; Ив. *бисин ху* другой человек; П 1 *бишн* кроме; К 1 *бишин* другой; монг. *bivud*
- бб*— 1. спускаться, сходить; 2. останавливаться, оседать; Ив. *буо-бей*— спускаться; П 1 *бб*—; MD *boo*—; К 1 *bб*—; монг. *baçu*—
- бог* олень; изюбр; MD *bohe* лось; К 1 *boh*, *bog* олень; монг. *buᠭu*
- богони* 1. низкий (о росте); 2. короткий (о времени); Ив. *богони* низкий; MD *bogoni*; К 1 *bogoni*; монг. *boᠭoni*
- богто* бугор, холм; П 1 *богто*; ср. Зах. *бахото* горбы, кочки у вер-блюда на спине

- боду* (*бод'*) выгон, место, где пасется скот, пастбище; ср. ТМС 1 бо-до-I эвенк. 1. следовать за кем-л.; 2. сопровождать
- бодо-* I думать, размышлять, соображать; П 1 *бодо-*; MD *bode-*; К 1 *bodo-*; монг. *bodu-*
- бодо-* II красить, окрашивать; MD *bode-*; К 1 *bodo-*; монг. *bidu-*
- бодон* дума, мысль, предположение; монг. *bodol*
- бодогон* соображения, сообразительность, рассудительность; Зах. *бодогон* соображение, сообразительность, расчетливость, дальновидность; ср. монг. *bodu-* думать, обдумывать
- бодор* краска; К 1 *bodur*, *badur* мазилка; монг. *bidur*
- бодарэ-* спуститься, сходить; П 1 *бодарэ-*; монг. *baγujire-*
- боигон* собственность, имущество; MD *boigun*; К 1 *boigon* семья; Зах. *бойгон* имение, недвижимая наследственная собственность, т.е. земля и люди; ТМС 1 сол. *боиго* поместье
- божин* добродетель; благодеяние; П 1 *божин*; MD *boin*; монг. *buyan*
- божинтй* добродетельный; П 1 *божинтй*; монг. *buyantai*
- божинү бэ* четвертый месяц года, апрель
- боки-* связывать, привязывать; MD *boki-*; К 1 *boki-*; ТМС 1 ороц. *боки-* связать, обвязывать
- бокрб* горох; К 1 *bokro*; Зах. *бохори* мелкий полевой горох; ТМС 1 сол. *бокрб* горох
- бал* ступица колеса, валик; монг. *bulu*
- бал-* 1. делаться, становиться; 2. происходить, случаться; П 1 *бал-* делаться; MD *bole-*; К 1 *bol-* происходить, случаться, *bolo-* созреть, зреть, делаться, становиться; монг. *bol-*.
- балга-* (побуд. от *бал-*) 1. заставлять кого-л. что-л. делать; 2. делать кого-что кем-чем; П 1 *балга-*; MD *boleгаа-*; К 1 *bolohu-* созреть, зреть; монг. *bolγa-*
- балга-* (побуд. от *бб-*) 1. опускать, спускать; 2. разгружать, выгружать; MD *booleгаа-*; монг. *baγulγa-*
- балги-* брыкаться, стараться сбросить всадника (о лошади); П 1 *балги-*; монг. *bulgi-*
- балдхб* условие, договоренность, уговор (о сроке, дате); MD *bolejoo* срок, дата; монг. *boljiya*
- балдхало-* улавливать, назначать время и место свидания; MD *bolejoo-* назначать срок; монг. *boljiyala-*
- бало* каток (каменный каток для молотьбы), валик; монг. *bul*
- балдги* (*балдхи*) коленная чашечка; П 1 *балдги*; ср. ТМС 1 *бало* коленная чашечка
- балок* (*булку*) зеркало; MD *buleku* зеркало, отражение; К 1 *bulku* стекло; Зах. *бали*, *балоску* стекло; ср. монг. *bolur* хрусталь, стекло
- балто* 1. совсем; 2. все, всё; П 1 *балто* совсем; К 1 *bult*; монг. *bul-tu*
- балто* (*балот*) 1. сталь; 2. стальной; монг. *bolud*
- балтогалдхи-* 1. переполняться (о жидкости); 2. наворачиваться (о слезах); монг. *bultalja-*
- балторо-* уклоняться, отделяться от чего-л.; MD *boletore-* освобождаться; монг. *bultari-*
- боно* (*ббно*) град; П 2 *бцана*; К 1 *бани*; Зах. *боно* град; ср. ТМС 1 эвенк. *ббна* 1. град; 2. мелкий снег, снежная крупа; сол. *ббно*, *ббнна*
- боно-* (*ббно-*) идти граду; Зах. *боно-* идти граду, падать; ср. ТМС 1 эвенк. *ббна-* идти, падать (о граде, мелком снеге)
- ббр* (*ббс*) зародыш; плод в утробе (о животных); монг. *boγus*
- ббрал* (*ббал*) седой, с проседью; П 1 *ббрал*; монг. *buγural*

- боро́ 1. неверный, неправильный; 2. неверно, ошибочно; П 1 боро́; MD бороо; монг. битиги
- бороло- повернуть назад (о враге), отступить; монг. битигил-
- борошэ- порицать, осуждать, считать неправильным; П 1 бороше-; монг. битигивтуа-
- борто- (босто-, босо-) быть стельной (жеребой); монг. боув-
- борчо́ горох; бобы; Ив. борцихе горох; П 1 борчо; монг. бирсау
- бос- вставать, подниматься; П 1 бос-; MD бове-; К 1 бово-; монг. бов-
- босго́- (борко́-) (побуд. от бос-) 1. поднимать, заставлять вставать; 2. ставить, воздвигать; MD бовегаа-; монг. бовга-
- бото куст; заросли; П 1 бото; монг. бута
- бу́ (частица отрицания) не; Ив. бу; П 1 бу; MD би; К 1 би; монг. би, би́и
- буг (бук) горб; монг. бөкөн
- бугэ́р горбатый, сутулый; П 2 бүкүтүр; монг. бөкөтүр
- бугули (бугул) цельный, целый; весь; П 1 бугил; К 1 буhil; монг. бү-күли
- бугиш- скрываться, скапливаться; монг. бүгси-
- будун 1. толстый; 2. грубый, простой; Ив. будун; П 2 бедүн; MD будун; К 1 будун, бедун; монг. бүдүгүн
- будури- спотыкаться; монг. бүдере-
- букэ́ крепкий, прочный; MD буке 1. борьба; 2. сильный, могущественный; монг. бөке
- була́р источник, ключ, родник; П 1 була́р, болог; П 2 булар; монг. бу-лау
- буле́ двоюродные братья, сыновья родных сестер; П 1 буле; монг. бөле
- булэ́ли двоюродные братья, сыновья родных сестер; ср. монг. бөле пер
- буни (бун, бунидур, бундур) завтра, следующий день; Ив. бендурү, бундурү завтра; П 1 буни́ следующий день, завтра; П 2 буни́ үдүр утро; MD буни́ завтра; К 1 bene утро
- буни́- выть (о волке); монг. бүнви́- продолжительно протяжно выть (о волках); ср. ТМС 1 буни́- выть; сол. буни́- выть
- бурэ́ муз. труба; монг. бүреге
- бурэг седельная лука; монг. бүгүрге
- бурэ́д 1. бурят; 2. бурятский; монг. бuriyad
- бу́ли (бур) хлопчатобумажная ткань, материя; Ив. хәоци́н бури́ ветош-ка; П 1 бури́; MD бусе; К 1 бов, бур, бури́; монг. бөс
- бури́ сумерки; MD бурили́; монг. бүрүү
- бурсу́ (бурсэ) задняя часть чего-л.; П 1 бүгсү; монг. бөгве
- бус вошь; MD бусе; К 1 bus; монг. бөгөсүн
- бутэ́- выполняться, осуществляться, исполняться; П 1 буту́- завершаться, заканчиваться; MD бите-; монг. бүтү-
- бутэ́- (побуд. от бутэ-) 1. творить, создавать; 2. делать, исполнять; MD битеgee-; монг. бүтүге-
- бутэл исполнение, осуществление; монг. бүтегел
- бутун 1. закрытый, глухой; 2. сплошной; 3. тайный, скрытый; П 1 буту́ совершенный; MD бутуи; монг. бүтүгү
- буци- вернуться, возвращаться; П 1 буци́-; монг. буса-

В

ва́ (уа) запах; П 1 ва; MD ва; К 1 ва; Зах. ва запах, аромат

ва́дди след (ноги человека)

- вадхамā*— следовать, идти по следам
вадхамрэ— войти, входить; Ив. *вазиро*, *вазира* войди; монг. *оруји ире-ваила*— (*ваили*—) плакать; П 1 *woail-*; MD *uaile-*; K 1 *waila-*, *wailo-*; монг. *увила*—
- ваир* 1. близко, поблизости; 2. близкий; Ив. *ваире*; П 1 *woair*; MD *waire*; K 2 *wair*; монг. *оуира*
- ваиркан* (уменьш. от *ваир*) совсем близко, неподалеку; MD *waireken*; K 2 *wairkan*; монг. *оуирақан*
- ваирта*— близиться, приблизиться, подходить; П 1 *woairp-*; монг. *оуи-рада*—
- вакиэ*— упрекать, журить; K 2 *waxwa*— обвинять; Зах. *вакаша*— винить, журить, упрекать
- вала* I подошва (ноги), подметка (у обуви); П 1 *wodla*; MD *uale*; K 2 *wal*; монг. *ила*
- вала* II низ, внизу; Зах. *вала* низ, из-под, внизу
- валан* много; множество; П 1 *wodlan*; MD *walen*; монг. *олан*
- вана*— 1. падать, свалиться; 2. осыпаться, опадать; Ив. *уанагокул*; П 1 *wodan-*; MD *wane-*; K 2 *wana-*; монг. *уна*—
- ванага*— (побуд. от *вана*—) 1. сваливать; 2. ровнять; монг. *унага*—
- ванта*— спать, ночевать; Ив. *вантеbei*; П 1 *wodnta-*; MD *wante-*; K 2 *wanta-*; *wanto-*; монг. *унта*—
- ванталга*— (побуд. от *ванта*—) укладывать спать; монг. *унтагула*—
- вантанку* любящий спать; MD *wantenhai*; монг. *унтамагаи*
- ваң*— ван, князь; MD *wan*; монг. *wang*; см. Зах. *ван*
- вар*— (*вара*—) 1. входить, заходить; 2. идти (о дожде); Ив. *валлагабе*; П 1 *woar-*, *wara-*; MD *ware-*, *ore-*; K 2 *oro-*, *wari-*; монг. *огу-варалга*— (побуд. от *вара*—) 1. вносить, впускать; 2. включать, помещать; MD *wartuile-*; K 2 *waralha-*; монг. *огуул*—
- варан* 1. мастерство, умение; 2. искусный; монг. *уран*
- варда* прежде, раньше, в прошлом; монг. *урида*
- варкал* платье; одежда; Ив. *вахала* рубашка; П 1 *warkal* платье; MD *warekele*; K 2 *warkal*
- вас* чулки, носки; Ив. *уаса*; П 1 *w^oac*; K 2 *was*
- ватā*— 1. убить кого-л.; 2. погубить кого-либо; 3. перен. выразить неудовольствие; ТМС 1 звенк. *вā*— 1. убить кого-л.; 2. добыть (зверя, рыбу); 3. погубить кого-л.; сол. *вā*— убить
- ватū* пахучий; ароматный, душистый
- ваичи* крестец, круп (лошади); П 1 *woaci*; MD *waaci*; K 2 *wač*; монг. *уида*
- вачира*— 1. встречать, встречаться; 2. случаться, приключаться; MD *wacire-*; монг. *уџира*—
- вэд* 1. вверх, кверху; 2. на, к, по (поспелог); монг. *өгедэ*
- вэдэрэ* ведро
- вэрэ* (*уџрэ*) сам, лично; Ив. *уоре*; П 1 *џрэ*; MD *weree*; монг. *џер-туен*
- вэчэ*— приносить жертву; K 2 *wede-*; Зах. *вэчэ*— жертвовать, приносить жертву
- вэжсун* высокий, дорогой (по цене); K 2 *wewun* высокий; Зах. *вэсигун* верх, верхний, высокий

Г

- гавал* череп; П 2 *gabala*; монг. *γabala*
- гаг(а)* свинья; Ив. *гага*, *гаха*; П 1 *gag*; MD *gahе*; K 1 *gaha*, *gah*; монг. *γагаи*

- гагар (гахар) халат; К 1 *gagar, gahar*; Зах. гахари летняя рубашка
ниже колен
- гагу ворона; К 1 *gahu*; Зах. гаха ворона; ТМС 1 эвенк. *gākū (gaku)*
ворона
- гада (*гадаг, гадиг*) двор; то, что снаружи, на улице, под открытым
небом; Ив. гада, гадм ворота; П 1 *gād* наружу; MD *gaade* вне, на
улице; монг. *γadaγa*
- гадар 1. земля, почва; 2. место, местность; 3. пространство, рас-
стояние; 4. страна, мир; Ив. *гадар, газир* земля; П 1 *gadar*
земля, страна; П 2 *gajir* земля, местность; MD *gajire*; К 1 *gadi-*
re; монг. *γajar*
- гаг препятствие, затруднение; несчастье; монг. *γai*
- гайга- удивляться, изумляться, поражаться; П 1 *γaiγā-*; MD *gaihe-*;
К 1 *gaiha-*; монг. *γaiγa-*
- гайгал удивление, изумление; П 1 *γaiγāl*; MD *gaihetewige*; монг.
γaiγal
- гайгарда- (страд. от *гайга-*) быть предметом удивления, изумления;
П 1 *γaiγарда-*; К 1 *gaiharduh* удивительный; монг. *γaiγaγda-*
- гакулдхи- качать; качаться; К 1 *gakulzi-*; Зах. *гаху-* наклониться
вперед, нависать
- гакулдхайкку качель, качели; К 1 *gakulzi*
- гакур (щиц. *гайтар*) кривой, изогнутый; Зах. *гахури* наклоненный
- гадан огненный, красный, словно огонь; ср. монг. *γaltu*
- гаддо бешеный, сумасшедший; MD *galejoo*; монг. *γaljaγu*
- гаджора- беситься, приходить в бешенство; монг. *γaljaγura-*
- гали (*гал*) огонь; Ив. *гали*; П 1 *gali*; П 2 *gali*; MD *gali*; К 1 *gal*;
монг. *γal*
- гало гусь; Ив. *галу*; П 1 *galō*; MD *galoo*; К 1 *galū*; монг. *γalaγun*
- гамби ручка для письма
- ган закон, порядок; традиция, обычай; Зах. *ган закон, порядок, при-*
личие
- гана- перевозить, транспортировать; ср. Зах. *гана-* идти взять, при-
нести
- ганда- увядать от отсутствия влаги, засыхать; монг. *γangda-*
- гандуг торока; монг. *γanγuγa*
- гани бешеный, буйный, потерявший рассудок; П 1 *gan*; монг. *γanira-*
беситься; ср. ТМС 1 сол. *гани*
- ганчи только один, единственный; П 1 *ganči*; MD *gancare*; монг. *γan-*
da, γaγda
- ганчикэн (уменьш. от *ганчи*) только один, единственный; MD *ganciken*;
монг. *γaγsaγan*
- ган сталь, булат; MD *gan*; монг. *γang*
- гар- 1. выходить, выезжать; уходить, уезжать; 2. возникать, проис-
ходить; Ив. *гарбе*; П 1 *gar-*; MD *gare-*; К 1 *gar-*; монг. *γar-*
- гарга- (побуд. от *гар-*) 1. выносить, выставлять; 2. обнаруживать,
извлекать; 3. проявлять, выражать; Ив. *гаргабе*; П 1 *garγā-*; MD *ga-*
regaa-; К 1 *garγa-*; монг. *γarγa-*
- гарда- перен. ведать, заведовать; MD *garidaa-*; монг. *γarda-*
- гари (*гар*) рука; Ив. *гари*; П 1 *gari*; MD *gari*; К 1 *gari, gar*; монг.
γar
- гарши выход; монг. *γarši*
- гаса- печалиться, скорбеть, горевать; К 1 *gas-*; монг. *γasala-*
- гасун горький; печальный; Ив. *гасун* терпкий; MD *gavun*; монг. *γasi-*
γun

- гатас* гвоздь; монг. *qadaγavил*
гаули (гаул) желтая медь; Ив. *гаоли*; MD *gauli*; K 1 *gādli*, *gaoli*;
 монг. *γauli*
гача село, деревня; MD *gasaа*; монг. *γaγaγa*
гачирэ- (гадачирэ-) выйти; Ив. *нара гацирэан* солнце взошло; П 1 *га-*
чир-; монг. *γaγиγи ire-*
гашка(р) 1. только один; 2. одиноко, в одиночестве; П 1 *гачхар*; MD
gavikare; монг. *γaγaγar*
гашхарда- становиться одиноким, быть одиноким; MD *gavikarede-*; монг.
γaγaγarda-
гэ- терять, лишаться, утрачивать; MD *gee-*; K 1 *xe-*; монг. *gege-*
гэгэн 1. свет; 2. светлый, ясный; Ив. *гегэн*; П 2 *gegēn*; MD *gegeen*;
 K 1 *gegen*, *gehen*; монг. *gegegen*
гэгэрэ- 1. рассветать; 2. просвещаться; монг. *gegegere-*
гэдэс (гэтэс) 1. желудок; 2. кишки, внутренности; П 1 *gedэс*; MD *ge-*
tese; K 1 *getes*; монг. *gedesün*
гэди- выгибаться назад, выпячивать грудь; монг. *gedeyi-*
гэдиг (гэдиэг) коса (на голове); Ив. *гедиге*; П 1 *gedig*; MD *gefige*;
 монг. *gefige*
гэкэлдхи- кивнуть, наклонить; монг. *gekilje-*
гэжкү кукушка; П 1 *гэжү*; монг. *kögyke*
гэлән (галән) комната; Зах. *гялан* 1. отделение (здания); 2. комна-
 та; ср. TMC 1 сол. *гэлā* комната
гэлдурэ- брести, тихо идти; монг. *geldüre-*
гэли- идти за чем-л., за кем-л.; искать; TMC 1 сол. *гэлэ-* 1. искать;
 2. просить; 3. скучать; эвенк. *гэлэктэ-* искать
гэм болезнь, недуг; MD *gete*; монг. *get*
гэмун (котон) столица; Зах. *гэмун*
гэмши- 1. сожалеть о совершившемся, раскаиваться; 2. выговаривать
 кому-л.; MD *getewi-*; монг. *getwi-*
гэнгулэ- обвинять, осуждать; TMC 1 *гэнги-* обвинять
гэндэ- (гэнтэ-) оплошать, попасть впросак; монг. *gende-*
гэнсун холодный; Ив. *генэо* бзо холодная вода; MD *genwin* холодный;
 K 1 *genwin* холодная (вода)
гэнтэкэн вдруг, неожиданно, внезапно; П 1 *гендкел*; MD *genteken*;
 монг. *genedteken*
гэнгэн чистый, светлый, ясный; Зах. *гэнгэн* ясный, светлый, чистый;
 ср. Зах. *гингэ* светлый, прозрачный
гэри (гэр) дом; Ив. *гэри*; П 1 *гер*, *гери*; MD *geri*; K 1 *geri*, *ger*;
 монг. *ger*; ср. *гэр оло* (гэр олол) семья, домоладцы
гэрэ- (гэсэ-) 1. оттаивать (о мерзлом), таять, растаять; 2. исчез-
 нуть, уничтожиться; MD *geve-*; K 1 *geve-*; монг. *geve-*; ср. Зах.
гиса- исчезнуть, сгнить, быть уничтоженным
гэркэ- оттаивать, таять; монг. *geske-*
гэркэлэн (циц. *гэсэг*) оттаявший, тальи; монг. *geskeleng*
гэрчин свидетель; MD *geresi*; монг. *gerci*
гэрчилэ- свидетельствовать, подтверждать; MD *gerecile-*; монг. *ger-*
çile-
гэсэдэ- оттаивать (мерзлое); MD *gesedee-*; ср. монг. *gege-*
гэсү ветвь, ветка; П 1 *gesy*; MD *gesui*; K 1 *gesui*; монг. *gesügün*
гэтэ- подсматривать, следить; П 1 *gete-*; монг. *gete-*
гэткүлэ- выяснять, уточнять; Зах. *гэтүкэлэ-* делать ясным, понятным,
 объяснять; TMC 1 сол. *гэткүлэ-* разузнавать, осведомляться
гэткүн (гэткэн) явный, ясный, понятный; Ив. *гетүкүн* внятно, ясно;

- П 1 *геткёң, геткүн; Зах.гетукэн; ср. ТМС 1 сол. гэтсү* ясный, доверительный
гэу кобыла; П 1 *геу; MD geu; монг. gegü*
гйгэн легкий, не тяжелый; ср. монг. *könggen*
гида (гэд) копье, пика; MD *giaide; K 1 гэд; Зах. гида* копье; ср. монг. *jida*
гидала- взять на копье, дротик; MD *giaidela-*
гиндэ- (щиц. *гинлэ-*) варить на пару, тушить; монг. *jigne-*;
гинчиэн чистый; ср. ТМС 1 *гингэ* чистый, *гинчихэн* чисто
гйн (гин) мера веса около фунта; Ив. *гйң* безмен; П 1 *гйң; ср. Зах. гин*
гиркэ- 1. ступать, наступать на что-л.; 2. топтать, затаптывать; монг. *gǐrki-*
гоби степь (безводная, песчаная), пустыня Гоби; монг. *γobi*
гогос лук-порей; монг. *γoγod*
гой- просить, выпрашивать; умолять; Ив. *гойбет, гуйбет; П 1 гои-, гой-, MD гой-, монг. γuyi-*
гоји красивый, нарядный; прекрасный; П 1 *гојї; монг. γoyi*
гол река; П 1 *гал; MD gole; монг. γoul*
голдан запирающий замок; К 1 *golšan-*
голданкы крюк, застежка, засов; К 1 *golšanku*
гол (голил) мука; Ив. *хулн; П 1 гали; MD goli; K 1 гол; монг. γulir, γuril*
голо I народ, племя; ТМС 1 *голо* II народ
голо II центр, середина; стержень, ось; монг. *γol*
голо III область, провинция; П 1 *голо* провинция; К 1 *гол; Зах. го-*
ло страна, область
голо- 1. отвергать, пренебрегать; 2. бражковать, считать плохим (или недостойным); MD *gole-*; монг. *γolo-*
гомдо- 1. печалиться, сокрушаться; 2. обижаться; П 1 *гомдо-; MD гомтеде-; монг. γomida-*
гомдб- (побуд. от *гомдо-*) обижать; монг. *γomidaγa-*
гонши- гнусавить, говорить в нос; монг. *γingvi-*
горо- (*гуру-*) понимать, соображать, обдумывать; Зах. *горам* - глубоко обдумывать, соображать; ТМС 1 *гуру*-II понимать; сол. *гуру-* понимать, узнавать
горо далеко; далекий; П 1 *зоро; Зах. горо* далеко; далекий, отдаленный; ТМС 1 сол. *горо* 1. далекий; 2. далеко
госто- позориться, компрометировать; монг. *γutu-*
гостб- (побуд. от *госто-*) порочить, позорить, подрывать репутацию; монг. *γutuγa-*
гочи(н) тридцать; Ив. *гоци, гуци; П 1 гоци(н); MD goci(n); K 1 гос; монг. γučin*
гочидар тридцатый; К 1 *gocidar; монг. γučinγar*
гочор сапоги; Ив. *кочоро, гочоро, кучур; MD gosome; K 1 гочор, гочори; монг. γutul*
гошиголо- огорчаться, сокрушаться, скорбеть; П 1 *гошгыл-; Зах. госихоло-* горевать, печалиться
гошигон печальный, скорбный; Зах. *госихон* горечь, скорбь, печаль; горестный, плачевный
гошин милость, доброта души, милосердие; Зах. *госин* любовь к ближнему, милость, доброта души
гү 1. стекло; 2. стеклянный; Ив. *гу; MD гуи; K 1 гу; ТМС 1 сол. гү*
 бутылка

гуаји бедро, ляжка; монг. *γуа*
гуаида- медлить, опаздывать; П 1 *goid-*; MD *guaide-*; К 1 *goida-*;
 Зах. *гойда*- медлить, мешкать, опаздывать
гуаидан медлительный, ленивый; MD *guaide/an*; К 1 *guaidan* долгий,
 медленный
гуаимэн лапша; Ив. *гуа-ман* вермишель; монг. *γоуимонг*
гуарба(н) три; Ив. *гуарба, гурба*; П 1 *gaurba(н)*; MD *quarebe, qua-*
reb(en); К 1 *guarab, guarb*; монг. *γurban*
гуарбадар третий; монг. *γurbanudar*
гуарбул втроем; MD *quarebuule*; монг. *γurbanula*
губ (губдэ) весь, все, целиком; П 1 *γуб*; монг. *gob*
губи- выбивать, выколачивать, трясти; MD *gubi-*; монг. *gubi-*
гүгү пчела; К 1 *guh, гүги* оса
гуэн 1. глубина, глубь; 2. глубокий; MD *guen*; К 1 *guen*; монг. *gün*
гуджэ анат. 1. живот, брюшко; Ив. *гуджэ* брюхо; П 1 *гуджэ* кишки; MD
gijee; К 1 *gize*; монг. *güjege*
гуджэжэ бедняжка; жалкий, несчастный; ТМС 1 *гузэжэ* красивый; эвенк.
гузэжэ 1. милый, славный; 2. трогательный, жалкий, жалобный;
 3. любимый; 4. бедняжка
гуджэн- жалеть, любить; ТМС 1 сол. *гузэн*- любить; эвенк. *гузэн*-
 1. любить, ласкать; 2. целовать; 3. жалеть
гүи- бегать, бежать; Ив. *гүизи* бегом; П 1 *гүи-*; MD *guit-*; К 1 *guit-*;
 монг. *güyi-*
гүилас слива; монг. *güyilesü*
гүлгун целый; полный, совершенный; П 1 *гүлгун*; К 1 *gulhen*; Зах. *гүл-*
хун цельный, полный, весь; ср. ТМС 1 сол. *гүлгү* целый
гүлгун(дэ) часто, постоянно
гүлджар печь, плита; очаг; К 1 *gulžara* отверстие у кана
гүли- перен. 1. быть неподвижным; 2. обомлеть, оцепенеть; монг. *gö-*
liyi-
гүлуг (гүлгү) щенок; К 1 *gulhu*; монг. *gölüge*
гунан трехгодовалый (о домашних животных); К 1 *goanan ukir*; монг.
γунап
гунгэн труды, деяния на благо чего-то; Зах. *гунгэ* труды, подвиг,
 заслуги
гунджин трехгодовалая (о самках крупного скота); К 1 *gunǰi ine*;
 монг. *γunjin*
гунингэй лучшие люди, знатные люди; ср. Зах. *гуни*- мыслить, сообра-
 жать, размышлять
гурэс 1. антилопа; 2. дикие звери; MD *gureese*; К 1 *gurēs*; монг. *gü-*
regewin
гурдаг (гурдаг) кольцо; обруч, круг; К 1 *guro, gurōih*; ср. Зах.
гурги пряжка, застежка у пояса
гурун государство; ист. династия; Ив. *гурун*; П 1 *γурун*; MD *gurun*;
 К 1 *gurun*; Зах. *гурун*; ТМС 1 сол. *гурун*; монг. *γürün*
гуса знамя; Ив. *госа* знамя; П 1 *гоас* знамя, кошун, округ; К 1 *goav*,
gōava знамя; ТМС 1 *гуса* знамя
гускэ волк; П 1 *гүскэ*; MD *gusekee*; К 1 *guske*; ТМС 1 эвенк. *гускэ*,
гүшкэ волк
гутар третий; MD *gotegare*; К 1 *gutar*, монг. *γutayar*
гучу друг, приятель; Ив. *сан-гучу*; П 1 *гүчу*; MD *gubi*; К 1 *gubi*; Зах.
гучу; ТМС 1 сол. *гусу* (**гучу*)

- да* 1. глава, начальник; 2. главный, старший; П 1 *дā*; К 1 *da*; Зах. *да* главный, старший; глава, старшина
- да-* 1. брать (или принимать) на себя; заниматься, ведать чем-л.; 2. выдерживать, переносить; П 1 *дā-*; MD *daa-*; монг. *дага-*
- дабкур* двойной, сложенный в несколько рядов; П 1 *дабхур*; К 1 *даркур*; монг. *дabqur*
- дава* горный перевал; П 2 *дawā*; MD *dauaa*; монг. *дabaγan*
- дава-* переходить, переваливать через перевал; монг. *daba-*
- дава-* повторять, твердить одно и то же; MD *dabete-*; монг. *dabta-*
- давū (дау)* 1. превосходящий, превышающий; 2. очень; MD *даu* очень; монг. *дabaγu*
- дага* жеребенок; П 1 *дāgā*; MD *daahe*; К 1 *dāh, dah*; монг. *даγaγan*
- дага-* 1. следовать за кем-л., сопутствовать кому-л.; 2. исполнять, соблюдать (обычай); П 1 *дага-*; MD *даhe-*; К 1 *дaha-*; монг. *даγa-*
- дагалга-* (побуд. от *дага-*) 1. вести за собой, руководить; 2. брать с собой; MD *даgelegaa-*; К 1 *дahalxa-*; монг. *даγaγul-*
- дагалгāl* 1. спутник; 2. сопутствующий, сопровождающий
- даган* берцовая кость; П 1 *даgān*; TMC 1 эвенк. *даγana* кость (бедренная, плечевая, берцовая)
- дагū (даjē, даjē)* снова, опять, повторно; Ив. *даī*; П 1 *даgī*; MD *даiee*; монг. *даkin*
- дагур (даур)* 1. дагур; 2. дагурский; Ив. *дагур*; П 1 *даgур, даgур*; MD *Даure*; К 1 *даhur*; Зах. *дагур* название особого племени, обитающего по верхним притокам р.Амур; TMC 1 *даγур* дагуры; эвенк. *даγур (даур)*; сол. *даγур* дагуры
- дадар* 1. кривой, изогнутый; 2. изувеченный; Зах. *дадан, дадун* калек (увечный руками и ногами); ср. монг. *takir*
- даjāла-* соглашаться, подчиняться; Зах. *дая-* покориться, подчиниться, приноравливаться
- даin* 1. враг, неприятель; 2. война; MD *даin*; К 1 *даin, даin* битва, сражение; монг. *даyin*
- даир* трубка для курения; Ив. *деira, даipe*; П 1 *даip*; MD *даire*; К 1 *даjire, даjere*
- даисан* враг, противник; П 1 *даisaн* враг, война; монг. *даyivun*
- дал* анат. лопатка; П 2 *dal*; MD *dale*; монг. *далu*
- дала-* представлять, старшинствовать; Зах. *дала-* быть во главе, старшинствовать
- дала(н)* семьдесят; Ив. *дала, дара*; П 1 *далa(н)*; MD *dale*; К 1 *dal, далаn*; монг. *далan*
- далда* 1. тайный, скрытый; 2. тайно, скрытно; MD *далede*; монг. *далda*
- далоала-* 1. скрывать, прятать; 2. защищать, покрывать; монг. *далdala-*
- далē* море, океан; Ив. *далēi*; П 1 *далaī*; MD *далiee*; монг. *далai*
- дали-* закрывать, заслонять; П 1 *дали-*; К 1 *дали-*; Зах. *дали-* закрывать, заслонять, загороживать
- далил* наперсток; ср. Зах. *далибун* закрытие, прикрытие, загородка, защита
- далирда-* (страд. от *дали-*) заслонить, преградить; П 1 *дали-*; Зах. *дали-*
- дамту* ломбард; К 1 *даmpи*
- дан* гостиница; постоялый двор; Ив. *дан*; монг. *диyan*
- даң (дам)* только, единственно; П 1 *даң*; К 1 *дам*; Зах. *даң* только, единственно; *даму* только, но, естественно

- данга (дан) табак; Ив. *дамгага*, *данга*; П 1 *даң*, *даңга*; MD *dange*; К 1 *даңга*; ср. Зах. *дамбагу*; ТМС 1 *дамга* табак; эвенк. *дамга* 1. табак; 2. папиросы; сол. *данга*; монг. *tamaki* табак
- дара-* мерзнуть, зябнуть; MD *daare-*; монг. *dayara-*
- дара-* 1. давить, придавливать, прижимать; 2. закрывать, прикрывать; П 1 *дара-*; MD *dare-*; К 1 *dara-*; монг. *datu-*
- дарам* (*дарма*) спина, поясница, хребет; Ив. *дарма*, *дарума*; П 1 *дарам*; MD *dareme*; К 1 *daratu*, *darat*, *darта*; Зах. *дарам* поясница, крестец; ср. ТМС 1 эвенк. *дарам* 1. поясница; 2. спина; сол. *дарам* спина
- дарбалдаи-* двигать чем-нибудь широко раскрытым (например, губами); монг. *darbalja-*
- даргаидā* (щц. *даргидā*) часто, постоянно; ср. Зах. *дарухай* часто, постоянно, непрерывно
- даргундā* воробей; П 1 *даргундā*; К 1 *darhunda* птичка
- даргуиш-* 1. притеснять, угнетать; 2. унижать, оскорблять; ср. монг. *darula-*
- дарда* люлька, колыбель; MD *darede*; К 1 *dard*
- дардагалдаи-* дрожать (от холода), трепетать
- дари* (*дār*) ссадина, рана, натертая седлом; MD *daare*; ср. Зах. *дарин* рана, натертая седлом; монг. *dayari*
- дарса* вино; водка; MD *dareve*; монг. *daravun*
- дарта* вскоре, скоро, тотчас; Зах. *дартай* скоро, немедленно, тотчас; ср. ТМС 1 *дартај* скоро
- дархала-* 1. делать, мастерить; 2. ковать; П 1 *дархала-*; монг. *darqala-*
- дархан* 1. мастер, умелец; 2. кузнец; П 1 *дархан*; MD *darehan*; монг. *darqan*
- дас* блюдо; Ив. *дэза* тарелка; К 1 *dac*, *daz* блюдо, тарелка; монг. *deyiја*
- даса-* I 1. исправлять; 2. лечить; Ив. *дасабе*; П 1 *дасā-*; MD *dase-*; К 1 *dasa-*; Зах. *даса-* 1. исправлять, улучшать; 2. лечить, вылечивать
- даса-* II править, управлять государством; Зах. *даса-* править, управлять государством
- дасан* правительство, правление; Зах. *дасан* правление, управление, правительство
- дасачи*(н) ветеринарный врач
- дасун* сладкий; Ив. *дасун*; MD *dasun*
- дасхан* левый, левая сторона; П 1 *дасхан*; Зах. *дасхуван* левый; левая сторона; восток
- дау* I голос; звук, крик; П 1 *дау*; MD *dau*; К 1 *dau*, *dau*; монг. *dayun*
- дау* II очень, весьма; MD *dau* II; монг. *dabayu*
- дауда-* 1. звать; 2. читать вслух; Ив. (*бичик*) *дауте-* читать (книгу); П 1 *даудā-*; MD *daude-*; К 1 *dauda-*, *dawda-*; монг. *dayuda-*
- дауса-* кончаться, завершаться, исчерпываться; монг. *dayus-*
- даусга-* (побуд. от *дауса-*) кончать, исчерпать; монг. *dayusya-*
- дэ(дэ)* частица утверждения: конечно, обязательно; ведь; монг. *da, de*
- дэбэл* (*дэл*) меховая шуба; Ив. *дели*; MD *deeli*; К 1 *del*; монг. *debel*, *degel*
- дэбтэ-* пропитываться водой, размокать; делаться мягким, разбухать; монг. *debte-*
- дэбтэ-* (побуд. от *дэбтэ-*) пропитывать, размачивать, размягчать; монг. *debtege-*

- дэбтэлэн (дэбтэл) книга; учебник; Ив. *dermelé* книги; К 1 *debtelin bitig*; Зах. дэбтэлин тетрадь; монг. *debter*
- дэгэ кржк, крючок; монг. *degege*
- дэгэлэ- хватать, зацеплять кржком; монг. *degegede-*
- дэгий птица; П 1 *degī*; MD *deii*; К 1 *degi, dehi*; TMC 1 дэү- летать; эвенк. дэүй 1. птица; 2. водоплавающая птица, утка; сол. дэгий птица; ср. монг. *degde-* взлетать, подниматься
- дэдэ верх, навверх; выше, повыше; MD *deede*; монг. *degedū*
- дэки- поднять; П 1 *deki-*; ср. монг. *degde-* взлетать, подниматься
- дэлбур (циц. дэрбул) грива; П 1 *dēlbūr*; MD *delin*; К 1 *dēlbūr, del-wur*; монг. *del*; ср. Зах. дэлун грива; TMC 1 сол. дэл
- дэлбур веер, опахало; П 1 *dēlbūr*; MD *delebure*; К 1 *delgur, delwur*; монг. *debigūr*
- дэлгэ- раскладывать, развертывать, расстилать; монг. *delge-*
- дэлгээрэ- 1. распространяться, расширяться; 2. распускаться; П 1 *delgēr-*; монг. *delgere-*
- дэлкин (циц. дэлиг) селезенка; ср. Зах. дэлихун селезенка; TMC 1 сол. дэлкй селезенка; монг. *deligūn*
- дэмбэл весьма, чрезвычайно; очень; П 1 *dēmbēl* напрасно, неожиданно, вдруг; К 1 *dēmbel* очень; Зах. дэмбэй чрезвычайно, крайне, весьма
- дэмй 1. зря, напрасно; 2. пустой, ненужный; MD *dēmi*; монг. *dēmei*
- дэнсэ весы; MD *dēnse*; К 1 *dēns*; монг. *dēngve*
- дэнсэлэ- взвешивать (на весах); монг. *dēngsele-*
- дэндэжэн вожжи, поводья
- дэнлү фонарь; MD *dēnjin* лампа; К 1 *denlu*; монг. *dēngliū*
- дэр 1. навверху, вверху, навверх; 2. верхний; Ив. *dēren* верхний, *dere* верх; П 1 *dēr*; MD *dēere*; К 1 *dēre*; монг. *degere*
- дэрэр 1. поверх, высоко; 2. на, над, в; П 1 *dēgūr* поверх; монг. *de-gegūr*
- дэрбэ подушка; Ив. *dēriba*, *dēribo*; П 1 *dērb*; MD *dērebe*; К 1 *dērb*, *dērb*; ср. TMC 1 сол. *derebo*, *dērbu*; монг. *der*
- дэрбун мокрый, влажный, сырой; К 1 *dērbegun*, *dērbun*; Зах. дэрбухун сырой, влажный; сырость, влажность; TMC 1 эвенк. дэрбэкин сырой, влажный; сыро, влажно
- дэргэндэ при, около, возле; MD *dēregede*; К 1 *dērgendēni* сбоку; монг. *dērgede*
- дэрдэ- взлететь, подниматься вверх; летать; П 1 *dērdē-*, *dērdū-*; MD *degede-*, *dērede-*; К 1 *dērdē-*; монг. *degde-*
- дэрджэ подстилка, матрац; П 1 *dērdjē* ковер, подстилка; MD *dērejēe*; К 1 *dē jē*
- дэрсэ (дэрхи) 1. тростник; 2. циновка, плетеная рогожа; Ив. *dēresu*; MD *dērese* ковыль; К 1 *dēres* камыш, тростник; ср. Зах. дэрхи циновка, рогожа; монг. *dēresūn* тростник, камыш
- дэс веревка; Ив. *dēso*, *dēзу*; П 1 *dēs*; MD *dēewe*; К 1 *dēs*, *dēs*, *dēs*; монг. *degēsūn*
- дэу младший брат; Ив. *doу*; П 1 *deу*; MD *deu*; К 1 *doу*, *di*, *deu*; монг. *degūi*; ср. даг. дэу бэри жена младшего брата, дэу хургэн муж младшей сестры
- дэусэ- (дэвсэ-) подстилать, подкладывать, расстилать; П 1 *dēусэ-*, *dēусу-*; К 1 *dēис-*, *dēисе-*; монг. *debis-*, *debüs-*
- дэусэг (дэвсэг) подстилка, тюфяк; ср. монг. *debisker*
- дэши выше, повыше; вверх, навверх; MD *dēēi*; монг. *degēsi*

- дилувэ (циц. дилувэ) муха; MD *dil(e)uue*; K1 *dilgu, dilhu*; Зах. дэрхувэ муха; ТМС 1 *дилкэн* муха; сол. *дилхэ, дилухэ* муха
- динлэ- вбивать гвоздь
- диргэ(н), дхаргэ(н) шесть; монг. *ᠶирᠢᠴᠢᠭᠠᠨ*
- добо- ставить жертвенную пищу, приносить жертву; П1 *добо-*, *добу-*; Зах. добо- ставить жертвенную снедь, приносить жертву
- доглодо- хромать; MD *dogolede-*; монг. *доᠭᠣᠯᠠ-*
- доглон хромой; П2 *dogolon*; MD *dogelon*; K1 *doglon*; монг. *доᠭᠣᠯᠠᠩ*
- долгэн волна, вал; П2 *dolgan*; MD *dolegien*; монг. *долᠭᠢᠭᠠᠨ*
- долэ- лизать, облизывать; MD *doloo-*; K1 *dolo-*; монг. *дוליᠠ-*
- долөвор указательный палец; монг. *долобори қирхуᠭᠢᠨ*
- дало(н) семья; Ив. *дало*; П1 *дало(н)*; MD *doloo(n)*; K1 *dolo, dolon*; монг. *дוליᠭᠠᠨ*
- далон ход астр. плеяды; Ив. *дало хото* Большая Медведица; П2 *dolo odo*; K1 *dolon hod*; монг. *дוליᠭᠠᠨ одон*
- далдор седьмой; K1 *doldor*; монг. *долдудуᠭᠠᠨ*
- дамал правнук; П1 *дамал*; Зах. *да омоло* старший внук
- дор (даур) 1. внизу, вниз; 2. под; 3. нижний; Ив. *дуара*; П1 *доар*; П2 *диара*; MD *diare*; K1 *diar*; монг. *доиᠷᠠ*
- дорги- 1. сотрясаться, дрожать от грохота; 2. грохотать, дребезжать; монг. *dorgi-*
- доргилгэ- (побуд. от дорги-) вызывать сотрясение, грохот; монг. *доргиᠭᠠ-*
- дордэ вниз, внизу; Ив. *доргидэ* вниз; монг. *дорᠣᠷᠢ*
- дорор (дорон) 1. ниже, низко; 2. под чем-л.; монг. *дорᠣᠷᠢ*
- дорсо- вспоминать, напоминать; MD *doreve-*; монг. *дирав-*
- дортоло- 1. скакать; 2. наступать, напасть, вторгаться; монг. *дортᠣᠯᠠ-*
- доршин (догшин) 1. дикий, горячий; 2. жестокий, резкий; MD *dogešin*; монг. *доᠷᠢᠨ*
- досо- накрапывать, падать каплями; П1 *досо-*; MD *dove-*; монг. *диси-*
- досал капля; MD *dovole*; монг. *дисал*
- досло- капать, падать каплями; MD *dovole-*; монг. *дисула-*
- доток тайно, скрытно; монг. *дотᠣᠭᠠду*
- дотор (дуатар) 1. в, внутри; 2. в течение; 3. внутренний; П1 *доатар*, *дотор*; MD *duate/are*; K1 *dotor*; монг. *дотуᠷᠠ*
- дуанда 1. середина; 2. средний; Ив. *дуанде*; П1 *доанд*; MD *duande*; K1 *duanda*; монг. *дунда, дунда*
- дуандиг хоро средний палец; Ив. *дуандиге хоро*; П1 *дондиг хоро*; K1 *duandige хоро*; монг. *дундаду қирхуᠭᠢᠨ*
- дуанга арбуз; Ив. *дуанга, дуанга*; MD *duange*; K1 *duanga*
- дуар(ал) 1. любовь, симпатия; 2. желание, воля; П1 *доар*; MD *diare*; K1 *dora, doar*; монг. *диᠷᠠᠨ, диᠷᠠᠯ*
- дуарла- 1. любить, влюбляться; 2. желать, хотеть; П1 *доарал-*; MD *diarele-*; K1 *doralal-, diarti-*; монг. *диᠷᠠᠯᠠ-*
- дуата- 1. быть в недостатке; 2. оставаться, задерживаться; MD *diate-*; монг. *дута-*
- дувэ крайний, последний, конечный; П1 *дубеᠢ*; Зах. *дубэй* конечный, окончательный, крайний, последний; ср. ТМС 1 *дувэ* конец
- дуга (дуга) ворота; K1 *duka*; Зах. *дука* ворота; ср. ТМС 1 сол. *дунка* ворота
- дујун бэ сар четвертый месяц года, апрель; Ив. *дуйн бэ* четвертая луна; П1 *дуйјун бэ*; Зах. *дуйн* четыре, *дуйнгэ* четвертый, *бя* луна — месяц года

дулакан (уменьш. от *дулаан*) теплыйкий; монг. *dulaγankan*
дулаан 1. теплый; 2. тепло; П 1 *дулаан*; MD *dulaan*; монг. *dulaγan*
дулз— проходить, миновать; Ив. *дулзсо* ушел; Зах. *дулз*— 1. миновать, пройти; 2. переходить, переступить
дулэмбу— испытывать, узнавать, понимать (на собственном опыте); Зах. *дулэмбу*— пропускать; *дулэкэ*— пропустить, испытать (собственным опытом узнать)
дули глухой, тугой (на ухо); монг. *dullei*
дунгу (*дун*) пещера, грот; ср. Зах. *дунгу*
дур вид, облик; MD *dure*; К 1 *dur*; монг. *dur*
дурбет наименование одного из ойратских племен во Внутренней Монголии; монг. *durbet*
дурбул (*дуреул*) вчетвером; MD *durebuule*; монг. *durbegüle*
дургэ— (побуд. от *дурэ*—) 1. заполнять, наполнять; 2. выполнять, заканчивать; монг. *degürge*—
дурэ— 1. наполняться, заполняться; 2. скапливаться; MD *diure*—; монг. *degüre*—
дургу— (*дурү*—) продавать; Ив. *дурубе* продавать, *дурулдебе* покупать; К 1 *durü*— покупать; ср. Зах. *дарү*— покупать в кредит
дуроб, *дурбэн* (*дурбун*) четыре; Ив. *дурба*, *дурүбо*; П 1 *дурвө(н)*; П 2 *dürben*; MD *durub(en)*, *durebee*; К 1 *durüb*; монг. *dürben*
дурэн полный, наполненный; монг. *degüreng*
дурэнги стремя; Ив. *дурелеге*; П 1 *дүрү*; К 1 *diureni*; монг. *dörüge*; ср. ТМС 1 сол. *дурэңки* стремя
дурти приличный, согласный с обликом, видом; П 1 *дуртеи*; монг. *dür-ritei*
дусэ стена; Ив. *дусе*; П 1 *дусү*; К 1 *diuse*; ср. ТМС 1 сол. *дусэ* стена
дутэр четвертый; MD *dutegere*; К 1 *duitar*; монг. *dötüger*
дучи(н) сорок; Ив. *дучи*; П 1 *дүчи(н)*; MD *duci(n)*; К 1 *duc*; монг. *döchin*

3

эбкэ— свертывать, складывать; сматывать (например, веревку); MD *ebeke*—; монг. *ebke*—
эбшэ— зевать; монг. *ebšiye*—
эвэ (*зүвэ*) мать; Ив. *еуо*, *зүэ*; П 1 *ewē*, *ewō*; MD *euee*; К 1 *ewe*; монг. *ebei* мать, матушка
эг мать; П 1 *ег*, *егё*, *ег*; MD *ehe*; К 1 *ehe*; монг. *eke*
эгэ (*зугу*) жир, сало; MD *ešue*; монг. *ögekün*
эгчи (*эгши*) старшая сестра; Ив. *егчи*; П 1 *егечи*; MD *egeci*; монг. *egeci*
эдэ теперь, сейчас, в настоящее время; П 1 *edē*; MD *edee*; К 1 *edē*; монг. *edüge*
эдэ эти; они; Ив. *еде*; П 1 *edē*; MD *ede*, *ede(n)*; К 1 *ede*; монг. *eden*
эдэ-тидэ парн. там и сям; туда и сюда
эгэ— киснуть, свертываться; монг. *egede*—
эдэн изувеченный, искалеченный; Зах. *эдэн* недостаток природный, увечьё
эдхи— 1. вспоминать, помнить; 2. отмечать, обозначать; MD *eji*—; К 1 *eje*—; Зах. *эчэс*— 1. отмечать; 2. пометать; 3. запомнить; 4. записывать на память
эдхин 1. хозяин; 2. государь, царь; Ив. *изин*; П 1 *едхиң*; MD *ejin*; К 1 *ežen*; монг. *ejen*

- эдхалби*— 1. хозяйничать, господствовать; 2. владеть, занимать; Ив. *еджелесэн*— владеть; MD *ejile*—; монг. *ejele*—
- эи* этак, так, таким образом; П 1 *ejī*; монг. *eyin*
- эймэр* (*эймэр*) 1. таким образом; поэтому; 2. эдакий, такой; П 1 *еймэр*; MD *eimege*; К 1 *eimer*; монг. *eyiti*
- эйтэн* 1. всякий, разный; 2. все; П 1 *ейтэң*; Зах. *эйтэн* всякий, всякого рода; все, различный
- экэ* старшая сестра; Ив. *экэ*; MD *ekē*; К 1 *ekē*; ТМС 2 эвенк. *эки, экэ, экэкэ* 1. сестрица; 2. тетя; сол. *эхи* старшая сестра; монг. *еке* мать
- экэмэ* очень, особенно; П 1 *екэмэ* очень, еще больше
- эл* лук (растение); П 1 *ел*; MD *ele*; Зах. *элу* лук (овошь); ТМС 2 *элу* бот. лук
- элбэг* енот; Зах. *элбихэ* енот; ТМС 2 эвенк. *элбүэ* енот; монг. *el-bengki*
- элэ* (*эли*) все, весь; достаточно, довольно; Зах. *элэ* особенно, преимущественно; ср. ТМС 2 эвенк. *эли* довольно, достаточно, хватит
- элгэн* обильный, избыточный; богатый; Зах. *элгэнгэ* обильный, богатый, зажиточный; монг. *elbeg*
- элдэмэ* (*элдэви*) всякий, разный; П 1 *елдемэ, елдеи*; ср. ТМС 2 *элдэви* разный; сол. *элдэви*; монг. *eldeb*
- элдхиг* (*эйгэн*) осел; П 1 *елдхиг*; MD *eigen*; К 1 *eigen*; Зах. *эйхэн* осел; ср. ТМС 2 сол. *элхиг*; монг. *eljigen*
- элэ* еще, более; Зах. *элэ* особенно, преимущественно; очень, более
- элэ*— говорить, сказать; К 1 *ele* говорят; ср. монг. *kele*—
- элэр* песок; монг. *elevin*
- элгу*— вешать, подвешивать; MD *el(e)uee*—; К 1 *elgu*—; монг. *elgu*—
- элкэ* мир, спокойствие, благополучие; П 1 *елкэ*; Зах. *элхэ* мир, спокойствие; тишина, безмятежность
- элки*— манить (рукой), махать; ТМС 2 эвенк. *элки*— манить (рукой), махать; сол. *элки*— махать
- элчи* посол; посланник; монг. *elcin*
- эм* лекарство; П 1 *ем*; MD *eme*; К 1 *em*; монг. *em*
- эмбэрэ*— ломаться, разбиваться, разрушаться; монг. *ebdere*—
- эмгун* (*эмгун*) женщина, жена; Ив. *амун-кү*; П 1 *емгун*; К 1 *emhin, em-hin, etxin хи*; монг. *eme kütin*
- эмэг* жена, супруга; Ив. *емяге, эмэге*; П 1 *емэг*; MD *emehe*; К 1 *emhe, emih*; монг. *etegen* старуха
- эмэл* 1. передний; 2. южный; Ив. *емяне*; П 1 *емэл*; MD *emele*; К 1 *emen*; монг. *emine*
- эмэл* седло; Ив. *эмэлэ*; П 1 *емэл*; MD *emele*; К 1 *emel*; монг. *emegel*
- эмэлдэ* передний, впереди; К 1 *emende*; монг. *eminedü*
- эмэлдэ*— быть впереди, стараться
- эмсукэ*— (побуд. от *эмсу*—) надевать, одевать; П 1 *емэлкэ*—; К 1 *emerké*— взнудать; монг. *emivke*—
- эмэллэ*— оседлать, седлать; П 1 *емэллэ*—; монг. *emegelle*—
- эмдхир* дикий, необъезженный (о лошади), пугливый; монг. *emteg*
- эмсу*— 1. одеваться; 2. надевать что-л.; П 1 *емес*—, *емсэ*—; MD *emeve*—; К 1 *emse*—, *emiv*—; монг. *emiv*—
- энэ* это, тот; Ив. *ене*; П 1 *ен, энэ*; MD *ene*; К 1 *ene*; монг. *ene*
- энгэлэ*— 1. выступать, выдаваться; 2. возвышаться; Зах. *энгэлэ*— выступать вперед, выдаваться; превосходить, возвышаться
- эндэ* здесь, тут; Ив. *енде*; MD *ende*; К 1 *ende*; монг. *ende*
- эндэбуку* вина, ошибка, упущение, заблуждение; монг. *endegü* ошибка,

- заблуждение; ср. Зах. эндэбуку погрешность, пропуск, упущение; ошибка, проступок, вина
- эндэг (эндэг) находящийся здесь, здешний; MD *endehe*; монг. *endeke*
- эндугэ яйцо; Ив. *ендугу*; П 1 *ендуг*; MD *enduhe*; К 2 *ondohu*; монг. *endūgūn*
- энкү- хватать зубами, откусывать; монг. *ümku-*
- энкүчи (ункүчи) мундштук; ср. монг. *ümkü-*
- энтэгэм (циц. энтэмэг) всегда, вечно, постоянно; П 1 *ентехем*; Зах. *энтэгэмэ* всегда, вечно, навсегда; вечный, давний
- энчү(кэ) иной, другой; П 1 *енчү*; Зах. *энчу* иной, другой, разный, особенный; ср. монг. *ončoyoi*
- эр- прясть; П 1 *эр-*; монг. *egere-*
- эр муж; мужчина; П 1 *ер*; MD *ere*; К 1 *er*; монг. *ere*
- эргэл бык, вол; Ив. *ерегил* бык
- эрги берег, яр; П 1 *ерги*; монг. *ergi*
- эрги- (хэрги-, хорги-) кружиться, вращаться; поворачиваться, обрачиваться; П 1 *ерги-*; монг. *ergii-*
- эргун (эргүн) мужчина; Ив. *ергун*; П 1 *ергүн*; П 2 *ergün*; К 1 *erhun*, *erhun*, *ergun хи*; монг. *ere küün*
- эргүлэ- спутывать лошадь с одной стороны (за одну переднюю и за одну заднюю ногу); монг. *örügelde-*
- эргүлэн односторонние пути; монг. *örügel*
- эрдэ- 1. ломать, разбивать, разрушать; 2. нарушать; срывать; Ив. *ердебе*- разрушать, ломать; П 1 *ерд-*; MD *eredede-*; К 1 *erde-*; монг. *ebde-*
- эрдэм знание (дела), умение; образование; Ив. *ердэм уwei* бездарный; MD *eredeme*; монг. *erdem*
- эрдэрдэ- (страд. от эрдэ-) быть разбитым, разрушенным; К 1 *erderde-*; монг. *ebdegde-*
- эрдэрэ- ломаться, разбиваться, разрушаться; MD *eredere-*; монг. *ebdere-*
- эрдэркэ 1. обломок; 2. обломанный, разрушенный, сломавшийся; монг. *ebderkei*
- эрэл веретено, прялка; монг. *egeregül*
- эри- 1. искать, разыскивать; 2. просить; П 1 *ери-*; MD *ere-*; К 1 *eri-*; монг. *eri-*
- эрин время; П 1 *ериң*, *ериң*; П 2 *erin*; MD *erin*; К 1 *erin*; Зах. *эрин* время, пора
- эрлис помесь, метис; монг. *erlije*
- эрмэ- 1. ухаживать, заботиться; 2. стараться; ср. ТМС 2 эвен. *эрмэ-* 1. стараться, усердствовать; 2. ухаживать, заботиться
- эрмэдэсэр (циц. эрмэлдэин) чета, супруги; ср. монг. *ere ete*
- эртэ- 1. опираться; 2. надеяться, доверять; Зах. *эрту-* опираться, основываться на чем-л., надеяться, полагаться
- эртэ утро, утром, рано; П 1 *ертэ*; MD *erete*; К 1 *erde*; монг. *erte*
- эрү подбородок; П 1 *ерү*; П 2 *ерү*; MD *erui*; К 2 *örü*; монг. *erügün*
- эрчү грудь; грудная кость; Ив. *ерчү*; П 1 *ерчү*; П 2 *ерчи*; MD *eresui*; К 1 *erchi*; монг. *ebčigün*; ср. *öröde*
- эс отрицание (при глаголе) не; П 1 *ес*; монг. *eve*
- этгун (этсун) 1. здоровый, сильный; 2. большой, крепкий; Зах. *эту-* хун сильный, крепкий, здоровый
- этэ (этэву, этэгу) бабка, бабушка; Ив. *етеу*, *етеһу*; П 1 *етэ*, *етегү*; К 1 *etke* старуха; ср. ТМС 2 сол. *этихкэ*, *этхэ* старик; монг. *ötögü* старец

- этэ*- побеждать, разбить, одерживать победу; П 1 *ete*-; MD *ete*-; К 1 *ete*-; Зах. *этэ*- побеждать, выигрывать, одолевать
- этэг* (*этэл*) победа, достижение; Зах. *этэхэн* победа, *этэ*- побеждать
- этиркээн* 1. старец, старик; 2. иноск. медведь; П 1 *atirka*; MD *etere-ken*; К 1 *atirka*; ТМС 2 эвенк. *этиркээн* старик, *этиркээн*-стариться; сол. *этиркэ*, *этэс* старик; *этиркэ* медведь
- эуд* (*эудэ*) дверь; ворота; Ив. *ауда*; *ауде*; П 1 *eud*, *eude*; MD *eude*; К 1 *eude*; К 2 *oude*; монг. *egüden*
- эудэ*- 1. болеть, хворать; 2. чувствовать боль; Ив. *аудебэ*; П 1 *eüde*-, *üwde*-; MD *eude*-; К 1 *eude*-, *ewde*-; монг. *ebed-*
- эудэлгэ*- (побуд. от *эудэ*-) заставить чувствовать боль; монг. *ebed-ügil-*
- эукэ* муж старшей сестры матери; П 1 *eyke* 1. старший брат матери; 2. муж старшей сестры матери
- эулэн* туча, облако; Ив. *аулен*; П 1 *eülen*; MD *eulen*; К 1 *eulen*, *ewilen*; монг. *egülen*
- эулэнтэ*- покрываться, заволакиваться облаками; К 2 *öulente*-; монг. *egülente-*
- эур* болезнь, недуг; Ив. *ауре*; П 1 *ur*; MD *eure*; К 1 *eur*; К 2 *öur*; ср. монг. *ebere*- болеть, нуть; *ebedcin* болезнь
- эуркэ*- (побуд. от *эудэ*-) причинять боль; монг. *ebedcigül-*
- эуртй* большой, нездоровый; монг. *ebedcintei*
- эус* трава; сено; Ив. *аўза*; П 1 *eüs*; MD *euse*; К 1 *euse*; К 2 *öus*; монг. *ebüsin*
- эусгэ*- (побуд. от *эусэ*-) выращивать, растить; MD *eusegee*-; монг. *övge-*
- эусэ*- 1. расти, подрастать; 2. множиться; MD *eusegee*-; монг. *öv-*
- эусэлгэ*- (побуд. от *эусэ*-) 1. выращивать, растить; 2. размножать, разводить; увеличивать; монг. *övgegül-*
- эучи* болезнь, недуг; монг. *ebedcin*
- эучирэ*- болеть, недомогать; монг. *ebedcile-*
- эчиг* отец; Ив. *эциге*; П 1 *ecige*; MD *ecihe*; К 1 *ecihe*, *ecige*; монг. *ecige*
- эчкэ* дядя (младший брат отца); П 1 *ecikö*; П 2 *ecike*; MD *ecikee*; К 1 *ecike*

Дж

- джаа*- 1. показывать, указывать; 2. учить, обучать; П 1 *jaa*-; MD *jaa*-; К 1 *ja-*, *жа-*; монг. *jiya-*
- джаабдхи* углы рта; монг. *jabiji*
- джааби* (*дэсэб*) лодка; Ив. *дэти*, *зэби*; П 1 *jaabi*; MD *jibe*; ТМС 1 сол. *жави* лодка; монг. *jab*
- джаабга* (*джаабдуган*) 1. досуг, свободное время; 2. свободное место; Зах. *чаабдуган* свободное время, досуг; монг. *jab*, *jabvar*
- джаага* воротник; MD *jahe*; монг. *jaqa*
- джаагас* (*джааус*) рыба; П 1 *jaagüs*; MD *jaive*; К 1 *zahüs*, *zahüs*; монг. *jiyavin*
- джаадгала*- жевать, разжевывать; монг. *jačila-*
- джаака* (*джаака*) вещь, предмет; Ив. *джааксуле* вещи; П 1 *jaaka*; MD *ja-ke*; К 1 *jaaka*; Зах. *чаака* вещь, предмет
- джаакадэ* в то время, как; Зах. *чаакадэ* (послелог) когда, в то время, как
- джаака(н)* только лишь, пока; недавно; Зах. *чаакан* только лишь, недавно

- джакам бэ* (джакам бэ) восьмой месяц года, август; Ив. *джахун бе* восьмая луна; П 1 *джахамбэ*; Зах. *чхакун бя* восьмой месяц года
джакни- наказывать, давать поручение; П 1 *джакт-*; монг. *жакт-*
джалаг овраг; Ив. *джалага* болото; П 2 *jalga* долина; монг. *jalaya*
джалан поколение, род; К 1 *žalan*; Зах. *чхалан* колено, поколение, потомство, род, племя
джалан мир, вселенная; период; П 1 *джалан*; Зах. *чхалан* свет, мир; время жизни, век
джалбари- (джалбира-) молиться; П 1 *джалбир-*; К 1 *žalbari-*; монг. *jalbari-*
джалга- присоединять, соединять; связывать, сращивать; MD *jaleгаа-*; монг. *jalγa-*
джалга 1. связь, соединение; 2. узел; MD *jaleгаа*; монг. *jalγaya*
джалга- (побуд. от *дха-*) 1. обращаться за указанием к кому-л.; 2. обучаться у кого-л.; П 1 *джалга-* объявлять; монг. *jalγaya-*
джалгалчи- (совм. от *джалга-*) связываться, соединяться; сращиваться; монг. *jalγalči-*
джалги- глотать, проглатывать; П 1 *джалги-*; MD *jilehe-*; монг. *jalgi-*
джалко 1. ленивый, нерадивый, лодырь; Ив. *джалко*; MD *jalekoo*; К 1 *žalko*; монг. *jalγayū*
джалкора- лениться, подырничать; MD *jalekoore-*; монг. *jalγayura-*
джало молодой, юный; П 1 *джало*; П 2 *jalū*; MD *jaloo*; К 1 *žalū*; монг. *jalayū*
джалосан (уменьш. от *джало*) совсем молодой, молоденький; монг. *jalayusan*
джан слон; монг. *jan*
джангида- завязывать узел, связывать узлом; монг. *jangida-*
джандā- (*джана-*, *джандā-*) петь; П 1 *джандā-*; MD *jaandaa-*; К 1 *žande-*; ТМС 1 *žandā-* петь; эвенк. *žанда-*; сол. *žанда-*
джандалга (*джандал*) песня
джандан 1. сандал; 2. сандаловый; монг. *jangdan*
джанджун генерал
джанку меч, сабля; Зах. *чжанку* бердыш, меч с широким лезвием
джанчи войлочная накидка, дождевик; монг. *jangči*; ср. Зах. *чжанчи* войлочная накидка, суконный плащ от дождя
джанчи- (*джанчи-*) бить, избивать, истязать; Ив. *джанчибэй*; монг. *jangči-*
джан 1. нрав, характер; 2. привычки, обычаи; П 1 *джан*; MD *jan*; монг. *jang*
джара-I 1. посылать, отправлять (с поручением); 2. использовать для услуг; П 1 *джар-*; MD *jare-*; монг. *jaru-*
джара-II гнать, выгнать; П 1 *джарā-*; К 1 *žara-* гнать, торопить, понуждать; монг. *jaru-*
джара(н) шестьдесят; Ив. *žара*; П 1 *джара(н)*; MD *jar(en)*; К 1 *žar*; монг. *jaran*
джарарда- (страд. от *джара-I*) использоваться для услуг, быть слугой; монг. *jaruyda-*
джарачи слуга, прислуга; MD *jarici*; монг. *jarā*
джарга- блаженствовать, наслаждаться; П 1 *джарга-*; монг. *jarγa-*
джаргал блаженство, наслаждение, счастье; монг. *jarγal*
джаргалтй блаженный, радостный, счастливый; П 1 *джаргалтай*; монг. *jarγaltai*
джас вешалка (для платья)

- дасаг* власть, правительство; монг. *javag*
- даау*- 1. кусать, кусаться; 2. схватывать зубами, держать в зубах;
MD *jau*-; K 1 *šau*-; монг. *juγu*-
- даау*(н) сто; Ив. *даао*; П 1 *даау*; MD *jau*, *jau(n)*; K 1 *šau*; монг. *jaγu*
- дааур* (*дадур*) 1. по дороге, по пути; 2. во время, когда, между тем, как; монг. *jaγura*
- дааучи* сваха, посредница; MD *jauči*; монг. *jaγuči*
- даэ* (*даа*) хорошо, ладно; MD *jee*; K 1 *še*; монг. *ja*
- даэ* племянник; П 1 *даэ*; П 2 *je*; MD *jee*; K 1 *še*; монг. *jige*
- дасэбэ* (*дасүбэ*) сар второй месяц года, февраль; Ив. *дауо бэ*; П 1 *дасү-
wэ*; Зах. *чсүвэ бя* второй месяц года
- дасэвүл* правый; П 1 *дасевүл*; Зах. *чсэбэлэ* правый, правая сторона; на-
право; ср. монг. *jöbe*
- дасэлгэ* (*дасэлэг*) щель, промежуток; проход; ТМС 1 *элгэ* щель; звенк.
žэлгэ 1. щель; 2. паз (в стене); 3. узкий проход (между деревь-
ми в чаще)
- дасэлэ*- убрать, удалить; спрятать; ср. монг. *jayila-*
- дасэндаи* коромысло; носилки
- дасэндаилэ*- нести на коромысле, на палке
- дасэрэ* ёж; монг. *javaya*
- дасэргэ* (*дасэрэг*) 1. ряд, степень; 2. чин, ранг; 3. и прочие, и другие;
Ив. *зірге*; П 1 *дасергі*; П 2 *jerge*; MD *jerehe*; K 1 *žergi*; монг.
jerge
- дасэргэлэ*- становиться в ряд, равняться; монг. *jergele-*
- дасэргэр* разом, одновременно, сразу; монг. *jerge-ber*
- дасэрдэ* рыжий (о масти); MD *jergerde*; монг. *jegerde*
- дасэрэн* антилопа; MD *jeere*; монг. *jegeren*
- дасэту* мотыга; монг. *jegetü*
- дасэу* иголка; Ив. *дау*; MD *juu*; монг. *jegün*
- дасэүдэ* сон, сновидение; MD *jeude*; K 1 *zowde*; монг. *jegüden*
- дасэүдэ*- (*дасэүдэлэ*-) видеть сон, сниться; П 1 *дасеүде*-; MD *jeudele*-;
монг. *jegüdele-*
- дасэүлэ*- бредить, говорить во сне; П 1 *дасеүлэ*-; MD *jeule-*; монг.
jegüle-
- дасэүлэкэн* (уменьш. от *дасэүлэн*) мягонький; монг. *jögeleken*
- дасэүлэн* мягкий, нежный; MD *jeulen*; монг. *jögelen*
- дааи*- протягивать, вытягивать; MD *jii*-; монг. *jigi-*
- дааб* (*даив*) ржавчина; MD *jibi*; монг. *jibe*
- даабтэ*- ржаветь, заржаветь; монг. *jibetü-*
- даага* монета, деньги; Ив. *зіга*; MD *jihaa*; K 1 *šiha*; Зах. *чсиса* мед-
ная монета
- даадхаа*- поднимать, взваливать на плечи, нести что-л.; Зах. *чсачаа*-
1. носить на спине, на плечах; 2. нести за плечами дитя; ТМС 1
сол. *зіга*- поднимать, взваливать на плечи
- дааја* (*дааја*) судьба, рок; П 1 *дасіја*; MD *jiaa*; монг. *jayayan*
- даајати* (*даајати*) счастливый, predetermined судьбой; П 1 *даа-
јати*; монг. *jayayatai*
- джил* год (по двенадцатилетнему циклу); Ив. *зірі*; П 1 *дсил*; MD *jile*;
монг. *jil*
- джилā* кисточка (украшение на шапке); монг. *jilaya*
- джилгэ*- (побуд. от *даи*-) вытягивать (например, ноги); монг. *jigel-*
ge-
- джилдаг* детеныш (у животных); K 1 *žalžaha* поросенок; монг. *juljaya*

- дасилдасим* ласточка; П 1 *дасилдасим*
дэилэ (дэилэ) поводья, вожжи; Ив. *дело*; MD *joloo*; K 1 *dilo*, *zolo*;
 монг. *jilya*
дэилэда — править, управлять (например, лошадьми); монг. *jilyada*—
дэилти твердый, смелый, решительный; TMC 1 *zili* гнев; *zilihtaŋa*
 твердый
дэиргэл вшестером; монг. *jirγula*
дэиргэдэр шестой; K 1 *zirgodor*; монг. *jirγadaɣar*
дэиргэ(н) шесть; Ив. *зиргэ*; П 1 *dirgö(н)*, *dirgö(н)*; K 1 *zorgo*;
 монг. *jirγan*
дэирэ иноходец; П 1 *dirö*; MD *jiröo*; K 1 *zoro*; монг. *jirya*
дэирэло — ехать иноходью; MD *jiröole*—; монг. *jiryalala*—
дэилшган (дэилшган) письмо; MD *jabiŋen* буква; K 1 *zavxa*; Зах. *чха*си—
 ган, *чха*сишган письмо
дэюволоң (дэюглоң) 1. мука, мучение, страдание; 2. печаль, скорбь;
 П 1 *dayowölöŋ*; MD *jobelon*; K 1 *zobolon*; монг. *jobalang*
дэюволонти 1. мучительный, тяжкий; 2. горестный, печальный; монг.
jobalangtai
дэюво— (дэюго—) мучиться, страдать, горевать; П 1 *dayowö*—; MD *jobe*—;
 K 1 *zohu*—; монг. *joba*—
дэювэ— (побуд. от дэюво—) мучить, причинять страдание, терзать; MD
jooö—; монг. *jobaya*—
дэювэлгэ— (побуд. от дэюво—) заставить мучиться, причинять страда—
 ния; MD *jolegaa*—; монг. *jobayalya*—
дэювэй пятка; П 1 *dayowai*; монг. *juj'ai*
дэюкдэа— 1. причинить убыток; 2. ранить, наносить увечье; Зах. *чжон*—
чха— крепко бить, наносить увечье
дэюл темя; П 1 *dayal*; П 2 *jolo*; MD *jole*; монг. *julai*
дэюмло— (дэюмбало—) ошпаривать, шпарить, обварить; выдергивать
 (перья, шерсть); монг. *jutala*—
дэюргон бэ сар двенадцатый месяц года, декабрь; Ив. *дэюругун бэ*;
 П 1 *dirgömbö*; K 1 *zorgon ba*; Зах. *чжоргон* бэ двенадцатый месяц
 года
дэюрго— (дэюргу—) строгать, обстругивать; монг. *yor*—
дэюри— стремиться к чему-л. или куда-л., намереваться, иметь целью;
 П 1 *dirö*—; K 1 *zori*—; монг. *jori*—
дэюрин стремление, намерение, желание, цель; П 1 *diröriŋ* мысль,
 смысл, значение; П 2 *yorin* мысль, идея; монг. *yoriy*; ср. Зах.
чжорин цель, направление
дэюринкү цель, намерение, стремление; ср. монг. *yorilya*
дэюс монета, деньги; П 1 *dayös*; MD *jooöve*; монг. *joɣivun*
дэюям бэ сар десятый месяц года, октябрь; Ив. *дэюян' бэ* десятая лу—
 на; П 1 *dayambö*; Зах. *чжюван* десять
дэюята— скудеть; похудеть; монг. *juta*—
дэюгэ— (дэюгү—) перетащить, перенести, перевезти; Зах. *дэювэ*— пере—
 носить, перевозить; TMC 1 эвенк. *zuyu*— перетащить, переносить,
 перевозить; ср. монг. *jögege*—
дэюгэ— налаживать, упорядочивать; П 1 *daygö*— принаравливаясь, при—
 способливаться; монг. *jokiya*—
дэюги— соответствовать, подходить, годиться; MD *juhi*—; K 1 *zuhi*—;
 монг. *joki*—
дэюгидэл соответствие, совпадение, согласие; ср. монг. *jokical*
дэюгилчи— (совм. от дэюги—) соответствовать друг другу, согласовыв—
 ваться; П 1 *daygilchi*—; монг. *jokiläa*—

дасуги(н) 1. правильный, верный; 2. правильно, верно; MD *juhi*; монг.

jöb

дасудрэ- изнуряться, изматываться, изнемогать; монг. *jüdere-*

дасудрэ- (побуд. от *дасудрэ-*) изнурять, утомлять, затруднять; П 1

дасудру- причинять страдания; монг. *jüderge-*

дасудала- утолщать, делать толстым; монг. *jujajala-*

дасудалан 1. толщина; 2. толстый; MD *jujan*; К 1 *жижā, жижа*; монг. *ju-*

jaḡan

дасуи (нō, угин) племянник, племянница; П 1 *дасуи*; MD *jui*; Зах. *чсуй*

1. сын; 2. мальчик

дасујсэ мандарин

дасукэн простой, обыкновенный (о человеке, о деле); Зах. *чсукэн* простой, посредственный, обыкновенный

дасуку лёд; Зах. *чсухэ* лёд; ср. ТМС 1 эвенк. *жукэ* 1. лёд; 2. льдина

дасулэн книга, тетрадь; К 1 *жилен* тетрадь; ср. Зах. *чсулэн битхэ*

сказка, быль, роман

дасулим подпруга; монг. *jiret*

дасумбра (циц. *дасумбар*) суслик; П 1 *дасумбра* дикая мышь, степная мышь;

монг. *жигатан*; ср. Зах. *чсумара* крот, ласка; ТМС 1 сол. *жумбра*

суслик

дасун 1. левый; 2. восточный; П 1 *дасун*; П 2 *јин* налево; монг. *јегүн*

дасур (дасуг) курс, направление; сторона; П 1 *дасуг*; MD *juhe*; К 1 *жих,*

жиг; монг. *јиг*

дасур правильно, верно; монг. *jöb*

дасур (дасуру) пара, парный; Ив. *дасуру*; П 1 *дасур, дасуру*; Зах. *чсуру*

пара; ТМС 1 сол. *жур* два

дасурган порядок, правило; монг. *жигат*; ср. Зах. *чсурган* черта, линия, ряд

дасури- чертить, чиркать, рисовать; MD *jori-*; монг. *жирі-*

дасури 1. упрямый, несговорчивый; 2. противоречащий кому-л., чему-л.;

монг. *јоригүде*; ср. ТМС 1 *журү* упрямый; эвенк. *журү* упрямый,

своенравный

дасуру (дасуру) сердце; Ив. *дасуругу*; П 1 *дасуруг, дасуругү*; П 2 *јүргү*;

MD *жиреһе*; К 1 *жирүки*; монг. *жирүкен*

дасурчэ- (дасурчи-) перечить, сопротивляться, упрямиться; монг. *јо-*

гиде-; ср. Зах. *чсурчэ-* идти друг против друга, сопротивляться

дасус вид, цвет, масть; П 1 *дасус*; П 2 *јивү*; MD *живе*; К 1 *жив, жив*;

монг. *живин*

дасусэ- резать ломтями, резать кусками; монг. *јүсе-*

дасусула- киснуть, кваситься; Зах. *чсусэ-* скисать, бродить

дасусун кислый, прокисший; терпкий; MD *живин*; К 1 *живин, живин*; Зах.

чсусун уксус, *чсусухун* кислый, острый

И

ибэ- подходить, приближаться; Зах. *ибэ-* подходить, приближаться, подступать

идэ еда, кушанье, пища; П 1 *идэ*; монг. *идеген*

идэ- есть, кушать; Ив. *идебэй*; П 1 *иде-*; MD *иде-*; К 2 *ид-*; монг.

иде-

идэлгэ- (побуд. от *идэ-*) заставить поесть, покушать; монг. *идегүл-*

идэмкэ любящий поесть; монг. *идемкей*

идэрдэ- (страд. от *идэ-*) быть съедаемым; монг. *идегде-*

идлэн любитель поесть; ср. монг. *идемкей*

идэши пища, кушанье; П 1 *идешт*; MD *idesi*; монг. *idesi*
идэшилши- привыкать друг к другу, сдружиться; монг. *ijilsi-*
ила- зажигать; TMC 1 *ила*- I зажигать; сол. *ила*- сжечь
илан свет, сияние, отблеск; П 1 *илан*; TMC 1 *илан* месяц; эвен.
илан луна, месяц (светило, планета)
иланта- сиять, бросать отблеск; TMC 1 *ила*- I зажигать; сол. *илā*
свет, *ила*- сжечь
илгā цветок; рисунок, узор; П 1 *илгā*; П 2 *илгā*; MD *ilegaa*; K 2 *ilha*;
Зах. *илха* цветок, узор; TMC 1 эвенк. *ила*- цвести, расцветать,
илаҫа (*илга*, *илха*) цветок; сол. *илгā* цветок
илгэ- посылать, отправлять, направлять; монг. *ilgiya-*
илтэ (щиц. *илэр*) ясный, явный, очевидный; MD *ile*; монг. *ile*
имā коза; Ив. *имā*; MD *itaa*; K 2 *ита*, *јата*; монг. *итайан*
ик он; тот, этот; монг. **i*
икчэн (*јинчэн*, *ичэн*) локоть; П 1 *инчэң*; П 2 *инсең*; TMC 1 *ичэн* локоть;
сол. *инчэ*, *исэ* локоть
ин каменный каток для молотбы; MD *in*; монг. *ing*
индэ- молоть; MD *indee-*; K 2 *jende-*; монг. *ingde-*
иншилл- стонать
ир острие, лезвие; П 1 *ир*; монг. *ir*
ирэ- 1. приходить, приезжать, являться; 2. наступать, наставать (о
времени); П 1 *ир-*; MD *ire-*; K 2 *ир-*, *ire-*; монг. *ire-*
иргэбу- сочинять стихи; Зах. *иргэбу*- 1. сочинять стихи, воспевать в
стихах; 2. петь песню; ср. TMC 1 *иргэбу*- сочинять стихи
иргэбун стихи; Зах. *иргэбун* 1. излияние чувств (восторга); 2. поэ-
зия, стихи
иргэн народ, люди; MD *irgen*; K 2 *irgen*; монг. *irgen*
ирэлгэ- (побуд. от *ирэ-*) присылать, заставлять приходить; монг.
iregül-
исэ (*јисэ*) мыло; Ив. *иза*; K 2 *is*
итэ обычай, порядок; устав, закон; TMC 1 *ити* обычай
итеге- верить, оказывать доверие; надеяться, полагаться; *itege-*;
K 2 *ит-* верить; монг. *itege-*
итэн двухгодовалый теленок; K 2 *iten*; Зах. *итэн* двухгодовалый те-
ленок
ичи- идти, ехать, отправляться; Ив. *ичибе*; П 1 *ичи-*; MD *ici-*; K 2
ичи-; монг. *od-*; ср. халк. *очи-*
ичилгэ- (побуд. от *ичи-*) отправить; П 1 *ичилгэ-*; K 2 *ичилге-*
ишикэ- достигать, выполнить, делать; Зах. *исимби*- прибывать, дос-
тигать; TMC 1 сол. *ишик-* достигать

J

јā- что делать, как быть; П 1 *јā-*; монг. *уаҫа-*
јāба немой; П 1 *јāвā*
јак непременно, обязательно; K 2 *јак* густой, плотный, узкий, тес-
ный; ср. монг. *уаҫ* непременно, обязательно
јāга уголь; MD *iaahe*; Зах. *јага* уголь деревянный или каменный; жар
от раскаленных угольев
јада- не мочь, не быть в состоянии; быть бедным; П 1 *јада-*; монг.
yada-
јадаган шаманка; П 1 *јадагаан*; П 2 *yadagan*; MD *iadegen*; K 2 *jadagan*;
монг. *идаҫан*
јадагала- шаманить; монг. *идаҫала-*

- јадагу* 1. бедный, скудный; 2. бедность, несостоятельность; П 1 *ја-дагу*; MD *iadoo*; монг. *yadaγu*
- јājā* утка
- јалам бэ* третий месяц года, март; Ив. *јалин бе* третья луна; П 1 *ја-ламбэ*; Зах. *шлан* три
- јалга-* различать, отличать; отделять, обособлять; Ив. *јалагази гар-гдбе* выбрать; П 1 *јалгэ-*; MD *ialegaa-*; монг. *ilγa-*
- јамар* какой, который; Ив. *јамар, јамурэ*; П 1 *јамар*; MD *iam^e/are*;
К 2 *јатар, јатг*; монг. *yambar, yatar*
- јандхул* папироса, сигарета; монг. *yangjuiir*
- јанса* 1. вид, форма; 2. характер, поведение; MD *ianse*; монг. *yangji*
- јар (јара)* язва, рана; П 2 *уар*; MD *iare*; К 2 *јар, јара*; монг. *yara*
- јара-* 1. торопиться, спешить; 2. быть в замешательстве, растеряться; Н 1 *јара-*; MD *iaare-*; К 2 *јар-*; монг. *yayara-*
- јарилгэ-* (побуд. от *јарй-*) обнажать ряд чего-л. (о зубах); ср. монг. *irjauilγa-*
- јас* кость; Ив. *јасэ*; П 1 *јас*; П 2 *уави*; MD *iave*; К 2 *јав*; монг. *yavip*
- јау-* (јава-) ходить, идти; ехать, ездить; Ив. *би јайија* я поеду; П 1 *јау-*; MD *iau-*; К 2 *јуй-*; монг. *yabi-*
- јауган (јавган)* пеший, пешком; Ив. *јауван*; П 1 *јауган*; MD *iauan*, *iaugan*; К 2 *јавхан*; монг. *yabuyan*
- јаудал (јавдал)* 1. ход, походка, кодьба; 2. дело, занятие; 3. случай, положение; MD *iaudele*; К 2 *jawdel*; монг. *yabudal*
- јаулгэ-* (јавалгэ) [побуд. от *јау-* (јава-)] отправлять, посылать, заставлять идти, ехать; монг. *yabuyul-*
- јаулчи-* (јавалчи-) [совм. от *јау-* (јава-)] 1. идти вместе; 2. посещать друг друга; MD *iauleci-*; монг. *yabulcha-*
- јэкй* сколько; Ив. *јокй* сколько, какой; П 1 *јекй*
- јэншэ* надоедливый
- јэнгэл* попугай; Зах. *енгухэ, енгухэ, енгэхэ* < кит. *ингэ* попугай
- јихэ* котел; П 1 *јикэ*; ТМС 1 сол. *йхэ* котел
- јирэ(н)* девяносто; Ив. *јире, јире*; П 1 *јырэ(н)*; MD *ir(en)*; К 1 *јир*; монг. *yiren*
- јисэ(н)* девять; Ив. *јису*; П 1 *јисэ(н)*; MD *is(en)*; К 2 *јис, ис*; монг. *yisün*
- јо (јю)* что; ив. *јохй*; П 1 *јю*; MD *ioo*; К 2 *јо*, монг. *yayin*
- јор* 1. дурное предзнаменование; 2. несчастье, беда; MD *jore*; монг. *ituyā*
- јос* 1. общепринятое правило, обычай, традиция; 2. приличие, при-стойность; П 1 *јос, јосб*; MD *iove*; К 2 *јос* закон; монг. *yovip*
- јосэг* замок; Зах. *йосэ* < кит. *яс-ши* ключ, замок у дверей; ср. К 1 *anki јоск, јоск, јовки* замок
- јосло-* 1. соблюдать правила вежливости; 2. чествовать, приветство-вать; MD *iovole-*; монг. *yovula-*
- јостй* 1. привычный, обычный; 2. настоящий, должный; П 1 *јост^ой*; монг. *yosutai*
- југу (југу)* как, почему; П 1 *југу*; MD *iuiui*; К 2 *јйи*; монг. *yayin*
- јум (јум, јим)* нечто; вещь, предмет; П 1 *јум*; MD *ime*; К 2 *јот* не-что, *јота* вещь, предмет; монг. *yayuta*

- кабис накипь на дне котла
 кабагэ плоский; монг. *qabtaγai*
 кагэ наверное, видимо, вероятно (частица)
 кадаи ящик, коробка
 кайчи (хайчи) ножницы; П 1 *хайч*, *хайчи*; MD *kaici*; K 2 *kaici*; монг. *qayidi*
 кайчлā- разрезать ножницами; стричь; П 1 *хайчлā*-; монг. *qayidi-la-*
 кала- исправлять, улучшать; MD *kaalaa-* менять, замещать; K 2 *kala-*; Зах. *халл*- 1. менять, переменять; 2. сменять; TMC 1 *кала*- исправлять; ср. монг. *qala-* менять, сменять
 калда- задыхаться, тяжело дышать; TMC 1 *қалдо*- хрипеть; звен. *қалдо*- хрипеть, задыхаться, тяжело дышать
 калдарда- (страд. от *калда*-) запыхаться, задыхаться
 калтар гнедой с желтыми подпалинами; K 2 *kaltor*; монг. *qaltar*
 калур буланый (о масти); монг. *qaliγun*
 кан бот. вострец; Ив. *кана* трава; монг. *kiyaγ* трава
 канда дешевый; простой, легкий; MD *kiande*; монг. *kimde*
 кандакан (уменьш. от *канда*) дешевенький, простенький; монг. *kimde-ken*
 кантас жилет, безрукавка; монг. *qantaγaγa*; ср. сол. *хантасу* рубашка
 канчи (ханчи) рукава; П 1 *ханчи*; MD *kanci*; K 2 *ханс*, *канс*; монг. *qanči*
 карэ- прыгать, скакать; П 1 *харэ*-; MD *kariee-*
 карэлгā- (побуд. от *карэ*-) заставлять прыгать, скакать; MD *karieele-gaa-*
 карку- колоть, уколоть; Ив. *каракузи ербедэ*- выкалывать; П 1 *харху*- колоть, жалить; MD *kareku-* втыкать (иглу); K 2 *karku-* всовывать, втыкать; монг. *qatqu-*
 карчи- сжимать, зажимать; монг. *qabči-*
 карчилгā- (побуд. от *карчи*-) засовывать, затыкать (например, за пояс); монг. *qabčiγul-*
 карчирдэ- (страд. от *карчи*-) быть зажатым, придавленным, стесненным; монг. *qabčiγda-*
 касэ 1. железо; 2. железный; Ив. *касэ*; MD *kasoo*; K 2 *kasо*, *казо*
 ката (хата) соль; Ив. *ката*; П 1 *хата*; MD *kataa*; K 2 *kata*; TMC 1 сол. *ката*, *катаган*
 катуи ист. княгиня; монг. *qatun*
 катара- бежать, ехать рысью; MD *katere-*; монг. *qatari-*
 катэ (кату) твердый, крепкий; П 1 *хатэ*; MD *katuu*; K 2 *katu*; монг. *qataγu*
 каули- сдавать экзамены, экзаменоваться
 каур гнида
 каучин 1. старый, ветхий; 2. перен. старинный, давний; Ив. *хуцин*, *кауцин*; П 1 *хаучин*; MD *kaucin*; K 2 *kaotin*; монг. *qayucin*
 качир шека; Ив. *качира*; П 1 *хачир*; П 2 *хабир*; MD *kasire*; K 2 *кабир*; монг. *qabiγ*
 кэ (кэ) частица подтверждения; П 1 *ке*; монг. *ki*
 кэдэн (кэд) сколько, несколько; П 1 *кед*, *кеде*, *кеден*; монг. *kedui*
 кэдэрэг милиция, стража; Зах. *кэдэрэ*- стеречь, охранять, наблюдать
 кэдиэ (хэдиэ) 1. когда; 2. когда-то, некогда; П 1 *кедиэ*; MD *kejee*; K 1 *кеже*, *кежен*; монг. *kejīye*

кэдысэдэ постоянно, все время; монг. *kejiyede*
кэдысээн (уменьш. от *кэдысэ*) несколько, немного; монг. *kejiyeken*
кэдысэнй давно, давным-давно; П 1 *кедысэнт*; монг. *kejiyenei*
кэдыан стена; MD *kejin*; K 2 *kezen*; Зах. *хэчэн* городская крепостная стена; всякая высокая стена
кэин (*хэин*, *кэин*) ветер; П 1 *кейн*; MD *hein*; K 1 *xejn*, *xejin*; монг. *kei*
кэинсй- (*кэисй-*, *хэисэ-*) нестись по ветру, развеяться; MD *heive-*; K 1 *xeiv-*, *xeive-*; монг. *keyiv-*
кэйр гнедой (о масти); MD *keire*; K 2 *keir*; Зах. *кэйрэ* гнедая с темной гривой и хвостом лошадь; ср. монг. *keger*
кэйркэ- (побуд. от *кэисй-*) 1. развеять, сдувать ветром; 2. веять; K 1 *xeirke-* веять; монг. *keyivge-*
кэкэ (*кэкэ*) кошка; Ив. *кэке*, *кеке*; П 1 *кекэ*; K 2 *кеке*; Зах. *кэсикэ* кошка; ТМС 1 сол. *хэхэ* кошка
кэкрэ- отрывывать; монг. *kekere-*
кэку сын, мальчик, дитя; Ив. *кэку*, *коуке*; П 1 *кейк*, *кейкэ*; MD *keku*; K 2 *kok*, *kuk(e)*; монг. *keiken* дитя
кэкур дети, дитя; Ив. *кекүре*; П 1 *кеүкёр*; MD *kekure*; K 2 *koukeri*, *kukere*; монг. *keiked*
кэлбэй- склоняться, наклоняться, крениться; монг. *kelbeyi-*
кэли живот, брюхо; Ив. *кэли*; П 1 *кэл*; П 2 *kēli*; MD *keeli*; K 2 *kel*, *kēli*; монг. *kebeli*, *kegeli*
кэллур (*кэлдур*) лопата
кэм мера, предел; величина, размер; монг. *ket*; ср. Зах. *кэмун* мера, предел, ограничение
кэмэ- жевать (жвачку); монг. *kebi-*
кэндэсэ (*хэндэсэ*) 1. мера, размер, объем; 2. уровень; П 1 *кендэсэ*; MD *hetejee*; монг. *ketjiye*
кэндэсэли- (*хэндэсэли-*) 1. вводить в определенные рамки, ограничиваться; 2. измерить; П 1 *кендэсэл-* измерить; монг. *ketjiyele-*
кэн (*хэн*) кто; П 1 *кен*; MD *hen*; K 1 *xen*; монг. *ken*
кэнгүшэ- сомневаться, подозревать
кэнгэр грудь, грудная клетка; П 1 *кенгёр*; Зах. *кэнгэри* грудина, передняя часть; ТМС 1 сол. *хэнэр* грудь; ср. совр. монг. *хэнхэрцэг* грудная клетка
кэнкэ дыня; Ив. *кэнке* огурец, *дагур кэнке* дыня; П 1 *кэн*; MD *kenke* огурец; K 2 *keŋke* дыня; Зах. *хэнкэ* тыквенные растения (арбузы, дыни, огурцы, тыквы); ср. монг. *keteke* огурец; ТМС 1 *кемкэ* огурец
кэр (*хэр*) степь, открытое поле; П 1 *кёр*; MD *heere*; монг. *kegere*
кэр (*хэр*) как, каким образом; Ив. *кере*, *херзі* каким образом; П 1 *кердэ* как; MD *here*; K 1 *xer*, *ker*; монг. *ker*
кэрбул (*хэрбул*) если; П 1 *керёбул*; MD *hereuule*, *herebse*; монг. *kerbe*
кэрэг 1. дело (занятие, деятельность); 2. нужда, необходимость; 3. дело, вопрос; монг. *kereg*
кэрэгли- 1. нуждаться в чем-л., иметь потребность; 2. применять, употреблять, использовать; монг. *keregle-*
кэрэгтй нужный, необходимый; K 2 *kerecti*; монг. *keregtei*
кэрэм белка; монг. *keremün*
кэрдэсэ сад, огород; Ив. *кэрэе* огород; MD *kerejee* сад; K 2 *kerze* сад; см. *хурэдэсэ*
кэрки- резать; нарезать, разрезать; монг. *kersi-*; ср. Зах. *кэрки-*, *кэрчи-* 1. крошить, резать (мясо); 2. разнимать тушу по суставам

- кэртэ- 1. ложиться; 2. лежать; П 1 *керт-*; MD *kerete-*; монг. *kebte-*
кэсэ- бродить, блуждать; ходить, гулять; П 1 *кесэ-*; монг. *kesе-*
кэчи 1. берег; 2. край, граница; Ив. *кеші*; П 2 *кеди* крутой берег;
MD *kesi*; K 2 *keđi*; монг. *keđe*
кэчиг (удур) позавчера; K 2 *кедиге үдир*; MD *kesihe*; K 2 *ketig, ke-*
đih; монг. *eđigün eđür*; ср. Зах. *кэчинэ* давно уж, довольно
долго
кэчү трудный, тяжкий; П 1 *кэчү*; монг. *кедөгү*
кэши снисхождение, милость; K 2 *kesi, kesi*; Зах. *кэси* милость, бла-
гословение, удача; монг. *кевиг*
кй- (*кй¹*) делать, выполнять; заниматься чем-л.; Ив. *киbei*; П 1 *ки-*;
MD *kii-, sii-*; K 1 *xi-*; монг. *ki-*
кибэс ковер; П 1 *кибэс*; MD *kibese*; K 2 *kiiв, kiwesu*; монг. *kebis*
кидайр граница, рубеж; монг. *kiјауар*
килгэс (каргэс) волос (конский); монг. *kilγasun*
килгэ- (*хилгэ-*) побуд. от *кй-* (*кй-*) заставить делать, заниматься
чем-л.; монг. *kilge-*
кимун мечь, вражда; Ив. *киминбе-* враждовать; MD *kimen* смертельный
враг; K 2 *kimun bata* враг, неприятель; Зах. *кимун* вражда, зло-
ба, ненависть
кимчи ноготь; П 1 *кимич, кимчи*; MD *kimesi*; K 2 *kimesi*; монг. *kimu-*
vip
кира бугорок, холмик; TMC 1 эвенк. *кира* 1. край (предмета); 2. плос-
кость, грань; *кираүйхан* косогор, холмик
кирэ пила; MD *kiree*; K 2 *kirü*; монг. *kirüge*
кирэдэ- пилить, распиливать; K 2 *kirude*; монг. *kirügede-*
кирэдэчи пильщик (дров); монг. *kirüdegeđi*
киру флаг, знамя; Зах. *киру* малое знамя, втыкаемое за спиной
китад 1. Китай; 2. китайский; П 1 *кимад*; монг. *kitad*
кичэ- стараться, стремиться, быть усердным; П 1 *кичэ-*; MD *kicee-*;
K 2 *kice-*; монг. *kiđiye-*
кичэл 1. занятие, урок; 2. старание, усердие; Зах. *кичэн* 1. стара-
ние, усердие; 2. труд, занятие
кодир (ходир) колодец; П 1 *ходир*; П 2 *ходир*; MD *kodir*; K 2 *kodir*;
монг. *qiduγ*
колдон кедр; Зах. *колдон моо* сибирский кедр
колторкэ осколок, обломок; отломавшийся, отколовшийся; монг. *kel-*
terkei
комо- собирать, подбирать; монг. *qim-*
конгор (хонгор) соловый (о масти); П 1 *хонгор*; MD *kongore*; монг.
qongγur
коншор (хоншор) морда, рыло; П 1 *хоншор* губы; монг. *qongviуар*
кочи-I лаять; MD *koci-*; монг. *qiда-*
кочи-II завертывать, закутывать, обертывать; MD *koci-*; монг. *qi-*
đi-
кү (*кү*) человек; Ив. *кү*; П 1 *кү*; П 2 *кү*; MD *hui, kui*; K 2 *кү*; монг.
kitün
күвэ (*күгэ*) кайма, обшивка по краям; монг. *köbüge*
күвэлэ- (*күгэлэ*) обшивать каймой, окаймлять; монг. *köbügele-*
күгун (*күвун*) вата; Ив. *күгун*; монг. *köbüng*
күэндэй 1. полый, пустой; 2. пустота, пустое пространство; монг. *kön-*
dei
күэндйрэ- становиться полым, пустым; монг. *köndeyire-*

кудаи курительные свечи; Ив. *кузи ситабе*— воскурить фимиам; П 1
күдас, күдас; MD *kuji*; монг. *küji*
кудасу (худасу) шея; Ив. *кудасу*; П 1 *күдасу*; П 2 *хүжү*; MD *хужуи*; К 1
хижи; монг. *küjügün*
куисэ анат. пупок; П 2 *күивэй*; MD *kuise*; монг. *küivün*
күитэн (хүитэн) 1. голод; 2. холодный; П 1 *күитен, күитун*; MD *kui-*
ten; монг. *küiten*
күичи— догонять кого-л., нагонять; П 1 *күичи*—; MD *guicee*—; К 2 *kui-*
ce—; монг. *güice*—
күкэ 1. зеленый; 2. синий, голубой; Ив. *күрү* синий; П 1 *күк, күкэ*
 синий, голубой, зеленый; MD *kuke* зеленый, голубой; К 2 *kuk* си-
 ний, голубой; монг. *köke*
күкэлжин зеленоватый, синеватый, голубоватый; П 2 *kükülbin* светло-
 зеленый
күкэрэ— зеленеть; голубеть, синеть; монг. *kökere*—
күкэчэр (күкэнчэл) зеленоватый, синеватый
күлдэ— мерзнуть, замерзать; П 1 *күлдэ*—; монг. *kölde*—
күлчэ— ждать, ожидать; П 1 *күлдэчэ*—; MD *kulecee*—; К 2 *külde*—; монг.
külye—
кули (күл) нога; Ив. *күли*; П 1 *күл*; П 2 *küli*; MD *kuli*; К 2 *kuli*;
 монг. *köl*
күлүг конь, рысак; П 1 *күлүг*; монг. *külüg*
күлчэ— греть, согревать; монг. *kölöüge*—
күмни холм, кочка; ТМС 1 эвенк. *күмни* кочка
күмури— перевертываться, опрокидываться; монг. *kötmüri*—
күнду (хунду) 1. тяжелый, трудный; 2. тяжело, трудно; Ив. *хунду*;
 П 1 *күндү*; MD *hunde*; К 1 *хунду*; монг. *kündü*
күндулэ— 1. оказывать уважение, почитать; 2. угощать, оказывать поч-
 тение; П 1 *күндүл*—; MD *hundule*—; монг. *kündüle*—
күндүрэ— становится тяжелым; MD *hundure*—; монг. *kündüre*—
күндүтү почетный, достойный уважения; П 1 *күндүтүтү*; монг. *kündütei*
күншун запах гари, чад; монг. *kengsigün*
күрбүс 1. мех; 2. меховой
күрэ— (*күр*—) доходить, доезжать; добираться, достигать; П 1 *күр*—;
 MD *kure*—; монг. *kür*—
күргэ— [побуд. от *күрэ*— (*күр*—)] доставлять, посыпать; MD *huregee*—;
 К 2 *kurge*—; монг. *kürge*—
күрдэ (щиц. *күрсэ*) колесо, круг; MD *kuredü*; К 2 *kur*; монг. *kürdü*
күрэл коричневый; бурый (о масти); К 2 *kurih* темно-коричневый;
 монг. *küreng*
күрэм куртка; монг. *kürte*
күрджи— развиваться, процветать; П 1 *күрджи*—; монг. *kögji*—
күркирэ— рычать, реветь; монг. *kürkire*—
күрмүлтэ веко; П 1 *күрүмүлту*; П 2 *күрмүлте*; К 1 *күрмүрт* ресницы;
 ТМС 2 эвенк. *күрим*— моргать, мигать; щуриться; *күримикта* 1. ве-
 ко; 2. ресница; 3. бровь; сол. *күрмүлт, күрмүлтэ, күрмүлтэ*
 1. веки; 2. ресницы
күртэ— быть достаточным; монг. *kürte*—
күртэл до, вплоть до; монг. *kürtele*
күруб ягненок; монг. *qurayan*
күрчи тетива (у лука); П 1 *күрчи*; К 2 *kurç*; монг. *köbçi*
күсэ— (*кэсэ*—) желать, стремиться; быть заинтересованным в чем-л.;
 монг. *küse*—

күтулэ- 1. вести на поводу (лошадь); 2. вести, руководить; монг. *kütül-*
кучи сила, мощь; П 1 *күчи*; MD *kisci*; К 2 *киѣ, киѣин*; монг. *küčün*
кучилбй- (*кучилй-*) стараться, напрячь силы; монг. *küčüle-*
кучирэ- приходить, прибывать; П 1 *күчир-*; К 2 *күрѣи-*; монг. *kür-*
би ire-
күшэ забор, ограда

. Л

лā свеча; MD *laa*; К 2 *la*; монг. *la*
лаб точно, верно; определенно; монг. *lab*
лабур (*лабар*) 1. грязный; 2. небрежный, неряшливый; ТМС 1 *лабу* небрежный
лава ветка, лепесток; П 1 *лава*; ТМС 1 эвенк. *лава* 1. ветвь, отросток рогов; 2. ветвистый (о рогах оленя)
лам (*лама*) буддийский монах; П 2 *lama*; MD *lame*; К 2 *lam, lama*; монг. *lama, blama*
ламчилэ- молиться
ланкалй- накрываться, накидывать на себя (например, одеяло); ТМС 1 эвенк. *лаңкалй-* покрыть (одеялом)
лангуа (*илгā*) лотос; П 1 *лаң-хуа*; монг. *lingqua*
ларгин суматоха, беспорядок, путаница; К 2 *largan* спешка, торопливость; Зах. *ларгин* беспорядок, суматоха, толкотня; ср. ТМС 1 эвенк. *ларэй* беспорядок, суматоха
ларта- липнуть, приклеиваться; MD *larete-*; К 2 *larta-*; Зах. *лату-* прилипать, приставать, приклеиваться; ср. ТМС 1 сол. *латту-* прилипнуть
ларто- (побуд. от *ларта-*) приклеивать; П 1 *ларто-*; MD *laretoo-*; ТМС 1 сол. *латтугā-* приклеить
лартагар (*лабтагар*) невысокий, приземистый; монг. *nabtaγar*
ларталджи- (*лабталджи-*) беспорядочно наклоняться; монг. *nabtalja-*
ларчи листва, листья; П 1 *ларчи*; П 2 *larči*; MD *larici*; К 2 *larči*; монг. *nabči*
лас сито, решето
лаши- колебаться, колышаться; 2. трясти, встряхивать; MD *lavi-*; Зах. *ласихи-* 1. трясти, встряхивать; 2. взмахивать; 3. колышаться; ср. ТМС 1 *ласихи-* трясти
ласилā- трясти, встряхивать, взмахивать; см. Зах. *ласихи-*
лэб хлеб
лэкдэ- точить; Зах. *лэкэ-* точить (на оселке), править (бритву)
лэкэ точильный камень, брусок; Ив. *лэкэ*; К 2 *lek*; Зах. *лэкэ* точильный камень, брусок, оселок
ли груша; монг. *liir*
лоб морковь; репка; MD *loobe* редиска; К 2 *lob* редька; монг. *luibang*
лого гной (на глазах); монг. *luica*
лом уст. учение, канон; MD *lome*; монг. *lomo*
лонто недоуздок; монг. *loṅtu*
лонтолō- надевать недоуздок; монг. *loṅtula-*
лонко бутылка; Ив. *лонко*; П 1 *лонхō*; MD *lonku*; К 2 *lonko, lonko*; монг. *longqu*
луачи русский; Ив. *луацй*; П 1 *лоачй*; MD *luaci*; К 2 *loac*; Зах. *лоча*
луши- пульсировать, биться; монг. *luṅvi-*

лулу глупец; глупый; Зах. лулу
лулу- оказываться глупым; см. Зах. лулу
луруэ- танцевать

М

- мага (маг) мясо; Ив. мага; П 1 мага; П 2 тага; MD тиаге; К 2 тах,
таһ; монг. тиган
магадаи- толстеть, полнеть; монг. тигала-
магал шапка; Ив. магала, махала; П 1 магал; MD талеге; К 2 таһал,
тахла; монг. талагаи
мадала- гибнуть, умирать (о птице)
мадан самый крайний, предельный; П 1 маднарин под конец
мадаи- чесать, расчесывать; MD тааји-; К 2 тази-; монг. тагаји-
мадхайнку 1. гребень, расческа; 2. скребок; ср. монг. тагајигур
майкан палатка; MD тайкан; Зах. майкан палатка, круглый шатер;
монг. тауиган
майма́н (циц. мамы́) торговля, коммерция; Ив. майман; MD тайман; К 2
тайта, тайтан; монг. тауйтан
маисэ пшеница; Ив. мэйза; П 1 маис ячмень; MD таиве; К 2 таиве; ср.
Зах. майс пшеница; TMC 1 сол. маиса пшеница
мал скот, животное; П 1 мал; MD тале; К 2 тал; монг. тал
малхайн плешивый, лысый; ср. Зах. малхайха битка (плоская, с обеих
сторон сглаженная для метания в бабки)
малта- копать, раскапывать, рыть; П 1 малта-; К 2 малта-; монг.
малта-
малтанку то, чем копают; ср. монг. малтагур
манā стража, охрана, караул; П 1 манā; монг. тапага
мана- стеречь, охранять, караулить; К 2 тапиди-; монг. тапа-
манан туман, дымка; П 1 манан; MD тапен; монг. тапан
мананта- туманиться, покрываться дымкой; монг. тапанту-
манара- клубиться, подниматься, подергиваться мглой; П 1 манар-;
монг. тапара-
манāчи(н) сторож, караульный; монг. тапагаси
манга сильный; храбрый, отважный, твердый, прочный; Ив. манга бо-
гатырь; К 2 тапа тяжело, трудно; Зах. манга твердый; тяжелый,
сильный; TMC 1 мана 1. твердый; ороц. маңга 1. сильный; 2. бес-
страшный
манга(н) тысяча; Ив. манга; П 1 маңга(н); MD тианге; К 2 тапа, тапа-
га; монг. тингүан
манган тумэ десять миллионов
мангил лоб; Ив. мангил; П 1 маңгил; П 2 таңгил; К 2 таңил, таңгила;
монг. таңгтай, таңглаи
мангэ сказочное чудовище; П 1 маңгэ; К 2 тапав; Зах. мангян злой
дух; TMC 1 мани великан; эвенк. мани 1. великан, сказочный бо-
гатырь; 2. черт; 3. людоед; монг. таңгүив
манда- восходить, всходить, подниматься; распространяться; П 1
манда-; MD танде-; монг. танду-
мандаи маньчжуры; маньчжурский; MD таңји; Зах. манчжу маньчжуры,
маньчжурский; ср. монг. таңји
ману́ дикая кошка; монг. тапуил
мар- собирать ягоды, цветы; П 1 мар-; К 2 тар-
марда пантера, леопард; Ив. марда барс; П 1 мард
мари- бляеть; К 2 тар- мычать, бляеть; Зах. мари- бляеть

- марта*- забывать; П 1 *марта*-; MD *marete*-; К 2 *martā*-, *marto*-; монг. *martā*-, *umarta*-
мас рябой
масо разливательная ложка, ковш; Ив. *машаоза*; П 1 *масо*; К 2 *мазо*;
 Зах. *маша* черпак, ковш, поварешка
матлэн выгнутый, изогнутый; ср. монг. *matayar*
мафар предки, деды; Зах. *мафари* мн. ч. от *мафа* деды, предки
мэг грибы; MD *тигге*; монг. *төгүгү*
мэгдхи самка кабана; монг. *тегжи*
мэдэ 1. весть, известие; 2. сведения, данные; MD *medee*; монг. *mede-*
ge
мэдэ- 1. знать, узнавать; 2. ведать, управлять; Ив. *медене* знаю;
 П 1 *медё*-; MD *mede*-; К 2 *mede*-; монг. *mede-*
мэдэл ведение, знание; П 2 *medel*; MD *medele*; монг. *medel*
мэдэлгэ- (побуд. от *мэдэ*-) сообщать, оповещать, ставить в извест-
 ность; монг. *medegül-*
мэдэлгэл 1. показание; 2. заявка, заявление; монг. *medegülel*
мэйсэ (*мэйс*) лед; П 1 *меис*; П 2 *меисе*; MD *meise*; К 2 *meis*, *meiz*,
mois; монг. *төвйн*
мэйтэ- прекратить; ТМС 1 сол. *мэйтэ*- прекратить, ликвидировать
мэкэ- сосать; П 1 *меке*-; К 2 *meklege*-
мэлдхи- пробовать силы, состязаться, соперничать; MD *meleji*-; Зах.
мэлчжэ- тягаться, состязаться, соперничать; ТМС 1 сол. *мэлгэлди*-
 состязаться
мэлдхир (*мэлдхиг*) состязание, соревнование; см. Зах. *мэлчжэ*- сос-
 тязаться, соревноваться; спорить
мэлэк (*мэлэг*) лягушка; MD *meleke*; К 2 *melex*; монг. *melekei*
мэмэ мама; Зах. *мэмэ* кормилица, мамка; ТМС 1 сол. *мэмэ* мама
мэнэр- терять чувствительность, неметь; П 1 *менёр*-; монг. *tenere-*
мэнгэ коршун; П 1 *мэнгетэ* коршун
мэр обод; монг. *төгер*
мэргэ- грустить, печалиться; П 1 *мергё*-; ТМС 1 эвенк. *мэргэ*- 1. ду-
 мать; 2. унывать, грустить; ср. Зах. *мэрки*- вспоминать старое;
 придумывать, смекать
мэргэн меткий стрелок; MD *teregen*; монг. *tergen*
Мэргэн город Мэргэн; П 1 *Мергён*
мэрдхи зверь
мэтэр 1. правильный, точный; 2. данный, настоящий; 3. именно то; П 1
метёр; MD *metere*; монг. *meter*, *төн тере*
милку- (циц. *мулку*-) ползать на четвереньках; П 1 *милкү*-; монг.
төлкүй-
мина (*нимā*) кнут, плеть; Ив. *мина*; П 1 *минā*; MD *minaa*; К 2 *minā*, *mi-*
na; монг. *малиүа*, *малиүа*
минада- (*миначи*-) ударить кнутом, плетью; П 1 *минāда*-; монг. *малиү-*
ада-
минī мой (род. п. от *би* я); Ив. *мині*; П 1 *мині*; MD *mini*, *miniі*; К 2
тін; монг. *түи*
минйг мое, принадлежавшее мне; MD *minihe*; монг. *minike*
мō дурной, плохой; Ив. *му*, *мао* худой; П 1 *мō*; MD *тоо*; К 2 *тō*; монг.
таүи
мог (*мого*) змея; П 1 *могой*; П 2 *тогой*; К 2 *тоһ*; монг. *тоүай*
мого- (побуд. от *мого*-) 1. затуплять, тупить; 2. перен. доводить до
 крайности; монг. *тоқуи*-
мого- тупиться, притупляться; монг. *тоқи*-

- могō* тупой; К 2 *токо*; монг. *тогүчи*
- мōд* 1. дерево; 2. деревянный; Ив. *модо*; П 1 *мōд*; П 2 *mōdo*; MD *moode*; К 2 *mod*, *modo*; монг. *тодин*
- мōд шигэ* лес, тайга; монг. *видегүйи* плотный, близкий друг к другу, частый
- мōда-* (*мōто-*) становиться плохим, ухудшаться, портиться; К 2 *maode-*; монг. *таүида-*
- мōдаи* область, провинция; MD *тоји*; монг. *туји*
- монгал* 1. монгол; 2. монгольский; MD *Mongole*; монг. *mongγol*
- монō* обезьяна; П 1 *монō*; П 2 *топō*; MD *тонioo*; К 2 *топо*; Зах. моно обезьяна; ср. ТМС 1 сол. *монō* обезьяна
- моно* клен; Зах. *мало моо* клен; ТМС 1 эвенк. *монон* клен; ороц. *моно* клен
- мордо-* садиться на лошадь, отправляться, уезжать; П 1 *мордо-* ехать, отправляться в путь; монг. *торда-*
- мори* (*мор*) конь, лошадь; Ив. *мори*, *морin*; П 1 *мор*, *мори*; MD *тори*; К 2 *тор*; монг. *торin*
- морикал* (щц. *токо*) изгиб, излучина реки; Зах. *мурихан* изгиб, извилина, поворот дороги; ТМС 2 эвенк. *морокō* излучина, извилина (реки)
- мōрка-* отзываться плохо, злословить; П 1 *мōрхā-*; монг. *таүидqa-*
- моронку* (*мурунку*) резьба на винте; Зах. *мури-* крутить, скручивать; ср. ТМС 1 эвенк. *муру-* 1. обходить вокруг; 2. повернуться в пол-оборота
- морцигоi* изогнутый, извивающийся; MD *торесигoi*; К 2 *торōhoi*
- мōшō-* считать плохим, осуждать, порицать; монг. *таүивiуа-*
- мудур* дракон; П 1 *мудур*; П 2 *тидiур*; MD *тидiурe*; К 2 *тидiури*; Зах. *мудури* дракон; ср. ТМС 1 сол. *мудур* дракон
- мудай* анат. конечности; монг. *тōдi*
- муку-* 1. остыть; 2. успокаиваться, утихать; Зах. *мукэ-* 1. остывать, охлаждаться; 2. гаснуть, меркнуть; 3. исчезать; 4. утихать, переставать (о ветре); ср. ТМС 1 *мукэ-* остужать
- мунгу* (*мунгэ*) серебро; Ив. *мунго*; П 1 *меңгү*; MD *тинге*; К 2 *теңи*, *теңги*; монг. *тōнгдiн*
- мур* река; Ив. *мури*, *мурe*; П 1 *мур*; П 2 *тирi*; MD *тире I*; монг. *тōрен*
- мур* (*муру*) плечо; Ив. *муру*; П 1 *муру*; П 2 *тире*; MD *тире III*; К 2 *тир*; монг. *тōри*
- мургил* ячень; ТМС 1 сол. *мургил* ярица (яровое поле)
- мургу-* 1. молиться, класть поклоны; 2. кланяться; 3. бодаться, бодать; Ив. *мургу-* кланяться (в землю); П 1 *мургү-*; MD *тиреhe-*; монг. *тōргi-*
- мургулчи-* (совм. от *мургу-*) 1. бодаться; 2. перен. сталкиваться; П 1 *мургүлчи-*; монг. *тōргүлдi-*
- мури* (*мури дэгi*) орел, беркут; MD *тире II*; ТМС 1 эвенк. *мури* орел
- муртул* град; П 1 *муртул*; MD *тиретуле*; монг. *тōндiр*
- мура-* (*мурхара-*) мычать; К 2 *торожа-*; монг. *тōgere-*; Зах. *мура-* трубить (об олене), реветь (о тигре)
- мучурту* виноград; Ив. *мучурту*; П 2 *тидiрти*

Н

- нагчу* (*научō*) дядя (младший брат матери); П 1 *нагчу*; MD *наисi*; К 2 *накси*; монг. *наүаси*

- над** (*надаг*) 1. игра, развлечение; 2. шутка, насмешка; П 1 *над*; К 2 *nad*; монг. *naγadūt*
- нада-** 1. играть, участвовать в играх; 2. развлекаться, забавляться; П 1 *nāda-*; MD *naade-*; К 2 *nad-*; монг. *naγad-*
- надалга-** (буд. от *нада-*) давать играть, развлекаться; монг. *naγadaiγul-*
- надам** лицо; Ив. *nādima*; П 1 *nādam*; П 2 *nādam*; MD *nie/ademe* (<*nide* + *ate*); К 2 *nadama*, *nadm*
- надан** *бэ* седьмой месяц года, июль; Ив. *nadan be* седьмая луна; Зах. *nadan* семь, *nadan* *бя* седьмой месяц года
- надаил** родня по материнской линии; П 1 *nādaiγil*; П 2 *nājil*
- надайр** лето; Ив. *nađir*; П 1 *nādaiγir*; П 2 *najir*; MD *najire*; К 2 *nadir*, *nađir*; ср. бур. *нажар* лето, летний
- наји(н)** восемьдесят; Ив. *nai*; П 1 *naji(н)*; MD *nain*; К 2 *nai*, *najin*; монг. *naγin*
- найма(н)** восемь; Ив. *naima*; П 1 *naima(н)*; MD *naipe*, *naipeп*; монг. *naitan*
- найнйвэ** (*найнйкэ*) старшая сестра отца; П 1 *nainigō*; ср. TMC 1 *наина* бабушка по отцу
- найтā-** чихать, чихнуть; К 2 *naita-*; монг. *naγitaγa-*
- налка** младенец, новорожденный; П 1 *nalxa*; П 2 *nalxa*; MD *nialeke*; К 2 *poloko* нежный, хрупкий; монг. *nilqa*
- нам** (циц. *даң*) партия; монг. *nam*
- намар** осень; Ив. *namuru*; П 1 *namar*; П 2 *namur*; MD *namare*; К 2 *namar*; монг. *namur*
- нани** бабка, бабушка
- нандакан** по-хорошему, потихоньку, спокойно; К 2 *nandakan* хорошо; TMC 1 сол. *нандахайнзи* по-хорошему; ср. орок. *нанди*, *нандэ* 1. тихо, потихоньку, медленно; 2. спокойно
- нар** солнце; Ив. *nara*; П 1 *nar*; П 2 *nar*; MD *nare*; К 2 *nar*; монг. *naragan*
- нара-** питать любовь, пристраститься к чему-л.; П 1 *narā-*; Зах. *нара-*
- нарэм** пшено; просо; Ив. *narēm* пшено; MD *narieete* просо; TMC 1 сол. *нарем* пшено
- нарин** тонкий, узкий; гибкий; Ив. *narin*; П 1 *narin*; MD *narieп*; К 2 *narin*; монг. *narin*
- нарикан** (уменьш. от *нарин*) тоненький, узенький; монг. *narigan*
- нарсу** сосна; П 1 *narс*; П 2 *narсu*; MD *narewe*; монг. *naravin*
- нас** возраст; годы, лета; П 1 *nas*; П 2 *navi*; MD *nave*; К 2 *nas*; монг. *navin*
- насула-** пользоваться случаем, иметь случай; Зах. *насула-* иметь, изыскивать случай, пользоваться случаем
- насун** случай, возможность, обстоятельства; Зах. *насун* случай, благоприятные обстоятельства, возможность
- насла-** проживать, достигать какого-л. возраста; монг. *nasula-*
- настй** имеющий какой-л. возраст; П 1 *nasṯai*; монг. *navitai*
- насуң** зеленый; П 1 *nasuң*; MD *navan*; К 2 *nas*, *nava*, *navin*; TMC 1 сол. *нахун* зеленый
- наун** (*мур*) р. Нонни; MD *Naun* (*Mure*)
- наур** озеро; Ив. *naura*; П 1 *naur*; П 2 *naur*; MD *naure*; монг. *naγur*
- начила-** 1. рассчитывать, надеяться; 2. доверять, верить; ср. К 2 *начила-* подпирать, поддерживать; прислониться, опираться; Зах. *начихя-* утешать, успокаивать, ободрять

нэ- открывать, отворять, раскрывать; П 1 нэ-; MD нее-; К 2 пе-; монг. *nege-*

нэгэ- (нэгэ-) 1. преследовать, гнаться; 2. требовать, взыскивать; MD *nehe-*; монг. *neke-*

нэгэлдэ- преследовать, гнаться; ср. ТМС 1 сол. *нэхэлди-*, *нэхэлдэ-* преследовать, гнаться; монг. *nekelde-*

нэгү кремень; П 1 негү

нэйгэн равный, одинаковый, соразмерный; Ив. *нейген* беспристрастный; Зах. *нэйгэн* равный, одинаковый, соразмерный

нэк один; Ив. *неке*; П 1 *нек*, *нег*, *ник*; MD *neke*; К 2 *nek*; монг. *ni-gen*

нэkdэ- объединяться, сплачиваться; монг. *nigede-*

нэkdэр первый; К 2 *nekeder*; монг. *nigedüger*

нэкэндэ 1. вместе; 2. один за другим, последовательно; MD *nekeude*; К 2 *nekinde*; монг. *nigende*

нэккэн (уменьш. от нэк) только один, всего лишь один; монг. *nigeken*

нэктэ иногда, изредка; как-то раз; MD *neketei*

нэлүкун (уменьш. от нэлү) широконыйкий, просторный; ср. монг. *neleger*

нэм I лук для стрельбы; Ив. *неме* стрела; П 1 *нем*; К 2 *нет*; ср. ТМС 1 *нэмкү* лук для стрельбы; монг. *nitin*

нэм II лук (растение)

нэмбу- 1. накрывать, покрывать; 2. набрасывать на плечи, надевать; К 2 *netbe-*; монг. *notüre-*

нэмбус (нэмэс, нэмбэс) накидка, одеяло; Ив. *нембузу* крыша; П 1 *нэмбус* одеяло; MD *netebese*; монг. *notürge*

нэмэ- 1. добавлять, дополнять, прибавлять; 2. увеличивать; MD *nete-*; К 2 *nete-*; монг. *nete-*

нэмэрдэ- (страд. от нэмэ-) 1. быть дополненным, добавленным; 2. прибавляться, увеличиваться, возрастать; монг. *netegde-*

нэмо ящик; ТМС 1 сол. *немо*

нэр имя; Ив. *нере үгеi* безмянный; П 1 *нер*; MD *nere*; К 2 *ner*, *nere*; монг. *neren*

нэр үвэi хоро безмянный палец; Ив. *нере үгеi хорб*; П 1 *нер үвеi хорб*; К 2 *nere ivei хоро*; монг. *nerе үгеi quruqin*

нэрдэ- (страд. от нэ-) открываться, быть открываемым; П 1 *нёрде-*; монг. *negegde-*

нэрэ- I носить, надевать; П 1 *нере-*; Зах. *нэрэ-* накинуть, набросить что-л. на плечи

нэрэ- II получать перегонкой вино; ср. монг. *nerе-* перегонять, курить (вино)

нэрлэ- называть, именовать; П 1 *нерле-*; К 2 *nerde-*; монг. *nerеле-*

нэртү известный, популярный, знаменитый; П 1 *нертеi*; монг. *neretei*

нэсэн кроткий, смиренный; П 1 *несёң*; Зах. *нэсун* кротость, смирение

нэу- кочевать, перекочевывать; переселяться, передвигаться; MD *neu-*; К 2 *neu*, *new-*; монг. *negü-*

нэулгэ- (побуд. от нэу-) переселять, заставить перекочевывать; MD *neulegee-*; К 2 *neulge-*; *noulge-*; монг. *negülge-*

нй- сморкаться; MD *ni-*; монг. *nigi-*

нидэ (нид) глаза; Ив. *ниде*, *нуду*; П 1 *нид*, *ниде*; MD *nide*; К 2 *nid*, *nidü*; монг. *nidiin*

нидэн прошлый год; монг. *nidonin*

нидас клей

- нидмэ- (нидлэ-) рассматривать, замечать, запоминать; монг. *niddle-*
нидхал пшено; ср. Зах. *ничжигэ* мелкая рисовая крупа
- никан (*накан*, *нихан*) 1. китаец; 2. китайский; MD *Niaken* Китай; K 2
nikaп, *пакан*; Зах. *никан* китаец, китайский; TMC 1 сол. *нихэ* китаец
- нингэн тонкий; MD *ningen*; K 2 *ningen*; монг. *ningen*
- ниргэ- сверкать, ударять (о грозе, молнии); монг. *nirgi-*
- ниргэс зернышко; TMC 1 сол. *ниргэ* греча, гречиха
- нирб 1. спина, позвоночник, поясница; 2. стропила; П 1 *нирб* конек
крыши; монг. *nirbiyin*
- ниру- (*нуру-*) рисовать; K 2 *niru-*; Зах. *ниру-* рисовать, чертить,
писать красками; ср. TMC 1 ороц. *ниру-*, *нуру-* 1. писать; 2. рисо-
вать
- нируган рисунок, картина; MD *niurehan*; K 2 *narha*, *niruha* изображе-
ние; Зах. *нируган* рисунок, картина; план, карта; TMC 1 сол. *ни-*
руган рисунок
- нис сукно
- ниб угол (место); MD *noo*; K 2 *no* угол, край
- ног (ного) собака; Ив. *ного*, *нуго*; П 1 *ног*; П 2 *ного*; MD *nohe*; K 2
noh, *пох*, *поно*; монг. *noqai*
- ножин 1. господин; 2. чиновник; 3. хозяин; Ив. *нойн*, *нојон*; MD *noin*,
монг. *noyan*
- ноир сон; П 1 *ноир*; MD *noire*; монг. *noyir*
- ноирга- намочить; монг. *noyga-*
- ноитон мокрый, влажный, сырой; Ив. *нету*; MD *noiton*; K 2 *noiton*;
монг. *noyitan*
- нокал загривок; П 1 *нохал*; K 2 *nokolon* затылок
- номзон (*номукан*) смирный, спокойный, тихий; П 1 *номхан*; MD *notehon*;
K 2 *nomokon*; монг. *notiqan*
- номхаро- 1. успокаиваться, утихать; 2. укрощаться, приручаться (о
животных); монг. *notiqara-*
- номос (*намбос*, *наммос*) слеза; П 1 *номбос*; П 2 *nomбови* слюна; MD
noletove; K 2 *nomбов*, *nombove*, *nomбив* слюна; монг. *nilbiviv*,
nilbiviv слеза
- нон мальчик, дитя мужского пола; Ив. *но* мальчик; П 1 *ноң кеук* сын;
MD *non*; K 2 *non*, *пон*; монг. *niyin*, *piyin* дитя мужского пола;
ср. TMC 1 сол. *но* дитя; ср. еще: *нон кэку* сын, мальчик; *нон дэу*
младший брат; *нон бэнэр* младший брат мужа
- нотог кочевье, родное местожительство, район, родина; П 1 *нотбг*;
MD *noteke*; монг. *notuy*
- нуван (*нуган*) как, подобно; похожий, аналогичный; K 2 *нуна* похожий,
сходный; *ноһан* сходный
- нуга овощи, зелень; MD *niaa*; K 2 *ноһа*; монг. *noyuyan*
- нугарса зелень, трава; П 1 *нугарс*; П 2 *нугарве*; монг. *noyuyan*
- нугулэ- делать отверстие, продырявить; монг. *nikle-*
- нугу отверстие, дыра, щель, яма; Ив. *нугу* дуло ружья; П 1 *нугу* от-
верстие, дыра; MD *ни*; K 2 *нуһи*, *ниг*, *ниһ*; монг. *niken*
- нугул грех, прегрешение; П 1 *нугул*; монг. *nigul*
- нугур жена, супруга; П 1 *нугур* муж, супруг; монг. *nokuir* муж, супруг
- нудэ-(нидэ-) (циц. *нудэсэ-*, *нидэсэ-*) толочь, измельчать; MD *nide-*;
монг. *nüdi-*
- нунгун бэ шестой месяц года, июнь; Ив. *нингун бэ* шестая луна; П 1
ниңгумбэ; Зах. *нингун бэ* шестой месяц года

нурим- миновать, проходить, пройти, проехать мимо; П 1 нурш-; К 2 нурси-, нурви-; монг. нурди-
нушкэлэ- снимать одежду, раздеваться догола; монг. нидүгүле-
нушкэн (нишкэн) голый; П 1 ничкō; К 2 нибки; монг. нидүгүн

0

ō- 1. пить; 2. курить; Ив. уō- пить; П 1 ō- пить, курить; MD oo-;
К 2 ō-, o-; монг. иүи-
оби часть, доля; монг. qibi
обō 1. куча, насыпь; 2. возвышенность, на которой воздвигается в
честь духов насыпь; MD oboo; К 2 ovo; монг. обууан
оболо- сваливать грудой, складывать; монг. обууала-
ово(ого) мозг; П 1 ogō
оголо- отрезать, рубить, отрубить; монг. оүтол-
одаи- целовать; П 1 оди-; MD oji-; К 2 оži-; Зах. очхо- целовать,
ласкать (ребенка); монг. оју-
oi (шигэ) лес; монг. oi (sigegüi)
оји- (ојо-) шить; Ив. oibe шить; П 1 oi-, oji-; MD oi-; К 2 oi-,
oj-; монг. оуи-
ојугу (ојогу) хорō указательный палец; Ив. oi хорō; П 1 oјog хорō;
К 2 oi хорo
ојидал шитье, шов; К 2 oidl; монг. оуудал
oiлō- копать, рыть; П 1 oiло-; MD oiloo-
oјo 1. бирюза; 2. бирюзовый; монг. оуип
ојонго главный, важный; Ив. ојунгоуhei безделица; П 1 ојонгō; Зах.
ойонгэ главный, важный, необходимый, нужный
ол- (оло-) находить, обнаруживать; П 1 ол-; MD ole-; К 2 ol-; монг.
ol-
ōлгā- (побуд. от ō-) поить, заставить пить; П 1 ōлгā-; MD oolegaa-;
монг. иүилча-
олдōн бок, сторона, край; П 1 ондōл; MD ōledon; К 2 oldo; ТМС 2
эвенк. алдōн 1. бок, сторона; 2. стена; 3. бедро
олдōндō возле, около, рядом, с краю; П 1 ондōлд; ТМС 2 эвенк. алдōн-
ду 1. на боку; 2. сбоку, рядом; 3. в стороне
олэ ворона; П 1 алэ; ТМС 2 сол. алэ, али ворона
алоб (албо) куртка (короткая); Зах. албо одежда (короткая, по пояс,
куртка с рукавами)
алалгā- (побуд. от оло-) заставить обнаружить, найти; монг. олиүил-
алам подруга; П 1 алам; монг. олун, олунг
алор (алал, алло) народ, люди; П 1 алор; MD olese; К 2 olor; монг.
илис
алорда- (страд. от оло-) находиться, обнаруживаться; П 1 woалда-;
MD olegede-; монг. олиүда-
алōчи сапоги; ТМС 2 алōт унты; эвенк. алōт, алочи 1. унты; 2. туф-
ли; сол. олоци
алсо лен, конопля; Ив. алозо; MD olese I; К 2 olv, olvo; монг. оли-
вил; ср. Зах. ало конопля
амал внук; Ив. но амало; П 1 амал; MD otele; К 2 отил; Зах. амало
внук; ТМС 2 амалгй юноша; сол. амалгй внук
ондалō- 1. делать иным, изменять; 2. перен. обманывать; П 1 ондлō-;
К 2 ондоло-; монг. ондиүила-
ондō- забавляться, шалить; Зах. ондо- шалить
онир туман, мгла; монг. ипиуар

онирта- туманиться, заволакиваться мглой; П 1 *онирта*-; монг. *униу-arta*-
оно- ехать верхом; Ив. (*морі*) *оносон* верховой; П 1 *онд*-; MD *оне*-; К 2 *оно*-, *они*; монг. *уни*-
ончи нож; Ив. *ончи*, *ончи*, *ончи*; П 2 *ончи*, *онч*; MD *ончи*; К 2 *онд*;
 ср. монг. *онибси* ножик для нанесения зарубок на конце стрелы
оншин бэ одиннадцатый месяц года, ноябрь; Ив. *уїнсін бэ*; П 1 *онийм-бэ*;
 К 2 *отшон ба*
ор место; 2. скарб, место хранения одежды; П 1 *ор*; MD *оре*; К 2 *орт*;
 монг. *орил*
орго- расти, произрастать, всходить; П 1 *орд*-; MD *ореге*-; монг. *ирги*-
ордо взамен, вместо, на место; К 2 *ордем*, *ордин* вместо; монг. *орун-да*
ордөн (*ордөнө*) прежде, раньше, перед чем-либо; Ив. *ордо*; П 1 *ордөн-нө*
 впереди, перед чем-л.; К 2 *ордо*, *ордөн*; монг. *иріда*
орэ 1. вечер; 2. поздно; Ив. *ороокон* к вечеру; П 1 *орэ*, *орэ*; П 2
орэ; MD *оріеэ*; К 2 *оріки*, *орікин*; монг. *ороі*
орэ- завертывать, заворачивать; обвертывать, обматывать; П 1 *орэ*-;
 монг. *ориуа*-
орэкон (уменьш. от *орэ*) вечерком, к вечеру
ордхи рожок, соска; монг. *ирји*
ордхиндн (циц. *ордхиндн*) позапрошлый год; монг. *иржинон*
ори- 1. кричать, призывать; 2. звать к себе, приглашать; Ив. *орі-*
визжать; П 1 *орі*-; MD *орі*-; К 2 *орі*-; монг. *ури*-
орки- бросать, кидать; П 1 *орки*-; MD *оріки*-; К 2 *орки*-; монг. *орки*-
орсо- течь, протекать; П 1 *орсд*-; К 2 *орсо*-; монг. *урус*-
орсол течение, поток; П 2 *орсол*; монг. *иривгал*
орто длинный; Ив. *орто*; П 1 *орт*, *орто*; MD *орете*; К 2 *орто*; монг. *урту*
орто- встречать, выходить навстречу; MD *орете*- приветствовать, по-
 жаловать; К 2 *орто*-; монг. *ирту*-
ос (*осо*) вода; Ив. *осо*; П 1 *ос*; П 2 *ово*; MD *осе*; К 2 *ово*; монг. *усил*
осла- напонтъ водой; MD *оселе*-; монг. *усула*-
очир причина, основание, обстоятельство; П 1 *очир*; К 2 *очир*; монг. *идир*

П

пай игральные карты; К 2 *пай*
панса тарелка
панчи- горячиться, сердиться; Зах. *фанча*- сердиться, горячиться;
 ср. ТМС 2 сол. *панче*- сердиться
пар сани; Ив. *пара*; К 2 *пара* сани, нарты; Зах. *фара* дровни, сани
пауда- стрелять из ружья; монг. *виуда*-
пачгура- прийти в смятение; ТМС 2 сол. *пашигу* смятение, *пашигура*-
 прийти в смятение
пэнлд- ударяться чем-л. (обо что-то)
пэнкулэ- лягать; ср. монг. *оскиле*-
пэнкулэрдэ- (страд. от *пэнкулэ*-) топтать, пинать, быть растоптанным;
 ср. монг. *оскилегде*-
пи кисть для письма; Ив. *пи*; MD *пи*; монг. *бир*
пиджэн ящик, сундучок; Зах. *пичжан*
пдшгун дешевый

пукэл игральные карты
пусэл (пук: ш) лавка; Ив. пусиле; К 2 *puveli*; монг. *püve*
путайу виноград; К 2 *puto*

С

сā- доить; П 1 *sā-*; MD *va-*; монг. *vaḡa-*
саби обувь; тапки, башмаки; Ив. *saibi*; П 1 *sabi*; MD *sabi*; К 2 *sai*;
Зах. *сабу* башмаки, обувь без голенищ
савун (сагун) слон; Зах. *суфан* слон
сāgā- вытирать
сагал борода, усы; Ив. *sāgala*; П 1 *sagal*; П 2 *vagal*; MD *vahale*; К 2
vahal, *vahala*; монг. *vaqal*
сагалтū бородатый, усатый; П 1 *saḡaltū*; монг. *vaqaltai*
сāgāчи(н) доярка; монг. *vaḡalinčin*
сагдū (сардū) старый, старик; Ив. *sardi*; П 1 *sagdi*, *sardi*; П 2 *var-*
dī; MD *varediēe*; К 2 *vardi*; Зах. *сакда* старик, старец; TMC 2
сол. *сагдū*, *сaddē*, *сaddū* 1. старый; 2. старик
саги- охранять, стеречь; соблюдать, блюсти; Ив. *сāбе* охранять; П 1
sagi-; MD *vahi-*; монг. *vaki-*
сādaxиг сорока; MD *vaajihe*; К 2 *vāzig*; монг. *viḡajajai*
саi только что, недавно; монг. *vayi*
саикан (уменьш. от *саин*) прекрасный, красивый; П 1 *saikan*; П 2 *vai-*
kan; К 2 *vaikan*; MD *vaik^e/an*; монг. *vaiḡan*
саин 1. хороший; 2. хорошо; Ив. *сен*, *саин*; MD *vain*; К 2 *sait* лучше;
монг. *vaiḡin*
саiшā- признавать хорошим, хвалить, одобрять; MD *vaisia-*; монг.
vaiḡivaiḡa-
сак таранная кость, игральная кость; монг. *vaqa*
салā ответвление, развилина; П 2 *valā* промежуток между пальцами;
монг. *valaḡa*
сала- 1. отделяться, отрываться; 2. расходиться, разлучаться; П 1
sala-; MD *vala-*; монг. *vala-*
салгā- (побуд. от *сала-*) избавлять; отделять, разлучать; MD *vale-*
ga-; монг. *valḡa-*
самāн шаман; Ив. *саман*; П 1 *samān*; Зах. *сама*, *саман* шаман; ср.
TMC 2 сол. *самā* шаман
самаргāн доска, стенд; монг. *vambar*
самра- мешать, перемешивать; монг. *vamara-*
самши- переставать (о ветре); Зах. *самси-* рассеиваться, расходиться
ся в разные стороны
санā мысль, дума; намерение, желание; Ив. *sana*; П 1 *sana*; П 2 *vana*;
MD *vanaa*; К 2 *vana*; монг. *vanaḡa*
сана- думать, мыслить, считать, размышлять; Ив. *санабē*; П 1 *sana-*;
MD *vane-*; К 2 *vana-*; монг. *vana-*
санал 1. мнение, идея; 2. предположение, соображение; MD *vanele*;
монг. *vatal*
саналга 1. дума, мысль; 2. помыслы, намерения; монг. *vanaḡalḡa*
саналгā- (побуд. от *сана-*) 1. напоминать о чем-л.; 2. приходиться на
ум; монг. *vanaḡul-*
санарда- (страд. от *сана-*) вспоминаться, припоминаться; MD *vanege-*
de; монг. *vanaḡda-*
сангал амбар, сарай; MD *vangele*

- санда гребень, расческа; Ив. *сунксанда*; MD *vande*; K2 *ва̄на*; монг. *ват*
- санда- чесать, причесывать, расчесывать; MD *vande-*; монг. *ватла-*, *ватта-*
- санпан счеты; K2 *ва̄пра*; монг. *сүүгпін*
- сар месяц (30 дней); Ив. *сара* луна; П1 *сар* месяц; П2 *вар*; MD *варе*; K2 *вар*; монг. *вара*
- сарал (*сала́л*) серый, пепельный (цвет); мышный (масть); MD *вааре-ле*; монг. *ва̄гара́л*
- саран (циц. *сара*) зонт; MD *варап*; K2 *варап*; Зах. *сара* зонт от дождя
- саргуйз- освежаться, охлаждаться; проветриваться, прогуляться; K2 *варгава*- гулять, прогуливаться; Зах. *саргаша*- гулять, прогуливаться, веселиться, забавляться; ср. монг. *вергүдсе*- освежаться, проветриваться
- сардйла- состариться, постареть; П1 *сардйр-*; Зах. *садала*- стареть, стариться
- сармилта брови; Ив. *сармилт*, *сармето*; П1 *сармилта*; П2 *вармилта*; K2 *варимирт*, *варимилт*; ТМС 2 сол. *сармилта*, *сармилта* брови
- сарпа палочки для еды; Ив. *сарпо*; П1 *сарпа*; MD *сарере*; K2 *варп*; монг. *ва̄ба*; ср. Зах. *сабка* палочки для еды; ТМС 2 сол. *сарпа* палочки для еды
- сарул (циц. *сарул*, *салур*) луна, месяц; Ив. *сароро*; П1 *сарул*; П2 *вариле*; MD *вареуле*; K2 *сарол*; ср. монг. *ва̄гаул* светлый, ясный
- сариз- 1. веселиться, забавляться; 2. гулять, прогуливаться; Зах. *сариа*- гулять, прогуливаться, *сараша*- прогуливаться, веселиться, забавляться
- сасагла- бить, ударять; ТМС 2 сол. *сасагла*- избить
- сасган суп; П1 *сасайн*; Зах. *сасэ* лапша
- сата- задерживаться, замешкаться; MD *ваате-*; монг. *ва̄гата-*
- сатал задержка, заминка, помеха; монг. *ва̄гата́л*
- сатан сахар-песок (неочищенный); Ив. *сатан*; K2 *ватап*; Зах. *штан* < кит. *штан* тростниковый сахарный песок; ТМС 2 сол. *сатā* сахар
- сау- (*сб-*) 1. сидеть, садиться; 2. жить, проживать; Ив. *саобэ*; П1 *сб-*; MD *ваи-*; K2 *ваи-*; монг. *ва̄чи-*
- саудал 1. сидение, место для сидения; 2. житье, жительство; П1 *сб-дл*; MD *вауделе*; монг. *ва̄гудал*
- саудар игреневый (о масти); монг. *д̄абидар*
- саулга- (побуд. от *сау-*) сажать, усаживать; П1 *сдлга-*; MD *сауле-гаа-*; монг. *ва̄гүлүа-*
- сача шлем, каска; Зах. *сача* шлем
- сэбэ учитель; MD *вебе*; K2 *вер*; Зах. *сэфу* учитель, наставник
- сэбдэлэ- веселиться, радоваться, развлекаться; Зах. *сабчэзлэ*- веселиться, развлекаться, забавляться
- сэбэй- (*сабэй-*) быть косматым, взъерошиться; ср. монг. *ва̄увауй-*
- сэжэн 1. ум, интеллект; 2. сообразительность, догадливость; монг. *ведеген*
- сэлбэ весло; П1 *селбэ* плавники; монг. *селбегүр*
- сэлбэ- грести (веслами); MD *селебе-*; монг. *селби-сэлкэ* (*сэлэк*) козел; монг. *верке*
- сэлми меч, сабля; MD *селеми*; K2 *селми*; монг. *селемен*
- сэмэ- распускать, вытаскивать нитки; монг. *селеле-*
- сэргэ- (побуд. от *сэргэ-*) 1. будить, пробуждать; 2. возобновлять,

восстанавливать; Ив. *селигэ-*; MD *veregee-*; K2 *selge-*; монг. *vergege-*
сэргэ- 1. пробуждаться; 2. ободряться, освежаться; П1 *сэргэ-*; монг. *verge-*
сэргэлэн 1. бодрый, веселый; 2. сообразительный; MD *veregelen*; монг. *vergeleng*
сэрэ вилка; MD *veree*; монг. *verege*
сэрэ- просыпаться, пробуждаться; Ив. *селигебе*; П1 *сэрт-*; MD *veree-*;
 K2 *ver-*; монг. *veree-*, *vert-*
сэркин мысль, дума, размышление; монг. *vedkil*
сэрюкун (уменьш. от *сэрүн*) довольно прохладно; MD *veriukun*; монг. *verigünken*
сэрүн 1. прохладный, свежий; 2. прохладно, свежо; П1 *сэрюн*; П2 *сэ-
 рүйн*; MD *verun*; K2 *verun*; монг. *verigün*
сэтлэ- отбивать, отламывать (о краях посуды); надрезать, прорезать;
 монг. *setle-*
сэтэр- отбиваться, отламываться, сломаться; П1 *сетёр-*; монг. *sete-
 re-*
сэуджи бедро; П2 *вейји*; MD *veuji*; K2 *voudi*; монг. *vegüjin*
сэул хвост; конец; П1 *сеул*, *сеул*; MD *veuli*; K2 *veul*; монг. *vegül*
сэчин умный, смьшленный; MD *secin*; монг. *sedin*
сигй лес, чаща, роща; П1 *сиги* лес; П2 *вигй* кустарник; ср. ТМС 2
сжүй чаща; монг. *siyui*
сидэс пробка
сб подмышка; П1 *сб*; П2 *сб*; K2 *сб*; монг. *siyu*
собо (*согб*) яловый, бесплодный; монг. *vubai*
собурган (*субурган*) надгробная пирамида; монг. *vuburyan*
согор (*сокор*) слепой; Ив. *согур*; П2 *сокор*; MD *sohore*; K2 *sohor*,
vokor; монг. *voqur*
согор *мәмбд* (щиц. *нәмөр сокор*) крот; монг. *voqur nomun*
содол кровеносные сосуды, артерия; П1 *содал*, *содбл*; П2 *suadal*;
 K2 *vodal*; монг. *vidal*, *vidavun*
сојб клык; П1 *сојб*; П2 *соуб*, *vidü*; монг. *soyuça*
сол 1. свободный; слабый; 2. свободно; слабо; П1 *согл*; П2 *vula*;
 MD *vuale*; K2 *vula*; монг. *sula*
солгй 1. левый (о руке); 2. левша; Ив. *сологой*; П2 *solgoi*; MD *vo-
 legoi*; K2 *volhoi*; монг. *voluçai*
солдо- ослабевать, становиться слабым; монг. *vulada-*
соли- приглашать, пригласить; K2 *voli-*; Зах. *соли-* просить, при-
 глашать; ср. ТМС 2 сол. *соли-* выбирать, приглашать
сам сомон (административная единица); монг. *vutun*
само стрела; Ив. *саму* лук; П1 *само* стрела; MD *vote*; K2 *vot*; монг. *vutun*
самог ложка; П1 *самог*; ср. ТМС 2 эвенк. *чомко* 1. стакан, бокал;
 2. посуда (чайная); 3. чашка, миска; 4. поварешка
сондхи-; выбирать, избирать; П1 *сондхи-*; Зах. *сончжо-* избирать,
 выбирать, отбирать; ср. монг. *vongçui-*
сонй- потягиваться (после сна); монг. *vuniya-*
сопин 1. интересный; 2. новость, известие; MD *vonin*; K2 *voni*; монг. *vopin*
сонсо- слушать, услышать, выслушать; Ив. *сон(о)су-*; П1 *сонсс-*; MD
vonve-; K2 *vspvo-*; монг. *vspiv-*
сонсордо- (страд. от *сонсо-*) 1. быть услышанным кем-л.; 2. стано-
 виться известным; монг. *voniziyada-*

соңго- выбирать, избирать; П 1 сонго-; монг. *songyu-*
 сбр шнур, веревка; MD *soore* кожаный пояс, ремень; К 2 *vor* ремень
 сор- 1. учиться, обучаться; 2. привыкать, приучаться; Ив. *соробей*;
 П 1 *сур-*; MD *sove-*; К 2 *soro-*; монг. *sur-*
сорби трость, посох; П 1 *сорwi*; MD *sovebi*; К 2 *vorbi*; ср. бур. *hor-*
бо I трость, посох
 сорго- (побуд. от сор-) 1. учить, обучать; 2. приучать (к труду);
 3. воспитывать, поучать; монг. *surγa-*
 соргā- (побуд. от сор-) заставить учиться, обучаться; MD *sovega-*;
 монг. *surγayula-*
 соргāл 1. школа; 2. занятие, обучение; монг. *surγayuli*
 сордал обычай, традиция, привычка; Ив. *сордол* учение; MD *sored^e/ale*;
 монг. *vurdal*
 сорокэ шмель; Зах. *сорока* шмель
 сорто пьяный; MD *soretoo, sogetoo*; монг. *soγtoγu*
 сорто- опьянеть, быть пьяным; Ив. *сортосон*; MD *sorete-*; К 2 *sorto-*;
 монг. *soγto-*
 сү молоко; Ив. *сү*; П 1 *сү*; MD *viu*; К 2 *vi*; монг. *üsün*
суаigāлдхи муравей; MD *suaihaleji*; К 2 *suaigāldi*; монг. *virγuljin*
сугā самка изюбря; монг. *viγu*
сугэ топор; Ив. *сугу*; MD *vihe*; К 2 *vuh, vug*; монг. *siike*
судур книга, летопись; монг. *vidur*
суджур (*суджур, суджиге*) вера, набожность; MD *vijike*; монг. *süjüg,*
viivüg
сүидур (*сзүдэр*) тень; П 1 *сүидер*; П 2 *süidür* роса; К 2 *veuder*;
 монг. *vegüder*
 сум храм; кумирня; П 1 *сум*; MD *vime*; монг. *siite*
сумсэ дух, душа; П 1 *сум^с*; MD *vimeve*; монг. *siitesün*
сумус суп, похлебка; Зах. *сумусу* похлебка (жидкая)
суни ночь; Ив. *суні*; П 1 *сүн, сүнi*; П 2 *süni*; MD *vinі*; К 2 *vin, vinі*;
 монг. *soni*
сундхаа бэ пятый месяц года, май; П 1 *сундхаа бэ*; Зах. *сунчха* бя пя-
 тый месяц года
сунку гребень (частый); Ив. *сунксанда* гребенка; К 2 *вулқи* частый
 гребень
сунтубу- истреблять, разбивать (неприятеля); Зах. *сунтэбу-* истреб-
 лять, разбивать (неприятеля)
сура блоха; MD *suare*; К 2 *viar*; Зах. *суран* блоха
сура- 1. лить, обливать; промывать; 2. орошать (пашню); Зах. *сура-*
 промывать (крупы, мясо и пр.)
сусэ мōд бамбук; Ив. *сусу модо*; П 1 *сүс мōд*; MD *siive moode*; К 2
vis todo; Зах. *чусэ моо* бамбук
сүткэн (*сүткэн*) *хорō* мизинец; Ив. *сүткко*; П 1 *сүтккэн*; П 2 *süite-*
ken korō маленький палец; К 2 *vidku, viduku, suitege*; TMC 2
 сол. *сүиткэ* мизинец

T

tā I вы; Ив. *та*; П 1 *tā*; MD *taa*; К 2 *ta*; монг. *ta*
tā II башня
табтар (*тартар*) подставка; ср. монг. *talbiγur*
tāван (*tāун*) пять; Ив. *табу, таван, таагу*; П 1 *tāу(ң)*; MD *taau,*
taauu; К 2 *taw*; монг. *tabun*
tāвдәр пятый; К 2 *tawtar*; монг. *tabuduvar*

- тави- (тав-), тали- (тал-) - ставить, класть; Ив. талебе; П 1 таб-;
 MD tali- освобождать, избавлять; монг. tabi-, tali-
 тави(н) пятьдесят; Ив. таби, таби; П 1 таби(н); MD tabi, tabin;
 К 2 tabi; монг. tabin
- тагу галка; П 1 тагу; монг. тагу
- таибар малая иноходь; MD taibere (mori); монг. sayibur
- таибарла- идти малой иноходью; MD taibere-; монг. sayiburla-
- тайдас помост, возвышение
- тайла- 1. развязывать, расстегивать; 2. снимать (одежду), раздеваться;
 3. открывать, отпирать (дверь); MD taile-; монг. tayila-
- тайтин (тайбин) мир, спокойствие; П 1 тайтин; монг. tayibung
- так подкова; MD take; К 2 tak, dah; монг. тага
- таки- рел. 1. почитать, поклоняться; 2. совершать жертвоприношение;
 MD taki-; монг. taki-
- такла- влезать, всходить, взбираться; Зах. тафа-, тафу- влезать,
 всходить, взбираться; ср. ТМС 2 сол. тахала-
- тал (тала) 1. равнина, поле; 2. сторона, место; П 1 тал, тала; П 2
 tal; MD tale поле, степь; К 2 tal, tala; монг. тала
- тала- ласкать, нежить, любить; MD taale- любить; К 2 тала-; монг.
 тавал-
- талал воля, желание; любовь; монг. тавалал
- тамй (мод) кочерга; Зах. таймин кочерга (палка для мешания углей);
 ср. ТМС 2 эвенк. тамй, тамй кочерга
- тани- узнавать, распознавать; знать, быть знакомым; MD tani-; К 2
 tani-; монг. tani-
- танйг ваш, принадлежащий вам; MD tanihe; монг. танайке
- танил знакомый; MD tanile; монг. танил
- танилчи- (совм. от тани-) познакомиться с кем-л., знакомить; монг.
 танилча-
- танирда- (страд. от тани-) быть опознанным, узнаанным; монг. танир-
 да-
- таң перламутр; MD tane; монг. tang
- таңгад тангуты; тибетцы
- таңгараг клятва; П 1 таңгараг; монг. тангарай
- танна небо; П 1 танна; П 2 tangil; монг. тангнай, танглай
- та̄р (ага дэу) двоюродные братья, сыновья родных брата или сестры;
 Ив. тарали; П 1 та̄р агадэу; MD taare семья двоюродного брата,
 семья родственников; Зах. тара двоюродный с отцовской или ма-
 теринской стороны
- тара- 1. расходиться, разъезжаться; рассеиваться; 2. распространять-
 ся; П 1 тар-; MD tare-; монг. тара-
- та̄рәли двоюродные братья или сестры по отцу; Ив. тарәли двоюрод-
 ные братья по матери; см. Зах. тара
- тарбаг (тарбуг) тарбаган (степной сурок); монг. тарбаган
- таргула- жиреть, полнеть, тучнеть; монг. таргула-
- таргун жирный, тучный, упитанный; Ив. таргун; MD taregun; К 2 тар-
 гу; монг. таргун
- тарэ пашня, посев; Ив. тарэ; П 1 тарэ; MD тарее; К 2 тарэ; монг.
 тариа
- тарэчин(н) пахарь, крестьянин; MD тарееци(n); монг. тариачин
- тари- сеять, засевать, сажать, обрабатывать землю; П 1 тарл-; MD
 тари-; К 2 тари-; монг. тари-
- тарирда- (страд. от тари-) засеваться; монг. тарирда-
- тарка- бить, ударять; П 1 тарка-; MD tareke-; К 2 тарка-

- таркалга*- (побуд. от *тарка*-) быть побитым, получить удар
таркалчи- (совм. от *тарка*-) биться, избивать друг друга
таркарда- (страд. от *тарка*-) быть избитым
тартал шкаф; П 1 *тартал*
тасар- 1. рваться, отрываться, разорваться; 2. прерываться; П 1 *та-сар*-; монг. *tavira*-
тасга (*тасхи*) тигр; П 1 *тасх*, *тасх*; П 2 *tavga*; MD *tavehe*; К 2 *тая*; Зах. *тасха* тигр; ср. TMC 2 сол. *тасх* тигр
тата- 1. тянуть, тащить, стягивать; 2. притягивать, затягиваться; П 1 *тата*-; MD *tate*-; К 2 *tata*-; монг. *tata*-
татаг (*татуьку*) ящик стола; К 2 *tatku* комод; Зах. *татаку* выдвижной ящик стола
татаг канат, длинная веревка; монг. *tatalya*
тауда выплата (долга); TMC 2 нан. *таода* 1. выплата (долга); 2. ответ
тауда- 1. платить, отдавать (долг); 2. оплачивать, возмещать; Ив. *таодебе* возвращать; Зах. *таода*-, *таота*- платить, уплачивать, возвратить долг; ср. TMC 2 нан. *таода*- платить, отдавать (долг)
таудара- 1. платить (долг); 2. оплачивать, возмещать; ср. Зах. *таода*-; TMC 2 *тауда*-
таударма плата, выплата (долга); TMC 2 *тауда*- платить
таул впятером; MD *тауиле*; монг. *tabuyula*
таул заяц; П 1 *таул*; П 2 *таулай*; К 2 *таулай*; монг. *таулай*
таули (*таул*) загадка; П 1 *таул*; монг. *taɣaburi*
тайл (н) заблуждение, ошибка; П 1 *тайл*, *тайл*; монг. *taviya* неправда
тайэрэ- заблуждаться, ошибаться; MD *taviere*-; монг. *taviyara*-
таилку (*тачику*) школа; К 2 *тацику*; Зах. *тачику* училище, школа
тэ- грузить, нагружать; MD *tee*-; монг. *tege*-
тэбэ чехол, мешок; TMC 2 эвенк. *тэнкэ*, *тэнку* 1. чехол; 2. футляр; 3. мешок
тэги (*тэрил*) 1. ровный, гладкий; 2. равный; MD *tegevi*; К 2 *tekvi*; монг. *tegei*
тэгиллэ- 1. делать ровным, ровнять; 2. уравнивать, распределять по ровну; MD *tegeville*-; монг. *tegvile*-
тэдэ они; MD *tede*, *teden*; монг. *teden*
тэдэсэ- 1. кормить, вскармливать; 2. воспитывать; П 1 *тэдэсэ*-; MD *tejee*-; К 2 *teže*-; монг. *tejiye*-
тэдэсэрдэ- (страд. от *тэдэсэ*-) быть вскормленным; монг. *tejiyegde*-
тэй (*тү*) такой, подобный; монг. *teyitü*
тэймэр (*түмэр*) такой, так; П 1 *тэймэр*; MD *tiimeere*; К 2 *teimer*; монг. *teyitür*
тэйсэл- встретиться с кем-то по делам; П 1 *тэйсэл*-; Зах. *тэйсулэ*- встречаться, сталкиваться
тэлбэ- мазать, обмазывать глиной; ср. TMC 2 *тилбэ*- месить; нег. *тиля*- мазать, обмазывать (глиной) стены, штукатурить; нан. *чилпа*- обмазать глиной (стены, пол); ср. Зах. *чифа*- мазать, обмазать (глиной стены)
тэли давно, тогда, в то время; П 1 *тэли* давний; TMC 2 эвенк. *тэли* тогда, в то время, после того; сол. *тэли* давеча
тэмгэт (цц. *тэмнэг*) знак, примета, признак; MD *temedehe*; Зах. *тэмгэту* знак, значок, знак, признак; ср. монг. *temdeg*
тэмэ большая игла; монг. *tebene*; ср. TMC 2 *тэмэ* игла
тэмэ верблюд; П 1 *тэмэ*; MD *temee*; К 2 *temen*, *temen*; монг. *temegen*
тэмэ кэку верблюжонок

- тэмлэлэ*— ошупывать, трогать, дотрагиваться; ТМС 2 *тэми*— I шупать; эвенк. *тэми*—, *тэмй*— шупать, ошупывать, пробовать на ошупь
- тэмчи*— 1. бороться, спорить; 2. устремляться вперед; стараться; Ив. *темшелцебе*; MD *temeci*—; монг. *temeše*—
- тэмчил* борьба; спор; монг. *temešel*
- тэнгэр* небо, небеса; Ив. *тенгэрт*; П 1 *теңгёр*; П 2 *tenger*; MD *tenger*; K 2 *tengir, teŋer*; монг. *tengri*
- тэндэ* там; Ив. *тенде*; MD *tende*; K 2 *tendēs* отсюда; монг. *tende*
- тэнкэ* сила, прочность; возможность; П 1 *теңкэ*; MD *tenkee*; монг. *tengke*
- тэргэ* (*тэрэг*) телега; Ив. *териге, териге*; П 1 *тергэ*; MD *terehe*; K 2 *terge*; монг. *tergen*
- тэргүл* дорога, путь; Ив. *тыргүл, терегүл*; П 1 *тергүл*; MD *teregule*; K 2 *terhul, tergul*; монг. *tergedur*; ср. совр. монг. *зам тэргү-үр* маршрут, путь следования
- тэрэ* тот, он; Ив. *тэре* тот, *терэ* он, они; П 1 *терэ*; MD *tere*; K 2 *tere*; монг. *tere*
- тэркин* помост, возвышение, сцена; П 1 *теркин*; Зах. *тэрки, тэркин* возвышение, помост, крыльцо
- тэсэ*— терпеть, сносить; переносить, выносить; П 1 *тесэ*—; MD *tese*—; монг. *tes*—
- тэурэ*— обнимать; П 1 *теурэ*—; MD *teuriee*—; K 2 *teure*—; монг. *teberi*—
- тэши* груз, поклажа; MD *teeši*; монг. *tegesi*
- тибкэ*— вбивать гвоздь; П 1 *тибкэ*—; ТМС 2 эвенк. *тиккэн*— 1. вбивать, вколачивать (гвоздь, клин, палку); 2. втыкать, выставлять ветку (дорожный знак); 3. делать метку, дорожный знак
- тибкэс* гвоздь; П 1 *тибкэс*; K 2 *tebkes*; ср. Ив. сол. *тебкосун*; ТМС 2 эвенк. *тиккэн* 1. гвоздь (деревянный); 2. кольшпек, клин; 3. свая, столб; сол. *тиккэсү* гвоздь
- тив* материк, континент; MD *tibe*; монг. *tib*
- тигэ* тарелка; ср. ТМС 2 эвенк. *тигэ* 1. посуда; 2. чашка, сосуд
- тигээр* (*тикээр*) 1. затем, потом; 2. так, таким образом; П 1 *тикёр*; монг. *tegeged*
- тидэ* тогда, в то время; затем; MD *tiieede*
- тō* число, счет; П 1 *тō*; MD *too*; K 2 *to*; монг. *toγa*
- тоглор* журавль; Ив. *тогорол*; K 2 *toholor*; монг. *тоγичиγи*
- тодол* предзнаменование, хороший знак, примета; Зах. *тодало* хороший знак, признак, предзнаменование
- тōджин* павлин; K 2 *tōžin, tožin*; Зах. *точжин гасха* павлин; ср. монг. *toγiv*
- тōка* колчан для стрел; Зах. *тоока* опаздывание, задержка, остановка; ср. монг. *ваγадаγ* колчан для стрел, *ваγад* препятствие, затруднение
- токоли* (*токол*) теленок; MD *tokoli*; K 2 *tohol*; монг. *туγал*
- токиор* молоток; монг. *тоγвиγур* колотушка, маленький молоток; ср. Зах. *токсикү, токситу* малый молоток; ТМС 2 эвенк. *токсир* стук топора
- тōла*— 1. считать, пересчитывать; 2. принимать за кого-л., что-л.; П 1 *тоглā*—; MD *tuaale*—; K 2 *tuala*—; монг. *toγala*—
- тōлалчи*— (совм. от *тōла*—) считать, пересчитывать вместе с кем-л.; монг. *toγalalca*—
- тōлгā*— остановиться; столкнуться, зацепиться; ТМС 2 эвенк. *тōлгā*— остановиться

- тали зеркало; Ив. *тали*; П 1 *тал*; MD *toli*; K 2 *toli*; монг. *toli*
- тало- 1. опираться на что-л., упираться во что-л.; 2. подпирать, поддерживать; П 1 *тало-*; MD *tole-*; монг. *tula-*
- талалчи- (совм. от тало-) сражаться, бороться с кем-л.; монг. *tulaibā-*
- талчи (туалчи) колено; Ив. *талчix*, *туарчига*; П 1 *талчиг*; П 2 *tualcaga*; MD *tuarecihe*; K 2 *talcige*; Зах. *тобгя* колено (сустав), коленная чашечка
- талчиглā- 1. стоять на коленях; 2. становиться на колени; K 2 *tolčigla-*
- тонгои- нагибаться, гнуться; MD *tongoi-*; K 2 *tongoi-*; монг. *tongγuγi-*
- тондо 1. порядок, упорядочение; 2. прямой, верный; честный; Ив. *тондо* беспритворный; П 2 *tondo* честный; MD *tondon*; K 2 *tond*; Зах. *тондо* прямой, верный, истинный
- тонкoли- кувыркаться, перекувыркиваться через голову; Зах. *тонго-ли* кувыркаться, становиться на голову; ср. ТМС 2 *тоукој* наклоняться; ср. монг. *tongγurčayala-*
- тонкорда- (страд. от тонко-) быть разрушенным, разбитым
- тoнтокэ (тoнтокā) дятел; монг. *tongsiyul*
- топoр топор; MD *tipore*
- торго (торог) шелк; Ив. *торогo*; П 1 *торгo*; K 2 *toroha*, *torho*; монг. *torγan*
- торгон шелковый; П 1 *торгoн*; монг. *torγan*
- тoри- гулять, обходить вокруг; П 1 *тoри-*; монг. *toyuri-*
- торo копыто; П 1 *торo*; K 2 *toro*; монг. *tyurari*
- торoтā копытный; П 1 *торoтi*; монг. *tyurayitai*
- торсо селение, деревня; K 2 *тохв*; Зах. *токсо* селение, деревня, поместье; монг. *tovqin*
- торта- устанавливаться, образовываться; обосновываться; П 1 *торт-*; MD *togete-*; K 2 *torta-*; монг. *toyta-*
- торта (побуд. от торта-) 1. устанавливать, образовывать, обосновывать; 2. утверждать, постановлять; MD *togetoo-*; монг. *toytaγa-*
- тортāл (тортāр) решение, постановление; монг. *toytaγal*
- торчи пуговица; Ив. *торчi*; MD *toreci*; K 2 *torč*; монг. *tobčei*
- торчила- застегнуть на пуговицы; MD *torecile-*, *tobecile-*; монг. *tobčila-*
- тoс- 1. попасть, угодить куда-л.; 2. падать (о лучах солнца); П 1 *тoс-*; монг. *tuv-*
- тoс масло; Ив. *тoсo*, *токсo*; MD *tove*; K 2 *tov*, *tovo*; монг. *tovun*
- тoсo 1. польза, выгода; 2. помощь, услуга; П 1 *тoсo*; MD *tuave*; K 2 *tos*, *tus*; монг. *tuva*
- тoсло- помогать, приносить пользу, быть полезным; MD *tuavele-*; монг. *tuvāla-*
- тoсo- встречать, подстерегать; монг. *tov-*
- тoтлo- смазывать, подмазывать маслом; монг. *tovula-*
- тoттā жирный, маслянистый; монг. *tosutai*
- тoхo- (того-) (о)седлать; MD *tohe-*, *toke-*; K 2 *toho-*; монг. *toqu-*
- тoшкoлa- придавливать ногтями
- туāдa дрофа; Ив. *туāдa*; П 1 *тоāдā*; монг. *toyuday*
- туāлaг столб; подпорка; П 1 *тоāлāг*; монг. *tulya*
- туāлā(н) (туалдa) 1. ради, для; 2. так как, потому что; 3. вопреки; Ив. *талде*; MD *tualē*; монг. *tōlüge*, *tulada*
- туāнгал петля для пуговиц

туарал пыль, пылинки; П 1 *тогарал*; П 2 *туарал*; MD *tuaave*; К 2 *tōral*;
 ср. Зах. *торон* пыль (поднимающаяся от ветра, ходьбы, езды);
 монг. *tobaray, toγuray*
тубиг плоды, фрукты; К 2 *tubig, tubih*; Зах. *тубихэ* плод (древес-
 ный), фрукты; ср. ТМС 2 сол. *тувух* плод, фрукты
тувā (тугā) котел; *тоha*; монг. *тоγуγan*
тувāчи:(н) повар; монг. *тоγуγadin*
тугуд (тубуд) 1. тибетец; 2. тибетский; монг. *tūbid*
туигун 1. сырой, недозрелый; 2. зеленый, неспелый; MD *tuigun*; монг.
tūgūkei
туимэр пожар; MD *tuimere*; монг. *tūimer*
тукурэ́кэн (уменьш. от *тукурэн*) 1. кругленький; 2. круг, что-то круг-
 лое; ср. монг. *tögūrig*
тукурэн круглый, округлый; К 2 *tukeren*; монг. *tögūrig*
тулэ́э поясница
тулэ́ топливо, дрова; MD *tulee*; К 2 *tulē*; монг. *tūliyen*
тулэ- растапливать, топить, разводить огонь в очаге; Ив. *тулерде-*
бэ́; П 1 *тулэ-*; MD *tule-*; К 2 *tulu-*; монг. *tūli-*
тулэрдэ- (страд. от *тулэ-*) 1. отапливаться; 2. быть опаленным (на
 солнце); сгорать, обжигаться; монг. *tūligde-*
тули- просрочить, упустить; Зах. *тули-* пропускать срок, упускать
 время
тулки- толкать, проталкивать; MD *tuleki-*; К 2 *tulki-*; монг. *tūlki-*
тулкинку ключ (от замка); MD *tulikure*; К 2 *tulki*; монг. *tūlkiγūr*
тулма́ ведро; Ив. *толма*; К 2 *tulhuma* деревянное ведро; монг. *tulum*
 кожаный мешок; ср. ТМС 2 *тулумхан* мешок; сол. *толма*
тулиш топливо, дрова; монг. *tūlsi*
тумэ(н) десять тысяч; Ив. *тумо*; П 1 *туму(н)*; MD *tume, tumen*; К 2
tumen; монг. *tūmen*
тумэн тумэ сто миллионов
тумпэн таз; монг. *tūngbūng*
тумуд тумэты — одно из монгольских племен Внутренней Монголии
тункэ- подбирать, собирать; Зах. *тункэ-* поднимать, подбирать
туңкэ барабан; Ив. *тунку*; MD *tunku*; К 2 *tuŋk*; Зах. *тункэн* барабан,
 бубен; ТМС 2 сол. *туңкэ* барабан
турй голенище; К 2 *turi*; монг. *tūrei*
тургун причина, повод; К 2 *turhu*; Зах. *тургун* причина, случай, об-
 стоятельство
турэ- рожать, рождаться; П 1 *тур-*; MD *ture-*; К 2 *turu-*; монг. *törü-*
турэл (турэн) родственник, родной; монг. *törül*
тури- блуждать, плутать, заблуждаться; П 1 *турт-*; монг. *tögeri-*
турта пути (на передние ноги лошади); ср. монг. *tuviya*
туртала- спутывать (передние ноги лошади); ср. монг. *tuviyala-*
туртан впервые, сначала; К 2 *tuxta*; Зах. *туктан* 1. начало, начина-
 ние чего-л.; 2. в первый раз, впервые; сначала
турүлэ- опередить; монг. *türügül-*
турүйн прежде, раньше; начало, начальный; П 1 *турүйн*; монг. *terigün*
түтигү голубь; MD *tutekiee*; К 2 *tutihi, tutigi*; ТМС 2 сол. *түтигү*,
түтхи голубь
тулиш- 1. опираться на что-л.; облакачиваться; 2. перен. полагаться,
 надеяться на кого-л.; MD *tuvi-*; монг. *tūsi-*
тушимэд чиновник; сановник; монг. *tūsimel*

- убаша*— изменять, предавать; Зах. *убаша*— изменять, противиться
увэи (отрицание) не, нет; без; Ив. *уwéi, уgéi*; П 1 *уwet*; MD *uét, шei, иi*; К 2 *иheí, иvei, шwe, игуje*; монг. *ügei*
- угā* (*уа*-) стирать, мыть, обмывать; MD *uаа*-; К 2 *uga*-; монг. *угиуа*-
угин (*ужин*) дочь, девушка; Ив. *уhín, уtín*; П 1 *уgín*; MD *uín*; К 2 *иhín, иhín*; монг. *ökin*
- угир* (*ужир*) дети; MD *uúire*; К 2 *ugír*; монг. *ökid*
- угмэ* жена младшего брата отца; П 1 *үgmэ*; К 2 *иhume*; ТМС 2 эвенк.
үүи 1. невестка (жена старшего брата); 2. тетка (жена младшего брата отца, матери)
- угу*— умирать, гибнуть; Ив. *үbei*; П 1 *үg*-, *үgү*-; MD *ии*— умирать, увядать; К 2 *ихи*-; монг. *йкү*-
- угул* зима; Ив. *уgуле, угеле*; П 1 *үgүл*; П 2 *үgүл*; MD *eule*; К 2 *иhul*; монг. *ebül, ögül*
- угулмэ*— зимовать, проводить зиму; монг. *ebülji*-
- удэн* еще не (частица отрицания); К 2 *ude*; монг. *edüi*
- удэши* (*удур*) вчера; MD *udeši*; К 2 *udisi*; монг. *öšigdür* вчера, *üde-öi* вечер
- уду* I полдень; монг. *üde*
- уду* II сколько, как много; П 1 *үдү* ср. Зах. *уду*; монг. *kedüi*
- удулэ*— полдничать; монг. *üdele*-
- удур* день; Ив. *удур*; П 1 *үдур*; MD *udure*; К 2 *udur*; монг. *edür*
- удхи*— 1. видеть, смотреть; 2. пробовать, пытаться; Ив. *узибе*; П 1 *удхi*-; MD *uji*-; К 2 *иzi*-; монг. *йje*-
- удхилчи*— (совм. от *удхи*-) видется друг с другом; осматривать; П 1 *удхилчи*-; монг. *йjelce*-
- удхирдэ*— (страд. от *удхи*-) 1. видется, быть видимым; 2. появляться; П 1 *удхид*-; MD *ujigede*-; монг. *йjegede*-
- үжэ* 1. век, жизнь; 2. возраст; 3. поколение; 4. сустав, сочленение; П 1 *үje*; MD *иie* 1. поколение; 2. сустав; монг. *йye*
- үжэл* двоюродный брат; П 1 *үjэл*; П 2 *йүгеле*; монг. *йyegeli*
- үжингэ бэ* (*сар*) девятый месяц года, сентябрь; П 1 *үjингэ*; Зах. *уюнгэ* девятый
- үилдэ*— 1. делать, производить, совершать; 2. предпринимать, затевать что-л.; П 1 *үилд*-; К 2 *uilde*-; монг. *үйiled*-
- үилдэчин*(н) работник; ср. монг. *үйiledеbүriсin*
- үилэ* дело; действие, поступок; Ив. *уeile* преступление; монг. *үйile*
- үитэ* утюг
- үкэ* ум, разум; монг. *иqаqаn*
- үкан* (*үкна*) козел; монг. *иqипа*
- үкэ*— (*үкү*-) давать, отдавать; подавать; П 1 *үg*-; MD *ике*-; К 2 *ики*-; монг. *ög*-
- үкйчи*— отнести, отправить; послать; Ив. *үкүцibe* отослать, провозжать; П 1 *үкүчi*- отдавать; К 2 *икуисi*-; монг. *ög*- и *öbi*-
- үл* (отрицание) не (при глаголе); Ив. *үлэ*; П 1 *үл*; MD *ule*; К 2 *или, иl* нет; монг. *йlü*
- үлин* имущество, добро; MD *uline*; К 2 *ilín*; Зах. *үлин* имущество, добро, богатство
- үмил* филин, сова; П 1 *үмил*; К 2 *umil*; ТМС 2 эвенк. *үмүл* (*үми, үмил*) сова, филин; сол. *үмилэ* филин

умна- (хумна-) плавать; Ив. амна- мыться; П 1 умна- купаться; MD
 итраа- плавать; К 2 итра- купаться; монг. умба-
 умсу- (эмсу-) надевать, одеваться, носить; П 1 умсу-; монг. емис-
 унгэрэ- проходить мимо, миновать; монг. önggere-
 унгу 1. цвет, окраска; 2. вид, наружность; П 1 унгу-; монг. öngge
 унгутй 1. цветной, узорчатый; 2. видный, красивый; монг. önggetei
 ундй- приподниматься; монг. öndiyi-
 ундус корень, источник; основа, происхождение; П 1 ундус; MD ип-
 диве; К 2 ипдйивип; монг. үндэвйин
 унэ корова; Ив. унн; П 1 унэ; К 2 унэ, уне; монг. үнийуен
 унэх (нимэ хэжу) козленок
 унэн 1. правда, истина; 2. правдивый, истинный; П 1 унэ; унэ; MD ине,
 инен; К 2 инен; монг. үнен
 унэнчи правдивый, истинный; монг. үненчи
 унэншэ- принимать за правду, считать действительным; монг. үнетви-
 унэрэ действительно, поистине, в самом деле; монг. үнере
 унку- хватать зубами; см. энку-
 ункучи мундштук; см. энкучи
 унсу- быть голодным, проголодаться; П 1 унсу-; MD илэве-; К 2 илэве-;
 монг. ölüв-
 унчин сирота; П 1 унчин; П 2 ипчин; монг. öнүчин
 уран мастер, умелец; монг. иран
 урга аркан; укрюк; монг. ирга
 ургэ (гэр) уст. палата, ставка, дом высокопоставленного лица; монг.
 öргүге
 ургил рассказ, сказка; MD илгери; К 2 иргил; монг. үлгигер
 ургилчи(н) рассказчик, сказитель; монг. үлгигерчин
 ургун радость, веселье; П 1 ургуун; К 2 иргун; Зах. ургун радость,
 веселье, удовольствие
 ургундасэ- радоваться, веселиться; К 2 иргундэ-; Зах. ургундасэ-
 радоваться, веселиться, восхищаться
 уркуэн- отдыхать (о рыбе)
 уркулдаи постоянно, непрерывно, всегда; П 1 уркулдаи; монг. үр-
 гүлжи
 уркун густой, крепкий; монг. öтеген
 урнаку непременно, обязательно; К 2 ирпнаку, ирпнаки; Зах. урунаку
 непременно, решительно, утвердительно
 урум пенка; П 1 урум; П 2 ирүм; монг. öрүме
 усугулдаи- (хусугулдаи-) говорить, разговаривать; Ив. усулжибэ; П 1
 үсүгүлдэи-; К 2 ивигүлжи-; см. хусугулдаи, хусулдаи-
 усуг (хусуг) слово; речь; Ив. усугу; П 1 үсүг; MD ивиие язык, сло-
 во; К 2 ивиин разговор, беседа, речь; см. хусуг
 утачи дед, бабушка; старик, старец; Ив. утачи; П 1 утачи; П 2 итā-
 чи предок; монг. öтегүв старики, старцы; ср. ТМС 2 эвенк. уту
 старый, дряхлый
 утгай (утхэдэ) тотчас, только что; К 2 итхэй; Зах. утхай тотчас,
 непременно; ср. ТМС 2 сол. утхай тотчас
 утулэ- стареть, стариться; монг. öтел-; ср. ТМС 2 уту II старый
 утум лепешка, печенье, хлеб; Ив. утума, утума хлеб; П 1 утум; К 2
 итумо
 учэк немного; Ив. учикен; П 1 үчэк; К 2 исеке
 учэкэн (учйкэн) (уменьш. от учэк) маленький, незначительный; Ив.
 ишкен; П 1 үчйкэн; П 2 ичйкэн; MD исеeken, ишйкен; К 2 иси-
 кан, ишйкен; монг. öбүгйкен

учжэр (*учийкэр*) ребята, дети; П 1 *учикёр*
учулэ- петь, распевать; *ибилэ-*; Зах. *учулэ-* петь, запевать, распевать
учун песня; К 2 *исип*; Зах. *учун* песня, стихи; ср. ТМС 2 сол. *учун* песня

Х

хл- 1. закрывать; преграждать, задерживать; 2. нести, отбывать службу; П 1 *хл-*; MD *haa-*; монг. *qaya-*
хабил черепаха; П 1 *хабил*; ТМС 1 сол. *хабил* черепаха
хабирга ребро; бок; П 1 *хабирг*; П 2 *kabirga*; MD *haberihe*; монг. *qabirga*
хавда- опухать, распухать; MD *habede-*; монг. *qabuda-*
хавдал (*хавдаг*) опухоль, отек; монг. *qabudar*
хавчи- жать, зажимать между чем-л.; П 1 *хавчи-*; MD *kabeciee-*; К 2 *карда-*; монг. *qabdi-*
хавчинку клеши; скрепки; монг. *qabciyur*
хагалл- разламывать, раскалывать, разрывать; П 1 *хаглл-*; MD *hage-laa-*; К 2 *xahula-*; монг. *qayala-*
хагара- 1. раскалываться, расщепляться; 2. рваться, разорваться; П 1 *хагар-*; MD *hag^e/are-*; монг. *qayara-*
хада (*хад*) скала, утес; Ив. *хада*; П 1 *хад*, *хада*; П 2 *kadara* скала; MD *hade*; К 1 *хада*; монг. *qada*
хада-I пришивать пуговицу; MD *hade-*; монг. *qada-*
хада-II косить, жать; Ив. *хадази*; MD *hade-II*; К 1 *хада-*; монг. *qada-*
хадала узда, уздечка; Ив. *хадала*; П 1 *хадала*; К 1 *хадал*; Зах. *хада-ла* узда с удилами; ср. монг. *qajayar*
хадлла- взнуздывать, надевать узду; П 1 *хадлла-*
хадам родня по мужу, жене; монг. *qadam*; ср. *хадам ага* старший брат жены; П 1 *хадам ага*; П 2 *xadun aga*; монг. *qadam aqa*; *хадам эг* теща; П 1 *хадам егэ*; П 2 *xadun ege*; К 1 *xadim eweini*; монг. *qadam eke*; *хадам эчиг* тесть; свекор; П 1 *хадам ечиг*; П 2 *xadun edige*; К 1 *qadam edige*; монг. *qadam edige*
хадлан покос, сенокос; монг. *qadulang*
хадур серп; коса; MD *hadure*; К 1 *xadur*; монг. *qadiyur*
хадхирэ- возвращаться, прийти (уезжать) обратно; П 1 *хадхир-*; К 1 *хази ирве* вернувшийся; монг. *qariju ire-*
хадху бок; сторона; монг. *qajiyu*
хаида куда; Ив. *хаида*; П 1 *хаида*; К 1 *хаида*; ср. монг. *qamiyu-a*
хайгэя куда
Хайлар г. Хайлар (в Автономном районе Внутренняя Монголия); П 1 *хайлар*
хайлас (*мод*) лес; роща; П 1 *хайлас* вяз; К 2 *kaiias todo* вяз; монг. *qayilasun* вяз
хайра- жарить, поджаривать; монг. *qayari-*
хайран 1. жаль, жалость; 2. жалкий, бедный; MD *hairan*; монг. *qayiran*
хайрала- 1. жалеть, сожалеть; 2. оказывать расположение; MD *hairale-*; К 1 *хайрал-*; монг. *qayirala-*; ср. Зах. *хайра-* жалеть, соболезновать; беречь
хакима (*хакималаг*) танец (по кругу); ср. ТМС 2 *хаку-* закрыть; эвенк. *хакума* закрытый (со всех сторон), замкнутый (круг)
хаку закрытый; ТМС 2 *хаку* закрытый со всех сторон

- хакрā* (*какрā*) курица; Ив. *макара*, *кагара*; П 1 *хакрā*; П 2 *какага*; MD *kakeraa*; К 2 *kakra*; ТМС 2 сол. *хакрā* курица
- хакур* брюки; MD *hakore*; К 1 *akur*; Зах. *факури* порты, штаны, шальвары
- хала* семья, род, поколение; фамилия; П 1 *хала*; П 2 *xala*; MD *hale*; К 1 *xala*; Зах. *xala* семейство, род, поколение; ср. ТМС 1 сол. *xala* 1. семья; 2. фамилия
- хала* 1. переписывать, копировать, исправлять; 2. перен. заменять, переменять; монг. *qayul-*; ср. ТМС 1 *кала*- исправлять
- хала*- (побуд. от *хала*-) подогревать, разогревать; нагревать, согреть; MD *halaa-*; монг. *qalaya-*
- хала*- греться, нагреваться; обжечься; MD *hale-*; монг. *qala-*
- халага* ладонь; П 1 *алгā*; П 2 *alaga*; MD *halehe*; К 1 *xalaha*; монг. *alaya*
- халбур* занавес, занавеска
- халдугу* молот, молоток; монг. *aliga*
- халаг* (*халга*) ворота; Ив. *халага*; П 1 *халгā*; MD *haalehe*; монг. *qayalya*
- халда*- прилипать, приставать; MD *halede-*; монг. *qalda-*
- хали* горная долина; Зах. *хали* травянистое болото; луга (низменные земли)
- хамисэ* шелуха, кожа; П 2 *xalise*; MD *halise*; К 1 *xals*; монг. *qalivip*
- халюкн* (уменьш. от *халон*) довольно горячий; П 2 *kalūkan* тепловатый; MD *halokon*; монг. *qalayinqan*
- халон* 1. жаркий; 2. жарко; Ив. *халон*; П 1 *халон*, *халун*; П 2 *xalun*; MD *haloo*, *haloon*; К 1 *xalun* жара, пекло; монг. *qalayin*
- халочи*- страдать от жары; перен. разгорячиться; П 1 *халочі-*; монг. *qalayida-*
- халтаг* (*калтаг*) половина; П 1 *xaltag*; монг. *qaltaγ*; ср. ТМС 1 сол. *халтаха* один из парных предметов
- халу* выдра; монг. *qaliγin*; ср. Зах. *кайлун* выдра, *хайлун* бобр
- хамар* нос; Ив. *хамар*, *хамуру*; П 1 *хамар*; П 2 *xamar*; MD *ham^e/are*; К 1 *xamr*; монг. *qamr*
- хаму* чесотка; монг. *qamγi*
- хāн* император, хан; П 1 *хāн*; MD *haan*; монг. *qayan*
- хāна* (*хāн*) где, куда; Ив. *хана*; П 1 *хāн*; MD *haane*; К 1 *xana*; монг. монг. *qaniγa*
- хана*- пускать кровь; монг. *qana-*
- хāнас* откуда; П 1 *хāнас*; MD *haanave*; К 2 *xanav*; монг. *qaniγa-asa*
- хангаи*- (*ангаи*-) разевать, раскрывать рот; П 1 *ангаи-*; монг. *angγai-*
- ханда*- брить; строгать, скоблить; Ив. *хандабе*; MD *handaa-*; К 1 *xanda-*
- хандабур* (*хандагу ончи*) бритвенный нож
- хандаг* лось, сохатый; Ив. *хандага*; монг. *qandayai*
- хандам* (*ханнам*) рис; Зах. *ханду* 1. рис (на корню); 2. рисовое зерно
- ханэду* кашель; монг. *qaniyadin*
- ханэду*- (*ханэдэ-*) кашлять; П 1 *ханэдү-*; MD *haniede-*; К 1 *xanada-*; монг. *qaniya-*
- хани* (*хан*) друг, спутник; монг. *qani*
- ханила*- дружить; монг. *qanila-*
- ханка*- задыхаться, запыхаться; ТМС 2 *хану*- заложнуться; звенк. *ха-*

- нү-*, *һанун-* задохнуться, захлебнуться; ивг. *ханка-*, *хаңка-* задохнуться
- хантас* рубашка, сорочка; Ив. *хантајини*; монг. *qangtaja*
хар (*хара*) черный; Ив. *кара*; П 1 *хар*, *харә*; П 2 *kar*; MD *hare*; К 1 *хар*, *хара*; монг. *qara*
- харә-* (*карә-*) проклинать; ругаться, бранить; П 1 *харә-*; MD *haraa-*; К 1 *хара-*; монг. *qariya-*
- харәда-* иметь причину; П 1 *харәд-*; Зах. *харан* причина, повод, основание
- харада-* 1. почернеть, потемнеть; 2. порочить, оклеветать; П 1 *харәд-*; MD *harede-*; ср. монг. *qarala-*
- харәла-* наблюдать, присматривать; П 1 *харәла-*; монг. *qarala-*
харалгйн (уменьш. от *хара*) черноватый; ср. монг. *qarabtur*
харалгйн (уменьш. от *хара*) черноватый; П 2 *karalbйн* черноватый; ср. монг. *qarabtur*
- харанга* зависимый, подвластный, подчиненный; Зах. *харанга* зависимый, подчиненный, *харан* зависимость, отношение, связь
- харангуй* 1. темнота, мрак; 2. темный, мрачный; П 1 *харәңгуй*; MD *harenguei*; К 1 *харангуй*; монг. *qarangui*
- харачар* черненький; ср. монг. *qaraqan*
- харба-* (*харма-*) стрелять из лука; П 1 *харба-*; MD *harebe-*; К 1 *харби-*; монг. *qarbi-*
- харба(н)* (*хараб*) десять; Ив. *гарба*, *харба*; П 1 *арба(н)*; MD *harebe*, *hareben*; К 1 *харб*, *харбан*; монг. *arban*
- харабдар* десятый; К 1 *харbadar*; монг. *arbaduyar*
- харбан тумэ* сто тысяч
- хәрдә-* (страд. от *хә-*) 1. быть закрытым, закрываться; 2. быть прегражденным; монг. *qayayda-*
- харэн* однако, только, но; П 1 *харә*; монг. *qarin*
- хәри-* 1. прижигать; 2. обжигать (на солнце); монг. *qayari-*
- хәри-* возвращаться, вернуться; П 1 *хәри-*; MD *hari-*; К 1 *хәри-*, *хар-* монг. *qari-*
- харгал* кизяк, сухой помет; монг. *aryal*
- хәрирдә-* (страд. от *хәри-*) быть обожженным, обжечься; монг. *qayariyda-*
- хармала-* скупиться, жадничать; монг. *qaramla-*
- хармачи(н)* скупой, скряга; монг. *qaramci*
- харб* ответ, в ответ; П 1 *харү*; монг. *qariyu*
- харбл* караул, стража; П 1 *харбл*; монг. *qarayul*
- харбәла-* отвечать; монг. *qariyul-*
- хартаг* кисет; Ив. *тартага*; П 1 *хартәгә*, *хартәргә*; К 2 *kartrga*; монг. *qabtaga*
- хартас* (*картас*) доска; Ив. *картаза*; П 1 *хартас*; MD *karetese*; К 1 *kartes*; монг. *qabtasun*
- хәртира-* печалиться, сокрушаться; горевать
- харху-* уколоть, ужалить; П 1 *харху-*; монг. *qadqu-*
- хас* (*хаш*) все же, все-таки; ТМС 1 ороц. *хас* все же
- хасб-* (*хасбәла-*) спрашивать, задавать вопрос; Ив. *асо-бе*, *хасо* (*-bei*); П 1 *асб-*; MD *avoо-*, *havoо-*; К 1 *хасо-*; монг. *avayui-*
- хасбәлаг* вопрос; ср. монг. *avayudal*, *avayulta*
- хасбәлчи-* (совм. от *хасб-*) спрашивать друг друга; П 1 *асблч-*; монг. *avayulca-*
- хата-* сохнуть, высыхать, становиться жестким; П 1 *хата-*; MD *kate-*; монг. *qata-*

- хата*- (побуд. от *хата*-) сушить, высушивать; MD *kataa*-; монг. *qa-taγa*-
- хатарна*- завидовать; монг. *ataγarγa*-
- хатку* горсть, пригоршня; К 2 *xatku*; монг. *atqu*
- хаткула*- 1. взять горсть, пригоршню; 2. зажимать в кулаке, держать в зажатой руке; К 1 *xatku-la*-; монг. *atqu-*
- хаткула*- 1. колотить, уколотить; 2. жалить, кусать (о змее); монг. *qadqu-*
- хаудара* все вместе, сообща; П 1 *xaγjara*
- хаула*- 1. удирать, убежать; 2. скакать, быстро ехать
- хаур* весна; Ив. *хагура*; П 1 *хаур*; П 2 *xaγur*; MD *haure*; К 1 *xawr*, *xawir*; монг. *qabur*
- хаура* напильник, подпилочек; MD *xaure* II; монг. *qayurai*
- хаурада*- пилить напильником, подпиливать; MD *hauredaa*-; монг. *qayurayida-*
- хачин* (*качин*) 1. всякий, разный; 2. род, сорт, порода; П 1 *xacin*; К 1 *xacin*; Зах. *хачин* род, сорт, вид
- хачир* щека; П 1 *xachir*; П 2 *xachir*; монг. *qabar*
- хашм* забор, изгородь, ограда; монг. *qaviya*; ср. ТМС 1 *xasaxa* плетень
- хашм*- окружать, огораживать; монг. *qavi-*
- хашмлаг* ограда; круг; монг. *qavilya*
- хэбэл*- печатать, издавать; монг. *keble-*
- хэбшэ*- советоваться; Зах. *хэбшэ*- советоваться, договариваться; ср. ТМС 1 *хэбэси*- советоваться
- хэбиэлчи*- (совм. от *хэбшэ*-) посоветоваться вместе
- хэбишэ*- зевать; К 2 *xebvó-*; монг. *ebviye-*
- хэв* форма; отпечаток, след; монг. *kebi*
- хэдэн* (*хэдин*) сколько, как; Ив. *хеден, кеде*; MD *hede, hedii*; К 1 *xed*; монг. *kedegü*
- хэллэ*- расставаться, расходиться
- хэки* 1. голова; 2. начало, источник; Ив. *хеки*; П 1 *eki*; MD *heki*; К 1 *eki*; монг. *ekin* начало, источник
- хэкилбэй*- руководить, главенствовать
- хэкилэ*- начинать, начинаться; MD *ehile-*; монг. *ekele-*
- хэкимэ*- ведать, заведовать; ср. *хэки*
- хэлгэй* немой; косноязычный; К 2 *kelegei*; монг. *kelekei*
- хэлэ*- (*хэл*-) говорить, рассказывать; Ив. *кепи*- (*келли*-); MD *hele-*; К 1 *xele-*; монг. *kele-*
- хэлэг* печень; Ив. *хелих*; П 1 *елег, елэг*; П 2 *elge*; MD *helehe*; К 1 *xeleg, xelge*; монг. *eligen*
- хэли* (*хэл*) язык; П 1 *keli*; П 2 *keli*; MD *heli*; К 1 *xele*; монг. *kelen*
- хэргэн* буква; азбука; К 1 *xergen*; Зах. *хэргэн* буква, письменна; азбука
- хэргэй* (*хорб*) большой палец; Ив. *хериге*; П 1 *ergü*; П 2 *ergü*; MD *herehe*; К 1 *xerge*; монг. *erekei*
- хэрэ* ворон; монг. *keriye*
- хэркэй*- кроить, выкраивать; резать; MD *hereke-*; К 1 *xerki-*; монг. *evge-*
- хэс* указ, приказ, повеление; К 1 *xese*; Зах. *хэсэ* всякое слово государя; указ, приказ, повеление
- хэсбун* судьба, рок, участь; Зах. *хэсэбун* предопределение наба, судьба, участь
- хэсбунтэй* предопределенный судьбой; ср. Зах. *хэсбун*

хэсэ- мести, подмести; Ив. *есүрү*; К 1 *хэйи-*
хэсбшэ кооператив
хэсрэ- I прыгать, скакать; MD *hesere-*; монг. *üsür*
хэсрэ- II брызгать, кропить; П 1 *есёр*-; монг. *öbür-*
хэсүр веник, метла; MD *hesure*; К 1 *хэйүр*, *хэйур*
хэсрэг против, наперекор; монг. *өвөргү*
хэур I рог, рога; MD *heure* II; К 1 *eur*; монг. *eber*
хэур II гнездо; берлога; MD *heure* I; монг. *egür*
хэур III пазуха; монг. *ebür*, *öbür*
хэчэ исхудалый, тощий; К 1 *хесе*; монг. *өсөнгкеи*
хэчэ- быть изнуренным, истощенным; утомляться, изнуряться; MD *he-*
oi-; монг. *өсе-*
хэчэ- (побуд. от *хэчэ*-) изнурять, истощать; монг. *өсөгө-*
хэши рукоять; MD *hesi*; К 1 *хес*; монг. *өси*
хэшилэ- приделывать рукоятку, насаживать что-л. на черенок; MD *he-*
šile-; монг. *өšile-*
хиг (*хигэ*) большой; Ив. *хтге*; П 1 *жиг*, *жиге*; MD *šihe*; К 2 *ihe*,
iyе; монг. *үеке*; см. *шиг* (*шигэ*, *шихэ*)
хигэришэ- важничать, проявлять высокомерие; монг. *үекерке-*
хилä муха; К 1 *xila* овод, слепень; монг. *илага*
хирбэ- молиться, просить удачи; Зах. *фйру*- молить дуков о счастье;
 ср. ТМС 2 эвенк. *хйру*- заклинать, предсказывать плохое; мо-
 литься, благословлять
хита-(*шита*-) гореть, сгорать; монг. *sita-*
хитä-(*шитä*-) [побуд. от *хита*- (*шита*-)] поджигать, сжигать; монг.
sitaya-
хитарда- (страд. от *хитä*-) быть подоженным, опаленным; монг. *шита-*
тагайда-
хб (*хуа*) все, весь; П 1 *хб*, *хуајарä*; MD *hoo*; монг. *qau*
хоби судьба, участь; удел; П 1 *хобй*; П 2 *kohi*; монг. *qubi*
хобдог жадный, ненасытный; монг. *qobdoy*
хобили- меняться, переменяться; принимать другой вид, превращать-
 ся; П 1 *хобил*-; MD *hobili-*; К 1 *xobil-*; монг. *qubila-*
хобиларда- (страд. от *хобили*-) подвергаться изменению; монг. *qubi-*
layda-
хобилгән перерожденец; монг. *qubilyan*
хобилга- (побуд. от *хобили*-) менять, изменять; превращать; монг.
qubilya-
хобб- делить, распределять; MD *hoboo-*; монг. *qubiya-*
хобалчи- (совм. от *хобб*-) делить между собой; монг. *qubiyalča-*
хбглб- отрубить, срубить (ветви), отрезать; ТМС 2 эвенк. *хбү-*
 1. отрубить, отрезать; 2. срубить (дерево); 3. зарубить, заколоть
ход (*ходо*) звезда; Ив. *хотб*; П 1 *од*, *оддо*; П 2 *odo*; MD *hode*; К 1
xod; монг. *odin*
ходир солончак, солончаковая соль; П 1 *ходир*; К 1 *kodir*; монг. *qu-*
јir
ходог сватья; П 1 *ходог*; К 1 *xodohu*; монг. *qudiqui*
хобдäl дурак; Ив. *хондү* глупый; П 1 *хобдäl*; MD *koодо* безумный; К 2
kodihu глупый
хобдондо 1. между; 2. в промежутке (времени); монг. *qoγorunda*
хобдс пузырь (мочевой); П 1 *хобдс*
ходаигир плешивый; лысый; П 2 *хојигор*; К 1 *хоzigер*; монг. *qoјigir*
ходахор источник, корень; происхождение; П 1 *одахор*; MD *hoјore*; К 1
хоxor; монг. *ijaγur*; ср. ТМС 2 сол. *ојхор* происхождение

хожи- привязывать, завязывать; MD *huiaa-*; монг. *уа-*
хожир два; Ив. *хоира, хожур*; П 1 *хожир*; MD *hoire*; К 1 *хоир, хожир*;
 монг. *qoyir*
хожирдар второй; К 1 *хоирдар*; монг. *qoyirdaxar*
хожиркан (уменьш. от *хожир*) только два; монг. *qoyirqan*
хожал вдвоем; MD *hoioole*; К 1 *хоjol*; монг. *qoyayula*
хожшэ серый; MD *hoisiee*
хол (*холо*) 1. далекий; 2. далеко; Ив. *холо*; П 1 *хол, холэ*; MD *hole*;
 К 1 *хол, холо*; монг. *qola*
холбэ связь, контакт; монг. *qolbuqa*
холбо- соединять, связывать, привязывать; MD *holebe-*; монг. *qolbu-*
холбон (*холбог*) союз, брак; монг. *qolbuqa*
холдо ушная сера; П 1 *холгэ*; П 2 *холги*; монг. *qulki*
халдэ удаляться, отдаляться; MD *holede-*; монг. *qolad-*
халэ горло, гортань; П 1 *халэ*; П 2 *халэ*; MD *hoole*; монг. *qoyulai*
хали- смешивать, перемешивать, подмешивать; монг. *qoli-*
халил (*хорил*) труба кана (дымовая труба); К 1 *хорил*; Зах. *хулан дь-*
 мовая труба
халин смешанный; ср. монг. *qolimaq*
халонко (*калонко, кэудэ*) мешок
халордан (*мэд*) осина; К 1 *холурдан мод* тополь; Зах. *фулха моо* осина;
 ср. ТМС 2 эвенк. *хула, алогдан, хологдан* 1. осина; 2. тополь
халсо (*калсо*) камыш; П 2 *халсо*; MD *koleve*; К 2 *колс*; монг. *qulusun*
хон год; Ив. *хон, хуан*; П 1 *хон*; П 2 *хон*; MD *hoon*; К 1 *хон*; монг. *оп*
хонгэ (*конгэ*) глухой; К 2 *коңо*; ТМС 1 сол. *хоңгэ* глухой
хондол гром; гроза; MD *hondule*; К 1 *хондол*
хони (*хон*) овца; Ив. *хони*; П 1 *хон, хонэ*; MD *honi* II; К 1 *хон*;
 монг. *qonin*
хони дымка, туман; П 1 *хонэ*; MD *honi* I; К 1 *хонэ*; монг. *ünin*
хонкор (*конкор*) 1. низменность; 2. топкое болотистое место; ТМС 1
конкор спуск; эвенк. *конкор* спуск; низменность
хоно- ночевать, проводить ночь; П 1 *хондэ*; монг. *qonin-*
хоног сутки; П 1 *хондэ*; К 2 *копо*; монг. *qoniq*
хонор одежда; П 1 *хонор*; монг. *qinax*
хор (*кор*) 1. яд, отравка; 2. вред, зло; MD *huore*; монг. *qor*
хорги- (*хоргидэ-*) кружиться, вертеться, вращаться; Зах. *форгон*
 оборот, вращение вокруг оси; ср. ТМС 2 *хорал-* кружиться; монг.
erqi-
хоргэ насекомое; червь; MD *horehe* I; монг. *qorqai*
хорго небольшой ящик, сундучок; шкаф; MD *horehe* II; К 1 *хорго*; монг.
qorqai
хорго- I укрыться, прятаться; монг. *qorqida-*
хорго- II сбегать, удирать; дезертировать; Ив. *хорогубэ*; монг.
orqin-
хоргал дрофа, фазан; П 1 *хоргал*; К 1 *хоргол*; монг. *qorqai*
хордокон (уменьш. от *хордон*) быстренький, быстренько; монг. *qur-*
ditqan
хордон 1. быстрый, скорый; 2. быстро, скоро; MD *horedun*; К 1 *хурду*,
хурдин; монг. *qurdin*
хордончэр быстроватый; ср. монг. *qurdubtar*
хорэ двор; ограда, изгородь; П 1 *хорэ*; MD *horiee*; К 1 *хорэ*; монг.
qoriya
хорэ- (побуд. от *хори-*) собирать, убирать; складывать; П 1 *хорэ-*;
 MD *huqaa-*; К 1 *хорэ-*, *хорэ-*; монг. *quriya-*

- хори- собираться, скапливаться; П 1 *xorī-*; MD *hore-*; монг. *qura-*
хорил (хорин) собрание; монг. *qural*
- хорилчи- (совм. от хори-) собираться вместе, стекаться; П 1 *хо-*
рилчи-; монг. *quraldu-*
- хори(н) двадцать; Ив. *xorī, xorīn*; П 1 *xorī(н)*; MD *hori(n)*; К 1
xor; монг. *qorīn*
- хорирда- укрываться, прятаться; монг. *qorūda-*
- хорко- (корко-) 1. смешивать, подмешивать; 2. спутать, перепутать;
 MD *koreki-*; К 1 *xorko-*; ср. монг. *qolī-*
- хорколчи- (совм. от хорко-) мешать, разводять, растворять
- хорлō- отравить; П 1 *хорлō-*; монг. *qourla-*
- хорб I палец; Ив. *xurū, xorō*; П 1 *xorō*; П 2 *korō*; MD *horoo*; К 1
xoro; монг. *qurūyin*
- хорб II вниз, книзу; монг. *urūyi*
- хорол (холло) губы; П 1 *орул*; П 2 *orōl*; MD *horele*; К 1 *xorol, хо-*
ror; монг. *urūyil*
- хорсо- (корсо-) чувствовать жгучую боль; монг. *qorvū-*
- хортī ядовитый; П 1 *хорт^oī*; монг. *qouratai*
- хōрчи- догнать, нагнать; ТМС 2 эвенк. *hōрча-* догнать, нагнать
- хōрчимкэ имеющий возможность догнать, нагнать
- хорчин I 1. зоркий; 2. острый; MD *korecin*; монг. *qurča*
- хорчин II хорчин — одно из монгольских племен Внутренней Монголии
- хōсон пустой, порожний; MD *hooson*; К 1 *xovo*; монг. *qoçivun*
- хōсто- становится пустым; монг. *qoçivuda-*
- хотон (котон) город; Ив. *xoton*; П 1 *xotōn*; MD *kote/on*; К 2 *koton*;
 К 1 *xoton*; монг. *qotan*
- хотор благодеяние, благотворительность; счастье; П 1 *xotōr*; П 2 *ху-*
turī; Зах. *хутури* счастье во всем, благополучие
- хочи- (ночи-) укрывать, покрывать; монг. *quçi-*
- хуада сват; П 1 *ходд, ходада*; П 2 *хуада*; К 1 *xoda*; монг. *qida*
- хуадал ложь, неправда, обман; MD *huadele*; К 1 *xodal*; монг. *qidal*
- хуадаллй родственники жены (отец и мать); ср. монг. *qida nar*
- хуадаан художник
- хуајар сад
- хуаили- (хуала-) рисовать
- хуаина 1. сзади, позади; 2. после, потом; Ив. *xuaina*; П 1 *хоаин,*
хоаина; П 2 *хуаина*; MD *huaiite*; К 1 *хоина*; монг. *qouina*
- хуаиндāјā после, потом; спустя, через; по истечении; П 1 *хоаиндāјā*;
 ср. монг. *qouina*
- хуакар короткий; невысокий; Ив. *xakar*; MD *huakare*; монг. *oqor*
- хуакаркан (уменьш. от хуакар) коротенький; монг. *oqorqon*
- хуала кан, отапливаемая лежанка; Ив. *xuala*; П 1 *хоала*; MD *huale* II;
 К 1 *xual, хуале*; Зах. *хулан* дымовая труба
- хуалимтэ овёс; Ив. *xualimbo, xualimto*; П 1 *хоалимб*; MD *kualienpe*;
 Зах. *халимта* жито, похожее на кукурузу; ТМС 1 сол. *халимта, хо-*
лимто овес
- хуалки печь, очаг; П 1 *хоалки* очаг, плита (от *хоала* кан, лежанка)
- хуангарта звонок, колокольчик; П 1 *хоангарт*; MD *kuangarete*; ср.
 монг. *qongqa*
- хуар дождь; Ив. *xuara*; П 1 *хоар, хоарā*; П 2 *хуар*; MD *huare*; К 1
хуар, хуара; монг. *qura*
- хуараг (хуарга) речка; ручей; Ив. *xuaraqa*; П 1 *хоараг*; П 2 *хуара-*
га; MD *huare/ahe*
- хуарам (хуарма) подол одежды; П 1 *хоарам*; П 2 *хуарата* подножие го-

- хуарамла*— класть что-л. в подол, нести в подоле; монг. *qortayila-*
хуарла— (*хуалла*)— становиться дождливой (о погоде)
хуарлан дождливый, обильный дождем; монг. *quratai*
хуатиг раб, невольник; П 2 *uatiḡi*, *uatiḡ*; ср. монг. *qotuḡ*
худа цена, стоимость; Ив. *худа үгэи* бесценный; MD *huda*; К 1 *xuda*;
 Зах. *худа* торговля; цена, стоимость
худа— продавать, торговать; Зах. *худаша*— торговать; ТМС 1 *хода*—
 продавать; ср. монг. *qudalda*— продавать
худа 1. поле, степь; 2. деревня, сельская местность; MD *hudee*;
 монг. *ködege* степь
худу (щиц. *хусу*) червь; монг. *ötün*
хүдэлгэ— (побуд. от *хүдэлэ*)— заставить двигаться, приходить в дви-
 жение; монг. *ködelge*—
хүдэлэ— двигаться, шевелиться; приходить в движение; MD *hudele*—;
 монг. *ködel*—
худикан ива; ср. монг. *ida*
худурга шлея, подхвостник; монг. *qudarḡa*
худургала— продеть подхвостный ремень; П 1 *худургал*—; монг. *qu-*
darḡala—
худус перья, перо; ср. К 1 *xudap* крыло (птицы); монг. *ödün*
ху сажа; монг. *köge*
ху— пухнуть, разбухать; MD *huee*—; монг. *kögege*—
хуэс (*хуэс*) пена; накипь; MD *hueese*; монг. *kögesün*
хүдхү (*хүдхү*) шея; Ив. *хүдхү*; П 2 *xüjü*; MD *hujuu*; К 1 *xüju*; монг.
küjügün
хүдхүр 1. острие; 2. верхушка; 3. кончик, конец; MD *hujure*; К 1 *xü-*
jur; монг. *üjügür*
хукур крупный рогатый скот; *корова; бык; Ив. *укуру* бык, корова;
 П 1 *үкүр* бык; MD *hukure*; К 2 *ukir*, *ukur*; монг. *üker*
хула саврасый (о масти); монг. *qula*
хулакан (уменьш. от *хулан*) красненький; монг. *ulaḡanḡan*
хулабин (*хулабийн*) красноватый; П 2 *ulälbün*; монг. *ulaḡabtur*
хулан красный; Ив. *хула*; П 1 *улаң*; П 2 *ulān*; MD *hulaan*; К 1 *xulan*;
 монг. *ulaḡan*
хулантла— краснеть, становиться красным; монг. *ulayi*—
хүлдэ— замерзать, мерзнуть; Ив. *хүлдубэ*; П 1 *күлдэ*—; MD *hulede*—;
 монг. *kölde*—
хүлдэнги мерзлый; монг. *köldegü*
хүлдэр (*күлдэр*) роса, иней; ср. К 1 *xuldu*— покрываться (инеем)
хүлкэ— оставить; приберечь, сохранить
хүлү излишек; остаток; MD *hulehe*; К 1 *xulu*; монг. *ilegü*
хүлүг плуг
хүлсу (*хунсу*) пот; испарение; П 2 *xülsü*; MD *hulese*; К 1 *xulsu*;
 монг. *kölvüin*
хүнү— нюхать (о звере); К 1 *xünü*— нюхать, обонять; ср. ТМС 2 эвенк.
хүннүктэ— нюхать; монг. *үнүрлэ*—
хүнгэн легкий; Ив. *хүнген*; MD *hungen*; К 1 *xünüken*; монг. *konggen*
хүндур высокий; Ив. *гүндүр*; П 1 *үндүр*; MD *hundere*, *hundure*; К 1
xündür; монг. *öndür*
хүнхү платок; полотенце; Ив. *хүнко*; П 1 *үчк*, *үчкё*; К 1 *xünki*, *xүн-*
ki, *xүнко*; Зах. *фүнхү* платок (для обтирания пота с лица и рук.)
хүнсү провизия, питание; MD *hünve* II; монг. *qinvil*
хүнсэ пепел, зола; Ив. *хүнзү*; MD *hünve* I; К 1 *xünis*; монг. *üne-*
vün

хунсу- голодать, проголодаться; П 1 *хунсу*-; MD *uľese-*; монг. *δľüv-*
хунуг (*хунугу*) лиса; П 1 *хунуг*; MD *hunehe*; К 1 *хунух*; монг. *ünegen*
хур семя; зародыш; П 2 *ур*; MD *hure*; К 1 *хуре*; монг. *üre*
хурби- (*хурбу-*) валяться, вертеться; Зах. *хурбу-* ворочаться, вер-
 теться, валяться; ср. ТМС 1 сол. *хурбэ-* ворочаться, переверты-
 ваться, валяться
хургэн (*хургэн*) зять; П 1 *хургэн*; П 2 *xürgen*; MD *huregen*; К 1 *хур-*
гип; К 2 *kurhün*; монг. *kürgen*
хурги река; водоворот; Зах. *хургигу* водоворот, стремнина
хурдхэ лес, тайга; ср. ТМС 2 эвенк. *хур*, *хурэ* лес, горная тайга;
 см. *хэрдхэ* сад; огород
хурдхи- умножаться, размножаться; монг. *üreji-*
хурин свадьба; монг. *qurim*
хурчэ- выскивать недостатки, придирается; Зах. *хурчэ-* придирается,
 беспокоить придирами
хусу волосы; Ив. *хузу*; П 1 *усу*; MD *hise*; К 1 *хизе*; монг. *üvün*
хусуг (*усуг*) слово, явук; Ив. *усугу*; П 1 *усуг*; MD *uviše*; К 2 *изу-*
ти, *изиго* слово; *ивин* разговор, беседа; монг. *üviğ* буква
хусурчи шнурок для косы
хутā дым; П 1 *утā*; монг. *utayan*
хутām ребенок, младенец; ТМС 2 эвенк. *хутэ* ребенок, дитя

4

чаги время; П 1 *чагi*; П 2 *çagi*; К 1 *çag*; монг. *çag*
чагин амбар, кладовая; Зах. *чачин* 1. перегородка; 2. сусек (в амба-
 ре); 3. сруб (в колодце); 4. амбар
чада- насытиться, быть сытым; MD *cade-*; К 1 *çada-*; монг. *çad-*
чāдхи закон, запрет; П 1 *чāдi* наказание, уголовное преследование;
 MD *saaji*; К 1 *çaz*; монг. *çayaji*
чāдхи удур послезавтра; П 2 *çaji üdür*; MD *saaji*; К 1 *çadi*; Зах.
чачин от *ччай* второй, следующий
чāдхуку (*чāчуку*) чаша, чашка; Ив. *чачуку*, *чачуху*; П 1 *чадхуг*; MD
saasiki
чāкар сахар; монг. *siker*, *çikir*
чакарал утомление, усталость; ср. монг. *çökürel*
чакилгāн молния; П 1 *чакилгāн*; П 2 *çakilgān*; монг. *çakilγan*
чакир- заведовать, повелевать; управлять; П 1 *чакир-*; монг. *çakir-*
чаклiлi чайка; монг. *çaqułai*
чāлбāн береза; Ив. *чāлба*; П 1 *чāлбāн*; П 2 *çālbān*; ТМС 2 эвенк. *чал-*
бан (*чāлбан*, *чāлбāн*) береза
чанга 1. сильный, крепкий; 2. строгий; П 1 *чāггā*; монг. *çingγa*
чангали- уставать, изнемогать; П 1 *чāггāл*; К 1 *çangala-*; Зах. *чан-*
гали- быстро уставать, не выдерживать, изнемогать
чāнта подарки (при свадебных обрядах); ср. *чāнта идэ-* получать по-
 дарки со стороны жениха
чачи одежда; Ив. *чāнчi*, *чєнчi* халат; П 1 *чанчi* халат; К 1 *çapci*
рубашка; Зах. *чачи* рубаха (женская нижняя длинная); ТМС 2 сол.
санча рубаха; ср. монг. *çatçā* рубашка
чарса дуб; монг. *çarasa*
чāрчāн саранча; монг. *çarçaraqai*
чāс бумага; Ив. *чāза*, *чāзу*; П 1 *чāс*; MD *saave*; К 1 *çāza*; монг.
çayarvin, *çayalvin*, *çayavin*
час снег; П 1 *час*; П 2 *çav*; MD *save*; К 1 *çave*, *çaze*; монг. *çavin*

часлан снежный, покрытый снегом; монг. *časutu*
чаудар мороз, стужа; изморозь; П 2 *čaudar*
чахар чахары — одно из монгольских племен Внутренней Монголии
чаху чайник; Ив. *цаху*; К 1 *čaku*
чачи— 1. брызгать, разбрызгивать; кропить; 2. разбрасывать, рассы-
 пать; MD *cici*— сеять, засевать; монг. *čaba*—
чаш дальше, далее, подальше от чего-л.; MD *caavi*; монг. *činaysi*
чашдэјя в дальнейшем, дальше, впредь
чэ чай; Ив. *чай*, *ча*; П 1 *čē*; MD *cīee*; К 1 *čē*; монг. *cai*
чэди 1. грудь, грудная клетка; 2. перен. сердце, память; MD *seeji*;
 монг. *čegeji*
чэдилэ— запоминать, заучивать наизусть; монг. *čegejile*—
чэлэ глубокое место в реке; ключ, источник, бьющий из-под земли;
 П 1 *челэ*; П 2 *čele*; монг. *čegel*
чэн город; MD *cien*
чэндэ— 1. пробовать, испытывать; 2. проверять; Зах. *чэндэ*— 1. про-
 бовать, испытывать; 2. проверять, изведывать; 3. пытаться
чэнби карандаш
чэр запрет, табу; MD *ceere*; монг. *čegere*
чэрлэ— запрещать, налагать табу; MD *ceerele*—; монг. *čegerle*—
чэрчи— рубить, отрубать, разрубать; MD *ciriecti*—; К 1 *čarči*—; монг.
čabci—
чэрчуг(жу) мотыга
чи шахматы
чигала— 1. становиться белым; 2. молотить (хлеб); монг. *čayilγa*—
чигалјин беловатый; П 2 *čigālbīn*; ср. монг. *čayabtar*
чиган белый; Ив. *чиган*; П 1 *čigān*; П 2 *čigān*; MD *cigaan*; К 1 *čahān*,
čihā; монг. *čayan*
чигачэр беленький; монг. *čayaqaqan*
чикэ— совать, набивать (печь); монг. *čike*—
чики уко; Ив. *чики*, *чике*, *чики*; П 1 *čiki*; П 2 *čiki*; MD *ciki*; К 1
čiki; монг. *čikin*
чикира— прогуливаться, быть на прогулке; Зах. *чикира*— идти по
 краю-берегу; okayмлять
чикирчи наушники; монг. *čikibči*
чинар качество, свойство; монг. *činar*
чиндас вышитый кошелек для денег
чинэ I сила, мощь; способность; монг. *činege*
чинэ II с им. пад. и род. пад. величиной с...
чиндхо красный перец (горький); К 2 *tinzo*; монг. *činjūi*
чира 1. строгость, твердость; 2. строгий, твердый; Зах. *чиран* стро-
 гость, важность, *чира* строгий
чирā рубец (от раны)
чирчал лепесток
чис флаг
чичи— пронзить, прокалывать; К 1 *čič*—; монг. *čiči*—
чичирэ— дрожать, трепетать; П 2 *čičire*—; монг. *čičire*—
чичихар гор. Цицикар; П 1 *čičihār*; MD *cicihare*
чба (*чуаг*) солдат, воин; войско; Ив. *чуаг* армия; MD *cuahē*; К 1
čoha; Зах. *чооха* воин, солдат; войско, армия
чбегин крик, шум; П 1 *čbегin*; MD *soogien*; монг. *viγukiyān*
чок шутка; монг. *šog*
чоко висок; П 1 *чох*; П 2 *čoko*; К 1 *čoko*; монг. *čoqu*
чол звание, чин; почетное имя; MD *cole*; монг. *čola*

- чолгор- отличаться, выделяться среди других; монг. *silgara-*
чолб камень; Ив. чолб; П 1 чолб; П 2 čolō; MD *coloo*; К 1 čolo;
монг. *čilaγu*
- чолпон Венера (планета); утренняя звезда; П 2 *čolpon*; ТМС 2 чолбон
Венера (планета); монг. *čolbon*, *čolmin*
- чамб кубок, чарка; MD *čotoo*; К 1 čoto; Зах. чамо, чамон большая
чарка для вина; ТМС 2 сол. чамо чарка; монг. *čoti*
- чонко окно; Ив. чонку, чонху; П 1 чоңхб; MD *čonki*; К 1 *čonko*;
монг. *čongqi*
- чонки- вырывать, выковыривать; клевать; MD *čoki-* клевать, долбить;
Зах. чонги-, чонки- клевать (о птице); ТМС 2 чонки- клевать
- чор 1. соленость; 2. соленый; монг. *čor*
- чоргобр труба (перегоночная); монг. *čorγu*
- чбри- капать, вытекать, литься; монг. *čoburi-*
- чбрилгә- (побуд. от чбри-) распускать (например, слюни); монг. *čoburilya-*
- чбркә 1. дыра; 2. дырявый, продырявленный; монг. *čoburqai*
- чбро- продырявиться, продырявливаться; MD *čoo-re-*; монг. *čoburui-*
- чос кровь; Ив. чосе; П 1 чос, чос; П 2 čovo; MD *čose*; К 1 čov, čo-
vo, čbв; монг. *čiviv*
- чосда- пачкать кровью, пропитывать кровью; монг. *čivuda-*
- чотор сильный, резкий; горячий; К 1 *čotor* дикий, буйный; яростный;
Зах. чодали, чотали горячий, запальчивый
- чбхор (чбхор) 1. пестрый, рябой; 2. пегий (о масти); П 1 чбхор; П 2
čbħor; MD *čookore*; К 1 *čokoro*; монг. *čoaγur*
- чочи- пугаться, вздрагивать от испуга; MD *čoci-*; К 1 *čoci-*; монг.
čobi-
- чуангә- петь (о птицах)
- чуйдән спички; Ив. чуй-дән; MD *čuiden*; монг. *čüdenje*
- чуэн малочисленный; мало, немного; монг. *čögekün*
- чулэ досуг, свободное время; MD *čulee*; К 2 čolo; монг. *čilüge*
- чүчи долото, стамеска; MD *čučsi*; монг. *čügüče*
- чүс сок, соки; монг. *čügüvi*
- чучуг 1. виноград; 2. лесной орех; П 2 *čüčü*

Ш

- шавар 1. глина; 2. грязь, слякоть; Ив. шабура, шауар; П 1 шайар;
П 2 *šavār*; MD *šavure*; К 2 *šavx*; монг. *šibar*
- шави (шав) ученик; П 2 *šabi*; MD *šabi*; К 2 *šabi*; монг. *šabi*
- шага- 1. вытирать (пот); 2. стирать, выжимать; 3. перен. понуждать;
MD *šahe-*; К 2 *šaha-*; монг. *šaqa-*
- шада- мочь, быть в состоянии, уметь; Ив. шадбет; П 1 шад-, шад-;
MD *vade-*; К 2 *šada-*; монг. *šida-*
- шадал способность, умение; сила; Ив. шаделе; П 1 шадал; MD *vadele*;
К 2 *šadl*; монг. *šidal*
- шак густой, плотный; Зах. шак, шак сэмэ густо, часто (о ветвях,
листьях)
- шакан почти, около; монг. *šaqat*
- шал совсем, совершенно; монг. *šal*
- шалла- шить; строчить второй раз, загнув шов; монг. *šiyła-*
- шамла- засучивать, заворачивать, подворачивать (рукава); монг. *šat-
la-*
- шана- варить; MD *vape-*; К 2 *šan-*, *šana-*; монг. *šina-*

шандаг заяц-беляк; монг. *šindaγa*
шаң награда, премия; монг. *šang*
шанла- (шанна-) премировать, награждать; К 2 *šanna-*; монг. *šangna-*
шанлу курительница
шара (шар) желтый; Ив. *šara*; П ? *šar*; MD *šari* II; К 2 *šar*, *šara*;
монг. *šira*
шара эрэм желтая полынь; Зах. *эрэму* желтая полынь
шара- жарить, печь; MD *šare-*; монг. *šira-*
шарā (шарй) лицо, облик, физиономия; П 1 *šarai*; П 2 *šarā*; MD *šari* I;
монг. *širai*
шаралжйн желтоватый; П 2 *šaralbin*; ср. монг. *širabtur*
шаракан (уменьш. от шара) желтенький; монг. *širaqan*
шарарда- (страд. от шара-) жариться; монг. *širayda-*
шарга (шарга) соловый (о масти); П 1 *šarag*; монг. *širγa*
шаргал соловый (о масти); монг. *širaγal*
шарла- желтеть, становиться желтым; монг. *širala-*
шарлангй желтоватый; ср. монг. *širangγui*
шарингй радуга; П 1 *šarīngi*; ср. Зах. *шаринга* светлый
шаубин лепешки; Ив. *шао-биң*
шаха ботинки, туфли; тапочки; MD *šaahai*
шэ- греть, греться; монг. *egege-*
шэл теплота; счастье; монг. *egeli*
шэркирэ- ныть, ломить; монг. *šarkira-*
шэугу шило; монг. *sibüge*
шэугулэ- пронзать, протыкать шилом; П 1 *šeuγele-*; монг. *sibügele-*
ий ты; Ив. *ци*; П 1 *ši*, *шэ*; MD *šii*; К 2 *ši*; монг. *ši*
ий- (шй-) 1. делать, выполнять; совершать; 2. писать; MD *šii-* 1. де-
лать; 2. писать; монг. *ki-*
шиг (шигэ, хигэ) большой; Ив. *шге*; П 1 *jig*, *jigè*; MD *šihe*; монг.
yeke
шигэдэ- (хигэдэ-) оказываться слишком большим; MD *šihede-*; монг.
yekede-
шигэ- смотреть, заглядывать, подсматривать; монг. *šaγayū-*
шидэ зубы; П 1 *šidè*; П 2 *šidü*; MD *šide*; К 2 *šid*; монг. *šidün*
шидэн (шидэндэ) между, в промежутке (о времени); П 1 *šidèñ*; Зах.
сидэн середина, промежуток, центр; в промежутке, между
шидэр треноги, путы; К 2 *šideri*; монг. *šidür*; ср. Зах. *сидэри* путы
шидэрлэ- треножить; монг. *šidürle-*
шилжи- шить крупными стежками; монг. *šide-*
шил бульон, суп; Ив. *силе*; MD *šile*; К 2 *šil*; монг. *šilün*
шилан синий; К 2 *šilan*; Зах. *силан* холст (синий); ср. ТМС 2 *силан*
синий
шилās (шилās) нитка; Ив. *силас*, *шилāзу*; П 1 *ilās*; MD *šilaase*; К 1
xilas, *xilase*
шилгэ- (побуд. от шй-) заставлять делать, выполнять; MD *šiilege-*
шилдэ (шиллэ) пол, настил; Ив. *шилле*; П 1 *ilde*; MD *šiledee*; К 2
šilde
шилэм голенная кость; П 1 *šipēm*; монг. *šilbe*
шилчи теплота, жар; монг. *ilči*
шилм сок, сочность; MD *šime*; монг. *šime*
шилмэ- сосать, высасывать; MD *šimi-*; монг. *šime-*
шилмнэ- производить испытание, экзаменовать; Зах. *шилмнэ-* испытывать,
экзаменовать; производить осмотр
шилмуг костный мозг; трубчатая кость; П 1 *šimüγ*; П 2 *šimüge*; MD *ši-*
tehe; монг. *šimügen*

шина́ скула; монг. *sinaya*
шинэдэ (хинэдэ) смех; П 1 *inēd*; монг. *iniyedün*
шинэдэ- (хинэдэ-) смеяться; MD *šineede-*; K 2 *inede-, inedu-*; монг. *iniye-*
шинэдэлэг смех
шинэдэлчи- (хинэдэлчи-) совм. от шинэдэ- (хинэдэ-) смеяться вместе над кем-л.; монг. *iniyelde-*
шинэдэм (хинэдэм) насмешка; монг. *iniyedün*
шингэ- 1. заходить (о солнце); 2. впитываться, всасываться; 3. пепевариваться, усваиваться (о пище); MD *šinge-*; монг. *singge-*
шингэ- (побуд. от шингэ-) впитывать, вбирать; монг. *singgege-*
шингэн жидкий; П 1 *šingēn*; монг. *singgen*
шинге твой, принадлежащий тебе; MD *šinihe*; монг. *šinuke*
шинкэн новый; Ив. *сінкен*; MD *šinken*; K 2 *sineke*; монг. *sine*
шарам следующий, второй; Зах. *сирэмэ* 1. вслед, после, далее; 2. следующий, второй; ср. шарам эг мачеха
шарбэс (шарбус) сухожилие; П 1 *širbēc, širbus*; П 2 *sirbüsü*; MD *širebeve*; K 2 *širwus*; монг. *sirbüsün*
шарги- вытянуть, удлинить
шарэ стол; Ив. *шпрэ, сирэ*; П 1 *širpē*; MD *širee*; K 2 *sirē, sire, sirē, šire*; монг. *širegen*
шарэ- стегать (одеяло); MD *šire-*; монг. *sire-*
шарэм чугун; монг. *siremü*
шартал (шартар) песок; П 1 *širtāl*; MD *širetele*; K 2 *sirtal*
шисэгэй (шидэгэй) войлок; Ив. *сисеге*; монг. *šegei*
шисуг (хисуг, ису) шипцы
шита- (хита-) [побуд. от шита- (хита-)] сжигать, поджигать; Ив. *ситабе* воскурить; П 1 *šitā-*; MD *šitaa-*; монг. *šitaya-*
шита- (хита-) гореть, сгорать; MD *šate-*; монг. *šita-*
шичи- (хичи-) стесняться, стыдиться; MD *šici-*; K 1 *šice-*; монг. *iši-, iše-*
шичиг стыд, совесть
шичимкэ стеснительный, застенчивый; монг. *šimekei*
шогол глупый
шолбур поводья, чембур; K 2 *šalwor*; монг. *šilbuγur*
шолдору- соскользнуть, свалиться с чего-л.
шомол комар; MD *šotoole*; K 2 *šotol*; монг. *šimaγul*
шор 1. клинок; 2. вертел; K 2 *šor* вилы; монг. *šor*
шору- волочить, тащить; Ив. *шору-*; K 2 *šor-, šoro-*; монг. *širü-*
шорорда- (страд. от шору-) быть волочимым, волочиться; П 1 *šorōr-
da-*; монг. *širügde-*
шудс щетка; MD *šuase*; монг. *šuwaiγa*
шулсэ (шиллэ) слюна; П 2 *šilsü*; MD *šulese*; монг. *šilüsün*
шулүс зоол. рысь; П 1 *šulүc*; монг. *šilügүsün*
шур 1. коралл; 2. коралловый; монг. *širü*
шурэл пожелание, желание блага; монг. *irügel, irüger*
шуркул (циц. шутгэр) черт; K 2 *širkul, širkul*; монг. *šidkür*
шутэ- веровать, уповать; MD *šute-*; монг. *šitü-*
шүлү дядя, младший брат отца; MD *šubui*

Названия языков и диалектов

баоан.	- баоаньский
бур.	- бурятский
даг.	- дагурский
дунс.	- дунсянский
калм.	- калмыцкий
кит.	- китайский
маньчж.	- маньчжурский
монг.	- монгольский
монгор.	- монгорский
нан.	- нанайский
нег.	- негидальский
орок.	- орокский
ороч.	- ороцкий
совр.монг.	- современный монгольский
сол.	- солонский
ст.-п.монг.	- старописьменный монгольский
циц.	- цицикарский говор
эвен.	- эвенский
эвенк.	- эвенкийский

Прочие сокращения

анат.	- анатомический термин
астр.	- астрономический термин
бот.	- ботанический термин
вин.	- винительный
дат.	- дательный
зоол.	- зоологический термин
им.	- именительный
иноск.	- иносказательное выражение
ист.	- исторический термин
исх.	- исходный
миф.	- мифологический термин
мн.	- множественное (число)
муз.	- музыкальный термин
орудн.	- орудный
п., пад.	- падеж
парн.	- парное (слово)
перен.	- в переносном значении
побуд.	- побудительный залог
посл.	- пословица

- прит. - частица притяжания
 рел. - религиозный термин
 род. - родительный
 совм. - совместный
 ср. - сравни
 страд. - страдательный залог
 уменьш. - уменьшительная (форма)
 устар. - устаревшее (слово)

Условные сокращения источников

- ДСЭЯ - Диалектологический словарь эвенкийского языка
 Зах. - Полный маньчжурско-русский словарь
 Ив, - Ивановский А.О.
 К 1, - Kałuzynski St. Dagurisches Wörterverzeichnis. Nach F.V.Mu-
 К 2 - romskis handschriftlichen Sprachaufzeichnungen bearbeitet
 und herausgegeben. - RO. T.XXXIII. 1, 2. Warszawa, 1969, 1970.
 MD - Martin S. Dagur Mongolian Grammar, Texts and Lexicon.
 П 1 - Попле Н.Н. Дагурское наречие. - Материалы комиссии по ис-
 следованию монгольской и танну-тувинской народных респуб-
 лик и бурят-монгольской АССР. Вып.6. М., 1930.
 П 2 - Poppe N. Über die Sprache der Daguren. - AM. Vol.X, fasc.
 2. Lpz., 1934-1935.
 ТМС 1 - Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков. Т. I.
 ТМС 2 - Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков. Т. II.

Библиографические сокращения

- AM - "Asia Major". L.(Lpz.).
 IPUAS - "Indiana University Publications Uralic and Altaic Series"
 Bloomington.
 MSFOu - "Memoires de la Societe Finno-ougrienne". Helsinki.
 RO - "Rocznik Orientalyzny". Lwow (Krakow).

1. Бобровников А. Грамматика монгольско-калмыцкого языка. Казань, 1849.
2. Владимирцов Б.Я. Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхаского наречия. Введение и фонетика. Л., 1929.
3. Захаров И. Полный маньчжурско-русский словарь. СПб., 1875.
4. Ивановский А.О. Mandjurica. Т. I. Образцы солонского и дагурского языков. СПб., 1894.
5. Константинова О.А. Эвенкийский язык. Фонетика и морфология. М.-Л., 1964.
6. Мелихов Г.В. Маньчжуры на Северо-Востоке (XVII в.). М., 1974.
7. Орловская М.Н. Имена существительные и прилагательные в современном монгольском языке. М., 1961.
8. Поппе Н.Н. Дагурское наречие. Материалы комиссии по исследованию монгольской и танну-тувинской народных республик и бурят-монгольской АССР. Вып. 6. М., 1930.
9. Рамstedт Г.И. Сравнительная фонетика монгольского письменного языка и халхаско-ургинского говора. СПб., 1908.
10. Рамstedт Г.И. Введение в алтайское языкознание. М., 1957.
11. Санжеев Г.Д. Сравнительная грамматика монгольских языков. Т. I. М., 1953.
12. Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков. Т. I. Л., 1975; т. II. Л., 1977.
13. Суник О.П. Глагол в тунгусо-маньчжурских языках. М.-Л., 1962.
14. Тодаева Б.Х., Чингэлтэй, Насанбаяр, Содном. Предварительные итоги работы монгольской лингвистической экспедиции в КНР. Пекин, 1955.
15. Цинциус В.И. Сравнительная фонетика тунгусо-маньчжурских языков. Л., 1949.
16. Шренк Л. Об инородцах Амурского края. Т. I. СПб., 1883.
17. Senggeltei. Dumdadu ulus-taki mongyol törül-ün kele nügüd ba mongyol kelen-ü ayalу-nuуud-un yeröngkei bayidal (Обзор языков монголыязычных народностей и диалектов монгольского языка Китая). — Mongyol kele biçig, № 11, 1957; Mongyol teüke kele biçig, NN 2, 3, 6, 7, 12. Хухэ-Хото, 1958.
18. Kałuzynski St. Dagurisches Wörterverzeichnis. Nach F.V. Muromskis handschriftlichen Sprachaufzeichnungen bearbeitet und herausgegeben. — RO. T. XXXIII, 1. Warszawa, 1969; RO. T. XXXIII, 2. Warszawa, 1970.
19. Ligeti L. Rapport préliminaire d'un voyage d'exploration fait en Mongolie chinoise. 1928—1931. Budapest, 1977.

20. Martin S. Dagur Mongolian Grammar, Texts and Lexicon. — IPUAS, Vol.4. Bloomington, 1961.
21. Poppe N. Über die Sprache der Daguren. — AM. Vol.X, fasc.1. Lpz., 1934; AM. Vol.X, fasc.2. Lpz., 1935.
22. Poppe N. Introduction to Mongolian Comparative Studies. Helsinki, 1955.
23. Ramstedt G.J. Ein anlautenden stimmloser Labial in der mongolisch-türkischen Ursprache. — ISFOu. T.XXXII, fasc.2.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Фонетика	10
Гласные	10
Согласные	27
Морфология	37
Имя существительное	37
Имя прилагательное	50
Местоимение	52
Числительные	57
Глагол	59
Наречие	80
Служебные слова	84
Тексты и переводы	89
Словарь	118
Список сокращений	185
Литература	187

Буляш Хойчиевна Тодаева

ДАГУРСКИЙ ЯЗЫК

*Утверждено к печати
Институтом востоковедения
Академии наук СССР*

Редактор *С.В.Веснина*
Младшие редакторы *Л.Б.Годунова, Д.Ш.Хесина*
Художник *Б.Г.Дударев*
Художественный редактор *Б.Л.Резников*
Технический редактор *Л.Н.Кузьмина*
Корректоры *Г.П.Каткова и В.М.Кочеткова*

ИБ №15499

Сдано в набор 01.11.85

Подписано к печати 15.04.86

Формат 60×90¹/₂. Бумага офсетная № 1

Печать офсетная. Усл. п.л. 12,0. Усл.кр.-отт. 12,25

Уч.-изд.л. 13,06. Тираж 700 экз. Изд. №5778

Зак. № 125. Цена 2 р.

Ордена Трудового Красного Знамени
издательство "Наука"

Главная редакция восточной литературы
103031, Москва К-31, ул.Жданова, 12/1

Офсетное производство типографии №3
103031, Москва К-31, ул.Жданова, 12/1

ГЛАВНОЙ РЕДАКЦИЕЙ
ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
ИЗДАТЕЛЬСТВА "НАУКА"

Готовится к изданию:

Ю.Н.Завадовский, Е.Б.Смагина. Нубийский язык
(серия "Языки народов Азии и Африки"). 7 л.
1 р. 20 к.

Нубийский язык, распространенный в Африке (Судан и АРЕ), генетически не входит ни в одну из известных языковых групп африканских языков. Исследование особенностей его грамматического строя и лексики дает ценный материал для лингвистов-типологов. Нубийский язык рассмотрен в очерке диахронически: описание древненубийского языка выполнено известным, ныне покойным востоковедом Ю.Н.Завадовским, описание современного нубийского языка (диалект донгола) — Е.Б.Смагиной.

Заказы на книгу принимаются всеми магазинами книоторгов и "Академкниги", а также по адресу: 117192, Москва В-192, Мичуринский проспект, 12, магазин № 3 ("Книга — почтой") "Академкниги".

ГЛАВНОЙ РЕДАКЦИЕЙ
ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
ИЗДАТЕЛЬСТВА "НАУКА"

Готовится к изданию:

А.И.Коваль, Г.В.Зубко. Язык фула (серия "Языки народов Азии и Африки"). 10 л. 1 р. 60 к.

Первое в советском языкознании описание одного из наиболее крупных языков Западной Африки — языка фула (западноатлантическая ветвь нигеро-конголезской семьи), на котором говорят в Гвинее, Камеруне, Мали, Нигерии и Сенегале. Содержит сведения по фонетике, лексике, морфологии и синтаксису языка фула.

Заказы на книгу принимаются всеми магазинами книоторгов и "Академкниги", а также по адресу: 117192, Москва В-192, Мичуринский проспект, 12, магазин № 3 ("Книга — почтой") "Академкниги".

2 руб.